叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000001

2. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000002

3. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000003

4. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第1/4页

[juːˈθɪdəməs]
EUTHYDEMUS
欧氏体

尤提德姆斯

[baɪ]['pleɪtəʊ]
by **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[juːˈθɪdəməs]
EUTHYDEMUS
欧氏体

尤提德姆斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [juːˈθɪdəməs] , [ðəʊ] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][juː 'es]['əʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪ'læbərət]
The **Euthydemus** **,** **though** **apt** **to** **be** **regarded** **by** **us** **only** **as** **an** **elaborate**
这 欧氏体 , 尽管 易于 到 是 认为 经过 我们 仅有的 作为 一个 精心制作的
[dʒest] ,
jest **,**
笑话 ,

《欧绪德谟斯篇》虽然很可能被我们视为一个精心设计的玩笑，

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] .
has **also** **a** **very** **serious** **purpose** **.**
有 还 一个 非常 严肃的 目的 .

它还具有非常重要的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] ['triːtɪs] [ɒn]['lɒdʒɪk] ;
It **may** **fairly** **claim** **to** **be** **the** **oldest** **treatise** **on** **logic** **;**
它 可能 相当 宣称 到 是 这 最老 论文 在 逻辑 ;

它完全可以称得上是现存最古老的逻辑学专著；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['saɪəns] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
for **that** **science** **originates** **in** **the** **misunderstandings** **which** **necessarily** **accompany** **the**
为了 那 科学 起源于 在 这 误会 哪个 一定 陪伴 这
[fɜːst] ['efəts] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
first **efforts** **of** **speculation** **.**
第一的 努力 的 推测 .

因为科学起源于最初推测过程中必然伴随的误解。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæləsiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sætəraiz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [ɪ'leŋkaɪ]
Several **of** **the** **fallacies** **which** **are** **satirized** **in** **it** **reappear** **in** **the** **Sophistici** **Elenchi**
一些 的 这 谬误 哪个 是 讽刺 在 它 再现 在 这 - 埃伦奇
[ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mænjʊəl] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] .
of **Aristotle** **and** **are** **retained** **at** **the** **end** **of** **our** **manuals** **of** **logic** **.**
的 亚里士多德 和 是 保留 在 这 结尾 的 我们的 手册 的 逻辑 .

这部著作中讽刺的几种谬误在亚里士多德的《诡辩术》中再次出现，并被保留在我们的逻辑手册的末尾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] ,
But **if** **the** **order** **of** **history** **were** **followed** **,**
但 如果 这 命令 的 历史 是 随后 ,

但如果按照历史的顺序来看待，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [nɒt][æt; ət][ðə; ði][end][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
they **should** **be** **placed** **not** **at** **the** **end** **but** **at** **the** **beginning** **of** **them** **;**
他们 应该 是 放置 不是 在 这 结尾 但 在 这 开始 的 他们 ;

它们应该放在开头而不是结尾；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][wɒz; wəz][fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
for **they** **belong** **to** **the** **age** **in** **which** **the** **human** **mind** **was** **first** **making** **the**
为了 他们 属于 到 这 年龄 在 哪个 这 人类 头脑 曾是 第一的 制作 这
[ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɔːt] [frɒm; frəm] [sens] ,
attempt **to** **distinguish** **thought** **from** **sense** **,**
试图 到 区分 想法 从 感觉 ,

因为它们属于人类心智首次尝试区分思想和感觉的时代。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and **to** **separate** **the** **universal** **from** **the** **particular** **or** **individual** **.**
和 到 分离 这 普遍的 从 这 特别的 或者 个人 .

并将普遍性与特殊性或个体性区分开来。

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɜːdz] [ɔː(r)][aɪ'diəz] ,
How **to** **put** **together** **words** **or** **ideas** **,**
如何 到 放 一起 字 或者 想法 ,

如何组织词语或想法，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌæmbɪgj'uːɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːmz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
how **to** **escape** **ambiguities** **in** **the** **meaning** **of** **terms** **or** **in** **the** **structure** **of**
如何 到 逃脱 歧义 在 这 意义 的 条款 或者 在 这 结构 的
[ˌprɔpə'ziʃənz] ,
propositions **,**
命题 ,

如何避免术语含义或命题结构中的歧义，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɪkst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] - [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] - [ɔː(r)] - [pə'petʃuəl] [flʌks] ,
how **to** **resist** **the** **fixed** **impression** **of** **an** **'** **eternal** **being** **'** **or** **'** **perpetual** **flux** **,**
如何 到 抵抗 这 固定的 印象 的 一个 - 永恒 存在 - 或者 - 永久 通量 ,

如何抵制“永恒存在”或“永恒变化”的固有印象？

- [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɔːbləmz] [nɒt] ['iːzi]

'	how	to	distinguish	between	words	and	things	—	these	were	problems	not	easy
-	如何	到	区分	之间	字	和	事物	—	这些	是	问题	不是	简单的

[ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

of	solution	in	the	infancy	of	philosophy	.
的	解决方案	在	这	婴儿期	的	哲学	.

如何区分词语和事物——这些问题在哲学萌芽时期并不容易解决。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - ['edʒukeɪtɪd][mæn] [wɪtʃ]

They	presented	the	same	kind	of	difficulty	to	the	half	-	educated	man	which
他们	呈现	这	相同的	种类	的	困难	到	这	一半	-	受过教育	男人	哪个

['spelɪŋ] [ɔː(r)] [ə'rɪθmətɪk] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

spelling	or	arithmetic	do	to	the	mind	of	a	child	.
拼写	或者	算术	做	到	这	头脑	的	一个	孩子	.

对于一个半吊子教育的人来说，它们带来的困难，就如同拼写或算术对于一个孩子的智力一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [wɪð]

It	was	long	before	the	new	world	of	ideas	which	had	been	sought	after	with
它	曾是	长的	前	这	新的	世界	的	想法	哪个	有	到过	寻求	后	和

[sʌtʃ] ['pæʃənət] ['jɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][set][ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

such	passionate	yearning	was	set	in	order	and	made	ready	for	use	.
这样的	热情的	渴望	曾是	放	在	命令	和	制成	准备好	为了	使用	.

人们曾满怀热情地追求的新思想世界，过了很久才得以整理成型，并准备好投入使用。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fæləsiz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði]['priː] - [səu'krætik] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪviəl]

To	us	the	fallacies	which	arise	in	the	pre	-	Socratic	philosophy	are	trivial
到	我们	这	谬误	哪个	出现	在	这	预	-	苏格拉底	哲学	是	琐碎的

[ænd; ənd] ['ɒbsəliːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['erə(r)z]

and	obsolete	because	we	are	no	longer	liable	to	fall	into	the	errors
和	过时的	因为	我们	是	不	更长	容易	到	落下	进入	这	错误

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ][ðem; ðəm] .

which	are	expressed	by	them	.
哪个	是	表达	经过	他们	.

对我们来说，前苏格拉底哲学中出现的谬误是微不足道且过时的，因为我们不再容易犯它们所表达的错误。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['betə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	intellectual	world	has	become	better	assured	to	us	,
这	知识分子	世界	有	变得	更好的	保证	到	我们	,

知识界对我们来说变得更加可靠了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

and	we	are	less	likely	to	be	imposed	upon	by	illusions	of	words	.
和	我们	是	较少的	可能	到	是	强加	之上	经过	幻觉	的	字	.

我们不太容易被文字的幻象所蒙蔽。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

The	logic	of	Aristotle	is	for	the	most	part	latent	in	the	dialogues	of	Plato	.
这	逻辑	的	亚里士多德	是	为了	这	最多	部分	潜	在	这	对话	的	柏拉图	.

亚里士多德的逻辑在很大程度上潜藏在柏拉图的对话录中。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [nɒt][baɪ] [ruːlz] [bʌt; bət][baɪ] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːrmaɪdiːz]

The	nature	of	definition	is	explained	not	by	rules	but	by	examples	in	the	Charmides
这	自然	的	定义	是	解释	不是	经过	规则	但	经过	示例	在	这	粲酰胺

,

,

,

《卡尔米德篇》中对定义的本质的解释不是通过规则，而是通过例子。

['laɪsɪs] , ['lætʃɪz] , [prəu'tægərəs] , ['menəʊ] , ['juːθɪfroʊ] , [ˌθiːə'tiːtəs] , ['gɔːdʒiəs] , [rɪ'pʌblɪk] ;

Lysis	,	Laches	,	Protagoras	,	Meno	,	Euthyphro	,	Theaetetus	,	Gorgias	,	Republic	;
溶解	,	拉切斯	,	普罗泰戈拉	,	梅诺	,	欧绪弗罗	,	泰阿泰德斯	,	高尔吉亚	,	共和国	;

吕西斯，拉凯斯，普罗泰戈拉，美诺，欧绪弗洛，泰阿泰德，高尔吉亚，理想国；

[ðə; ðiː]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]['ɪləstreɪtɪd][baɪ][ɪg'zæmpl][ɪn][ðə; ðiː]['sɒfɪst][ænd; ənd]

the	nature	of	division	is	likewise	illustrated	by	examples	in	the	Sophist	and
这	自然	的	分配	是	同样地	插图	经过	示例	在	这	诡辩家	和

['steɪtsmən] ;

Statesman	;
政治家	;

《智者与政治家》中的例子也同样说明了分裂的本质；

[ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] ['kætəgəriz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː] - ; [ðə; ðiː] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

a	scheme	of	categories	is	found	in	the	Philebus	;	the	true	doctrine	of
一个	方案	的	类别	是	成立	在	这	-	;	这	真的	教义	的

[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [tɔːt] ,

contradiction	is	taught	,
矛盾	是	教授	,

《斐勒布篇》中包含了一套范畴体系；其中阐述了真正的矛盾理论。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fæləsi] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ðiː] [rɪ'pʌblɪk] ;

and	the	fallacy	of	arguing	in	a	circle	is	exposed	in	the	Republic	;
和	这	谬论	的	争论	在	一个	圆圈	是	裸露	在	这	共和国	;

《理想国》揭露了循环论证的谬误；

[ðə; ðiː]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ɪz] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðiː] ['fiːdrəs] ;

the	nature	of	synthesis	and	analysis	is	graphically	described	in	the	Phaedrus	;
这	自然	的	合成	和	分析	是	图形化	描述	在	这	斐德罗斯	;

《斐德罗篇》以图解的方式描述了合成与分析的本质；

[ðə; ðiː]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz] ['ænəlaɪzd] [ɪn][ðə; ðiː] ['krætɪləs] ;

the	nature	of	words	is	analysed	in	the	Cratylus	;
这	自然	的	字	是	分析	在	这	克拉蒂卢斯	;

《克拉底鲁篇》分析了词语的本质；

[ðə; ðiː] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɪlədʒɪzəm][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɒfɪst]

the	form	of	the	syllogism	is	indicated	in	the	genealogical	trees	of	the	Sophist
这	形式	的	这	三段论	是	表明的	在	这	家谱	树木	的	这	诡辩家

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] ;

and	Statesman	;
和	政治家	;

三段论的形式在智者和政治家的族谱中有所体现；

[ə; eɪ] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌpredɪ'keɪʃən] [ænd; ənd][æn; ən]['ənæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sentəns] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

a	true	doctrine	of	predication	and	an	analysis	of	the	sentence	are	given
一个	真的	教义	的	预测	和	一个	分析	的	这	句子	是	给定

[ɪn][ðə; ðiː] ['sɒfɪst] ;

in	the	Sophist	;
在	这	诡辩家	;

《智者论》中给出了谓词的真正理论和句子分析；

[ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] [pɑː'menidiːz] .

the	different	meanings	of	one	and	being	are	worked	out	in	the	Parmenides	.
这	不同的	含义	的	一	和	存在	是	工作	出去	在	这	巴门尼德	.

《巴门尼德篇》阐述了“一”和“存在”的不同含义。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ,

Here	we	have	most	of	the	important	elements	of	logic	,
这里	我们	有	最多	的	这	重要的	元素	的	逻辑	,

这里包含了逻辑的大部分重要要素，

[nɒt] [jet] ['sɪstəmətaɪzd] [ɔː(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][æn; ən][ɑːt][ɔː(r)] ['saɪənss] ,

not	yet	systematized	or	reduced	to	an	art	or	science	,
不是	然而	系统化的	或者	减少	到	一个	艺术	或者	科学	,

尚未系统化或归纳为艺术或科学，

[bʌt; bət] ['skætəd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜ:(r)] [ɪn] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['dɪskɔ:s] .

but	scattered	up	and	down	as	they	would	naturally	occur	in	ordinary	discourse	.
但	疏散	向上	和	向下	作为	他们	会	自然	发生	在	普通的	话语	.

但它们像在日常对话中自然出现的那样，是零散地上下排列的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ju:z] [ɔ:(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ;

They	are	of	little	or	no	use	or	significance	to	us	;
他们	是	的	小的	或者	不	使用	或者	意义	到	我们	;

它们对我们来说几乎没有任何用处或意义；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [hæv; həv] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

but	because	we	have	grown	out	of	the	need	of	them	we	should	not
但	因为	我们	有	生长	出去	的	这	需要	的	他们	我们	应该	不是

['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .

therefore	despise	them	.
所以	鄙视	他们	.

但是，因为我们已经不再需要它们，所以我们不应该因此而鄙视它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [ɒn] [ðə; ði]

They	are	still	interesting	and	instructive	for	the	light	which	they	shed	on	the
他们	是	仍然	有趣的	和	有指导意义的	为了	这	光	哪个	他们	棚	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [maɪnd] .

history	of	the	human	mind	.
历史	的	这	人类	头脑	.

它们至今仍具有趣味性和启发性，因为它们揭示了人类思维的历史。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['meni] [əʊld] ['fæləsiz] [wɪtʃ] ['lɪŋgə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [nju:] [wʌnz]

There	are	indeed	many	old	fallacies	which	linger	among	us	,	and	new	ones
那里	是	的确	许多	老的	谬误	哪个	萦绕	之中	我们	,	和	新的	一个

[ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

are	constantly	springing	up	.
是	不断地	弹簧	向上	.

确实有很多古老的谬论仍然存在于我们中间，而且新的谬论也在不断涌现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] ['lɒdʒɪk] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ju:sfəli]

But	they	are	not	of	the	kind	to	which	ancient	logic	can	be	usefully
但	他们	是	不是	的	这	种类	到	哪个	古老的	逻辑	能	是	有用

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

但它们并非那种可以用古代逻辑有效解释的事物。

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [nɒt] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪks] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd]

The	weapons	of	common	sense	,	not	the	analytics	of	Aristotle	,	are	needed
这	武器	的	常见的	感觉	,	不是	这	分析	的	亚里士多德	,	是	需要

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] .

for	their	overthrow	.
为了	他们的	推翻	.

推翻他们，需要的是常识，而不是亚里士多德的分析方法。

[nɔ:(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌærɪstə'ti:liən] ['lɒdʒɪk] ['eni] [lɒŋgə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

Nor	is	the	use	of	the	Aristotelian	logic	any	longer	natural	to	us	.
也不	是	这	使用	的	这	亚里士多德	逻辑	任何	更长	自然的	到	我们	.

对我们来说，运用亚里士多德的逻辑也不再自然了。

[wi:; wi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pʊt] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sɪlə,dʒɪzəmz] [laɪk] [ðə; ði] [sku:l'men] ;

We	no	longer	put	arguments	into	the	form	of	syllogisms	like	the	schoolmen	;
我们	不	更长	放	论点	进入	这	形式	的	三段论	喜欢	这	学者	;

我们不再像经院哲学家那样，用三段论的形式来论证观点；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][juːz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][biːn] , ['hæpɪli] , [rɪ'stɔːd][tuː; tə][juː 'es] .

the	simple	use	of	language	has	been	,	happily	,	restored	to	us	.
这	简单的	使用	的	语言	有	到过	,	快乐地	,	恢复	到	我们	.

令人欣慰的是，语言的简单用法又回到了我们身边。

['naɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ]['hɪd(ə)n]

Neither	do	we	discuss	the	nature	of	the	proposition	,	nor	extract	hidden
两者都不	做	我们	讨论	这	自然	的	这	主张	,	也不	提炼	隐

[truːðz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒpjələ] ,

truths	from	the	copula	,
真相	从	这	系词	,

我们既不讨论命题的性质，也不从系词中提取隐藏的真理。

[nɔː(r)] [dɪ'spjuːt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'baʊt] ['nɒmɪnəlɪzəm][ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

nor	dispute	any	longer	about	nominalism	and	realism	.
也不	争议	任何	更长	关于	名义主义	和	现实主义	.

不再争论唯名论和实在论。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ɪn'vent] [lɔːz]

We	do	not	confuse	the	form	with	the	matter	of	knowledge	,	or	invent	laws
我们	做	不是	迷惑	这	形式	和	这	事情	的	知识	,	或者	发明	法律

[ɒv; əv] [θɔːt] ,

of	thought	,
的	想法	,

我们不会将知识的形式与内容混淆，也不会凭空捏造思维法则。

[ɔː(r)][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] ['fəːniʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

or	imagine	that	any	single	science	furnishes	a	principle	of	reasoning	to	all	the
或者	想象	那	任何	单身的	科学	提供	一个	原则	的	推理	到	全部	这

[rest] .

rest	.
休息	.

或者想象任何一门科学都能为其他所有科学提供推理原则。

['naɪðə(r)] [duː; də][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] ['kætəgəriz] [ɔː(r)] [hedz] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd]

Neither	do	we	require	categories	or	heads	of	argument	to	be	invented
两者都不	做	我们	要求	类别	或者	头部	的	争论	到	是	发明

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] .

for	our	use	.
为了	我们的	使用	.

我们也不需要人为发明各种类别或论点。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l]

Those	who	have	no	knowledge	of	logic	,	like	some	of	our	great	physical
那些	WHO	有	不	知识	的	逻辑	,	喜欢	一些	的	我们的	伟大的	身体的

[fə'lɑːsəfərz] ,

philosophers	,
哲学家	,

那些不懂逻辑的人，比如我们一些伟大的物理哲学家，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] ['riːzənərz] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] .

seem	to	be	quite	as	good	reasoners	as	those	who	have	.
似乎	到	是	相当	作为	好的	推理者	作为	那些	WHO	有	.

他们的推理能力似乎和那些拥有推理能力的人一样出色。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['juːsɪdʒ][ænd; ənd]

Most	of	the	ancient	puzzles	have	been	settled	on	the	basis	of	usage	and
最多	的	这	古老的	谜题	有	到过	定居	在	这	基础	的	用法	和

['kɒmən] [sens] ;

common	sense	;
常见的	感觉	;

大多数古代谜题都已根据惯例和常识得到解决；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌriːˈəʊpən] [ðem; ðəm] .

there	is	no	need	to	reopen	them	.
那里	是	不	需要	到	重新开放	他们	.

没有必要重新开放它们。

[nəʊ] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] ['prɔːbləmz] [ɔː(r)] [ɪn'vent] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ]

No	science	should	raise	problems	or	invent	forms	of	thought	which	add	nothing
不	科学	应该	增加	问题	或者	发明	表格	的	想法	哪个	添加	没有什么

[tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	knowledge	and	are	of	no	use	in	assisting	the	acquisition	of	it	.
到	知识	和	是	的	不	使用	在	协助	这	获得	的	它	.

任何科学都不应该提出对知识没有贡献、对获取知识没有帮助的问题或发明思想形式。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] ;

This	seems	to	be	the	natural	limit	of	logic	and	metaphysics	;
这	似乎	到	是	这	自然的	限制	的	逻辑	和	形而上学	;

这似乎是逻辑和形而上学的自然极限；

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

if	they	give	us	a	more	comprehensive	or	a	more	definite	view	of	the	different
如果	他们	给	我们	一个	更多的	综合的	或者	一个	更多的	定	看法	的	这	不同的

[sfɪrz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌdid] ;

spheres	of	knowledge	they	are	to	be	studied	;
球体	的	知识	他们	是	到	是	研究	;

如果它们能让我们更全面、更明确地了解不同的知识领域，那么就应该研究它们；

[ɪf] [nɒt] , [nɒt] .

if	not	,	not	.
如果	不是	,	不是	.

如果不是，那就不是。

[ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɒdʒɪk] [ə'pɪəz] ['hɑːdli] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

The	better	part	of	ancient	logic	appears	hardly	in	our	own	day	to	have	a
这	更好的	部分	的	古老的	逻辑	出现	几乎	在	我们的	自己的	天	到	有	一个

['seprət] [ɪg'zɪstəns] ;

separate	existence	;
分离	存在	;

古代逻辑的大部分内容在今天看来几乎已经不再具有独立的存在意义；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] : ([wʌn]) ['retərɪk] ,

it	is	absorbed	in	two	other	sciences	:	(	1	)	rhetoric	,
它	是	吸收	在	二	其他	科学	:	(	1	)	修辞	,

它融入了另外两门学科：（1）修辞学，

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɑːt] [biː; bi] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] ;

if	indeed	this	ancient	art	be	not	also	fading	away	into	literary	criticism	;
如果	的确	这	古老的	艺术	是	不是	还	褪色	离开	进入	文学	批评	;

如果这门古老的艺术真的没有在文学批评中消逝的话；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

(	2	)	the	science	of	language	,
(	2	)	这	科学	的	语言	,

（2）语言科学，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

under	which	all	questions	relating	to	words	and	propositions	and	the
在下面	哪个	全部	问题	相关	到	字	和	命题	和	这

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

combinations	of	them	may	properly	be	included	.
组合	的	他们	可能	适当地	是	包括	.

所有与词语、命题及其组合有关的问题都可以恰当地包含在内。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ded] [ɔː(r)][ɪˈmædʒɪnəri] [ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] [meɪk] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd]

To	continue	dead	or	imaginary	sciences	,	which	make	no	signs	of	progress	and
到	继续	死的	或者	假想	科学	,	哪个	制作	不	标志	的	进步	和

[hæv; həv][nəʊ] [ˈdefɪnət] [sfɪə(r)] ,

have	no	definite	sphere	,
有	不	定	领域	,

继续发展那些已经消亡或虚构的科学，这些科学既没有进步的迹象，也没有明确的应用领域。

[tend] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wʌnz] .

tends	to	interfere	with	the	prosecution	of	living	ones	.
倾向于	到	干扰	和	这	起诉	的	活的	一个	.

往往会干扰对在世被告的起诉。

[ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ept][tuː; tə][blaɪnd][ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][tuː; tə][ˈrendə(r)] [men]

The	study	of	them	is	apt	to	blind	the	judgment	and	to	render	men
这	学习	的	他们	是	易于	到	瞎的	这	判断	和	到	使成为	男人

[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈevɪdəns] ,

incapable	of	seeing	the	value	of	evidence	,
无法	的	看到	这	价值	的	证据	,

对它们的研习容易蒙蔽判断力，使人无法看到证据的价值。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [əˈpriːʃieɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [truːθ] .

and	even	of	appreciating	the	nature	of	truth	.
和	甚至	的	欣赏	这	自然	的	真相	.

甚至包括对真理本质的理解。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [kənˈfjuːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ded] [baɪ][æn; ən]

Nor	should	we	allow	the	living	science	to	become	confused	with	the	dead	by	an
也不	应该	我们	允许	这	活的	科学	到	变得	使困惑	和	这	死的	经过	一个

[ˌæmbɪˈgjuːəti; ˌæmbɪˈgjuːɪti][ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

ambiguity	of	language	.
歧义	的	语言	.

我们也不应该因为语言的歧义而让鲜活的科学与死寂的科学混淆起来。

[ðə; ðɪ] [tɜːm] [ˈlɒdʒɪk][hæz; həz] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪnɪŋz] , [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [wʌn] ,

The	term	logic	has	two	different	meanings	,	an	ancient	and	a	modern	one	,
这	学期	逻辑	有	二	不同的	含义	,	一个	古老的	和	一个	现代的	一	,

“逻辑”一词有两种不同的含义，一种是古代的含义，一种是现代的含义。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈveɪnli] [traɪ][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ðɪ] [gʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

and	we	vainly	try	to	bridge	the	gulf	between	them	.
和	我们	徒劳地	尝试	到	桥	这	海湾	之间	他们	.

我们徒劳地试图弥合他们之间的鸿沟。

[ˈmeni] [pəˈpleksəti] [ɑː(r); ə(r)] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɑːt] .

Many	perplexities	are	avoided	by	keeping	them	apart	.
许多	困惑	是	避免	经过	保持	他们	除	.

将它们分开可以避免许多麻烦。

[ðeə(r)] [maɪt] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] ;

There	might	certainly	be	a	new	science	of	logic	;
那里	可能	当然	是	一个	新的	科学	的	逻辑	;

或许会诞生一门新的逻辑科学；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [haʊˈevə(r)] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ,

it	would	not	however	be	built	up	out	of	the	fragments	of	the	old	,
它	会	不是	然而	是	建造	向上	出去	的	这	片段	的	这	老的	,

但它不会是由旧事物的碎片重建而成。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] — ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

but	would	be	distinct	from	them	—	relative	to	the	state	of	knowledge
但	会	是	清楚的	从	他们	—	相对的	到	这	状态	的	知识

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

which	exists	at	the	present	time	,
哪个	存在	在	这	展示	时间	,

但就目前已知的知识水平而言，它将与它们截然不同。

[ænd; ənd] [beɪst] ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɒsəfi] .

and	based	chiefly	on	the	methods	of	Modern	Inductive	philosophy	.
和	基于	主要	在	这	方法	的	现代的	归纳法	哲学	.

主要基于现代归纳哲学的方法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fiːldz] : [fɜːst] ,

Such	a	science	might	have	two	legitimate	fields	:	first	,
这样的	一个	科学	可能	有	二	合法的	字段	:	第一的	,

这样的科学可能包含两个合法的研究领域：第一，

[ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːls] [fə'lɒsəfi] [stɪl] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz]

the	refutation	and	explanation	of	false	philosophies	still	hovering	in	the	air	as
这	反驳	和	解释	的	错误的	哲学	仍然	悬停	在	这	空气	作为

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]

they	appear	from	the	point	of	view	of	later	experience	or	are
他们	出现	从	这	观点	的	看法	的	之后	经验	或者	是

[ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

comprehended	in	the	history	of	the	human	mind	,
理解	在	这	历史	的	这	人类	头脑	,

对那些仍然存在的错误哲学理论进行驳斥和解释，这些理论要么是从后来的经验角度出发，要么是从人类思想史的角度来理解的。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][hə'raɪz(ə)n] : ['sekəndli] ,

as	in	a	larger	horizon	:	secondly	,
作为	在	一个	更大的	地平线	:	第二	,

从更广阔的视角来看：其次，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] [mɔː(r)] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]

it	might	furnish	new	forms	of	thought	more	adequate	to	the	expression	of	all
它	可能	提供	新的	表格	的	想法	更多的	足够的	到	这	表达	的	全部

[ðə; ði] [daiˈvəːsəti] [ænd; ənd] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)]

the	diversities	and	oppositions	of	knowledge	which	have	grown	up	in	these	latter
这	多样性	和	反对派	的	知识	哪个	有	生长	向上	在	这些	后者

[deɪz] ;

days	;
天	;

它或许能提供新的思维形式，更适合表达近来出现的各种知识多样性和对立面；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [sə'dʒest] [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n]

it	might	also	suggest	new	methods	of	enquiry	derived	from	the	comparison
它	可能	还	建议	新的	方法	的	询问	衍生的	从	这	比较

[ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] .

of	the	sciences	.
的	这	科学	.

它还可以启发人们从科学比较中汲取新的研究方法。

[fjuː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] - ['sʌbdʒɪkt] - [ænd; ənd] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] -

Few	will	deny	that	the	introduction	of	the	words	'	subject	'	and	'	object	'
很少	将要	否定	那	这	介绍	的	这	字	-	主题	-	和	-	目的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ'giːlɪən] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [hæv; həv] [biːn] - [məʊst] ['greɪʃəs] [eɪdz] -

and	the	Hegelian	reconciliation	of	opposites	have	been	'	most	gracious	aids	'
和	这	黑格尔式	和解	的	相反的	有	到过	-	最多	亲切	艾滋病	-

[tuː; tə] [saɪ'kɒlədʒi] ,

to	psychology	,
到	心理学	,

很少有人会否认，“主体”和“客体”这两个词的引入以及黑格尔对立面的调和，对心理学来说是“极其有益的帮助”。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [mɪl] [hæv; həv] [ʃed] [ə; eɪ] [laɪt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd]

or	that	the	methods	of	Bacon	and	Mill	have	shed	a	light	far	and	wide
或者	那	这	方法	的	熏肉	和	磨	有	棚	一个	光	远的	和	宽的

[ɒn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

on	the	realms	of	knowledge	.
在	这	领域	的	知识	.

或者说，培根和米尔的方法已经为知识领域带来了广泛的启示。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] ['stʌdiz] , [ðə; ði][wʌn] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [kə'rektɪv] [ɒv; əv]['erə(r)] ,

These	two	great	studies	,	the	one	destructive	and	corrective	of	error	,
这些	二	伟大的	研究	,	这	一	破坏性的	和	矫正	的	错误	,

这两项伟大的研究，一项旨在消除错误，另一项旨在纠正错误，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ɒv; əv] [truːθ] , [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːst][ænd; ənd]

the	other	conservative	and	constructive	of	truth	,	might	be	a	first	and
这	其他	保守的	和	建设性的	的	真相	,	可能	是	一个	第一的	和

['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] .

second	part	of	logic	.
第二	部分	的	逻辑	.

另一种保守且具有建设性的真理，可能是逻辑的第一和第二部分。

['eɪnʃənt] ['lɒdʒɪk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌprəʊpɪ'djuːtɪk] [ɔː(r)] [geɪt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Ancient	logic	would	be	the	propaedeutic	or	gate	of	approach	to	logical	science	,
古老的	逻辑	会	是	这	预备学	或者	门	的	方法	到	逻辑	科学	,

— ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

—	nothing	more	.
一	没有什么	更多的	.

古代逻辑可以看作是逻辑科学的入门或入口，仅此而已。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pə'sjuːt] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'reləvənt] ,

But	to	pursue	such	speculations	further	,	though	not	irrelevant	,
但	到	追求	这样的	猜测	更远	,	尽管	不是	无关紧要	,

但若要进一步探究此类推测，虽然并非毫无意义，

[maɪt] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

might	lead	us	too	far	away	from	the	argument	of	the	dialogue	.
可能	带领	我们	也	远的	离开	从	这	争论	的	这	对话	.

可能会使我们偏离对话的论点太远。

[ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ɪz] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

The	Euthydemus	is	,	of	all	the	Dialogues	of	Plato	,
这	欧氏体	是	,	的	全部	这	对话	的	柏拉图	,

在柏拉图的所有对话录中，《欧绪德谟篇》是……

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [məʊst] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt] .

that	in	which	he	approaches	most	nearly	to	the	comic	poet	.
那	在	哪个	他	方法	最多	几乎	到	这	漫画	诗人	.

在这一点上，他最接近喜剧诗人。

[ðə; ði] [mɜːθ] [ɪz] [brɔːdə] , [ðə; ði]['aɪrəni][mɔː(r)] [sə'steɪnd] , [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]

The	mirth	is	broader	,	the	irony	more	sustained	,	the	contrast	between	Socrates	and
这	欢笑	是	更广泛	,	这	讽刺	更多的	持续	,	这	对比	之间	苏格拉底	和

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] ,

the	two	Sophists	,
这	二	诡辩家	,

笑声更加宽广，讽刺意味更加持久，苏格拉底与两位智者之间的对比也更加鲜明。

[ɔːl'ðəʊ] [veɪld] , ['penətreɪts] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

although	veiled	,	penetrates	deeper	than	in	any	other	of	his	writings	.
虽然	含蓄	,	渗透	更深	比	在	任何	其他	的	他的	著作	.

虽然有所隐晦的表达，但其深刻程度超过了他其他任何作品。

['iːv(ə)n] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪz][æt; ət][lɑːst] ['pæsɪfaɪ] ,

Even	Thrasymachus	,	in	the	Republic	,	is	at	last	pacified	,
甚至	特拉西马科斯	,	在	这	共和国	,	是	在	最后的	安抚	,

就连《理想国》中的特拉西马科斯最终也被安抚了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪskɔːs] .

and	becomes	a	friendly	and	interested	auditor	of	the	great	discourse	.
和	变成	一个	友好的	和	感兴趣的	审计员	的	这	伟大的	话语	.

并成为这场伟大辩论的友好而感兴趣的听众。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ðə; ði][mɑːsk][ɪz]['nevə(r)] [drɒpt] ;

But	in	the	Euthydemus	the	mask	is	never	dropped	;
但	在	这	欧氏体	这	面具	是	绝不	掉落	;

但在《欧绪德谟斯》中，面具从未被摘下；

[ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['aɪrəni][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][end] . . .

the	accustomed	irony	of	Socrates	continues	to	the	end	. . .
这	习惯	讽刺	的	苏格拉底	继续	到	这	结尾	. . .

苏格拉底惯用的反讽手法一直延续到最后……

['sɒkrətiːz] ['næreit, nə'reit][tuː; tə]['kraɪtoʊ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self]

Socrates	narrates	to	Crito	a	remarkable	scene	in	which	he	has	himself
苏格拉底	叙述	到	crito	一个	卓越	场景	在	哪个	他	有	他自己

['teɪkən] [pɑːt] ,

taken	part	,
已采取	部分	,

苏格拉底向克里托讲述了他自己亲身经历的一段非凡经历。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf]

and	in	which	the	two	brothers	,	Dionysodorus	and	Euthydemus	,	are	the	chief
和	在	哪个	这	二	兄弟	,	-	和	欧氏体	,	是	这	首席

[pə'fɔrmə(r)z] .

performers	.
表演者	.

其中，狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯两兄弟是主要表演者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['kaɪɔs] , [huː] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [æt; ət] ['θɜːraɪ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]

They	are	natives	of	Chios	,	who	had	settled	at	Thurii	,	but	were	driven
他们	是	本地人	的	希俄斯岛	,	WHO	有	定居	在	thurii	,	但	是	驱动

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他们是希俄斯岛的原住民，曾定居在图里，但后来被驱逐了。

[ænd; ənd][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['retərɪk]
and **in** **former** **days** **had** **been** **known** **at** **Athens** **as** **professors** **of** **rhetoric**
和 在 以前的 天 有 到过 已知 在 雅典 作为 教授们 的 修辞
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːmə(r)] .
and **of** **the** **art** **of** **fighting** **in** **armour** **.**
和 的 这 艺术 的 斗争 在 盔甲 .

他们过去在雅典以修辞学和盔甲战斗艺术的教授而闻名。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'kʌmplɪʃmənt] — [ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv][e'rɪstɪk] , [ɔː(r)]
To **this** **they** **have** **now** **added** **a** **new** **accomplishment** **—** **the** **art** **of** **Eristic** **,** **or**
到 这 他们 有 现在 额外 一个 新的 成就 — 这 艺术 的 诡辩 , 或者
['faɪtɪŋ] [wɪð] [wɜːdz] ,
fighting **with** **words** **,**
斗争 和 字 ,

他们现在又添了一项新成就——言辞格斗术，或者说用言语战斗的艺术。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . -
which **they** **are** **likewise** **willing** **to** **teach** **'** **for** **a** **consideration** **.** **'**
哪个 他们 是 同样地 愿意的 到 教 - 为了 一个 考虑 . -

他们也同样愿意“有偿”教授这些知识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [tiːtʃ] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [best]
But **they** **can** **also** **teach** **virtue** **in** **a** **very** **short** **time** **and** **in** **the** **very** **best**
但 他们 能 还 教 美德 在 一个 非常 短的 时间 和 在 这 非常 最好的
['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

但他们也可以在很短的时间内以最好的方式教导人们美德。

['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Socrates **,** **who** **is** **always** **on** **the** **look** **-** **out** **for** **teachers** **of** **virtue** **,** **is** **interested** **in**
苏格拉底 , WHO 是 总是 在 这 看 - 出去 为了 教师 的 美德 , 是 感兴趣的 在
[ðə; ðɪ] [juːθ] - ,
the **youth** **Cleinias** **,**
这 青年 - ,

苏格拉底一直都在寻找美德的导师，他对青年克莱尼亚斯很感兴趣。

[ðə; ðɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,
the **grandson** **of** **the** **great** **Alcibiades** **,**
这 孙子 的 这 伟大的 阿尔西比亚德斯 ,

伟大的阿尔西比亚德斯的孙子

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [hiː; hɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
and **is** **desirous** **that** **he** **should** **have** **the** **benefit** **of** **their** **instructions** **.**
和 是 渴望 那 他 应该 有 这 益处 的 他们的 指示 .

他渴望得到他们的指导。

[hiː; hɪ][ɪz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm] ;
He **is** **ready** **to** **fall** **down** **and** **worship** **them** **;**
他 是 准备好 到 落下 向下 和 崇拜 他们 ;

他准备俯身敬拜他们；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃnz] [dʌz] [ə'raʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['temprəri]
although **the** **greatness** **of** **their** **professions** **does** **arouse** **in** **his** **mind** **a** **temporary**
虽然 这 伟大 的 他们的 职业 做 引起 在 他的 头脑 一个 暂时的
[ˌɪnkrə'djuːləti] .
incredulity **.**
怀疑 .

虽然他们职业的伟大之处确实在他心中激起了一丝暂时的怀疑。

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ['gæðəz] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] [tuː]

A	circle	gathers	round	them	,	in	the	midst	of	which	are	Socrates	,	the	two
一个	圆圈	聚集	圆形的	他们	,	在	这	中间	的	哪个	是	苏格拉底	,	这	二

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

一群人围在他们周围，苏格拉底和两位兄弟就站在人群中央。

[ðə; ði] [juːθ] - , [huː] [ɪz] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['iːgə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] [tɛ'sɪpəs] ,

the	youth	Cleinias	,	who	is	watched	by	the	eager	eyes	of	his	lover	Ctesippus	,
这	青年	-	,	WHO	是	观看	经过	这	渴望的	眼睛	的	他的	情人	克特西普斯	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

and	others	.
和	其他的	.

年轻的克莱尼亚斯被他的爱人克特西普斯和其他人热切地注视着。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gɪnz] ;

The	performance	begins	;
这	表现	开始	;

演出开始；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [æz; əz] [maɪt] [wel] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv]

and	such	a	performance	as	might	well	seem	to	require	an	invocation	of
和	这样的	一个	表现	作为	可能	出色地	似乎	到	要求	一个	调用	的

['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪz] .

Memory	and	the	Muses	.
记忆	和	这	缪斯	.

而这样的表演似乎需要借助记忆和缪斯的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] - . -

It	is	agreed	that	the	brothers	shall	question	Cleinias	.	'
它	是	同意	那	这	兄弟	将	问题	-	.	-

双方同意由兄弟二人审问克莱尼亚斯。

- , - [sez] [juː'θɪdəməs] , - [huː] [lɜːn] , [ðə; ði] [waɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] ? -

Cleinias	,	'	says	Euthydemus	,	'	who	learn	,	the	wise	or	the	unwise	?	'
-	,	-	说道	欧氏体	,	-	WHO	学习	,	这	明智的	或者	这	失策	?	-

“克莱尼亚斯，”欧绪德谟斯说，“谁在学习？是智者还是愚者？”

- [ðə; ði] [waɪz] , - [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; ['gɪv(ə)n] [wɪð] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] . -

'	The	wise	,	'	is	the	reply	;	given	with	blushing	and	hesitation	.	'
-	这	明智的	,	-	是	这	回复	;	给定	和	脸红	和	犹豫	.	-

“智者，”对方回答道；回答时脸红了，有些犹豫。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [waɪz] . -

And	yet	when	you	learned	you	did	not	know	and	were	not	wise	.	'
和	然而	什么时候	你	学习	你	做过	不是	知道	和	是	不是	明智的	.	-

然而，当你明白这一点时，你却发现自己既无知又不明智。

[ðen] - [teɪks] [ʌp][ðə; ði][bɔːl] : - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [lɜːn] [dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	Dionysodorus	takes	up	the	ball	:	'	Who	are	they	who	learn	dictation	of	the
然后	-	需要	向上	这	球	:	-	WHO	是	他们	WHO	学习	听写	的	这

['græmə(r)] - ['mɑːstə(r)] ;

grammar	-	master	;
语法	-	掌握	;

然后狄俄尼索多罗斯接过话茬：“那些学习语法老师口述的人是谁呢？”

[ðə; ði] [waɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪz] ? -

the	wise	or	the	foolish	boys	?	'
这	明智的	或者	这	愚蠢	男孩们	?	-

是聪明的男孩还是愚蠢的男孩？

- [ðə; ði] [waɪz] . -
' The wise . '
- 这 明智的 . -

“智者。”

- [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [waɪz] [lɜːn] . -
' Then , after all , the wise learn . '
- 然后 , 后 全部 , 这 明智的 学习 . -

“毕竟，智者终究会明白。”

- [ænd; ənd] [duː; də] [ðeɪ] [lɜːn] , - [sed] [juː'θɪdəməs] , - [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]
' And do they learn , ' said Euthydemus , ' what they know or what they do not
- 和 做 他们 学习 , - 说 欧氏体 , - 什么 他们 知道 或者 什么 他们 做 不是
[nəʊ] ? -
know ? '
知道 ? -

“他们究竟学到了什么？”欧绪德谟斯问道，“是他们知道的，还是他们不知道的？”

- [ðə; ði] ['lætə(r)] . -
' The latter . '
- 这 后者 . -

“后者。”

- [ænd; ənd] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ? -
' And dictation is a dictation of letters ? '
- 和 听写 是 一个 听写 的 信件 ? -

“那么，口述就是口述字母吗？”

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

'是的。'

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['lɛtəz] ? -
' And you know letters ? '
- 和 你 知道 信件 ? -

“你懂字母吗？”

- [jes] . - - [ðen] [juː; jʊ] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] . -
' Yes . ' ' Then you learn what you know . '
- 是的 . - - 然后 你 学习 什么 你 知道 . -

“是的。”“那么你就能学到你所知道的。”

- [bʌt; bət] , - [rɪ'tɔːts] - , - [ɪz] [nɒt] ['lɜːnɪŋ] [ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ? - - [jes] . -
' But , ' retorts Dionysodorus , ' is not learning acquiring knowledge ? ' ' Yes . '
- 但 , - 反驳 - , - 是 不是 学习 收购 知识 ? - - 是的 . -

“但是，”狄俄尼索多罗斯反驳道，“学习不就是获取知识吗？”“是的。”

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'kwaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ɔːl'redi] ? - - [jes] . - -
' And you acquire that which you have not got already ? ' ' Yes . ' '
- 和 你 获得 那 哪个 你 有 不是 得到 已经 ? - - 是的 . - -

“你会获得你原本没有的东西吗？”“是的。”

[ðen] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] . -
Then you learn that which you do not know . '
然后 你 学习 那 哪个 你 做 不是 知道 . -

然后你就能学到你原本不知道的东西。

['sɒkrətiːz] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] - [meɪ] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət] [ðiːz] [rɪ'piːtɪd]
Socrates is afraid that the youth Cleinias may be discouraged at these repeated
苏格拉底 是 害怕的 那 这 青年 - 可能 是 灰心 在 这些 重复
[ˌəʊvə'θrəʊ] .
overthrows .
推翻 .

苏格拉底担心，年轻的克莱尼亚斯会因为屡次失败而灰心丧气。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ]
He therefore explains to him the nature of the process to which he is being
他 所以 解释 到 他 这 自然 的 这 过程 到 哪个 他 是 存在
[səb'dʒektɪd] .
subjected .
受 .

因此，他向他解释了他正在经历的过程的性质。

[ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪəriəs] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒest] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [wɪtʃ]
The two strangers are not serious ; there are jests at the mysteries which
这 二 陌生人 是 不是 严肃的 ; 那里 是 笑话 在 这 谜团 哪个
[prɪ'siːd] [ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] ,
precede the enthronement ,
先于 这 登基 ,

这两个陌生人并不严肃；他们对登基前的种种神秘仪式开着玩笑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['rɪtʃuəl] .
and he is being initiated into the mysteries of the sophistical ritual .
和 他 是 存在 启动 进入 这 谜团 的 这 诡辩的 仪式 .

他正在接受神秘仪式的启蒙。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɔːs] - [pleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [endid] .
This is all a sort of horse - play , which is now ended .
这 是 全部 一个 种类 的 马 - 玩 , 哪个 是 现在 结束 .

这一切都只是一场闹剧，现在已经结束了。

[ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [wɪl] ['fɒləʊ] ,
The exhortation to virtue will follow ,
这 讲道 到 美德 将要 跟随 ,

接下来是对美德的劝诫。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] ([ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [men] [wɪl] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm]) [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv]
and Socrates himself (if the wise men will not laugh at him) is desirous of
和 苏格拉底 他自己 (如果 这 明智的 男人 将要 不是 笑 在 他) 是 渴望 的
['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ,
showing the way in which such an exhortation should be carried on ,
显示 这 方式 在 哪个 这样的 一个 讲道 应该 是 携带 在 ,

而苏格拉底本人（如果智者们不嘲笑他的话）也渴望展示这种劝诫应该如何进行。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)n] .
according to his own poor notion .
根据 到 他的 自己的 贫穷的 概念 .

根据他自己那可怜的想法。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['kwestʃən] - .
He proceeds to question Cleinias .
他 收益 到 问题 - .

他接着质问克莱尼亚斯。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] [fɒləʊz] : —
The result of the investigation may be summed up as follows : —
这 结果 的 这 调查 可能 是 总结 向上 作为 跟随 : —

调查结果可概括如下：——

[ɔːl] [men] [dɪˈzaɪə(r)] [gʊd] ; [ænd; ənd] [gʊd] [miːnz] [ðə; ðɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [welθ]

All	**men**	**desire**	**good**	**;**	**and**	**good**	**means**	**the**	**possession**	**of**	**goods**	**,**	**such**	**as**	**wealth**
全部	男人	欲望	好的	;	和	好的	方法	这	拥有	的	商品	,	这样的	作为	财富

,

,

,

所有人都渴望美好；而美好意味着拥有财富等物质财富。

[helθ] , [ˈbjuːti] , [bɜːθ] , [ˈpaʊə(r)] , [ˈɒnə(r)] ; [nɒt] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .

health	**,**	**beauty**	**,**	**birth**	**,**	**power**	**,**	**honour**	**;**	**not**	**forgetting**	**the**	**virtues**	**and**	**wisdom**	**.**
健康	,	美丽	,	出生	,	力量	,	荣誉	;	不是	遗忘	这	美德	和	智慧	.

健康、美丽、生育、权力、荣誉；也不要忘记美德和智慧。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [əʊˈmɪtɪd] .

And	**yet**	**in**	**this**	**enumeration**	**the**	**greatest**	**good**	**of**	**all**	**is**	**omitted**	**.**
和	然而	在	这	枚举	这	最	好的	的	全部	是	省略	.

然而，在这份清单中，最大的福祉却被遗漏了。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

What	**is**	**that**	**?**
什么	是	那	?

那是什么?

[gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

Good	**fortune**	**.**
好的	财富	.

福。

[bʌt; bət] [wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈwɪzdəm] [ɔːlˈredi] :

But	**what**	**need**	**is**	**there**	**of**	**good**	**fortune**	**when**	**we**	**have**	**wisdom**	**already**	**:**
但	什么	需要	是	那里	的	好的	财富	什么时候	我们	有	智慧	已经	:

但是，当我们拥有智慧时，又何必需要好运呢?

— [ɪn] [ˈevri] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] [waɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːtʃənət] ?

—	**in**	**every**	**art**	**and**	**business**	**are**	**not**	**the**	**wise**	**also**	**the**	**fortunate**	**?**
—	在	每一个	艺术	和	商业	是	不是	这	明智的	还	这	幸运	?

—在任何艺术和商业领域，智者不也是幸运者吗?

[ðɪs] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] .

This	**is**	**admitted**	**.**
这	是	承认	.

这一点已承认。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [ðə; ðɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] ;

And	**again**	**,**	**the**	**possession**	**of**	**goods**	**is**	**not**	**enough**	**;**
和	再次	,	这	拥有	的	商品	是	不是	足够的	;

而且，拥有物质财富是不够的;

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] :

there	**must**	**also**	**be**	**a**	**right**	**use**	**of**	**them**	**which**	**can**	**only**	**be**	**given**	**by**	**knowledge**	**:**
那里	必须	还	是	一个	正确的	使用	的	他们	哪个	能	仅有的	是	给定	经过	知识	:

此外，还必须正确使用它们，而这只能通过知识来实现:

[ɪn] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] [ˈiːv(ə)l] — ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)]

in	**themselves**	**they**	**are**	**neither**	**good**	**nor**	**evil**	**—**	**knowledge**	**and**	**wisdom**	**are**
在	他们自己	他们	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	—	知识	和	智慧	是

[ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [gʊd] ,

the	**only**	**good**	**,**
这	仅有的	好的	,

它们本身既非善也非恶——知识和智慧才是唯一的善。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɒli] [ðə; ði]['əʊnli]['iːv(ə)l] .

and	**ignorance**	**and**	**folly**	**the**	**only**	**evil**	**.**
和	无知	和	蠢事	这	仅有的	邪恶的	.

无知和愚昧是唯一的罪恶。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][get] - ['wɪzdəm] . -

The	**conclusion**	**is**	**that**	**we**	**must**	**get**	**'**	**wisdom**	**.**	**'**
这	结论	是	那	我们	必须	得到	-	智慧	.	-

结论是，我们必须获得“智慧”。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['wɪzdəm] [biː; bi] [tɔːt] ?

But	**can**	**wisdom**	**be**	**taught**	**?**
但	能	智慧	是	教授	?

但是智慧可以传授吗?

- [jes] , - [sez] - .

'	**Yes**	**,**	**'**	**says**	**Cleinias**	**.**
-	是的	,	-	说道	-	.

“是的，”克莱尼亚斯说。

[ðə; ði] [in'dʒenjuəsnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [dɪ'laɪts] ['sɒkrətiːz] ,

The	**ingenuousness**	**of**	**the**	**youth**	**delights**	**Socrates**	**,**
这	天真	的	这	青年	美味	苏格拉底	,

年轻人的天真无邪令苏格拉底感到愉悦。

[huː] [ɪz][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

who	**is**	**at**	**once**	**relieved**	**from**	**the**	**necessity**	**of**	**discussing**	**one**	**of**	**his**	**great**
WHO	是	在	一次	松了口气	从	这	必要性	的	讨论	一	的	他的	伟大的

[pʌzls] .

puzzles	**.**
谜题	.

他顿时如释重负，不必再讨论他心中的一大难题了。

- [sɪns] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɔː(r)]['lʌvə(r)][ɒv; əv]

'	**Since**	**wisdom**	**is**	**the**	**only**	**good**	**,**	**he**	**must**	**become**	**a**	**philosopher**	**,**	**or**	**lover**	**of**
-	自从	智慧	是	这	仅有的	好的	,	他	必须	变得	一个	哲学家	,	或者	情人	的

['wɪzdəm] . -

wisdom	**.**	**'**
智慧	.	-

“既然智慧是唯一的善，那么他必须成为一名哲学家，或者说，一名热爱智慧的人。”

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] , - [sez] - .

'	**That**	**I**	**will**	**,**	**'**	**says**	**Cleinias**	**.**
-	那	我	将要	,	-	说道	-	.

“我会的，”克莱尼亚斯说。

['ɑːftə(r)] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

After	**Socrates**	**has**	**given**	**this**	**specimen**	**of**	**his**	**own**	**mode**	**of**	**instruction**	**,**
后	苏格拉底	有	给定	这	标本	的	他的	自己的	模式	的	操作说明	,

苏格拉底举例说明了他自己的教学方法之后，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ˌriːkə'mens] [ðeə(r)] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]

the	**two**	**brothers**	**recommence**	**their**	**exhortation**	**to**	**virtue**	**,**	**which**	**is**	**of**	**quite**	**another**
这	二	兄弟	重新开始	他们的	讲道	到	美德	,	哪个	是	的	相当	其他

[sɔːt] .

sort	**.**
种类	.

两兄弟重新开始劝诫人们要有美德，但这与之前劝诫的方式截然不同。

- [juː; jʊ] [wɒnt] - [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ? - - [jes] . -

'	**You**	**want**	**Cleinias**	**to**	**be**	**wise**	**?**	**'**	**'**	**Yes**	**.**	**'**
-	你	想	-	到	是	明智的	?	-	-	是的	.	-

“你想让克莱尼亚斯变得睿智吗？”“是的。”

- [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [waɪz] [jet] ? -
' And he is not wise yet ? '
- 和 他 是 不是 明智的 然而 ? -

“他现在还不睿智吗？”

- [nəʊ] . - - [ðen] [juː; jʊ][wɒnt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ,
' No . ' ' Then you want him to be what he is not ,
- 不 . - - 然后 你 想 他 到 是 什么 他 是 不是 ,

“不。”“那你就是想让他变成他不是的那种人。”

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ? — [nɒt][tuː; tə][biː; bi] — [ðæt][ɪz] , [tuː; tə] ['perɪʃ] .
and not to be what he is ? — not to be — that is , to perish .
和 不是 到 是 什么 他 是 ? — 不是 到 是 — 那 是 , 到 沦 .

难道要他不是他本来的样子吗？——不是——也就是说，要灭亡。

['prɪti] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ! -
Pretty lovers and friends you must all be ! '
漂亮的 恋人 和 朋友们 你 必须 全部 是 ! -

你们一定是很好的恋人和朋友吧！

[hɪə(r)] [tɛ'sɪpəs] , [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] - , [ˌɪntə'pəuz] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
Here Ctesippus , the lover of Cleinias , interposes in great excitement ,
这里 克特西普斯 , 这 情人 的 - , 插话 在 伟大的 激动 ,

这时，克莱尼亚斯的情人克特西普斯激动地插话进来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] .
thinking that he will teach the two Sophists a lesson of good manners .
思维 那 他 将要 教 这 二 诡辩家 一个 课 的 好的 礼仪 .

他想给那两个诡辩家上一堂礼貌的课。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kwɪkli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒfɪstri] ;
But he is quickly entangled in the meshes of their sophistry ;
但 他 是 迅速地 纠缠 在 这 网格 的 他们的 诡辩 ;

但他很快就陷入了他们诡辩的陷阱之中；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [stɔːm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərɪŋ] ['sɒkrətiːz] ['pæsɪfaɪ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
and as a storm seems to be gathering Socrates pacifies him with a joke ,
和 作为 一个 风暴 似乎 到 是 采集 苏格拉底 安抚 他 和 一个 开玩笑 ,

眼看暴风雨就要来临，苏格拉底用一个笑话安抚了他。

[ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [ðen] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ri'vail] [ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] ,
and Ctesippus then says that he is not reviling the two Sophists ,
和 克特西普斯 然后 说道 那 他 是 不是 辱骂 这 二 诡辩家 ,

克特西普斯接着说，他并非在辱骂那两位诡辩家。

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] . -
he is only contradicting them . '
他 是 仅有的 矛盾的 他们 . -

他只是在反驳他们。

[bʌt; bət] , - [sez] - , - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
But , ' says Dionysodorus , ' there is no such thing as contradiction .
但 , - 说道 - , - 那里 是 不 这样的 事物 作为 矛盾 .

“但是，”狄奥尼西多罗斯说，“世上没有矛盾这回事。”

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]
When you and I describe the same thing , or you describe one thing and I
什么时候 你 和 我 描述 这 相同的 事物 , 或者 你 描述 一 事物 和 我
[dɪ'skraɪb] [ə'nʌðə(r)] ,
describe another ,
描述 其他 ,

当你和我描述同一件事时，或者你描述一件事而我描述另一件事时，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ? -

how	**can**	**there**	**be**	**a**	**contradiction**	**?**	**'**
如何	能	那里	是	一个	矛盾	?	-

这怎么会有矛盾呢?

[tɛˈsɪpəs] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] .

Ctesippus	**is**	**unable**	**to**	**reply**	**.**
克特西普斯	是	无法	到	回复	.

克特西普斯无法回复。

['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈnaɪəl] [ɒv; əv] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ,

Socrates	**has**	**already**	**heard**	**of**	**the**	**denial**	**of**	**contradiction**	**,**
苏格拉底	有	已经	听到	的	这	拒绝	的	矛盾	,

苏格拉底早已听说过否定矛盾的说法。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɑːt] ,

and	**would**	**like**	**to**	**be**	**informed**	**by**	**the**	**great**	**master**	**of**	**the**	**art**	**,**
和	会	喜欢	到	是	知情的	经过	这	伟大的	掌握	的	这	艺术	,

并希望得到这门艺术大师的指点。

- [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærədɒks] ?

'	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**paradox**	**?**
-	什么	是	这	意义	的	这	悖论	?

这个悖论的含义是什么?

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['erə(r)] , ['ɪgnərəns] , ['fɔːlshʊd] ?

Is	**there**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**error**	**,**	**ignorance**	**,**	**falsehood**	**?**
是	那里	不	这样的	事物	作为	错误	,	无知	,	谬误	?

难道世上就没有错误、无知和谎言吗?

[ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prəuˈfes] [tuː; tə] [tiːtʃ] ? -

Then	**what**	**are**	**they**	**professing**	**to**	**teach**	**?**	**'**
然后	什么	是	他们	声称	到	教	?	-

那么，他们声称要教什么呢?

[ðə; ðɪ] [tuː] ['sɒfɪsts] [kəmˈpleɪn] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] ,

The	**two**	**Sophists**	**complain**	**that**	**Socrates**	**is**	**ready**	**to**	**answer**	**what**	**they**	**said**	**a**	**year**	**ago**	**,**
这	二	诡辩家	抱怨	那	苏格拉底	是	准备好	到	回答	什么	他们	说	一个	年	前	,

两位诡辩家抱怨说，苏格拉底已经准备好回答他们一年前提出的问题了。

[bʌt; bət] [ɪz] - [nɒn] - [plʌs] - [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [naʊ] .

but	**is**	**'**	**non**	**-**	**plussed**	**'**	**at**	**what**	**they**	**are**	**saying**	**now**	**.**
但	是	-	非	-	加号	-	在	什么	他们	是	说	现在	.

但他对他们现在所说的话感到"困惑不解"。

- [wɒt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [wɜːd] " [nɒn] - [plʌs] " [miːn] ? -

'	**What**	**does**	**the**	**word**	**"**	**non**	**-**	**plussed**	**"**	**mean**	**?**	**'**
-	什么	做	这	单词	"	非	-	加号	"	意思是	?	-

"non-plussed"是什么意思?

['sɒkrətiːz] [ɪz] [ɪnˈfɔːmd] , [ɪn] [rɪˈplaɪ] , [ðæt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪfləs] [θɪŋz] ,

Socrates	**is**	**informed**	**,**	**in**	**reply**	**,**	**that**	**words**	**are**	**lifeless**	**things**	**,**
苏格拉底	是	知情的	,	在	回复	,	那	字	是	无生命	事物	,

苏格拉底得到的答复是，语言是没有生命的东西。

[ænd; ənd] ['laɪfləs] [θɪŋz] [hæv; həv] [nəʊ] [sens] [ɔː(r)] ['miːnɪŋ] .

and	**lifeless**	**things**	**have**	**no**	**sense**	**or**	**meaning**	**.**
和	无生命	事物	有	不	感觉	或者	意义	.

没有生命的事物没有意义。

[tɛ'sɪpəs] [ə'gen] [breɪks] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ,

Ctesippus	**again**	**breaks**	**out**	**,**	**and**	**again**	**has**	**to**	**be**	**pacified**	**by**	**Socrates**	**,**
克特西普斯	再次	休息	出去	,	和	再次	有	到	是	安抚	经过	苏格拉底	,

克特西普斯再次叛乱，苏格拉底再次出面安抚他。

[huː] [riˈnjuːz] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] - .

who	**renews**	**the**	**conversation**	**with**	**Cleinias**	**.**
WHO	更新	这	对话	和	-	.

谁重新与克莱尼亚斯展开了对话。

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['prəʊtɪəs] [ɪn] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tɹænsfɔːmˈeɪʃənz] , [ænd; ənd]

The	**two**	**Sophists**	**are**	**like**	**Proteus**	**in**	**the**	**variety**	**of**	**their**	**transformations**	**,**	**and**
这	二	诡辩家	是	喜欢	普罗透斯	在	这	种类	的	他们的	转变	,	和

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

这两位智者如同普罗透斯一般，变化无穷，而他，

[laɪk] [ˌmenəˈleɪəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒdəsi] , [həʊps] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] .

like	**Menelaus**	**in**	**the**	**Odyssey**	**,**	**hopes**	**to**	**restore**	**them**	**to**	**their**	**natural**	**form**	**.**
喜欢	梅涅劳斯	在	这	奥德赛	,	希望	到	恢复	他们	到	他们的	自然的	形式	.

就像《奥德赛》中的墨涅拉俄斯一样，希望将它们恢复到自然形态。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] - [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] .

He	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**conclusion**	**that**	**Cleinias**	**must**	**become**	**a**	**philosopher**	**.**
他	有	到达的	在	这	结论	那	-	必须	变得	一个	哲学家	.

他得出结论，克莱尼亚斯必须成为一名哲学家。

[ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [ɪz] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;

And	**philosophy**	**is**	**the**	**possession**	**of**	**knowledge**	**;**
和	哲学	是	这	拥有	的	知识	;

哲学就是拥有知识；

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst]

and	**knowledge**	**must**	**be**	**of**	**a**	**kind**	**which**	**is**	**profitable**	**and**	**may**	**be**	**used**
和	知识	必须	是	的	一个	种类	哪个	是	有利可图	和	可能	是	用过的

.

:
.

而且知识必须是有益的、可利用的。

[wɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ?

What	**knowledge**	**is**	**there**	**which**	**has**	**such**	**a**	**nature**	**?**
什么	知识	是	那里	哪个	有	这样的	一个	自然	?

世上哪有这样的知识?

[nɒt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɑːt] ;

Not	**the**	**knowledge**	**which**	**is**	**required**	**in**	**any**	**particular**	**art**	**;**
不是	这	知识	哪个	是	必需的	在	任何	特别的	艺术	;

并非指某一特定技艺所需的知识；

[nɔː(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzə(r)] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] , [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt]

nor	**again**	**the**	**art**	**of**	**the**	**composer**	**of**	**speeches**	**,**	**who**	**knows**	**how**	**to**	**write**
也不	再次	这	艺术	的	这	作曲家	的	演讲	,	WHO	知道	如何	到	写

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

也不是演讲稿撰写者的艺术，他们懂得如何撰写演讲稿。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [spiːk] [ðem; ðəm] ,

but	**cannot**	**speak**	**them**	**,**
但	不能	说话	他们	,

但却无法说出来。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɒv; əv][waɪld]

although	he	too	must	be	admitted	to	be	a	kind	of	enchanter	of	wild
虽然	他	也	必须	是	承认	到	是	一个	种类	的	魔法师	的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

虽然他也必须承认是一位能够魅惑野生动物的魔法师。

['naɪðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Neither	is	the	knowledge	which	we	are	seeking	the	knowledge	of	the	general	.
两者都不	是	这	知识	哪个	我们	是	寻求	这	知识	的	这	一般的	.

我们所寻求的知识也不是普通人的知识。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪks] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntsmən]

For	the	general	makes	over	his	prey	to	the	statesman	,	as	the	huntsman
为了	这	一般的	制作	超过	他的	猎物	到	这	政治家	,	作为	这	猎人

[dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,

does	to	the	cook	,
做	到	这	厨师	,

将军将猎物交给政治家，就像猎人将猎物交给厨师一样。

[ɔː(r)][ðə; ði]['teɪkə(r)][ɒv; əv] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [kweɪlz] ;

or	the	taker	of	quails	to	the	keeper	of	quails	;
或者	这	接受者	的	鹌鹑	到	这	守门员	的	鹌鹑	;

或将捕鹌鹑的人交给养鹌鹑的人；

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwaiəz] .

he	has	not	the	use	of	that	which	he	acquires	.
他	有	不是	这	使用	的	那	哪个	他	收购	.

他无法利用自己所获得的东西。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'kwaɪərə(r)] , - [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

The	two	enquirers	,	Cleinias	and	Socrates	,	are	described	as	wandering	about	in
这	二	询问者	,	-	和	苏格拉底	,	是	描述	作为	漫游	关于	在

[ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,

a	wilderness	,
一个	荒野	,

两位求问者克莱尼亚斯和苏格拉底被描述为在荒野中徘徊。

['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

vainly	searching	after	the	art	of	life	and	happiness	.
徒劳地	搜索	后	这	艺术	的	生活	和	幸福	.

徒劳地追寻生活和幸福的艺术。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [fɪks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

At	last	they	fix	upon	the	kingly	art	,	as	having	the	desired	sort	of	knowledge	.
在	最后的	他们	使固定	之上	这	王者	艺术	,	作为	拥有	这	想要的	种类	的	知识	.

最后，他们认定王者之术蕴含着他们所需要的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt]['əʊnli] [gɪvz] [men] [ðəʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l] :

But	the	kingly	art	only	gives	men	those	goods	which	are	neither	good	nor	evil	:
但	这	王者	艺术	仅有的	给予	男人	那些	商品	哪个	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	:

但是，君王的艺术只能给予人类那些既非善也非恶的东西：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [waɪz] , [ɪn] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es]

and	if	we	say	further	that	it	makes	us	wise	,	in	what	does	it	make	us
和	如果	我们	说	更远	那	它	制作	我们	明智的	,	在	什么	做	它	制作	我们

[waɪz] ?

wise	?
明智的	?

如果我们进一步说它使我们变得聪明，那么它使我们变得聪明的是哪方面呢?

[nɒt] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [aːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔbliŋ] [ɔː(r)] ['kɑːpəntərɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [ɪt'self] :

Not	**in**	**special**	**arts**	**,**	**such**	**as**	**cobbling**	**or**	**carpentering**	**,**	**but**	**only**	**in**	**itself**	**:**
不是	在	特别的	艺术	,	这样的	作为	铺路	或者	木工	,	但	仅有的	在	本身	:

不是指制鞋或木工等特殊技艺，而是指技艺本身：

[ɔː(r)] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [gʊd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

or	**say**	**again**	**that**	**it**	**makes**	**us**	**good**	**,**	**there**	**is**	**no**	**answer**	**to**	**the**	**question**	**,**
或者	说	再次	那	它	制作	我们	好的	,	那里	是	不	回答	到	这	问题	,

或者再说它使我们变好，这个问题没有答案。

- [gʊd] [ɪn] [wɒt] ? -

'	**good**	**in**	**what**	**?**	**'**
-	好的	在	什么	?	-

“擅长什么？”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][dɪ'speə(r)] - [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˌdaɪɔs'kjuəri] - [ænd; ənd]

At	**length**	**in**	**despair**	**Cleinias**	**and**	**Socrates**	**turn**	**to**	**the**	**'**	**Dioscuri**	**'**	**and**
在	长度	在	绝望	-	和	苏格拉底	转动	到	这	-	狄俄斯库里	-	和

[rɪ'kwest] [ðeə(r)][eɪd] .

request	**their**	**aid**	**.**
要求	他们的	援助	.

最后，克莱尼亚斯和苏格拉底绝望地转向狄俄斯库里兄弟，请求他们的帮助。

[juː'θɪdəməs] ['ɑːgjuːz] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ]

Euthydemus	**argues**	**that**	**Socrates**	**knows**	**something**	**;**	**and**	**as**	**he**	**cannot**	**know**
欧氏体	论点	那	苏格拉底	知道	某物	;	和	作为	他	不能	知道

[ænd; ənd][nɒt] [nəʊ] ,

and	**not**	**know**	**,**
和	不是	知道	,

欧绪德谟斯认为苏格拉底知道一些事情；而他不可能既知道又不知道，

[hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz]

he	**cannot**	**know**	**some**	**things**	**and**	**not**	**know**	**others**	**,**	**and**	**therefore**	**he**	**knows**
他	不能	知道	一些	事物	和	不是	知道	其他的	,	和	所以	他	知道

[ɔːl] [θɪŋz] :

all	**things**	**:**
全部	事物	:

他不可能知道某些事情而不知道其他事情，因此他知道所有事情：

[hiː; hi][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] . -

he	**and**	**Dionysodorus**	**and**	**all**	**other**	**men**	**know**	**all**	**things**	**.**	**'**
他	和	-	和	全部	其他	男人	知道	全部	事物	.	-

他和狄俄尼索多罗斯以及所有其他男人都知道一切。

[duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] ['ʃuːmeɪkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ? - -

Do	**they**	**know**	**shoemaking**	**,**	**etc**	**?**	**'**	**'**
做	他们	知道	制鞋	,	ETC	?	-	-

他们懂制鞋之类的技艺吗?

[jes] . -

Yes	**.**	**'**
是的	.	-

是的。'

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [tɛ'sɪpəs] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

The	**sceptical**	**Ctesippus**	**would**	**like**	**to**	**have**	**some**	**evidence**	**of**	**this**	**extraordinary**
这	怀疑论者	克特西普斯	会	喜欢	到	有	一些	证据	的	这	非凡的

['steɪtmənt] :

statement	**:**
陈述	:

持怀疑态度的克特西普斯希望得到一些证据来证明这一非凡的说法：

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪf] [juː'θɪdəməs] [wɪl] [tel] [hɪm] [haʊ] ['meni] [tiːθ] - [hæz; həz] ,

he	will	believe	if	Euthydemus	will	tell	him	how	many	teeth	Dionysodorus	has	,
他	将要	相信	如果	欧氏体	将要	告诉	他	如何	许多	牙齿	-	有	,

如果欧绪德谟斯告诉他狄俄尼索多罗斯有多少颗牙齿，他就会相信。

[ænd; ənd] [ɪf] - [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [laɪk] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [juː'θɪdəməs] .

and	if	Dionysodorus	will	give	him	a	like	piece	of	information	about	Euthydemus	.
和	如果	-	将要	给	他	一个	喜欢	片	的	信息	关于	欧氏体	.

如果狄俄尼索多罗斯能给他提供关于欧绪德谟斯的类似信息就好了。

['iːv(ə)n] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ɪn'kredjələs] , [ænd; ənd] [in'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['reɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

Even	Socrates	is	incredulous	,	and	indulges	in	a	little	raillery	at	the	expense	of
甚至	苏格拉底	是	难以置信	,	和	放纵	在	一个	小的	玩笑	在	这	费用	的

[ðə; ði] ['brʌðəz] .

the	brothers	.
这	兄弟	.

就连苏格拉底也难以置信，并略带嘲讽地取笑了这对兄弟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'strein] [hɪm'self] ,

But	he	restrains	himself	,
但	他	约束	他自己	,

但他克制住了自己。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] [θɪŋk] [hɪm] ['stjuːpɪd] [ðeɪ]

remembering	that	if	the	men	who	are	to	be	his	teachers	think	him	stupid	they
记住	那	如果	这	男人	WHO	是	到	是	他的	教师	思考	他	愚蠢的	他们

[wɪl] [teɪk] [nəʊ] [peɪnz] [wɪð] [hɪm] .

will	take	no	pains	with	him	.
将要	拿	不	疼痛	和	他	.

记住，如果那些将来要教他的人认为他愚蠢，他们就不会在他身上花心思。

[ə'nʌðə(r)] ['fæləsi] [ɪz] [prə'djuːst] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌæbsə'luːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] - [tuː; tə] [nəʊ] .

Another	fallacy	is	produced	which	turns	on	the	absoluteness	of	the	verb	'	to	know	.
其他	谬论	是	生产	哪个	转弯	在	这	绝对性	的	这	动词	-	到	知道	.

-

'

-

-

另一种谬误是建立在动词“知道”的绝对性之上的。

[ænd; ənd][hɪə(r)] - [ɪz] [kɔːt] - [næpɪŋ] ,

And	here	Dionysodorus	is	caught	'	napping	,
和	这里	-	是	捕捉	-	打盹	,

而狄俄尼索多罗斯却被抓到打盹了。

- [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'djuːst] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] - [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə]

'	and	is	induced	by	Socrates	to	confess	that	'	he	does	not	know	the	good	to
-	和	是	诱导	经过	苏格拉底	到	承认	那	-	他	做	不是	知道	这	好的	到

[biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] . -

be	unjust	.	'
是	不公正	.	-

并被苏格拉底引诱承认“他不知道什么是善，什么是不义”。

['sɒkrətiːz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [juː'θɪdəməs] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz]

Socrates	appeals	to	his	brother	Euthydemus	;	at	the	same	time	he	acknowledges
苏格拉底	上诉	到	他的	兄弟	欧氏体	;	在	这	相同的	时间	他	承认

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ,

that	he	cannot	,
那	他	不能	,

苏格拉底向他的兄弟欧绪德谟求助；与此同时，他也承认自己无能为力。

[laɪk] ['herəkli:z] , [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ]['haɪdrə] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['herəkli:z] , [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

like	Heracles	,	fight	against	a	Hydra	,	and	even	Heracles	,	on	the	approach	of
喜欢	赫拉克勒斯	,	斗争	反对	一个	九头蛇	,	和	甚至	赫拉克勒斯	,	在	这	方法	的

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mɒnstə(r)] ,

a	second	monster	,
一个	第二	怪物	,

像赫拉克勒斯一样与九头蛇战斗，甚至赫拉克勒斯在第二个怪物逼近时也会奋力抵抗。

[kɔ:ld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ˌaɪoʊ'leɪəs][tu:; tə] [help] .

called	upon	his	nephew	Iolaus	to	help	.
称为	之上	他的	侄子	伊奥劳斯	到	帮助	.

他叫来侄子伊奥劳斯帮忙。

- [ˌri:'dʒɔin, ri-] [ðæt] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] ['nefju:] [ɒv; əv] ['herəkli:z] [ðæn; ðən]

Dionysodorus	rejoins	that	Iolaus	was	no	more	the	nephew	of	Heracles	than
-	重新加入	那	伊奥劳斯	曾是	不	更多的	这	侄子	的	赫拉克勒斯	比

[ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] .

of	Socrates	.
的	苏格拉底	.

狄奥尼西多罗斯反驳说，伊俄拉斯既不是赫拉克勒斯的侄子，也不是苏格拉底的侄子。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nefju:] [ɪz][ə; eɪ] ['nefju:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,

For	a	nephew	is	a	nephew	,	and	a	brother	is	a	brother	,
为了	一个	侄子	是	一个	侄子	,	和	一个	兄弟	是	一个	兄弟	,

侄子就是侄子，兄弟就是兄弟。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [nɒt][ɒv; əv][wʌn][mæn]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l] ;

and	a	father	is	a	father	,	not	of	one	man	only	,	but	of	all	;
和	一个	父亲	是	一个	父亲	,	不是	的	一	男人	仅有的	,	但	的	全部	;

父亲就是父亲，他不仅是一个人的父亲，而是所有人的父亲。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][men] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd] [si:] - ['mɒnstəz] .

nor	of	men	only	,	but	of	dogs	and	sea	-	monsters	.
也不	的	男人	仅有的	,	但	的	狗	和	海	-	怪物	.

不仅是人类，还有狗和海怪。

[tɛ'sɪpəs] [meɪks] ['meri] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] :

Ctesippus	makes	merry	with	the	consequences	which	follow	:
克特西普斯	制作	欢乐	和	这	结果	哪个	跟随	:

克特西普斯对随之而来的后果幸灾乐祸：

- [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌpiz] . -

'	Much	good	has	your	father	got	out	of	the	wisdom	of	his	puppies	.	'
-	很多	好的	有	你的	父亲	得到	出去	的	这	智慧	的	他的	小狗	.	-

“你父亲从他的小狗们的智慧中学到了很多东西。”

- [bʌt; bət] , - [sez] [ju:'θɪdəməs] , [ˌʌnə'bæʃt] , - ['nəʊbədi] ['wɒnts] [mʌtʃ] [gʊd] . -

'	But	,	'	says	Euthydemus	,	unabashed	,	'	nobody	wants	much	good	.	'
-	但	,	-	说道	欧氏体	,	毫不掩饰	,	-	无人	想要	很多	好的	.	-

“但是，”欧绪德谟斯毫不掩饰地说，“没有人想要多少好东西。”

['medsn; 'medɪsn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,

Medicine	is	a	good	,	arms	are	a	good	,	money	is	a	good	,
药品	是	一个	好的	,	武器	是	一个	好的	,	钱	是	一个	好的	,

医药是好东西，武器是好东西，金钱是好东西。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [rɒŋ] ['pleɪsɪz] . -

and	yet	there	may	be	too	much	of	them	in	wrong	places	.	'
和	然而	那里	可能	是	也	很多	的	他们	在	错误的	地方	.	-

然而，它们的数量可能过多，而且放置的位置也不合适。

[nəʊ] , - [sez] [tɛ'sɪpəs] , - [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld] . -

No	,	'	says	Ctesippus	,	'	there	cannot	be	too	much	gold	.	'
不	,	-	说道	克特西普斯	,	-	那里	不能	是	也	很多	金子	.	-

“不,”克特西普斯说，“黄金永远不会嫌多。”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] ['tæləns][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['beli] ,

And	would	you	be	happy	if	you	had	three	talents	of	gold	in	your	belly	,
和	会	你	是	快乐的	如果	你	有	三	天赋	的	金子	在	你的	腹部	,

如果你肚子里装着三千塔兰特的黄金，你会开心吗?

[ə; eɪ]['tælənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [peɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] [aɪ] ? -

a	talent	in	your	pate	,	and	a	stater	in	either	eye	?	'
一个	天赋	在	你的	肉酱	,	和	一个	状态	在	任何一个	眼睛	?	-

你脑袋里有颗宝石，两只眼睛里各有一颗?

[tɛ'sɪpəs] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] ['wɪzdəm] , [rɪ'plaɪz] ,

Ctesippus	,	imitating	the	new	wisdom	,	replies	,
克特西普斯	,	模仿	这	新的	智慧	,	回复	,

克特西普斯模仿着这种新智慧，回答说：

- [ænd; ənd][duː; də][nɒt][ðə; ðɪ] ['sɪθɪən] ['rekən] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] [ɒv; əv][men] [huː]

'	And	do	not	the	Scythians	reckon	those	to	be	the	happiest	of	men	who
-	和	做	不是	这	斯基泰人	估计	那些	到	是	这	最快乐	的	男人	WHO

[hæv; həv][ðeə(r)] [skʌlz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ][ɹn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -

have	their	skulls	gilded	and	see	the	inside	of	them	?	'
有	他们的	头骨	镀金	和	看	这	里面	的	他们	?	-

“难道斯基泰人不认为那些头骨镀金、能看到头骨内部的人是最幸福的人吗？”

- [duː; də][juː; jʊ] [siː] , - [ri'tɔːts] [juː'θɪdəməs] ,

'	Do	you	see	,	'	retorts	Euthydemus	,
-	做	你	看	,	-	反驳	欧氏体	,

“你明白吗？”欧绪德谟斯反驳道。

- [wɒt] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɔː(r)] [wɒt] [hæz; həz][nɒt][ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['vɪʒn] ? -

'	what	has	the	quality	of	vision	or	what	has	not	the	quality	of	vision	?	'
-	什么	有	这	质量	的	想象	或者	什么	有	不是	这	质量	的	想象	?	-

“什么具备视觉品质？什么不具备视觉品质？”

- [wɒt] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['vɪʒn] . -

'	What	has	the	quality	of	vision	.	'
-	什么	有	这	质量	的	想象	.	-

“什么具有视觉的品质？”

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] ? -

'	And	you	see	our	garments	?	'
-	和	你	看	我们的	服装	?	-

“你看到了我们的衣服吗？”

- [jes] . - - [ðen] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['vɪʒn] . -

'	Yes	.	'	'	Then	our	garments	have	the	quality	of	vision	.	'
-	是的	.	-	-	然后	我们的	服装	有	这	质量	的	想象	.	-

“是的。”“那么我们的服装就具备了视觉品质。”

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pleɪ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [fˈɒləʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesfəli] [ri'tɔːt] [baɪ] [tɛ'sɪpəs] ,

A	similar	play	of	words	follows	,	which	is	successfully	retorted	by	Ctesippus	,
一个	相似的	玩	的	字	跟随	,	哪个	是	成功地	反驳	经过	克特西普斯	,

接下来是类似的文字游戏，克特西普斯成功地回击了它。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] - ,

to	the	great	delight	of	Cleinias	,
到	这	伟大的	喜	的	-	,

令克莱尼亚斯非常高兴的是，

[huː] [ɪz] [ri'bjuːk] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

who	is	rebuked	by	Socrates	for	laughing	at	such	solemn	and	beautiful	things	.
WHO	是	责备	经过	苏格拉底	为了	笑	在	这样的	庄严	和	美丽的	事物	.

他因嘲笑如此庄严美好的事物而受到苏格拉底的斥责。

- [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?

'	But	are	there	any	beautiful	things	?
-	但	是	那里	任何	美丽的	事物	?

“但是，世间真的有美好的事物吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt]

And	if	there	are	such	,	are	they	the	same	or	not	the	same	as	absolute
和	如果	那里	是	这样的	,	是	他们	这	相同的	或者	不是	这	相同的	作为	绝对

['bjuːti] ? -

beauty	?	'
美丽	?	-

如果真有这样的美，它们与绝对的美是同一回事吗?

['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ,

Socrates	replies	that	they	are	not	the	same	,
苏格拉底	回复	那	他们	是	不是	这	相同的	,

苏格拉底回答说，它们并不相同。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːti] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -

but	each	of	them	has	some	beauty	present	with	it	.	'
但	每个	的	他们	有	一些	美丽	展示	和	它	.	-

但它们各自都蕴含着某种美。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən][ɒks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɒks]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] ? -

And	are	you	an	ox	because	you	have	an	ox	present	with	you	?	'
和	是	你	一个	牛	因为	你	有	一个	牛	展示	和	你	?	-

难道因为你身边有一头牛，你就觉得自己也是头牛吗?

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] - , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] , [laɪk] [tɛ'sɪpəs] ,

After	a	few	more	amphiboliae	,	in	which	Socrates	,	like	Ctesippus	,
后	一个	很少	更多的	-	,	在	哪个	苏格拉底	,	喜欢	克特西普斯	,

在几段双关语之后，苏格拉底像克特西普斯一样，

[ɪn][self] - [dɪ'fens] ['bɔrəu] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , [ðeɪ] [bəuθ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]

in	self	-	defence	borrows	the	weapons	of	the	brothers	,	they	both	confess	that	the
在	自己	-	防御	借款	这	武器	的	这	兄弟	,	他们	两个都	承认	那	这

[tuː] ['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ;

two	heroes	are	invincible	;
二	英雄	是	无敌	;

为了自卫，他借用了兄弟俩的武器，两人都承认这两位英雄所向披靡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [kən'kluːdz] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

and	the	scene	concludes	with	a	grand	chorus	of	shouting	and	laughing	,
和	这	场景	结束	和	一个	盛大	合唱	的	喊叫	和	笑	,

最后，全场爆发出一阵热烈的欢呼和笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pænə'dʒɪrɪkəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['sɒkrətiːz] : —

and	a	panegyrical	oration	from	Socrates	:	—
和	一个	颂	演讲	从	苏格拉底	:	—

还有苏格拉底的一篇颂词：——

[fɜːst] , [hiː; hi] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [tuː; tə] ['pʌblɪk]

First	,	he	praises	the	indifference	of	Dionysodorus	and	Euthydemus	to	public
第一的	,	他	赞扬	这	漠不关心	的	-	和	欧氏体	到	民众

[ə'pɪnjən] ;

opinion	;
观点	;

首先，他赞扬狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯对公众舆论的漠不关心；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] [pˈɜːsənz] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi][riˈfjuːt, riː-][baɪ] [sʌtʃ] [ˈɑːgjʊm(ə)nts][ðæn; ðən][juːz][ðem; ðəm]

for	most	persons	would	rather	be	refuted	by	such	arguments	than	use	them
为了	最多	人	会	相当	是	驳斥	经过	这样的	论点	比	使用	他们

[ɪn][ðə; ði][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .

in	the	refutation	of	others	.
在	这	反驳	的	其他的	.

大多数人宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这样的论点去反驳别人。

[ˈsekəndli] , [hiː; hi] [rɪˈmɑːrks] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˌɪmˌpɑːʃiˈæləti] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɒp][ðeə(r)] [əʊn] [maʊðz] ,

Secondly	,	he	remarks	upon	their	impartiality	;	for	they	stop	their	own	mouths	,
第二	,	他	评论	之上	他们的	公正性	;	为了	他们	停止	他们的	自己的	嘴	,

其次，他注意到他们的公正性；因为他们都闭口不言。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

as	well	as	those	of	other	people	.
作为	出色地	作为	那些	的	其他	人们	.

以及其他人的。

[ˈθɜːdli] , [hiː; hi] [nəʊts] [ðeə(r)][ˌlɪbəˈrælәti] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [gɪv] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][ɔːl]

Thirdly	,	he	notes	their	liberality	,	which	makes	them	give	away	their	secret	to	all
第三	,	他	笔记	他们的	自由主义	,	哪个	制作	他们	给	离开	他们的	秘密	到	全部

[ðə; ði] [wɜːld] :

the	world	:
这	世界	:

第三，他注意到他们的慷慨，这种慷慨让他们把自己的秘密告诉了全世界：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] [rɪˈzɜːvd] ,

they	should	be	more	reserved	,
他们	应该	是	更多的	预订的	,

他们应该更加矜持一些。

[ænd; ənd][let][nəʊ][wʌn][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [huː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	let	no	one	be	present	at	this	exhibition	who	does	not	pay	them	a
和	让	不	一	是	展示	在	这	展览	WHO	做	不是	支付	他们	一个

['hænsəm] [fiː] ;

handsome	fee	;
英俊的	费用	;

凡不支付丰厚费用者，不得参加此次展览；

[ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [maɪt] ['præktɪs] [ɒn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ['əʊnli] .

or	better	still	they	might	practise	on	one	another	only	.
或者	更好的	仍然	他们	可能	实践	在	一	其他	仅有的	.

或者更好的办法是，他们只互相练习。

[hiː; hi] [kənˈkluːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [hɪm][ænd; ənd] -

He	concludes	with	a	respectful	request	that	they	will	receive	him	and	Cleinias
他	结束	和	一个	尊重	要求	那	他们	将要	收到	他	和	-

[əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [dɪˈsaɪpl] .

among	their	disciples	.
之中	他们的	门徒	.

最后，他恭敬地请求他们接纳他和克莱尼亚斯成为他们的门徒。

['kraɪtoʊ] [telz] ['sɒkrәtiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['krɪtɪsaɪz] [sɪ'vɪəli] [ðɪs]

Crito	tells	Socrates	that	he	has	heard	one	of	the	audience	criticise	severely	this
crito	讲述	苏格拉底	那	他	有	听到	一	的	这	观众	批评	严重	这

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

克里托告诉苏格拉底，他听到一位听众严厉批评了这种智慧。

— [nɒt] ['speərɪŋ] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['kauntənəns] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

—	not	sparing	Socrates	himself	for	countenancing	such	an	exhibition	.
—	不是	节省	苏格拉底	他自己	为了	容忍	这样的	一个	展览	.

——甚至连苏格拉底本人也未能幸免，因为他纵容了这种展览。

['sɒkrətiːz] [ɑːsks] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [ðɪs] [sen'sɔːriəs] ['krɪtɪk] .

Socrates	asks	what	manner	of	man	was	this	censorious	critic	.
苏格拉底	问	什么	方式	的	男人	曾是	这	审查的	评论家	.

苏格拉底问，这位爱挑剔的评论家究竟是怎样一个人。

- [nɒt] [æn; ən]['ɒrətə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] . -

'	Not	an	orator	,	but	a	great	composer	of	speeches	.	'
-	不是	一个	演说者	,	但	一个	伟大的	作曲家	的	演讲	.	-

“他不是演说家，而是演讲稿的伟大创作者。”

['sɒkrətiːz] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æm'fɪbiəs] ['ænɪm(ə)l] , [hɑːf] [fə'lɒsəfə(r)] , [hɑːf]

Socrates	understands	that	he	is	an	amphibious	animal	,	half	philosopher	,	half
苏格拉底	明白	那	他	是	一个	水陆两用	动物	,	一半	哲学家	,	一半

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ;

politician	;
政治家	;

苏格拉底明白自己是两栖动物，一半是哲学家，一半是政治家；

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spaɪt]

one	of	a	class	who	have	the	highest	opinion	of	themselves	and	a	spite
一	的	一个	班级	WHO	有	这	最高	观点	的	他们自己	和	一个	尽管如此

[ə'genst] [fə'lɑːsəfərz] ,

against	philosophers	,
反对	哲学家	,

他们是那种自视甚高、对哲学家怀有恶意的人。

[huːm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['raɪvlz] .

whom	they	imagine	to	be	their	rivals	.
谁	他们	想象	到	是	他们的	竞争对手	.

他们认为这些人是他们的竞争对手。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]

They	are	a	class	who	are	very	likely	to	get	mauled	by	Euthydemus	and
他们	是	一个	班级	WHO	是	非常	可能	到	得到	被袭击	经过	欧氏体	和

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

他们这一类人很可能会遭到欧绪德谟斯和他的朋友们的围攻。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] ;

and	have	a	great	notion	of	their	own	wisdom	;
和	有	一个	伟大的	概念	的	他们的	自己的	智慧	;

他们对自己智慧的认知非常深刻；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]

for	they	imagine	themselves	to	have	all	the	advantages	and	none	of
为了	他们	想象	他们自己	到	有	全部	这	优势	和	没有任何	的

[ðə; ði] ['drɔːbæks] [bəuθ][ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

the	drawbacks	both	of	politics	and	of	philosophy	.
这	缺点	两个都	的	政治	和	的	哲学	.

因为他们认为自己既拥有政治的优点，又拥有哲学的缺点。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	do	not	understand	the	principles	of	combination	,
他们	做	不是	理解	这	原则	的	组合	,

他们不理解组合原理。

[ænd; ənd] [hens] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	hence	are	ignorant	that	the	union	of	two	good	things	which	have
和	因此	是	无知	那	这	联盟	的	二	好的	事物	哪个	有

['dɪfrənt] [endz] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən] ['seprətli] .

different	ends	produces	a	compound	inferior	to	either	of	them	taken	separately	.
不同的	结束	产	一个	化合物	下	到	任何一个	的	他们	已采取	分别地	.

因此他们不知道，两个目的不同的好事物结合在一起，会产生一种不如它们单独存在时那样好的东西。

['kraɪtoʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʌp]

Crito	is	anxious	about	the	education	of	his	children	,	one	of	whom	is	growing	up
crito	是	焦虑的	关于	这	教育	的	他的	孩子们	,	一	的	谁	是	生长	向上

.

:

.

克里托很担心孩子们的教育，其中一个孩子即将长大。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sə'dʒests] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

The	description	of	Dionysodorus	and	Euthydemus	suggests	to	him	the	reflection
这	描述	的	-	和	欧氏体	建议	到	他	这	反射

[ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] .

that	the	professors	of	education	are	strange	beings	.
那	这	教授们	的	教育	是	奇怪的	生物	.

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯的描述让他想到，教育学教授们都是些奇怪的人。

['sɒkrətiːz] [kən'səulz] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ɔːl] [prə'feʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,

Socrates	consoles	him	with	the	remark	that	the	good	in	all	professions	are	few	,
苏格拉底	游戏机	他	和	这	评论	那	这	好的	在	全部	职业	是	很少	,

苏格拉底安慰他说，各行各业的真正好人都很少。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ðæt] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv]

and	recommends	that	'	he	and	his	house	'	should	continue	to	serve
和	建议	那	-	他	和	他的	房子	-	应该	继续	到	服务

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

并建议“他和他的房子”应该继续为哲学服务，

[ænd; ənd] [nɒt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ɪts] [prə'fesər] .

and	not	mind	about	its	professors	.
和	不是	头脑	关于	它是	教授们	.

而且也不在意它的教授。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

There	is	a	stage	in	the	history	of	philosophy	in	which	the	old	is	dying	out	,
那里	是	一个	阶段	在	这	历史	的	哲学	在	哪个	这	老的	是	垂死	出去	,

哲学史上存在一个旧思想逐渐消亡的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [fʊl] [laɪf] .

and	the	new	has	not	yet	come	into	full	life	.
和	这	新的	有	不是	然而	来	进入	满的	生活	.

新的事物尚未完全展现其生命力。

[greɪt] [fə'lɒsəfi] [laɪk] [ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk][ɔː(r)] [ˌherə'klaitiən] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] ['baʊndriz]

Great	philosophies	like	the	Eleatic	or	Heraclitean	,	which	have	enlarged	the	boundaries
伟大的	哲学	喜欢	这	埃拉蒂克	或者	赫拉克利特式	,	哪个	有	放大	这	边界

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

of	the	human	mind	,
的	这	人类	头脑	,

像埃利亚学派或赫拉克利特学派这样的伟大哲学，拓展了人类思维的边界。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn] [wɜːdz] .

begin	**to**	**pass**	**away**	**in**	**words**	**.**
开始	到	经过	离开	在	字	.

开始用言语消逝。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['əʊnli][æz; əz] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ruːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] — [æz; əz]

They	**subsist**	**only**	**as**	**forms**	**which**	**have**	**rooted**	**themselves**	**in**	**language**	**—**	**as**
他们	生存	仅有的	作为	表格	哪个	有	根	他们自己	在	语言	—	作为

['trʌb(ə)lsəm] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]['aɪðə(r)] [juːst] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] .

troublesome	**elements**	**of**	**thought**	**which**	**cannot**	**be**	**either**	**used**	**or**	**explained**	**away**	**.**
麻烦的	元素	的	想法	哪个	不能	是	任何一个	用过的	或者	解释	离开	.

它们仅以扎根于语言的形式存在——作为麻烦的思维元素，既不能被利用，也不能被解释掉。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌæbsə'luːtnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [æb'strækʃənz] [ɪz] [naʊ] [ə'tætʃt]

The	**same**	**absoluteness**	**which**	**was**	**once**	**attributed**	**to**	**abstractions**	**is**	**now**	**attached**
这	相同的	绝对性	哪个	曾是	一次	归因于	到	抽象	是	现在	随附的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	**the**	**words**	**which**	**are**	**the**	**signs**	**of**	**them**	**.**
到	这	字	哪个	是	这	标志	的	他们	.

曾经赋予抽象概念的绝对性，如今也被赋予了作为抽象概念符号的词语。

[ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

The	**philosophy**	**which**	**in**	**the**	**first**	**and**	**second**	**generation**	**was**	**a**	**great**	**and**
这	哲学	哪个	在	这	第一的	和	第二	一代	曾是	一个	伟大的	和

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['efət] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

inspiring	**effort**	**of**	**reflection**	**,**
鼓舞人心	努力	的	反射	,

第一代和第二代人所秉持的哲学思想，是一次伟大而鼓舞人心的反思。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪstɪk(ə)l] , ['vɜːb(ə)l] , [e'rɪstɪk] .

in	**the**	**third**	**becomes**	**sophistical**	**,**	**verbal**	**,**	**eristic**	**.**
在	这	第三	变成	诡辩的	,	口头	,	诡辩	.

第三部分变得诡辩、冗长、好辩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] ['sætəraɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [juː'θɪdəməs] .

It	**is**	**this**	**stage**	**of**	**philosophy**	**which**	**Plato**	**satirises**	**in**	**the**	**Euthydemus**	**.**
它	是	这	阶段	的	哲学	哪个	柏拉图	讽刺	在	这	欧氏体	.

柏拉图在《欧绪德谟篇》中讽刺的正是哲学的这一阶段。

[ðə; ðɪ] ['fæləsiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][baɪ][hɪm] [ə'pɪə(r)] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] ,

The	**fallacies**	**which**	**are**	**noted**	**by**	**him**	**appear**	**trifling**	**to**	**us**	**now**	**,**
这	谬误	哪个	是	著名的	经过	他	出现	琐事	到	我们	现在	,

他指出的那些谬误现在看来微不足道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['traɪflɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['lɒdʒɪk] ,

but	**they**	**were**	**not**	**trifling**	**in**	**the**	**age**	**before**	**logic**	**,**
但	他们	是	不是	琐事	在	这	年龄	前	逻辑	,

但在逻辑出现之前的时代，它们并非微不足道。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] [griːk] [fə'lɒsəfi] ,

in	**the**	**decline**	**of**	**the**	**earlier**	**Greek**	**philosophies**	**,**
在	这	衰退	的	这	早些时候	希腊语	哲学	,

随着早期希腊哲学的衰落，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pə'pleks] ['hjuːmən] [θɔːt] .

at	**a**	**time**	**when**	**language**	**was**	**first**	**beginning**	**to**	**perplex**	**human**	**thought**	**.**
在	一个	时间	什么时候	语言	曾是	第一的	开始	到	困扰	人类	想法	.

在语言开始令人类思维感到困惑的时代。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][ɪz]['kærikətjuə, -tʃə][ðem; ðəm] ;

Besides	**he**	**is**	**caricaturing**	**them**	**;**
除了	他	是	漫画	他们	;

此外，他还在对他们进行漫画式的刻画；

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [rɪ'si:vd] [mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] [fɔ:mz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['sɪəriəsli]

they	probably	received	more	subtle	forms	at	the	hands	of	those	who	seriously
他们	大概	已收到	更多的	微妙的	表格	在	这	双手	的	那些	WHO	严重地

[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .

maintained	them	.
维持	他们	.

那些认真维护它们的人，很可能使它们呈现出更为微妙的形式。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tu:; tə][ju: 'es][ɪn]['pleɪtəʊ] ,

They	are	patent	to	us	in	Plato	,
他们	是	专利	到	我们	在	柏拉图	,

它们在柏拉图那里是显而易见的。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [bi:n]

and	we	are	inclined	to	wonder	how	any	one	could	ever	have	been
和	我们	是	倾斜	到	想知道	如何	任何	一	可以	曾经	有	到过

[dɪ'si:vd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

deceived	by	them	;
受骗	经过	他们	;

我们不禁要问，怎么会有人被他们欺骗呢?

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]

but	we	must	remember	also	that	there	was	a	time	when	the	human	mind
但	我们	必须	记住	还	那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	人类	头脑

[wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['fæləsiz] .

was	only	with	great	difficulty	disentangled	from	such	fallacies	.
曾是	仅有的	和	伟大的	困难	解开	从	这样的	谬误	.

但我们也必须记住，曾经有一段时间，人类的思想很难摆脱这种谬误。

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] ,

To	appreciate	fully	the	drift	of	the	Euthydemus	,
到	欣赏	完全	这	漂移	的	这	欧氏体	,

为了充分理解欧绪德谟斯号的漂流，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['əʊnli] ,

we	should	imagine	a	mental	state	in	which	not	individuals	only	,
我们	应该	想象	一个	精神的	状态	在	哪个	不是	个人	仅有的	,

我们应该设想一种精神状态，在这种状态下，不仅个人，

[bʌt; bət] [həʊl] [sku:lz] ['djʊərɪŋ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

but	whole	schools	during	more	than	one	generation	,
但	所有的	学校	期间	更多的	比	一	一代	,

但整个学校持续了不止一代人的时间。

[wɜ:(r); wə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rest] ,

were	animated	by	the	desire	to	exclude	the	conception	of	rest	,
是	动画	经过	这	欲望	到	排除	这	概念	的	休息	,

其动机在于排除休息的概念，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:d] - [ðɪs] - (- .) [frɒm; frəm] ['læŋgwɪdʒ] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	therefore	the	very	word	'	this	'	(	Theaet	.	)	from	language	;	in	which	the
和	所以	这	非常	单词	-	这	-	(	-	.	)	从	语言	;	在	哪个	这

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [speɪs] ,

ideas	of	space	,
想法	的	空间	,

因此，“这”（Theaet.）一词本身就源于语言；其中蕴含着空间的概念，

[taɪm] , ['mætə(r)] , ['məʊʃn] , [wɜ:(r); wə(r)] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnəri] ;

time	,	matter	,	motion	,	were	proved	to	be	contradictory	and	imaginary	;
时间	,	事情	,	运动	,	是	已证实	到	是	矛盾的	和	假想	;

时间、物质、运动被证明是相互矛盾的，是虚构的；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['kwɒlɪtətɪv] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['dɪfərənsɪz]

in	which	the	nature	of	qualitative	change	was	a	puzzle	,	and	even	differences
在	哪个	这	自然	的	定性	改变	曾是	一个	谜	,	和	甚至	差异

[ɒv; əv] [dɪ'gri:] ,

of	degree	,
的	程度	,

其中，质变的本质是一个谜，甚至程度上的差异也是如此。

[wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['æbstrækt]['nəʊʃ(ə)nz] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

when	applied	to	abstract	notions	,	were	not	understood	;	in	which	there	was	no
什么时候	应用	到	抽象的	概念	,	是	不是	理解	;	在	哪个	那里	曾是	不

[ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['græmə(r)] ,

analysis	of	grammar	,
分析	的	语法	,

当应用于抽象概念时，人们并不理解；其中也没有对语法进行分析。

[ænd; ənd][mɪə(r)] [pʌnz] [ɔ:(r)] [pleɪz] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [rɪ'si:vd] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]

and	mere	puns	or	plays	of	words	received	serious	attention	;	in	which	contradiction
和	仅仅	双关语	或者	演出	的	字	已收到	严肃的	注意力	;	在	哪个	矛盾

[ɪt'self] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ,

itself	was	denied	,
本身	曾是	否认	,

而仅仅是双关语或文字游戏却受到了认真对待；其中矛盾本身也被否定了。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['evri] ['predɪkət] [wɒz; wəz] [ə'fɜ:rm] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ɒv; əv] ['evri]

and	,	on	the	one	hand	,	every	predicate	was	affirmed	to	be	true	of	every
和	,	在	这	一	手	,	每一个	谓词	曾是	确认	到	是	真的	的	每一个

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

一方面，每个谓词都被断言对每个主语都成立；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][held] [ðæt] [nəʊ] ['predɪkət] [wɒz; wəz] [tru:] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt]

and	on	the	other	,	it	was	held	that	no	predicate	was	true	of	any	subject
和	在	这	其他	,	它	曾是	握住	那	不	谓词	曾是	真的	的	任何	主题

,

,

,

另一方面，也有观点认为任何谓词都不能适用于任何主语。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] , [ɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]['spəʊkən] .

and	that	nothing	was	,	or	was	known	,	or	could	be	spoken	.
和	那	没有什么	曾是	,	或者	曾是	已知	,	或者	可以	是	说	.

什么都没有，什么都不知道，什么都不能说。

[let] [ˌju: 'es][ɪ'mædʒɪn][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɜ:nɪstnəs] [ænd; ənd][mɔ:(r)]

Let	us	imagine	disputes	carried	on	with	religious	earnestness	and	more
让	我们	想象	争议	携带	在	和	宗教	认真	和	更多的

[ðæn; ðən] [skə'læstɪk] ['sʌt(ə)lti] ,

than	scholastic	subtlety	,
比	学术	微妙之处	,

让我们想象一下，如果争论是以宗教般的虔诚和远超经院哲学的微妙方式进行的，那会是什么样子？

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætʃˌwɜ:rdz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

in	which	the	catchwords	of	philosophy	are	completely	detached	from	their
在	哪个	这	口号	的	哲学	是	完全地	分离的	从	他们的

['kɒntekst] .

context	.
语境	.

其中，哲学的流行语完全脱离了其语境。

([kəm'peə(r)] - .)
(Compare Theaet .)
(比较 - .)

（参见 Theaet。）

[tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ðə; ði]['hjuːmə(r)] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,
To such disputes the humour , whether of Plato in the ancient ,
到 这样的 争议 这 幽默 , 无论 的 柏拉图 在 这 古老的 ,

对于这类争论，无论是古代柏拉图的幽默，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [pəʊp] [ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] , [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .
or of Pope and Swift in the modern world , is the natural enemy .
或者 的 教皇 和 迅速 在 这 现代的 世界 , 是 这 自然的 敌人 .

或者说，在现代世界里，蒲柏和斯威夫特的天敌。

[nɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fæləsi] [səʊ] [grəʊs] ,
Nor must we forget that in modern times also there is no fallacy so gross ,
也不 必须 我们 忘记 那 在 现代的 时代 还 那里 是 不 谬论 所以 总的 ,

我们也不应忘记，即使在现代，也没有比这更严重的谬误了。

[nəʊ] [trɪk] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ] [træns'pærənt] , [nəʊ] [æb'strækʃn] [səʊ] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'miːnɪŋ] ,
no trick of language so transparent , no abstraction so barren and unmeaning ,
不 诡计 的 语言 所以 透明的 , 不 抽象 所以 荒芜 和 无意义的 ,

没有比这更透明的语言技巧，也没有比这更空洞无意义的抽象概念。

[nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] [θɔːt] [səʊ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] ,
no form of thought so contradictory to experience ,
不 形式 的 想法 所以 矛盾的 到 经验 ,

没有哪种思想形式比这更与经验相悖。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərə(r)][æt; ət]
which has not been found to satisfy the minds of philosophical enquirers at
哪个 有 不是 到过 成立 到 满足 这 思想 的 哲学 询问者 在
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ] ,
a certain stage ,
一个 肯定 阶段 ,

在某个阶段，它尚未能满足哲学探究者的心意。

[ɔː(r)] [wen] [rɪ'gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['əʊnli] .
or when regarded from a certain point of view only .
或者 什么时候 认为 从 一个 肯定 观点 的 看法 仅有的 .

或者仅从某个特定角度来看。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæləsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
The peculiarity of the fallacies of our own age is that we live within them ,
这 特点 的 这 谬误 的 我们的 自己的 年龄 是 那 我们 居住 之内 他们 ,

我们这个时代谬误的特殊之处在于，我们生活在其中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and are therefore generally unconscious of them .
和 是 所以 一般来说 无意识 的 他们 .

因此，他们通常意识不到这些。

['ærəstɒt(ə)l][hæz; həz] ['ænəlaɪzd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæləsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [diː] -
Aristotle has analysed several of the same fallacies in his book ' De Sophisticis
亚里士多德 有 分析 一些 的 这 相同的 谬误 在 他的 书 - 德 -
- ,
Elenchis ,
- ,

亚里士多德在他的著作《论诡辩》中分析了其中几种相同的谬误。

- [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] , [wɪð] ['iːkwəl] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)] ,
' **which** **Plato** **,** **with** **equal** **command** **of** **their** **true** **nature** **,**
- 哪个 柏拉图 , 和 平等的 命令 的 他们的 真的 自然 ,

柏拉图同样深刻地理解了他们的真实本性，

[hæz; həz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .
has **preferred** **to** **bring** **to** **the** **test** **of** **ridicule** **.**
有 首选 到 带来 到 这 测试 的 嘲笑 .

宁愿接受嘲笑的考验。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - [rɪ'dʌk.ʃi¸oʊ][æd]
At **first** **we** **are** **only** **struck** **with** **the** **broad** **humour** **of** **this** **'** **reductio** **ad**
在 第一的 我们 是 仅有的 击 和 这 广阔 幽默 的 这 - 还原 广告
[əb'sɜːd.ɱ] :
absurdum **:**
荒谬 :

起初，我们只会被这种“归谬法”的夸张幽默所吸引：

- ['grædʒuəli] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] .
' **gradually** **we** **perceive** **that** **some** **important** **questions** **begin** **to** **emerge** **.**
- 逐步地 我们 感知 那 一些 重要的 问题 开始 到 出现 .

我们逐渐意识到，一些重要的问题开始浮现。

[hɪə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [els] ,
Here **,** **as** **everywhere** **else** **,**
这里 , 作为 到处 别的 ,

这里，和其他地方一样，

['pleɪtəʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [pʊt] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Plato **is** **making** **war** **against** **the** **philosophers** **who** **put** **words** **in** **the** **place** **of** **things** **,**
柏拉图 是 制作 战争 反对 这 哲学家 WHO 放 字 在 这 地方 的 事物 ,

柏拉图是在向那些以文字代替事物的哲学家们宣战。

[huː] [teə(r); tɪə]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] ['tætəz] , [huː] [dɪ'naɪ] [¸predɪ'keɪʃən] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['nɒlɪdʒ]
who **tear** **arguments** **to** **tatters** **,** **who** **deny** **predication** **,** **and** **thus** **make** **knowledge**
WHO 撕 论点 到 破烂不堪 , WHO 否定 预测 , 和 因此 制作 知识
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible **,**
不可能的 ,

他们把论证撕得粉碎，否定谓词，从而使知识成为不可能。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ'diəz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] [hæv; həv][nəʊ] ['fɪkstnəs] ,
to **whom** **ideas** **and** **objects** **of** **sense** **have** **no** **fixedness** **,**
到 谁 想法 和 对象 的 感觉 有 不 固定性 ,

对他们而言，观念和感官对象都没有固定性。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [¸psɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][træn'zɪʃ(ə)n] .
but **are** **in** **a** **state** **of** **perpetual** **oscillation** **and** **transition** **.**
但 是 在 一个 状态 的 永久 振荡 和 过渡 .

但它们处于永恒的振荡和转变状态。

[tuː] [greɪt] [truːðz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][¸ɪndə'rektli; ¸ɪndaɪ'rektli] [tɔːt] [θruː] [ðiːz] ['fæləsiz] : ([wʌn])
Two **great** **truths** **seem** **to** **be** **indirectly** **taught** **through** **these** **fallacies** **:** **(** **1** **)**
二 伟大的 真相 似乎 到 是 间接 教授 通过 这些 谬误 : (1)
[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
The **uncertainty** **of** **language** **,**
这 不确定 的 语言 ,

两条伟大的真理似乎通过这些谬误间接地传达了出来：（1）语言的不确定性，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] , [ɔː(r)] [wɪð] ['dɪfrənt]
which **allows** **the** **same** **words** **to** **be** **used** **in** **different** **meanings** **,** **or** **with** **different**
哪个 允许 这 相同的 字 到 是 用过的 在 不同的 含义 , 或者 和 不同的
[dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] :
degrees **of** **meaning** **:**
学位 的 意义 :

这使得相同的词语可以用于不同的含义，或者具有不同程度的含义：

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['relətɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [fə'nɒmɪnə] .
(**2** **)** **The** **necessary** **limitation** **or** **relative** **nature** **of** **all** **phenomena** **.**
(2) 这 必要的 局限性 或者 相对的 自然 的 全部 现象 .

（2）所有现象的必然局限性或相对性。

['pleɪtəʊ][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌelɪ'ætɪk] ['biːɪŋ]
Plato **is** **aware** **that** **his** **own** **doctrine** **of** **ideas** **,** **as** **well** **as** **the** **Eleatic** **Being**
柏拉图 是 意识到的 那 他的 自己的 教义 的 想法 , 作为 出色地 作为 这 埃拉蒂克 存在
[ænd; ənd] [nɒt] - ['biːɪŋ] ,
and **Not** **-** **being** **,**
和 不是 - 存在 ,

柏拉图意识到他自己的理念学说，以及埃利亚学派的存在与非存在理论，

[ə'laɪk] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['vɜːb(ə)l] ['fæləsiz] .
alike **admit** **of** **being** **regarded** **as** **verbal** **fallacies** **.**
同样 承认 的 存在 认为 作为 口头 谬误 .

同样承认自己被视为语言谬误。

[ðə; ði] ['sɒfɪzəm] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði]['menəʊ] ,
The **sophism** **advanced** **in** **the** **Meno** **,**
这 诡辩 先进的 在 这 梅诺 ,

《美诺篇》中诡辩术的兴起，

- [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['aɪðə(r)]['ɪntuː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r)][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
' **that** **you** **cannot** **enquire** **either** **into** **what** **you** **know** **or** **do** **not** **know** **,**
- 那 你 不能 查询 任何一个 进入 什么 你 知道 或者 做 不是 知道 ,

“你不能探究你知道的或不知道的事情，

- [ɪz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ; [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɒv; əv]
' **is** **lightly** **touched** **upon** **at** **the** **commencement** **of** **the** **Dialogue** **;** **the** **thesis** **of**
- 是 轻轻 感动 之上 在 这 开始 的 这 对话 ; 这 论文 的
[prəu'tægəræs] ,
Protagoras **,**
普罗泰戈拉 ,

在对话的开头只是略微提及了普罗泰戈拉的论点，

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ɪz]['sætəraiz] .
that **everything** **is** **true** **to** **him** **to** **whom** **it** **seems** **to** **be** **true** **,** **is** **satirized** **.**
那 一切 是 真的 到 他 到 谁 它 似乎 到 是 真的 , 是 讽刺 .

“凡事对他而言就是真的”，这种说法被讽刺了。

[ɪn] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðiːz] ['fæləsiz] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][səu'krætik] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz]
In **contrast** **with** **these** **fallacies** **is** **maintained** **the** **Socratic** **doctrine** **that** **happiness** **is**
在 对比 和 这些 谬误 是 维持 这 苏格拉底 教义 那 幸福 是
[geɪnd] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] .
gained **by** **knowledge** **.**
获得 经过 知识 .

与这些谬论相反的是苏格拉底的学说，即幸福是通过知识获得的。

[ðə; ði] [grə'mætɪkl] [pʌzls] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [kən'klu:dz] ['prɒbəbli] [kən'teɪn] [ə'lu:ʒnz]

The	grammatical	puzzles	with	which	the	Dialogue	concludes	probably	contain	allusions
这	语法	谜题	和	哪个	这	对话	结束	大概	包含	暗示

[tu:; tə] [trɪks] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]

to	tricks	of	language	which	may	have	been	practised	by	the	disciples	of
到	技巧	的	语言	哪个	可能	有	到过	已实践	经过	这	门徒	的

['prɑ:dɪkəs][ɔ:(r)] [æn'tɪsθəni:z] .

Prodicus	or	Antisthenes	.
普罗狄克斯	或者	安提斯泰尼	.

对话结尾处的语法谜题可能暗指普罗狄科斯或安提斯泰尼的门徒们可能练习过的语言技巧。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][mɔ:(r)] [pɔɪnt] ,

They	would	have	had	more	point	,
他们	会	有	有	更多的	观点	,

他们的观点更有道理。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ə'genst] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊz]['hju:mə(r)][ɪz][daɪ'rɛktɪd] .

if	we	were	acquainted	with	the	writings	against	which	Plato's	humour	is	directed	.
如果	我们	是	熟人	和	这	著作	反对	哪个	柏拉图的	幽默	是	指导	.

如果我们熟悉柏拉图讽刺所针对的那些著作就好了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dʒest] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪərɪəs] ['mi:nɪŋ] ;

Most	of	the	jests	appear	to	have	a	serious	meaning	;
最多	的	这	笑话	出现	到	有	一个	严肃的	意义	;

大多数玩笑似乎都有严肃的含义;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'tɜ:mɪn]

but	we	have	lost	the	clue	to	some	of	them	,	and	cannot	determine
但	我们	有	丢失的	这	线索	到	一些	的	他们	,	和	不能	决定

['weðə(r)] ,

whether	,
无论	,

但是我们已经丢失了其中一些线索，无法确定它们是否.....

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] , ['pleɪtəʊ][hæz; həz][ɔ:(r)][hæz; həz][nɒt] [mɪkst] [ʌp] ['pjʊəli] [ʌn'mi:nɪŋ] [fʌn] [wɪð]

as	in	the	Cratylus	,	Plato	has	or	has	not	mixed	up	purely	unmeaning	fun	with
作为	在	这	克拉蒂卢斯	,	柏拉图	有	或者	有	不是	混合	向上	纯粹	无意义的	乐趣	和

[hɪz; ɪz]['sætaɪə(r)] .

his	satire	.
他的	讽刺	.

就像在《克拉底鲁篇》中一样，柏拉图将纯粹无意义的娱乐与他的讽刺混为一谈，或者说没有混为一谈。

[ðə; ði] [tu:] ['dɪskɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['spkrəti:z] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔntræstɪd] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] [wɪð] [ðə; ði]

The	two	discourses	of	Socrates	may	be	contrasted	in	several	respects	with	the
这	二	论述	的	苏格拉底	可能	是	对比	在	一些	尊重	和	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spfɪsts] :

exhibition	of	the	Sophists	:
展览	的	这	诡辩家	:

苏格拉底的两篇演说在几个方面与智者的表演形成了鲜明对比:

([wʌn]) [ɪn][ðeə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['reləvənsi] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ˌweər'æz] [ðə; ði]

(	1	)	In	their	perfect	relevancy	to	the	subject	of	discussion	,	whereas	the
(	1	)	在	他们的	完美的	关联	到	这	主题	的	讨论	,	然而	这

[sə'fɪstɪk(ə)l] ['diskɔ:siz] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪ'reləvənt] : ([ˌtu:'tu:])

Sophistical	discourses	are	wholly	irrelevant	:	(	2	)
诡辩的	论述	是	完全	无关紧要	:	(	2	)

（1）它们与讨论的主题完全相关，而诡辩的论述则完全无关；(2)

[ɪn][ðeə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [təʊn] , [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [juːθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] -
In their enquiring sympathetic tone , which encourages the youth , instead of '
在 他们的 查询 交感神经 语气 , 哪个 鼓励 这 青年 , 反而 的 -
['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
knocking him down ,
敲门 他 向下 ,

他们用询问和同情的语气鼓励年轻人，而不是"打倒他"，

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] :
' after the manner of the two Sophists :
- 后 这 方式 的 这 二 诡辩家 :

效仿那两位智者的方式：

([θriː]) [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['defɪnət] [kən'kluːʒn] — [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
(3) In the absence of any definite conclusion — for while Socrates and the
(3) 在 这 缺席 的 任何 定 结论 — 为了 尽管 苏格拉底 和 这
[juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ,
youth are agreed that philosophy is to be studied ,
青年 是 同意 那 哲学 是 到 是 研究 ,

（3）由于没有任何明确的结论——尽管苏格拉底和青年们都同意应该学习哲学，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
they are not able to arrive at any certain result about the art which is to
他们 是 不是 有能力的 到 到达 在 任何 肯定 结果 关于 这 艺术 哪个 是 到
[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
teach it .
教 它 .

他们无法就教授这门艺术得出任何确切的结论。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪə'ɑːftə(r)][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
This is a question which will hereafter be answered in the Republic ;
这 是 一个 问题 哪个 将要 此后 是 回答 在 这 共和国 ;

这个问题将在共和国得到解答；

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt][ɪz][mɔː(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,
as the conception of the kingly art is more fully developed in the Politicus ,
作为 这 概念 的 这 王者 艺术 是 更多的 完全 发达 在 这 政治家 ,

随着《政治家》中对君王艺术概念的更充分阐述，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði]['gɔːdʒiəs] .
and the caricature of rhetoric in the Gorgias .
和 这 漫画 的 修辞 在 这 高尔吉亚 .

以及《高尔吉亚篇》中对修辞的讽刺。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
The characters of the Dialogue are easily intelligible .
这 人物 的 这 对话 是 容易地 可理解的 .

对话中的人物很容易理解。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɒkrətiːz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn]
There is Socrates once more in the character of an old man ; and his equal in
那里 是 苏格拉底 一次 更多的 在 这 特点 的 一个 老的 男人 ; 和 他的 平等的 在
[jˈiəz] ,
years ,
年 ,

苏格拉底再次以老年人的形象出现；与他年龄相当的还有……

['kraɪtoʊ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - , [laɪk] [laɪ'sɪməkəs] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ]

Crito	**,**	**the**	**father**	**of**	**Critobulus**	**,**	**like**	**Lysimachus**	**in**	**the**	**Laches**	**,**	**his**	**fellow**
crito	,	这	父亲	的	-	,	喜欢	吕西马科斯	在	这	拉切斯	,	他的	同伴

['diːmzmən] (['eɪˌpɑːl] .) ,

demesman	**(**	**Apol**	**.**	**)**	**,**
德梅斯曼	(	道歉	.	)	,

克里托，克里托布鲁斯的父亲，就像拉凯斯的吕西马科斯一样，他的同乡（阿波罗）。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [nə'reɪtɪd] ,

to	**whom**	**the**	**scene**	**is**	**narrated**	**,**
到	谁	这	场景	是	旁白	,

向谁叙述了这一幕，

[ænd; ənd] [huː] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ˌɪntə'rʌpts] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**who**	**once**	**or**	**twice**	**interrupts**	**with**	**a**	**remark**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**the**
和	WHO	一次	或者	两次	中断	和	一个	评论	后	这	方式	的	这

[ˌɪntə'lɒkjətə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdoʊ] ,

interlocutor	**in**	**the**	**Phaedo**	**,**
对话者	在	这	斐多	,

而且他还会像《斐多篇》中的对话者那样，一两次打断对方，说些什么。

[ænd; ənd] [ædz] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [æt; ət][ðə; ði][end] ; ['sɒkrətiːz] [meɪks] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]

and	**adds**	**his**	**commentary**	**at**	**the**	**end**	**;**	**Socrates**	**makes**	**a**	**playful**	**allusion**	**to**
和	添加	他的	评论	在	这	结尾	;	苏格拉底	制作	一个	顽皮的	典故	到

[hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['getɪŋ] ['hæbɪts] .

his	**money**	**-**	**getting**	**habits**	**.**
他的	钱	-	获得	习惯	.

并在结尾处补充了自己的评论；苏格拉底戏谑地提到了他赚钱的习惯。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [juːθ] - , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd]

There	**is**	**the**	**youth**	**Cleinias**	**,**	**the**	**grandson**	**of**	**Alcibiades**	**,**	**who**	**may**	**be**	**compared**
那里	是	这	青年	-	,	这	孙子	的	阿尔西比亚德斯	,	WHO	可能	是	比较的

[wɪð] ['laɪsɪs] ,

with	**Lysis**	**,**
和	溶解	,

还有一位名叫克莱尼亚斯的年轻人，他是阿尔西比亚德斯的孙子，可以与吕西斯相提并论。

['tʃɑːrmaɪdiːz] , [mə'nɛksənəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʒenjuəs] [juːðz] [aʊt] [ɒv; əv] [huːz] [maʊðz] ['sɒkrətiːz]

Charmides	**,**	**Menexenus**	**,**	**and**	**other**	**ingenuous**	**youths**	**out**	**of**	**whose**	**mouths**	**Socrates**
粲酰胺	,	梅内克塞努斯	,	和	其他	天真无邪	青年	出去	的	谁	嘴	苏格拉底

[drɔːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lesnz] ,

draws	**his**	**own**	**lessons**	**,**
平局	他的	自己的	课程	,

卡尔米德斯、墨涅克塞努斯和其他一些天真无邪的年轻人，苏格拉底正是从他们的口中汲取教益。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

and	**to**	**whom**	**he**	**always**	**seems**	**to**	**stand**	**in**	**a**	**kindly**	**and**	**sympathetic**
和	到	谁	他	总是	似乎	到	站立	在	一个	亲切地	和	交感神经

[rɪ'leɪʃ(ə)n] .

relation	**.**
关系	.

他似乎总是与对方保持着友好和同情的关系。

['kraɪtoʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

Crito	**will**	**not**	**believe**	**that**	**Socrates**	**has**	**not**	**improved**	**or**	**perhaps**	**invented**	**the**
crito	将要	不是	相信	那	苏格拉底	有	不是	改进	或者	也许	发明	这

['ɑːnsəz] [ɒv; əv] - ([kəm'peə(r)] ['fiːdrəs]) .

answers	**of**	**Cleinias**	**(**	**compare**	**Phaedrus**	**)**	**.**
答案	的	-	(	比较	斐德罗斯	)	.

克里托不会相信苏格拉底没有改进甚至发明克莱尼亚斯的答案（参见《斐德罗篇》）。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [lɒŋ] [ded] ,

The	name	of	the	grandson	of	Alcibiades	,	who	is	described	as	long	dead	,
这	姓名	的	这	孙子	的	阿尔西比亚德斯	,	WHO	是	描述	作为	长的	死的	,

阿尔西比亚德斯的孙子，据说早已去世，他的名字是……

([griːk]) , [ænd; ənd] [huː] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [fɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . ,

(	Greek	)	,	and	who	died	at	the	age	of	forty	-	four	,	in	the	year	404	B	.	C	.	,
(	希腊语	)	,	和	WHO	死亡	在	这	年龄	的	四十	-	四	,	在	这	年	-	B	.	C	.	,

（希腊人），公元前404年去世，享年44岁。

[sə'dʒests] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

suggests	not	only	that	the	intended	scene	of	the	Euthydemus	could	not	have	been
建议	不是	仅有的	那	这	故意的	场景	的	这	欧氏体	可以	不是	有	到过

['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] - ,

earlier	than	404	,
早些时候	比	-	,

这不仅表明《欧绪德谟斯》的预定场景不可能早于公元前404年，

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] [ðɪs] ['daɪəlɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] - [æt; ət]

but	that	as	a	fact	this	Dialogue	could	not	have	been	composed	before	390	at
但	那	作为	一个	事实	这	对话	可以	不是	有	到过	由	前	-	在

[ðə; ði] [suːnɪst] .

the	soonest	.
这	最快	.

但事实上，这篇对话最早也不可能在公元 390 年之前写成。

[tɛ'sɪpəs] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] - , [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn]

Ctesippus	,	who	is	the	lover	of	Cleinias	,	has	been	already	introduced	to	us	in
克特西普斯	,	WHO	是	这	情人	的	-	,	有	到过	已经	介绍	到	我们	在

[ðə; ði] ['laɪsɪs] ,

the	Lysis	,
这	溶解	,

克特西普斯是克莱尼亚斯的爱人，我们在《吕西斯篇》中已经见过他了。

[ænd; ənd] [siːm] [ðeə(r)] [tuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

and	seems	there	too	to	deserve	the	character	which	is	here	given	him	,
和	似乎	那里	也	到	应得	这	特点	哪个	是	这里	给定	他	,

他似乎也配得上这里赋予他的角色。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ʌp'rɔːriəs] [jʌŋ] [mæn] .

of	a	somewhat	uproarious	young	man	.
的	一个	有些	哄然	年轻的	男人	.

一个有点吵闹的年轻人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,

But	the	chief	study	of	all	is	the	picture	of	the	two	brothers	,
但	这	首席	学习	的	全部	是	这	图片	的	这	二	兄弟	,

但所有研究中最主要的还是这两兄弟的画像。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'frʌntəri] ,

who	are	unapproachable	in	their	effrontery	,
WHO	是	难以接近	在	他们的	厚颜无耻	,

他们厚颜无耻，令人难以接近。

['iːkwəli] ['keələs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

equally	careless	of	what	they	say	to	others	and	of	what	is	said	to	them	,
同样地	粗心	的	什么	他们	说	到	其他的	和	的	什么	是	说	到	他们	,

他们对自己说的话和别人对自己说的话都同样不加注意。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .

and	never	at	a	loss	.
和	绝不	在	一个	损失	.

而且从不亏损。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ɑːˈkeɪdz] [ˈæmbəʊ][et][kɑːnˈtɑːreɪ] [peəz] [et] - [pəˈrɑːtiː] . -

They	are	'	Arcades	ambo	et	cantare	pares	et	respondere	parati	.	'
他们	是	-	街机	救护车	等	坎塔尔	帕雷斯	等	-	帕拉蒂	.	-

它们是“Arcades ambo et cantare pares et respondere parati”。

[sʌm; səm][suːˈpɪəriə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][wɪt][ɔː(r)] [ˈsʌt(ə)lti] [ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [juːˈθɪdəməs] ,

Some	superior	degree	of	wit	or	subtlety	is	attributed	to	Euthydemus	,
一些	优越的	程度	的	有	或者	微妙之处	是	归因于	到	欧氏体	,

人们认为欧绪德谟斯具有超凡的智慧或洞察力。

[huː] [siːz] [ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɒkrətiːz] [kætʃɪz] - .

who	sees	the	trap	in	which	Socrates	catches	Dionysodorus	.
WHO	看到	这	陷阱	在	哪个	苏格拉底	捕获物	-	.

谁能看出苏格拉底设下的陷阱，让狄俄尼索多罗斯落入其中?

[ðə; ði] [ˈepɪlɒg] [ɔː(r)] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] [hæz; həz] [biːn] [ˈkrɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ˌɪnkənˈsɪstənt]

The	epilogue	or	conclusion	of	the	Dialogue	has	been	criticised	as	inconsistent
这	结语	或者	结论	的	这	对话	有	到过	受到批评	作为	不一致

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [skiːm] .

with	the	general	scheme	.
和	这	一般的	方案	.

对话的尾声或结论被批评为与整体框架不符。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [laɪk] [ˈsɪmələ(r)][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒn] [ˈʃeɪkspɪə(r)] ,

Such	a	criticism	is	like	similar	criticisms	on	Shakespeare	,
这样的	一个	批评	是	喜欢	相似的	批评	在	莎士比亚	,

这种批评与对莎士比亚的类似批评类似。

[ænd; ənd] [ˈprəʊsiːdz] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vəˈraɪəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] , [laɪk]

and	proceeds	upon	a	narrow	notion	of	the	variety	which	the	Dialogue	,	like
和	收益	之上	一个	狭窄的	概念	的	这	种类	哪个	这	对话	,	喜欢

[ðə; ði][ˈdrɑːmə] ,

the	drama	,
这	戏剧	,

并且基于一种狭隘的观念来理解对话的多样性，就像戏剧一样，

[siːm] [tuː; tə] [ədˈmɪt] .

seems	to	admit	.
似乎	到	承认	.

似乎承认了。

[ˈpleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][drəˈmætɪk][ˈpaʊə(r)][hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ]

Plato	in	the	abundance	of	his	dramatic	power	has	chosen	to	write	a	play
柏拉图	在	这	丰富	的	他的	戏剧性	力量	有	选定	到	写	一个	玩

[əˈpɒn][ə; eɪ] [pleɪ] ,

upon	a	play	,
之上	一个	玩	,

柏拉图凭借其卓越的戏剧才能，选择创作一部戏中戏。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][æn; ən] [ˈɑːgjumənt] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈɑːgjumənt] .

just	as	he	often	gives	us	an	argument	within	an	argument	.
只是	作为	他	经常	给予	我们	一个	争论	之内	一个	争论	.

他经常在论点中嵌套论点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'seil] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]

At	the	same	time	he	takes	the	opportunity	of	assailing	another	class	of	persons
在	这	相同的	时间	他	需要	这	机会	的	攻击	其他	班级	的	人

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['eɪliən][frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æz; əz] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]

who	are	as	alien	from	the	spirit	of	philosophy	as	Euthydemus	and
WHO	是	作为	外星人	从	这	精神	的	哲学	作为	欧氏体	和

-

.

Dionysodorus	.
-	.

与此同时，他借此机会抨击了另一类人，这些人与欧绪德谟斯和狄奥尼多罗斯一样，都与哲学的精神格格不入。

[ðə; ði] [ɪ'klektɪk] , [ðə; ði] ['sɪŋkrɪtɪst] , [ðə; ði] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] ,

The	Eclectic	,	the	Syncretist	,	the	Doctrinaire	,
这	兼收并蓄的	,	这	融合主义者	,	这	教条主义者	,

兼收并蓄者、融合主义者、教条主义者

[hæv; həv] [biːn] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [bəuθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

have	been	apt	to	have	a	bad	name	both	in	ancient	and	modern	times	.
有	到过	易于	到	有	一个	坏的	姓名	两个都	在	古老的	和	现代的	时代	.

无论在古代还是现代，都往往名声不佳。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːm] ['pleɪtəʊ] ['rɪdɪkjuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['epɪlɒg] [tuː; tə][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

The	persons	whom	Plato	ridicules	in	the	epilogue	to	the	Euthydemus	are	of
这	人	谁	柏拉图	嘲笑	在	这	结语	到	这	欧氏体	是	的

[ðɪs] [klɑːs] .

this	class	.
这	班级	.

柏拉图在《欧绪德谟篇》的后记中嘲讽的那些人就属于这一类。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ; [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]

They	occupy	a	border	-	ground	between	philosophy	and	politics	;	they	keep	out	of
他们	占据	一个	边界	-	地面	之间	哲学	和	政治	;	他们	保持	出去	的

[ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,

the	dangers	of	politics	,
这	危险	的	政治	,

他们占据了哲学和政治之间的边缘地带；他们远离政治的危险。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juːz] [fə'lɒsəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]

and	at	the	same	time	use	philosophy	as	a	means	of	serving	their	own
和	在	这	相同的	时间	使用	哲学	作为	一个	方法	的	服务	他们的	自己的

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

同时利用哲学作为服务于自身利益的手段。

['pleɪtəʊ] ['kweɪntlɪ] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] , [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]

Plato	quaintly	describes	them	as	making	two	good	things	,	philosophy	and
柏拉图	古雅地	描述	他们	作为	制作	二	好的	事物	,	哲学	和

['pɒlətɪks] ,

politics	,
政治	,

柏拉图曾形象地将它们描述为创造了两件美好的事物：哲学和政治。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːs] [baɪ] [pə'vəːt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][bəuθ] .

a	little	worse	by	perverting	the	objects	of	both	.
一个	小的	更糟	经过	变态	这	对象	的	两个都	.

更糟糕的是，它扭曲了两者的本质。

[men] [laɪk] ['æntɪfən] [ɔː(r)] ['lisiæs] [wʊd] [biː; bi] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .

Men	like	Antiphon	or	Lysias	would	be	types	of	the	class	.
男人	喜欢	赞歌	或者	吕西亚斯	会	是	类型	的	这	班级	.

像安提丰或吕西亚斯这样的人就属于这个阶层。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][laɪf] ,
Out of a regard to the respectabilities of life ,
出去 的 一个 看待 到 这 体面 的 生活 ,

出于对生命尊严的尊重，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
they are disposed to censure the interest which Socrates takes in the exhibition
他们 是 处置 到 谴责 这 兴趣 哪个 苏格拉底 需要 在 这 展览
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
of the two brothers .
的 这 二 兄弟 .

他们倾向于谴责苏格拉底对两兄弟展览表现出的兴趣。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['kraɪtoʊ] ,
They do not understand , any more than Crito ,
他们 做 不是 理解 , 任何 更多的 比 crito ,

他们和克里托一样，都不明白。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
that he is pursuing his vocation of detecting the follies of mankind , which he
那 他 是 追求 他的 职业 的 检测 这 愚行 的 人类 , 哪个 他
[faindz] - [nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] . -
finds ' not unpleasant . '
发现 - 不是 令人不快的 . -

他从事的是揭露人类愚蠢行为的职业，他觉得这“并不令人不快”。

([kəm'peə(r)]['eɪˌpɑːl] .)
(Compare Apol .)
(比较 道歉 .)

（参见 Apol.）

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔːl]['pleɪtoʊz] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] .
Education is the common subject of all Plato's earlier Dialogues .
教育 是 这 常见的 主题 的 全部 柏拉图的 早些时候 对话 .

教育是柏拉图早期所有对话录的共同主题。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['kraɪtoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː]
The concluding remark of Crito , that he has a difficulty in educating his two
这 总结 评论 的 crito , 那 他 有 一个 困难 在 教育 他的 二
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

克里托最后说道，他在教育两个儿子方面遇到了困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [fə'lɒsəfi]
and the advice of Socrates to him that he should not give up philosophy
和 这 建议 的 苏格拉底 到 他 那 他 应该 不是 给 向上 哲学
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [feɪθ] [ɪn] [fə'lɑːsəfərz] ,
because he has no faith in philosophers ,
因为 他 有 不 信仰 在 哲学家 ,

苏格拉底劝告他不要因为不信任哲学家就放弃哲学。

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [pə'remptəri] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
seems to be a preparation for the more peremptory declaration of the
似乎 到 是 一个 准备 为了 这 更多的 蛮横 宣言 的 这
['menəʊ] [ðæt] - ['vɜːtʃuː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tiːtʃə(r)z] . -
Meno that ' Virtue cannot be taught because there are no teachers . '
梅诺 那 - 美德 不能 是 教授 因为 那里 是 不 教师 . -

这似乎是在为《美诺篇》中更为武断的宣言做准备，该宣言称“美德无法教授，因为没有老师”。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] :

The	reasons	for	placing	the	Euthydemus	early	in	the	series	are	:
这	原因	为了	放置	这	欧氏体	早期的	在	这	系列	是	:

将《欧绪德谟斯》放在系列早期的原因如下：

([wʌn]) [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][plæn][ænd; ənd] [staɪl] [tuː; tə][ðə; ði][prəu'tægəræs] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd]

(	1	)	the	similarity	in	plan	and	style	to	the	Protagoras	,	Charmides	,	and
(	1	)	这	相似	在	计划	和	风格	到	这	普罗泰戈拉	,	粲酰胺	,	和

['laɪsɪs] ;

Lysis	;
溶解	;

（1）在计划和风格上与《普罗泰戈拉传》、《卡尔米德传》和《吕西斯传》相似；

— [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [æn'tægənɪzəm] ,

—	the	relation	of	Socrates	to	the	Sophists	is	still	that	of	humorous	antagonism	,
—	这	关系	的	苏格拉底	到	这	诡辩家	是	仍然	那	的	幽默	对抗	,

苏格拉底与智者学派的关系仍然是一种幽默的对抗关系。

[nɒt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ɒv; əv] [ɪm'bɪtəd] ['heɪtrɪd] ;

not	,	as	in	the	later	Dialogues	of	Plato	,	of	embittered	hatred	;
不是	,	作为	在	这	之后	对话	的	柏拉图	,	的	愤懑	仇恨	;

不像柏拉图后期的对话录中那样，充满了痛苦的仇恨；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['fæməli] ['laɪknəs] ;

and	the	places	and	persons	have	a	considerable	family	likeness	;
和	这	地方	和	人	有	一个	大量	家庭	相似	;

这些地方和人物具有相当的家族相似性；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][səu'krætik]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪz]

(	2	)	the	Euthydemus	belongs	to	the	Socratic	period	in	which	Socrates	is
(	2	)	这	欧氏体	属于	到	这	苏格拉底	时期	在	哪个	苏格拉底	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ,

represented	as	willing	to	learn	,
代表	作为	愿意的	到	学习	,

（2）《欧绪德谟篇》属于苏格拉底时期，其中苏格拉底被描绘成一个乐于学习的人。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [ˌmeməɾə'bɪliə] ,

but	unable	to	teach	;	and	in	the	spirit	of	Xenophon's	Memorabilia	,
但	无法	到	教	;	和	在	这	精神	的	色诺芬的	纪念品	,

但他却无法教导；并且本着色诺芬《回忆录》的精神，

[fə'lɒsəfi] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] - [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː 'es] ['hæpi] ;

philosophy	is	defined	as	'	the	knowledge	which	will	make	us	happy	;
哲学	是	定义	作为	-	这	知识	哪个	将要	制作	我们	快乐的	;

哲学被定义为"能使我们幸福的知识"；

- ([θriː]) [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][prəu'tægəræs] ,

'	(	3	)	we	seem	to	have	passed	the	stage	arrived	at	in	the	Protagoras	,
-	(	3	)	我们	似乎	到	有	通过了	这	阶段	到达的	在	在	这	普罗泰戈拉	,

（3）我们似乎已经超越了《普罗泰戈拉篇》所达到的阶段，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['weðə(r)] ['vɜːtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] — [frɒm; frəm]

for	Socrates	is	no	longer	discussing	whether	virtue	can	be	taught	—	from
为了	苏格拉底	是	不	更长	讨论	无论	美德	能	是	教授	—	从

[ðɪs] ['kwestʃən] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] - ;

this	question	he	is	relieved	by	the	ingenuous	declaration	of	the	youth	Cleinias	;
这	问题	他	是	松了口气	经过	这	天真无邪	宣言	的	这	青年	-	;

苏格拉底不再讨论美德是否可以教给别人——青年克莱尼亚斯的坦率回答让他从这个问题中解脱出来；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [nɒt] [jet] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsəːts] - [ðæt]

and (4) not yet to have reached the point at which he asserts ' that

和 (4) 不是 然而 到 有 达到 这 观点 在 哪个 他 断言 - 那

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tiːtʃə(r)z] . -

there are no teachers . '

那里 是 不 教师 . -

（4）还没有达到他断言"没有老师"的地步。

[sʌtʃ] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'keərɪəs] , [æz; əz]['ɑːgjʊm(ə)nts][frɒm; frəm] [staɪl] [ænd; ənd][plæn][ɑː(r); ə(r)][æpt]

Such grounds are precarious , as arguments from style and plan are apt

这样的 理由 是 岌岌可危 , 作为 论点 从 风格 和 计划 是 易于

[tuː; tə][biː; bi] ([griːk]) .

to be (Greek) .

到 是 (希腊语) .

这种理由是不稳固的，因为从风格和计划出发的论证往往是不稳固的（希腊语）。

[bʌt; bət][nəʊ]['ɑːgjʊm(ə)nts] ['iːkwəli] [strɒŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɜːrdʒd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [əˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But no arguments equally strong can be urged in favour of assigning to the

但 不 论点 同样地 强的 能 是 敦促 在 偏爱 的 分配 到 这

[juː'θɪdəməs] ['eni] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] .

Euthydemus any other position in the series .

欧氏体 任何 其他 位置 在 这 系列 .

但是，没有任何同样有力的论据支持将《欧绪德谟斯》安排在该系列中的任何其他位置。

[juː'θɪdəməs]

EUTHYDEMUS

欧氏体

尤提德姆斯

[pˈɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :

PERSONS OF THE DIALOGUE :

人 的 这 对话 :

对话人物：

['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz][ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

Socrates , who is the narrator of the Dialogue .

苏格拉底 , WHO 是 这 旁白 的 这 对话 .

苏格拉底，他是对话的叙述者。

['kraɪtoʊ] , - , [juː'θɪdəməs] , - , [tɛ'sɪpəs] .

Crito , Cleinias , Euthydemus , Dionysodorus , Ctesippus .

crito , - , 欧氏体 , - , 克特西普斯 .

克里托、克莱尼亚斯、尤西德莫斯、狄奥尼索多罗斯、克特西波斯。

[siːn] : [ðə; ði] [laɪ'siːəm] .

SCENE : The Lyceum .

场景 : 这 利塞姆 .

场景：利塞姆剧院。

['kraɪtoʊ] : [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , ['sɒkrətiːz] , [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['jestədeɪ]

CRITO : Who was the person , Socrates , with whom you were talking yesterday

crito : WHO 曾是 这 人 , 苏格拉底 , 和 谁 你 是 说 昨天

[æt; ət][ðə; ði] [laɪ'siːəm] ?

at the Lyceum ?

在 这 利塞姆 ?

克里托：苏格拉底，你昨天在吕克昂学院和谁交谈?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ,

There was such a crowd around you that I could not get within hearing ,

那里 曾是 这样的 一个 人群 大约 你 那 我 可以 不是 得到 之内 听力 ,

周围人太多了，我根本听不清你的声音。

[bʌt; bət][ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [aʊt] ,

but	I	caught	a	sight	of	him	over	their	heads	,	and	I	made	out	,
但	我	捕捉	一个	视线	的	他	超过	他们的	头部	,	和	我	制成	出去	,

但我从他们头顶上方瞥见了他，我认出了他。

[æz; əz][ai] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] : [huː]

as	I	thought	,	that	he	was	a	stranger	with	whom	you	were	talking	:	who
作为	我	想法	,	那	他	曾是	一个	陌生人	和	谁	你	是	说	:	WHO

[wɒz; wəz][hiː; hi] ?

was	he	?
曾是	他	?

我原以为你正在和一个陌生人说话：他是谁?

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] , ['kraɪtoʊ] ; [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

SOCRATES	:	There	were	two	,	Crito	;	which	of	them	do	you	mean	?
苏格拉底	:	那里	是	二	,	crito	;	哪个	的	他们	做	你	意思是	?

苏格拉底：克里托，有两个，你指的是哪一个?

['kraɪtoʊ] : [ðə; ði][wʌn] [huːm] [ai] [miːn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] ['sekənd][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]

CRITO	:	The	one	whom	I	mean	was	seated	second	from	you	on	the	right	-	hand
crito	:	这	一	谁	我	意思是	曾是	坐着	第二	从	你	在	这	正确的	-	手

[saɪd] .

side	.
边	.

克里托：我指的是坐在你右边第二个位置的那个人。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [huː] [hæz; həz] ['wʌndəfəli]

In	the	middle	was	Cleinias	the	young	son	of	Axiochus	,	who	has	wonderfully
在	这	中间	曾是	-	这	年轻的	儿子	的	-	,	WHO	有	太棒了

[grəʊn] ;

grown	;
生长	;

中间是阿克西奥库斯的幼子克莱尼亚斯，他已经长大了;

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] - ,

he	is	only	about	the	age	of	my	own	Critobulus	,
他	是	仅有的	关于	这	年龄	的	我的	自己的	-	,

他和我养的克里托布鲁斯差不多大。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['fɔːwədə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] :

but	he	is	much	forwarder	and	very	good	-	looking	:
但	他	是	很多	货运代理	和	非常	好的	-	寻找	:

但他性格更外向，而且长相非常英俊:

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [lʊks] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

the	other	is	thin	and	looks	younger	than	he	is	.
这	其他	是	薄的	和	看起来	年轻	比	他	是	.

另一个身材偏瘦，看起来比他年轻。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[hiː; hi] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] , ['kraɪtoʊ] , [ɪz] [juː'θɪdəməs] ; [ænd; ənd][ɒn][maɪ][left][hænd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

He	whom	you	mean	,	Crito	,	is	Euthydemus	;	and	on	my	left	hand	there	was
他	谁	你	意思是	,	crito	,	是	欧氏体	;	和	在	我的	左边	手	那里	曾是

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ,

his	brother	Dionysodorus	,
他的	兄弟	-	,

克里托，你指的是欧绪德谟斯；而我的左边是他的兄弟狄奥尼多罗斯。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

who	**also**	**took**	**part**	**in**	**the**	**conversation**	**.**
WHO	还	采取	部分	在	这	对话	.

参与对话的人也参与了讨论。

['kraɪtoʊ] : ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [njuː]

CRITO	**:**	**Neither**	**of**	**them**	**are**	**known**	**to**	**me**	**,**	**Socrates**	**;**	**they**	**are**	**a**	**new**
crito	:	两者都不	的	他们	是	已知	到	我	,	苏格拉底	;	他们	是	一个	新的

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sɒfɪsts] ,

importation	**of**	**Sophists**	**,**
输入	的	诡辩家	,

克里托：苏格拉底，他们两个我都不认识；他们是新来的诡辩家。

[æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] .

as	**I**	**should**	**imagine**	**.**
作为	我	应该	想象	.

正如我所料。

[ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ?

Of	**what**	**country**	**are**	**they**	**,**	**and**	**what**	**is**	**their**	**line**	**of**	**wisdom**	**?**
的	什么	国家	是	他们	,	和	什么	是	他们的	线	的	智慧	?

他们是哪个国家的？他们的智慧传承是什么？

['sɒkrətiːz] : [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

SOCRATES	**:**	**As**	**to**	**their**	**origin**	**,**	**I**	**believe**	**that**	**they**	**are**	**natives**	**of**	**this**	**part**	**of**
苏格拉底	:	作为	到	他们的	起源	,	我	相信	那	他们	是	本地人	的	这	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	**world**	**,**
这	世界	,

苏格拉底：至于他们的出身，我认为他们是这片土地上的原住民。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ'greɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kaɪɔs] [tuː; tə] ['θɜːraɪ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv]

and	**have**	**migrated**	**from**	**Chios**	**to**	**Thurii**	**;**	**they**	**were**	**driven**	**out**	**of**
和	有	已迁移	从	希俄斯岛	到	thurii	;	他们	是	驱动	出去	的

['θɜːraɪ] ,

Thurii	**,**
thurii	,

他们从希俄斯岛迁徙到图里岛；他们被逐出了图里岛。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

and	**have**	**been**	**living**	**for**	**many**	**years**	**past**	**in**	**these**	**regions**	**.**
和	有	到过	活的	为了	许多	年	过去的	在	这些	地区	.

并且已经在这些地区生活了很多年。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːsk] , ['kraɪtoʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] —

As	**to**	**their**	**wisdom**	**,**	**about**	**which**	**you**	**ask**	**,**	**Crito**	**,**	**they**	**are**	**wonderful**	**—**
作为	到	他们的	智慧	,	关于	哪个	你	问	,	crito	,	他们	是	精彩的	—

[kən'sʌmət] !

consummate	**!**
完善	!

至于你所问的他们的智慧，克里托，他们真是太棒了——完美无瑕！

[aɪ] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [truː] [ˌpæn'kreɪʃiˌæst] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmplɪ] [meɪd] [ʌp]

I	**never**	**knew**	**what**	**the**	**true**	**pancratiast**	**was**	**before**	**;**	**they**	**are**	**simply**	**made**	**up**
我	绝不	知道	什么	这	真的	泛民主主义者	曾是	前	;	他们	是	简单地	制成	向上

[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

of	**fighting**	**,**
的	斗争	,

我以前从不知道真正的泛民主主义者是什么样的；他们只不过是由争斗组成的。

[nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [peə(r)]

not	like	the	two	Acarnanian	brothers	who	fight	with	their	bodies	only	,	but	this	pair
不是	喜欢	这	二	阿卡纳尼安	兄弟	WHO	斗争	和	他们的	身体	仅有的	,	但	这	一对

[ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,

of	heroes	,
的	英雄	,

不像那两个只靠肉体战斗的阿卡纳尼亚兄弟，而是这对英雄组合，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]

besides	being	perfect	in	the	use	of	their	bodies	,	are	invincible	in	every	sort	of
除了	存在	完美的	在	这	使用	的	他们的	身体	,	是	无敌	在	每一个	种类	的

['wɔːfeə(r)] ;

warfare	;
战争	;

除了身体机能完美之外，他们在各种战争中都所向披靡；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːmə(r)] ,

for	they	are	capital	at	fighting	in	armour	,
为了	他们	是	首都	在	斗争	在	盔甲	,

因为他们非常擅长身披盔甲作战，

[ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːt][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm] ;

and	will	teach	the	art	to	any	one	who	pays	them	;
和	将要	教	这	艺术	到	任何	一	WHO	支付	他们	;

他们会将这门技艺传授给任何付钱的人；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['skɪlfl] [ɪn]['liːg(ə)l]['wɔːfeə(r)] ;

and	also	they	are	most	skilful	in	legal	warfare	;
和	还	他们	是	最多	熟练	在	合法的	战争	;

而且他们也极其擅长法律战；

[ðeɪ] [wɪl] [pliːd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pəʊz]

they	will	plead	themselves	and	teach	others	to	speak	and	to	compose
他们	将要	恳求	他们自己	和	教	其他的	到	说话	和	到	撰写

['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːts] .

speeches	which	will	have	an	effect	upon	the	courts	.
演讲	哪个	将要	有	一个	影响	之上	这	法院	.

他们将亲自辩护，并教别人如何演讲和撰写演讲稿，这将对法庭产生影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] ,

And	this	was	only	the	beginning	of	their	wisdom	,
和	这	曾是	仅有的	这	开始	的	他们的	智慧	,

而这仅仅是他们智慧的开端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][lɑːst] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][ˌpænˌkreɪʃi'æstɪk][ɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ,

but	they	have	at	last	carried	out	the	pancratiastic	art	to	the	very	end	,
但	他们	有	在	最后的	携带	出去	这	泛民主主义	艺术	到	这	非常	结尾	,

但他们最终还是将泛政治艺术贯彻到底了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['əʊnli] [məʊd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌhɪðə'tuː]

and	have	mastered	the	only	mode	of	fighting	which	had	been	hitherto
和	有	精通	这	仅有的	模式	的	斗争	哪个	有	到过	迄今为止

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

neglected	by	them	;
被忽视的	经过	他们	;

他们已经掌握了此前一直被他们忽视的唯一一种作战方式；

[ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ][wʌn] [dɛəz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] :

and	now	no	one	dares	even	to	stand	up	against	them	:
和	现在	不	一	敢于	甚至	到	站立	向上	反对	他们	:

现在，甚至没有人敢站出来反对他们了：

[sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] ,

such	is	their	skill	in	the	war	of	words	,
这样的	是	他们的	技能	在	这	战争	的	字	,

这就是他们在辩论中的技巧，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːt] ['eni] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .

that	they	can	refute	any	proposition	whether	true	or	false	.
那	他们	能	反驳	任何	主张	无论	真的	或者	错误的	.

他们可以反驳任何命题，无论真假。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , ['kraɪtoʊ] , [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðeə(r)][hændz] ;

Now	I	am	thinking	,	Crito	,	of	placing	myself	in	their	hands	;
现在	我	是	思维	,	crito	,	的	放置	我	在	他们的	双手	;

克里托，我现在正在考虑把自己交到他们手中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'pɑːt] [ðeə(r)] [skɪl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

for	they	say	that	in	a	short	time	they	can	impart	their	skill	to	any	one	.
为了	他们	说	那	在	一个	短的	时间	他们	能	传授	他们的	技能	到	任何	一	.

因为他们说，他们可以在短时间内将自己的技能传授给任何人。

['kraɪtoʊ] : [bʌt; bət] , ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [tuː] [əʊld] ?

CRITO	:	But	,	Socrates	,	are	you	not	too	old	?
crito	:	但	,	苏格拉底	,	是	你	不是	也	老的	?

克里托：可是，苏格拉底，你是不是太老了？

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] .

there	may	be	reason	to	fear	that	.
那里	可能	是	原因	到	害怕	那	.

或许有理由担心这一点。

['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['kraɪtoʊ] ; [æz; əz][aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

SOCRATES	:	Certainly	not	,	Crito	;	as	I	will	prove	to	you	,
苏格拉底	:	当然	不是	,	crito	;	作为	我	将要	证明	到	你	,

苏格拉底：当然不是，克里托；我会向你证明，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn]

for	I	have	the	consolation	of	knowing	that	they	began	this	art	of	disputation
为了	我	有	这	安慰	的	会心	那	他们	开始	这	艺术	的	争论

[wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvət] ,

which	I	covet	,
哪个	我	贪图	,

因为我欣慰地知道，他们开创了我所渴望的辩论艺术。

[kwaɪt] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ; [lɑːst] [jɪə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

quite	,	as	I	may	say	,	in	old	age	;	last	year	,	or	the	year	before	,
相当	,	作为	我	可能	说	,	在	老的	年龄	;	最后的	年	,	或者	这	年	前	,

可以说，到了晚年；去年，或者前年，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['wɪzdəm] .

they	had	none	of	their	new	wisdom	.
他们	有	没有任何	的	他们的	新的	智慧	.

他们完全没有领悟到这些新智慧。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,

I	am	only	apprehensive	that	I	may	bring	the	two	strangers	into	disrepute	,
我	是	仅有的	忧虑	那	我	可能	带来	这	二	陌生人	进入	名誉受损	,

我只是担心我可能会让这两位陌生人蒙羞。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [kɑːnəs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði][hɑːp] - ['pleɪə(r)] , [huː] [ɪz] [stɪl] [maɪ]

as	I	have	done	Connus	the	son	of	Metrobius	,	the	harp	-	player	,	who	is	still	my
作为	我	有	完毕	康努斯	这	儿子	的	-	,	这	竖琴	-	玩家	,	WHO	是	仍然	我的

['mjuːzɪk] - ['mɑːstə(r)] ;

music	-	master	;
音乐	-	掌握	;

就像我对待梅特罗比乌斯的儿子康努斯那样，他是位竖琴演奏家，至今仍是我的音乐老师；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] [siː] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	when	the	boys	who	go	to	him	see	me	going	with	them	,
为了	什么时候	这	男孩们	WHO	去	到	他	看	我	去	和	他们	,

因为当那些去见他的男孩们看到我和他们一起去的时候，

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] - ['mɑːstə(r)] .

they	laugh	at	me	and	call	him	grandpapa's	master	.
他们	笑	在	我	和	称呼	他	-	掌握	.

他们嘲笑我，叫他爷爷的师傅。

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] ['sɪmələ(r)] ['triːtmənt] ;

Now	I	should	not	like	the	strangers	to	experience	similar	treatment	;
现在	我	应该	不是	喜欢	这	陌生人	到	经验	相似的	治疗	;

现在我不希望陌生人遭受同样的待遇；

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

the	fear	of	ridicule	may	make	them	unwilling	to	receive	me	;	and	therefore	,
这	害怕	的	嘲笑	可能	制作	他们	不情愿	到	收到	我	;	和	所以	,

害怕被嘲笑可能会让他们不愿意接待我；因此，

['kraɪtoʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [sʌm; səm][əʊld][men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Crito	,	I	shall	try	and	persuade	some	old	men	to	accompany	me	to
crito	,	我	将	尝试	和	说服	一些	老的	男人	到	陪伴	我	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

克里托，我会试着说服一些老人陪我一起去。

[æz; əz][ai] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɑːnəs] ,

as	I	persuaded	them	to	go	with	me	to	Connus	,
作为	我	被说服	他们	到	去	和	我	到	康努斯	,

当我说服他们和我一起去康努斯时，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] :

and	I	hope	that	you	will	make	one	:
和	我	希望	那	你	将要	制作	一	:

我希望你也能做一个：

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪt] ;

and	perhaps	we	had	better	take	your	sons	as	a	bait	;
和	也许	我们	有	更好的	拿	你的	儿子们	作为	一个	饵	;

或许我们最好把你的儿子们当作诱饵；

[ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz]['pjuːp(ə)lz] ,

they	will	want	to	have	them	as	pupils	,
他们	将要	想	到	有	他们	作为	学生	,

他们会希望招收他们为学生。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

and	for	the	sake	of	them	willing	to	receive	us	.
和	为了	这	清酒	的	他们	愿意的	到	收到	我们	.

也因为他们愿意接待我们。

['kraɪtoʊ] : [aɪ] [siː] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['sɒkrətiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;

CRITO	**:**	**I**	**see**	**no**	**objection**	**,**	**Socrates**	**,**	**if**	**you**	**like**	**;**
crito	:	我	看	不	异议	,	苏格拉底	,	如果	你	喜欢	;

克里托：苏格拉底，如果你愿意，我看不出有什么异议；

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] ,

but	**first**	**I**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**give**	**me**	**a**	**description**	**of**	**their**	**wisdom**	**,**
但	第一的	我	希望	那	你	会	给	我	一个	描述	的	他们的	智慧	,

但首先，我希望您能描述一下他们的智慧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

that	**I**	**may**	**know**	**beforehand**	**what**	**we**	**are**	**going**	**to**	**learn**	**.**
那	我	可能	知道	预先	什么	我们	是	去	到	学习	.

这样我就可以提前知道我们将要学习的内容。

['sɒkrətiːz] : [ɪn] [les] [ðæn; ðən][nəʊ] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ;

SOCRATES	**:**	**In**	**less**	**than**	**no**	**time**	**you**	**shall**	**hear**	**;**
苏格拉底	:	在	较少的	比	不	时间	你	将	听到	;

苏格拉底：很快你们就会听到；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ə'tend] — [aɪ] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

for	**I**	**cannot**	**say**	**that**	**I**	**did**	**not**	**attend**	**—**	**I**	**paid**	**great**	**attention**	**to**	**them**	**,**
为了	我	不能	说	那	我	做过	不是	出席	—	我	有薪酬的	伟大的	注意力	到	他们	,

因为我不能说我没有参加——我非常认真地听了他们的讲话。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

and	**I**	**remember**	**and**	**will**	**endeavour**	**to**	**repeat**	**the**	**whole**	**story**	**.**
和	我	记住	和	将要	努力	到	重复	这	所有的	故事	.

我记得这件事，并且我会努力把整个故事复述出来。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [weə(r)] [juː; jʊ]

Providentially	**I**	**was**	**sitting**	**alone**	**in**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**of**	**the**	**Lyceum**	**where**	**you**
天意眷顾	我	曾是	坐着	独自的	在	这	敷料	-	房间	的	这	利塞姆	在哪里	你

[sɔː] [ˌem 'iː] ,

saw	**me**	**,**
锯	我	,

巧合的是，你看到我的时候，我正独自一人坐在利塞姆剧院的更衣室里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ; [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]

and	**was**	**about**	**to**	**depart**	**;**	**when**	**I**	**was**	**getting**	**up**	**I**	**recognized**	**the**	**familiar**
和	曾是	关于	到	离开	;	什么时候	我	曾是	获得	向上	我	认可	这	熟悉的

[dɪ'vaɪn] [saɪn] :

divine	**sign**	**:**
神圣的	符号	:

正当我准备离开时，起身时我认出了那熟悉的神圣征兆：

[səʊ][aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

so	**I**	**sat**	**down**	**again**	**,**
所以	我	卫星	向下	再次	,

于是我又坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] ,

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**the**	**two**	**brothers**	**Euthydemus**	**and**	**Dionysodorus**	**came**	**in**	**,**
和	在	一个	小的	尽管	这	二	兄弟	欧氏体	和	-	来了	在	,

过了一会儿，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯两兄弟走了进来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðem; ðəm] , [huːm] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] ,

and	**several**	**others**	**with**	**them**	**,**	**whom**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**their**	**disciples**	**,**
和	一些	其他的	和	他们	,	谁	我	相信	到	是	他们的	门徒	,

还有其他几个人和他们在一起，我认为他们是他们的门徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvəd] [kɔːt] ;

and	they	walked	about	in	the	covered	court	;
和	他们	步行	关于	在	这	涵盖	法庭	;

他们在有顶棚的球场里走来走去；

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] [wen] - [ˈentəd] ,

they	had	not	taken	more	than	two	or	three	turns	when	Cleinias	entered	,
他们	有	不是	已采取	更多的	比	二	或者	三	转弯	什么时候	-	进入	,

他们还没转两三圈，克莱尼亚斯就进来了。

[huː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈtruːli] [seɪ] , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [həʊst]

who	,	as	you	truly	say	,	is	very	much	improved	:	he	was	followed	by	a	host
WHO	,	作为	你	真的	说	,	是	非常	很多	改进	:	他	曾是	随后	经过	一个	主持人

[ɒv; əv] [ˈlʌvəz] ,

of	lovers	,
的	恋人	,

正如你所说，他的情况有了很大的改善：他身边围绕着一大群情人。

[wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [tɛˈsɪpəs] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [wel] - [bred] [juːθ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ]

one	of	whom	was	Ctesippus	the	Paeanian	,	a	well	-	bred	youth	,	but	also
一	的	谁	曾是	克特西普斯	这	-	,	一个	出色地	-	繁殖	青年	,	但	还

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] [ɒv; əv] [juːθ] .

having	the	wildness	of	youth	.
拥有	这	野性	的	青年	.

其中一人是佩亚尼亚人克特西普斯，他是一位出身良好的青年，但也具有年轻人的野性。

- [sɔː] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈentrəns] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] ,

Cleinias	saw	me	from	the	entrance	as	I	was	sitting	alone	,
-	锯	我	从	这	入口	作为	我	曾是	坐着	独自的	,

克莱尼亚斯从门口看到了独自坐着的我。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ,

and	at	once	came	and	sat	down	on	the	right	hand	of	me	,
和	在	一次	来了	和	卫星	向下	在	这	正确的	手	的	我	,

他立刻过来，坐在我的右边。

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] ; [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [juːˈθɪdəməs] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ,

as	you	describe	;	and	Dionysodorus	and	Euthydemus	,	when	they	saw	him	,
作为	你	描述	;	和	-	和	欧氏体	,	什么时候	他们	锯	他	,

正如你所描述的那样；狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯见到他时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第2/4页

[æt; ət] [fɜːst] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es]

at	first	stopped	and	talked	with	one	another	,	now	and	then	glancing	at	us
在	第一的	停止	和	谈话	和	一	其他	,	现在	和	然后	瞥了一眼	在	我们

,

,

,

他们起初停下来互相交谈，不时地瞥我们一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [pə'tɪkjələli] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː'θɪdəməs] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [juːθ] ,

for	I	particularly	watched	them	;	and	then	Euthydemus	came	and	sat	down	by	the	youth	,
为了	我	特别	观看	他们	;	和	然后	欧氏体	来了	和	卫星	向下	经过	这	青年	,

因为我特别留意他们；然后欧绪德谟斯来了，坐在那少年旁边，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] ; [ðə; ðɪ] [rest] ['eniweə(r)] .

and	the	other	by	me	on	the	left	hand	;	the	rest	anywhere	.
和	这	其他	经过	我	在	这	左边	手	;	这	休息	任何地方	.

另一只放在我左边；其余的放在任何地方。

[ai] [sə'luːtɪd] [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] , [huːm] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

I	saluted	the	brothers	,	whom	I	had	not	seen	for	a	long	time	;
我	敬礼	这	兄弟	,	谁	我	有	不是	已见	为了	一个	长的	时间	;

我向许久未见的兄弟们致意；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə] - : [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪz] [men] , [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

and	then	I	said	to	Cleinias	:	Here	are	two	wise	men	,	Euthydemus	and	Dionysodorus	,
和	然后	我	说	到	-	:	这里	是	二	明智的	男人	,	欧氏体	和	-	,

然后我对克利尼亚斯说：这里有两位智者，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯。

- , [waɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wei] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

Cleinias	,	wise	not	in	a	small	but	in	a	large	way	of	wisdom	,
-	,	明智的	不是	在	一个	小的	但	在	一个	大的	方式	的	智慧	,

克莱尼亚斯，他的智慧并非体现在狭隘的层面，而是体现在广阔的层面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɔː(r)] ,

for	they	know	all	about	war	,
为了	他们	知道	全部	关于	战争	,

因为他们深谙战争之道。

— [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

—	all	that	a	good	general	ought	to	know	about	the	array	and	command	of	an	army	,
—	全部	那	一个	好的	一般的	应该	到	知道	关于	这	大批	和	命令	的	一个	军队	,

——一名优秀将领应该了解的关于军队部署和指挥的一切知识，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːmə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [lɔː] [tuː] ,

and	the	whole	art	of	fighting	in	armour	:	and	they	know	about	law	too	,
和	这	所有的	艺术	的	斗争	在	盔甲	:	和	他们	知道	关于	法律	也	,

他们精通身披盔甲作战的技艺，而且也懂法律。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [wen] [hiː; hi]
and **can** **teach** **a** **man** **how** **to** **use** **the** **weapons** **of** **the** **courts** **when** **he**
和 能 教 一个 男人 如何 到 使用 这 武器 的 这 法院 什么时候 他
[ɪz] ['ɪndʒəd] .
is **injured** **.**
是 受伤 .

并且可以教导受伤的男子如何使用法庭的武器。

[ðeɪ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət]['əʊnli] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'iː] .
They **heard** **me** **say** **this** **,** **but** **only** **despised** **me** **.**
他们 听到 我 说 这 , 但 仅有的 被鄙视的 我 .

他们听到我说这些话，却只觉得我可鄙。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] ;
I **observed** **that** **they** **looked** **at** **one** **another** **,** **and** **both** **of** **them** **laughed** **;**
我 观察到 那 他们 看起来 在 一 其他 , 和 两个都 的 他们 笑了 ;

我注意到他们互相看了一眼，然后两人都笑了；

[ænd; ənd] [ðen] [juːˈθɪdəməs] [sed] : [ðəʊz] , ['spkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)]
and **then** **Euthydemus** **said** **:** **Those** **,** **Socrates** **,** **are** **matters** **which** **we** **no** **longer**
和 然后 欧氏体 说 : 那些 , 苏格拉底 , 是 事情 哪个 我们 不 更长
[pə'sjuː] ['sɪəriəsli] ;
pursue **seriously** **;**
追求 严重地 ;

然后欧绪德谟斯说：苏格拉底，这些都是我们不再认真探讨的问题；

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sekənd(ə)ri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
to **us** **they** **are** **secondary** **occupations** **.**
到 我们 他们 是 次要 职业 .

对我们来说，这些都是次要职业。

[ɪn'diːd] , [ai] [sed] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz] ['sekənd(ə)ri] ,
Indeed **,** **I** **said** **,** **if** **such** **occupations** **are** **regarded** **by** **you** **as** **secondary** **,**
的确 , 我 说 , 如果 这样的 职业 是 认为 经过 你 作为 次要 ,

“的确，”我说道，“如果你们认为这类职业是次要的，

[wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][biː; bi] ; [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [wɒt] [ðæt] ['nəʊb(ə)l]
what **must** **the** **principal** **one** **be** **;** **tell** **me** **,** **I** **beseech** **you** **,** **what** **that** **noble**
什么 必须 这 主要的 一 是 ; 告诉 我 , 我 恳求 你 , 什么 那 高贵
['stʌdi] [ɪz] ?
study **is** **?**
学习 是 ?

最重要的研究是什么？请告诉我，那高尚的研究究竟是什么？

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , ['spkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪz]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ;
The **teaching** **of** **virtue** **,** **Socrates** **,** **he** **replied** **,** **is** **our** **principal** **occupation** **;**
这 教学 的 美德 , 苏格拉底 , 他 回复 , 是 我们的 主要的 职业 ;

苏格拉底回答说，教导人们美德是我们的主要工作；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪm'pɑːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]
and **we** **believe** **that** **we** **can** **impart** **it** **better** **and** **quicker** **than** **any**
和 我们 相信 那 我们 能 传授 它 更好的 和 更快 比 任何
[mæn] .
man **.**
男人 .

我们相信，我们能够比任何人都更快更好地传授它。

[maɪ][gɒd] !
My **God** **!**
我的 上帝 !

我的上帝！

[ai] [sed] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ?

I	said	,	and	where	did	you	learn	that	?
我	说	,	和	在哪里	做过	你	学习	那	?

我说，你是从哪里学来的?

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

I	always	thought	,	as	I	was	saying	just	now	,
我	总是	想法	,	作为	我	曾是	说	只是	现在	,

我一直认为，就像我刚才说的那样，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːmə(r)] ;

that	your	chief	accomplishment	was	the	art	of	fighting	in	armour	;
那	你的	首席	成就	曾是	这	艺术	的	斗争	在	盔甲	;

你最主要的成就是身披盔甲作战的艺术;

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

and	I	used	to	say	as	much	of	you	,
和	我	用过的	到	说	作为	很多	的	你	,

我以前也这样评价过你，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'fest] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

for	I	remember	that	you	professed	this	when	you	were	here	before	.
为了	我	记住	那	你	声称	这	什么时候	你	是	这里	前	.

因为我记得你之前来这里的时候就说过这话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [əʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] :

But	now	if	you	really	have	the	other	knowledge	,	O	forgive	me	:
但	现在	如果	你	真的	有	这	其他	知识	,	哦	原谅	我	:

但如果你们真的掌握了其他信息，请原谅我:

[ai] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz][ai] [wʊd] [suː'pɪərɪə(r)] ['biːɪŋs] ,

I	address	you	as	I	would	superior	beings	,
我	地址	你	作为	我	会	优越的	生物	,

我以对待高等生物的方式称呼你，

[ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ðɪ][ɪm'paɪəti][ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

and	ask	you	to	pardon	the	impiety	of	my	former	expressions	.
和	问	你	到	赦免	这	不敬神	的	我的	以前的	表达式	.

请原谅我之前言辞中的不敬之意。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] , - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ?

But	are	you	quite	sure	about	this	,	Dionysodorus	and	Euthydemus	?
但	是	你	相当	当然	关于	这	,	-	和	欧氏体	?

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，你们真的对此有把握吗?

[ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɪz][səʊ][vɑːst] , [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːlətɪ] [stiːlz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

the	promise	is	so	vast	,	that	a	feeling	of	incredulity	steals	over	me	.
这	承诺	是	所以	广阔的	,	那	一个	感觉	的	怀疑	偷窃	超过	我	.

这前景如此广阔，让我感到难以置信。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] , ['sɒkrətiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fækt] .

You	may	take	our	word	,	Socrates	,	for	the	fact	.
你	可能	拿	我们的	单词	,	苏格拉底	,	为了	这	事实	.

苏格拉底，你可以相信我们的话。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hæpɪə] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

Then	I	think	you	happier	in	having	such	a	treasure	than	the	great	king	is	in	the
然后	我	思考	你	更快乐	在	拥有	这样的	一个	宝藏	比	这	伟大的	国王	是	在	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

possession	of	his	kingdom	.
拥有	的	他的	王国	.

那么我认为，你拥有这样的宝物比伟大的国王拥有他的王国还要快乐。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] ; [ɔː(r)] [wɒt]

And	**please**	**to**	**tell**	**me**	**whether**	**you**	**intend**	**to**	**exhibit**	**your**	**wisdom**	**;**	**or**	**what**
和	请	到	告诉	我	无论	你	打算	到	展览	你的	智慧	;	或者	什么

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?

will	**you**	**do**	**?**
将要	你	做	?

请问您是否打算展现您的智慧？或者您会怎么做?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [ˈsɒkrətiːz] ; [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] [ɪz] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə]

That	**is**	**why**	**we**	**have**	**come**	**hither**	**,**	**Socrates**	**;**	**and**	**our**	**purpose**	**is**	**not**	**only**	**to**
那	是	为什么	我们	有	来	这里	,	苏格拉底	;	和	我们的	目的	是	不是	仅有的	到

[ɪgˈzɪbɪt] ,

exhibit	**,**
展览	,

这就是我们来到这里的原因，苏格拉底；我们的目的不仅仅是为了展示，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [lɜːn] .

but	**also**	**to**	**teach**	**any**	**one**	**who**	**likes**	**to**	**learn**	**.**
但	还	到	教	任何	一	WHO	点赞	到	学习	.

但也可以教导任何喜欢学习的人。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [ˈevri] [ʌnˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn]

But	**I**	**can**	**promise**	**you**	**,**	**I**	**said**	**,**	**that**	**every**	**unvirtuous**	**person**	**will**	**want**	**to**	**learn**
但	我	能	承诺	你	,	我	说	,	那	每一个	不道德的	人	将要	想	到	学习

.

:
.

但我可以向你保证，我说，每一个品德不端的人都会想要学习。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [juːθ] - , [ænd; ənd] [tɛˈsɪpəs] :

I	**shall**	**be**	**the**	**first**	**;**	**and**	**there**	**is**	**the**	**youth**	**Cleinias**	**,**	**and**	**Ctesippus**	**:**
我	将	是	这	第一的	;	和	那里	是	这	青年	-	,	和	克特西普斯	:

我将是第一个；还有青年克莱尼亚斯和克特西普斯：

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] , [aɪ] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] - ,

and	**here**	**are**	**several**	**others**	**,**	**I**	**said**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**lovers**	**of**	**Cleinias**	**,**
和	这里	是	一些	其他的	,	我	说	,	指向	到	这	恋人	的	-	,

“这里还有好几个呢，”我指着克莱尼亚斯的情人们说。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]['gædə(r)] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

who	**were**	**beginning**	**to**	**gather**	**round**	**us**	**.**
WHO	是	开始	到	收集	圆形的	我们	.

他们开始聚集在我们周围。

[naʊ] [tɛˈsɪpəs] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - ;

Now	**Ctesippus**	**was**	**sitting**	**at**	**some**	**distance**	**from**	**Cleinias**	**;**
现在	克特西普斯	曾是	坐着	在	一些	距离	从	-	;

当时克特西普斯坐在离克莱尼亚斯一段距离的地方；

[ænd; ənd] [wen] [juːˈθɪdəməs] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd]

and	**when**	**Euthydemus**	**leaned**	**forward**	**in**	**talking**	**with**	**me**	**,**	**he**	**was**	**prevented**
和	什么时候	欧氏体	倾斜	向前	在	说	和	我	,	他	曾是	阻止

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] - ,

from	**seeing**	**Cleinias**	**,**
从	看到	-	,

当欧绪德谟斯俯身与我交谈时，他却看不到克莱尼亚斯。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] ; [ænd; ənd][səʊ] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

who	**was**	**between**	**us**	**;**	**and**	**so**	**,**	**partly**	**because**	**he**	**wanted**	**to**	**look**	**at**
WHO	曾是	之间	我们	;	和	所以	,	部分	因为	他	通缉	到	看	在

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	**love**	**,**
他的	爱	,

夹在我们中间的那个人；因此，部分原因是他想看看他的爱人，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] ['ɒpəzɪt]

and	**also**	**because**	**he**	**was**	**interested**	**,**	**he**	**jumped**	**up**	**and**	**stood**	**opposite**
和	还	因为	他	曾是	感兴趣的	,	他	跳了起来	向上	和	站立	对面的

[tuː; tə][juː 'es] :

to	**us**	**:**
到	我们	:

而且因为他很感兴趣，所以他跳起来站在我们对面：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][əd'maiərə][ɒv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]

and	**all**	**the**	**other**	**admirers**	**of**	**Cleinias**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**disciples**	**of**
和	全部	这	其他	仰慕者	的	-	,	作为	出色地	作为	这	门徒	的

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

Euthydemus	**and**	**Dionysodorus**	**,**
欧氏体	和	-	,

以及克莱尼亚斯的所有其他仰慕者，还有欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯的门徒，

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

followed	**his**	**example**	**.**
随后	他的	例子	.

效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːm] [ai] [ʃəʊd] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] ,

And	**these**	**were**	**the**	**persons**	**whom**	**I**	**showed**	**to**	**Euthydemus**	**,**
和	这些	是	这	人	谁	我	显示	到	欧氏体	,

我把这些人介绍给了欧绪德谟斯。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] :

telling	**him**	**that**	**they**	**were**	**all**	**eager**	**to**	**learn**	**:**
讲述	他	那	他们	是	全部	渴望的	到	学习	:

告诉他，他们都非常渴望学习：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ['viːəməntli] [ə'sent] ,

to	**which**	**Ctesippus**	**and**	**all**	**of**	**them**	**with**	**one**	**voice**	**vehemently**	**assented**	**,**
到	哪个	克特西普斯	和	全部	的	他们	和	一	嗓音	强烈地	同意	,

克特西普斯和他们所有人异口同声地强烈表示同意。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

and	**bid**	**him**	**exhibit**	**the**	**power**	**of**	**his**	**wisdom**	**.**
和	出价	他	展览	这	力量	的	他的	智慧	.

并命令他展现他的智慧之力。

[ðen] [ai] [sed] : [əʊ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

Then	**I**	**said**	**:**	**O**	**Euthydemus**	**and**	**Dionysodorus**	**,**
然后	我	说	:	哦	欧氏体	和	-	,

然后我说：哦，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə]

I	**earnestly**	**request**	**you**	**to**	**do**	**myself**	**and**	**the**	**company**	**the**	**favour**	**to**
我	切实	要求	你	到	做	我	和	这	公司	这	偏爱	到

[ɪg'zɪbɪt] .

exhibit	**.**
展览	.

我恳请您帮我和我的公司一个忙，参加我们的展览。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ]

There	may	be	some	trouble	in	giving	the	whole	exhibition	;	but	tell	me	one	thing
那里	可能	是	一些	麻烦	在	给予	这	所有的	展览	;	但	告诉	我	一	事物

,

,

,

举办整个展览可能会有些困难；但请告诉我一件事，

— [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv][hɪm]['əʊnli] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

—	can	you	make	a	good	man	of	him	only	who	is	already	convinced	that	he
—	能	你	制作	一个	好的	男人	的	他	仅有的	WHO	是	已经	确信	那	他

[ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

ought	to	learn	of	you	,
应该	到	学习	的	你	,

——只有那些已经确信自己应该了解你的人，你才能把他培养成一个好人吗?

[ɔː(r)][ɒv; əv][hɪm]['ɔːlsəʊ] [huː] [ɪz][nɒt] [kən'vɪnst] ,

or	of	him	also	who	is	not	convinced	,
或者	的	他	还	WHO	是	不是	确信	,

或者也包括那些不信服的人。

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl] ,

either	because	he	imagines	that	virtue	is	a	thing	which	cannot	be	taught	at	all	,
任何一个	因为	他	想象	那	美德	是	一个	事物	哪个	不能	是	教授	在	全部	,

要么是因为他认为美德是完全无法教授的东西，

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

or	that	you	are	not	the	teachers	of	it	?
或者	那	你	是	不是	这	教师	的	它	?

或者说，你们并不是这门课的老师?

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)][ɑːt]['pəʊə(r)][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , [huː] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['tempə(r)][ɒv; əv][maɪnd]

Has	your	art	power	to	persuade	him	,	who	is	of	the	latter	temper	of	mind
有	你的	艺术	力量	到	说服	他	,	WHO	是	的	这	后者	脾气	的	头脑

,

,

,

你的艺术力量能否说服他，一个具有后一种性格的人?

[ðæt] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ;

that	virtue	can	be	taught	;
那	美德	能	是	教授	;

美德是可以传授的;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [best] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	that	you	are	the	men	from	whom	he	will	best	learn	it	?
和	那	你	是	这	男人	从	谁	他	将要	最好的	学习	它	?

你们是最适合向他学习的人吗?

['sɜːt(ə)nli] , ['sɒkrətiːz] , [sed] - ; ['aʊə(r)][ɑːt] [wɪl] [duː; də][bəuθ] .

Certainly	,	Socrates	,	said	Dionysodorus	;	our	art	will	do	both	.
当然	,	苏格拉底	,	说	-	;	我们的	艺术	将要	做	两个都	.

“当然，苏格拉底，”狄奥尼西多罗斯说，“我们的艺术将两者兼顾。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , - , [aɪ] [sed] ,

And	you	and	your	brother	,	Dionysodorus	,	I	said	,
和	你	和	你的	兄弟	,	-	,	我	说	,

“还有你和你的兄弟狄俄尼索多罗斯，”我说。

[ɒv; əv][ɔ:l] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm][tu:; tə]

of	all	men	who	are	now	living	are	the	most	likely	to	stimulate	him	to
的	全部	男人	WHO	是	现在	活的	是	这	最多	可能	到	刺激	他	到

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ?

philosophy	and	to	the	study	of	virtue	?
哲学	和	到	这	学习	的	美德	?

在世的所有人中，谁最有可能激发他对哲学和美德的研究兴趣?

[jes] , ['sɒkrəti:z] , [ai]['rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

Yes	,	Socrates	,	I	rather	think	that	we	are	.
是的	,	苏格拉底	,	我	相当	思考	那	我们	是	.

是的，苏格拉底，我倒觉得我们确实是。

[ðen] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə][dɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	I	wish	that	you	would	be	so	good	as	to	defer	the	other	part	of	the
然后	我	希望	那	你	会	是	所以	好的	作为	到	推迟	这	其他	部分	的	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

exhibition	,
展览	,

那么，我希望您能好心推迟展览的另一部分。

[ænd; ənd]['əʊnli][traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [hɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	only	try	to	persuade	the	youth	whom	you	see	here	that	he	ought	to
和	仅有的	尝试	到	说服	这	青年	谁	你	看	这里	那	他	应该	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['vɜ:tʃu:] .

be	a	philosopher	and	study	virtue	.
是	一个	哲学家	和	学习	美德	.

你只需要努力说服你眼前的这位年轻人，他应该成为一名哲学家，研究美德。

[ɪg'zɪbɪt] [ðæt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'fɜ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd][ɒn] ['evri] [wʌn]

Exhibit	that	,	and	you	will	confer	a	great	favour	on	me	and	on	every	one
展览	那	,	和	你	将要	授予	一个	伟大的	偏爱	在	我	和	在	每一个	一

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

证明这一点，你将给我和在场的所有人带来莫大的恩惠；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt][ɪz][ai][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]

for	the	fact	is	I	and	all	of	us	are	extremely	anxious	that	he	should
为了	这	事实	是	我	和	全部	的	我们	是	极其	焦虑的	那	他	应该

[bɪ'kʌm] ['tru:li] [gʊd] .

become	truly	good	.
变得	真的	好的	.

事实上，我和我们所有人都非常渴望他能真正成为一个好人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv]

His	name	is	Cleinias	,	and	he	is	the	son	of	Axiochus	,	and	grandson	of
他的	姓名	是	-	,	和	他	是	这	儿子	的	-	,	和	孙子	的

[ðə; ði][əʊld][ˌælsə'baɪəˌdi:z] ,

the	old	Alcibiades	,
这	老的	阿尔西比亚德斯	,

他的名字叫克莱尼亚斯，他是阿克西奥库斯的儿子，老阿尔西比亚德斯的孙子。

['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælsə'baɪəˌdi:z] [ðæt] [naʊ] [ɪz] .

cousin	of	the	Alcibiades	that	now	is	.
表哥	的	这	阿尔西比亚德斯	那	现在	是	.

他是阿尔西比亚德斯的表亲。

[hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

He	is	quite	young	,
他	是	相当	年轻的	,

他很年轻，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ə'freɪd] [ðæt][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [get][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

and	we	are	naturally	afraid	that	some	one	may	get	the	start	of	us	,
和	我们	是	自然	害怕的	那	一些	一	可能	得到	这	开始	的	我们	,

我们自然会害怕有人会抢占先机，

[ænd; ənd] [tɜːn] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

and	turn	his	mind	in	a	wrong	direction	,	and	he	may	be	ruined	.
和	转动	他的	头脑	在	一个	错误的	方向	,	和	他	可能	是	毁坏	.

如果他误入歧途，就可能毁了自己。

[jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][məʊst] ['hæpɪli] [taɪmd] ;

Your	visit	,	therefore	,	is	most	happily	timed	;
你的	访问	,	所以	,	是	最多	快乐地	定时	;

因此，您的来访时机非常合适；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

and	I	hope	that	you	will	make	a	trial	of	the	young	man	,
和	我	希望	那	你	将要	制作	一个	审判	的	这	年轻的	男人	,

我希望你们能审判这个年轻人。

[ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	converse	with	him	in	our	presence	,	if	you	have	no	objection	.
和	交谈	和	他	在	我们的	在场	,	如果	你	有	不	异议	.

如果你不反对的话，可以在我们面前和他交谈。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['nɪəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai] [juːst] ; [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

These	were	pretty	nearly	the	expressions	which	I	used	;	and	Euthydemus	,
这些	是	漂亮的	几乎	这	表达式	哪个	我	用过的	;	和	欧氏体	,

这些几乎就是我当时使用的表达方式；还有欧绪德谟斯，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [təʊn] , [rɪ'plaɪd] : [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

in	a	manly	and	at	the	same	time	encouraging	tone	,	replied	:	There	can	be	no	objection	,
在	一个	男子气概	和	在	这	相同的	时间	鼓励	语气	,	回复	:	那里	能	是	不	异议	,

他用一种既坚定又鼓励的语气回答说：这没有任何问题。

['sɒkrətiːz] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['əʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

Socrates	,	if	the	young	man	is	only	willing	to	answer	questions	.
苏格拉底	,	如果	这	年轻的	男人	是	仅有的	愿意的	到	回答	问题	.

苏格拉底，如果这位年轻人只愿意回答问题的话。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ai] [rɪ'plaɪd] ;

He	is	quite	accustomed	to	do	so	,	I	replied	;
他	是	相当	习惯	到	做	所以	,	我	回复	;

我回答说，他很习惯这样做；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] ;

for	his	friends	often	come	and	ask	him	questions	and	argue	with	him	;
为了	他的	朋友们	经常	来	和	问	他	问题	和	争论	和	他	;

因为他的朋友们经常来问他问题，和他争论；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] .

and	therefore	he	is	quite	at	home	in	answering	.
和	所以	他	是	相当	在	家	在	回答	.

因此，他回答问题时游刃有余。

[wɒt] ['fɒləʊd] , ['kraɪtoʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai] ['raɪtli] [nə'reɪt] ?

What	followed	,	Crito	,	how	can	I	rightly	narrate	?
什么	随后	,	crito	,	如何	能	我	没错	叙事	?

克里托，接下来发生的事，我该如何如实地叙述呢?

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [slaɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪˈhɜːsɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [laɪk]
For **not** **slight** **is** **the** **task** **of** **rehearsing** **infinite** **wisdom** **,** **and** **therefore** **,** **like**
为了 不是 轻微 是 这 任务 的 排练 无限 智慧 , 和 所以 , 喜欢
[ðə; ði] ['poʊəts] ,
the **poets** **,**
这 诗人 ,

因为演绎无限的智慧绝非易事，因此，就像诗人一样，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kə'mens] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['meməri] [ænd; ənd] [ðə; ði]
I **ought** **to** **commence** **my** **relation** **with** **an** **invocation** **to** **Memory** **and** **the**
我 应该 到 开始 我的 关系 和 一个 调用 到 记忆 和 这
['mjuːzɪz] .
Muses **.**
缪斯 .

我应该以祈求记忆和缪斯女神的庇佑来开启我的这段关系。

[naʊ] [juː'θɪdəməs] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtlɪ] , [bɪ'gæn] ['nɪəlɪ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [əʊ] - ,
Now **Euthydemus** **,** **if** **I** **remember** **rightly** **,** **began** **nearly** **as** **follows** **:** **O** **Cleinias** **,**
现在 欧氏体 , 如果 我 记住 没错 , 开始 几乎 作为 跟随 : 哦 - ,

如果我没记错的话，欧绪德谟斯的开场白大致如下：哦，克莱尼亚斯，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] [ðə; ði] [waɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ?
are **those** **who** **learn** **the** **wise** **or** **the** **ignorant** **?**
是 那些 WHO 学习 这 明智的 或者 这 无知 ?

学习的人是智者还是愚者?

[ðə; ði] [juːθ] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [lʊkt]
The **youth** **,** **overpowered** **by** **the** **question** **blushed** **,** **and** **in** **his** **perplexity** **looked**
这 青年 , 实力悬殊 经过 这 问题 脸红了 , 和 在 他的 困惑 看起来
[æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;
at **me** **for** **help** **;**
在 我 为了 帮助 ;

年轻人被这个问题难住了，脸红了，困惑地向我寻求帮助;

[ænd; ənd] [aɪ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] , [sed] : [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , - ,
and **I** **,** **knowing** **that** **he** **was** **disconcerted** **,** **said** **:** **Take** **courage** **,** **Cleinias** **,**
和 我 , 会心 那 他 曾是 不安 , 说 : 拿 勇气 , - ,

我知道他很不安，便说：振作起来，克莱尼亚斯。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] ;
and **answer** **like** **a** **man** **whichever** **you** **think** **;**
和 回答 喜欢 一个 男人 任何 你 思考 ;

无论你认为什么，都要像个男人一样回答;

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] .
for **my** **belief** **is** **that** **you** **will** **derive** **the** **greatest** **benefit** **from** **their** **questions** **.**
为了 我的 信仰 是 那 你 将要 派生 这 最 益处 从 他们的 问题 .

我认为，你会从他们的问题中获得最大的益处。

[wɪtʃ'evə(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] , [sed] - , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [ɪə(r)]
Whichever **he** **answers** **,** **said** **Dionysodorus** **,** **leaning** **forward** **so** **as** **to** **catch** **my** **ear**
任何 他 答案 , 说 - , 倾斜 向前 所以 作为 到 抓住 我的 耳朵
,
,
,

“不管他怎么回答，”狄俄尼索多罗斯说着，向前倾身，凑到我耳边低语。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [aɪ] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fjuːt, rɪ:-] , ['sɒkrətiːz] .
his **face** **beaming** **with** **laughter** **,** **I** **prophesy** **that** **he** **will** **be** **refuted** **,** **Socrates** **.**
他的 脸 光芒四射 和 笑声 , 我 预言 那 他 将要 是 驳斥 , 苏格拉底 .

他脸上洋溢着灿烂的笑容，我预言他将被驳倒，苏格拉底。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] :

While	he	was	speaking	to	me	,	Cleinias	gave	his	answer	:
尽管	他	曾是	请讲	到	我	,	-	给予	他的	回答	:

克莱尼亚斯在和我说话的时候，给出了他的答案:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	therefore	I	had	no	time	to	warn	him	of	the	predicament	in	which	he
和	所以	我	有	不	时间	到	警告	他	的	这	困境	在	哪个	他

[wɒz; wəz] [pleɪst] ,

was	placed	,
曾是	放置	,

因此，我没有时间提醒他他所处的困境。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['lɜːnɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪz] .

and	he	answered	that	those	who	learned	were	the	wise	.
和	他	回答	那	那些	WHO	学习	是	这	明智的	.

他回答说，那些学习的人才是智者。

[juː'θɪdəməs] [prə'siːdid] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ['tiːtʃə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)]

Euthydemus	proceeded	:	There	are	some	whom	you	would	call	teachers	,	are
欧氏体	继续	:	那里	是	一些	谁	你	会	称呼	教师	,	是

[ðeə(r)] [nɒt] ?

there	not	?
那里	不是	?

欧绪德谟斯接着说：你们当中有些人可以称他们为老师，对吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sent] .

The	boy	assented	.
这	男生	同意	.

男孩同意了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] — [ðə; ði] ['græmə(r)] - ['mɑːstə(r)]

And	they	are	the	teachers	of	those	who	learn	—	the	grammar	-	master
和	他们	是	这	教师	的	那些	WHO	学习	—	这	语法	-	掌握

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪə(r)] - ['mɑːstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ;

and	the	lyre	-	master	used	to	teach	you	and	other	boys	;
和	这	竖琴	-	掌握	用过的	到	教	你	和	其他	男孩们	;

他们是学习者的老师——语法老师和竖琴老师曾经教过你和其他男孩;

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɜːnəz] ?

and	you	were	the	learners	?
和	你	是	这	学习者	?

而你们就是学员?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnəz] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][æz; əz] [jet] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

And	when	you	were	learners	you	did	not	as	yet	know	the	things	which	you
和	什么时候	你	是	学习者	你	做过	不是	作为	然而	知道	这	事物	哪个	你

[wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] ?

were	learning	?
是	学习	?

你们还是学生的时候，难道还不知道你们所学的东西吗?

[nəʊ] , [hiː; hi] [sed] .

No	,	he	said	.
不	,	他	说	.

“不，”他说。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][waɪz] [ðen] ?

And	**were**	**you**	**wise**	**then**	**?**
和	是	你	明智的	然后	?

那时你觉得自己明智吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] .

No	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**said**	**.**
不	,	的确	,	他	说	.

“不，的确如此，”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [waɪz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ?

But	**if**	**you**	**were**	**not**	**wise**	**you**	**were**	**unlearned**	**?**
但	如果	你	是	不是	明智的	你	是	未受过教育的	?

但如果你不智慧，你就等于无知吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[juː; jʊ] [ðen] , ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

You	**then**	**,**	**learning**	**what**	**you**	**did**	**not**	**know**	**,**	**were**	**unlearned**	**when**	**you**	**were**
你	然后	,	学习	什么	你	做过	不是	知道	,	是	未受过教育的	什么时候	你	是

['lɜːnɪŋ] ?

learning	**?**
学习	?

那么，当你学习你原本不知道的东西时，你在学习的过程中反而又忘记了你原本不知道的东西吗?

[ðə; ði] [juːθ] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .

The	**youth**	**nodded**	**assent**	**.**
这	青年	点头	同意	.

年轻人点头表示同意。

[ðen] [ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [lɜːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [waɪz] , - , [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

Then	**the**	**unlearned**	**learn**	**,**	**and**	**not**	**the**	**wise**	**,**	**Cleinias**	**,**	**as**	**you**	**imagine**	**.**
然后	这	未受过教育的	学习	,	和	不是	这	明智的	,	-	,	作为	你	想象	.

克莱尼亚斯，正如你所想，是无知的人学会了，而不是智者。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [juː'θɪdəməs] , [ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [spəʊk] ,

At	**these**	**words**	**the**	**followers**	**of**	**Euthydemus**	**,**	**of**	**whom**	**I**	**spoke**	**,**
在	这些	字	这	追随者	的	欧氏体	,	的	谁	我	辐	,

我刚才提到的欧绪德谟斯的追随者们听到这话，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [lɑːft] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .

like	**a**	**chorus**	**at**	**the**	**bidding**	**of**	**their**	**director**	**,**	**laughed**	**and**	**cheered**	**.**
喜欢	一个	合唱	在	这	投标	的	他们的	导演	,	笑了	和	欢呼	.

就像合唱团听从指挥的指挥一样，他们大笑欢呼。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] , - ['klevəli]

Then	**,**	**before**	**the**	**youth**	**had**	**time**	**to**	**recover**	**his**	**breath**	**,**	**Dionysodorus**	**cleverly**
然后	,	前	这	青年	有	时间	到	恢复	他的	气息	,	-	巧妙地

[tʊk] [hɪm] [ɪn][hænd] ,

took	**him**	**in**	**hand**	**,**
采取	他	在	手	,

然后，趁着年轻人还没来得及喘口气，狄俄尼索多罗斯就巧妙地制服了他。

[ænd; ənd] [sed] : [jes] , - ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['græmə(r)] - ['mɑːstə(r)] [dɪk'teɪtɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

and	**said**	**:**	**Yes**	**,**	**Cleinias**	**;**	**and**	**when**	**the**	**grammar**	**-**	**master**	**dictated**	**anything**	**to**
和	说	:	是的	,	-	;	和	什么时候	这	语法	-	掌握	口述	任何事物	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

他说：“是的，克莱尼亚斯；当语法老师向你口述任何东西时，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [waɪz] [bɔɪz] [ɔː(r)][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [huː] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n] ?

were	they	the	wise	boys	or	the	unlearned	who	learned	the	dictation	?
是	他们	这	明智的	男孩们	或者	这	未受过教育的	WHO	学习	这	听写	?

他们是聪明的少年，还是学着听写的无知之徒?

[ðə; ði][waɪz] , [rɪ'plaɪd] - .

The	wise	,	replied	Cleinias	.
这	明智的	,	回复	-	.

“智者，”克莱尼亚斯回答道。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][waɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɜːnəz] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ;

Then	after	all	the	wise	are	the	learners	and	not	the	unlearned	;
然后	后	全部	这	明智的	是	这	学习者	和	不是	这	未受过教育的	;

毕竟，智者是求知者，而不是愚昧者;

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [juː'θɪdəməs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

and	your	last	answer	to	Euthydemus	was	wrong	.
和	你的	最后的	回答	到	欧氏体	曾是	错误的	.

你上次对欧绪德谟斯的回答是错误的。

[ðen] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][ədˈmaiərə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [æt; ət][ðeə(r)] ['wɪzdəm]

Then	once	more	the	admirers	of	the	two	heroes	,	in	an	ecstasy	at	their	wisdom
然后	一次	更多的	这	仰慕者	的	这	二	英雄	,	在	一个	狂喜	在	他们的	智慧

,

,

,

然后，两位英雄的仰慕者们再次被他们的智慧所折服，欣喜若狂。

[geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt]

gave	vent	to	another	peal	of	laughter	,	while	the	rest	of	us	were	silent
给予	发泄	到	其他	皮尔	的	笑声	,	尽管	这	休息	的	我们	是	沉默的

[ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

and	amazed	.
和	惊叹	.

他又爆发出一阵哄堂大笑，而我们其他人则沉默不语，惊叹不已。

[juː'θɪdəməs] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] ;

Euthydemus	,	observing	this	,	determined	to	persevere	with	the	youth	;
欧氏体	,	观察	这	,	决定	到	坚持不懈	和	这	青年	;

欧绪德谟斯见状，决定坚持不懈地帮助这个年轻人;

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [went] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['kwestʃən] ,

and	in	order	to	heighten	the	effect	went	on	asking	another	similar	question	,
和	在	命令	到	增高	这	影响	去	在	问	其他	相似的	问题	,

为了增强效果，他又问了一个类似的问题。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt]['dɑːnsə(r)] .

which	might	be	compared	to	the	double	turn	of	an	expert	dancer	.
哪个	可能	是	比较的	到	这	双倍的	转动	的	一个	专家	舞蹈家	.

这可以比作专业舞者的双转。

[duː; də] [ðəʊz] , [sed] [hiː; hi] , [huː] [lɜːn] , [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]

Do	those	,	said	he	,	who	learn	,	learn	what	they	know	,	or	what	they	do	not
做	那些	,	说	他	,	WHO	学习	,	学习	什么	他们	知道	,	或者	什么	他们	做	不是

[nəʊ] ?

know	?
知道	?

他说道，那些学习的人，究竟是在学习他们所知道的，还是在学习他们所不知道的?

[ə'gen] - ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðæt] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Again	Dionysodorus	whispered	to	me	:	That	,	Socrates	,	is	just	another	of	the	same
再次	-	低声说道	到	我	:	那	,	苏格拉底	,	是	只是	其他	的	这	相同的

[sɔːt] .

sort	.
种类	.

狄奥尼多罗斯又低声对我说：苏格拉底，那不过是同类事物中的另一种罢了。

[gʊd] ['hevənz] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] !

Good	heavens	,	I	said	;	and	your	last	question	was	so	good	!
好的	天	,	我	说	;	和	你的	最后的	问题	曾是	所以	好的	!

“我的天哪，”我说，“你最后一个问题问得太好了！”

[laɪk] [ɔːl]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Like	all	our	other	questions	,	Socrates	,	he	replied	—	inevitable	.
喜欢	全部	我们的	其他	问题	,	苏格拉底	,	他	回复	—	不可避免的	.

就像我们提出的其他所有问题一样，苏格拉底，他回答说——这是不可避免的。

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [aɪ] [sed] , [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] .

I	see	the	reason	,	I	said	,	why	you	are	in	such	reputation	among	your	disciples	.
我	看	这	原因	,	我	说	,	为什么	你	是	在	这样的	名声	之中	你的	门徒	.

“我明白了，”我说，“为什么你在门徒中享有如此高的声誉。”

['miːnwaɪl] - [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [juː'θɪdəməs] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['lɜːnɪd] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ]

Meanwhile	Cleinias	had	answered	Euthydemus	that	those	who	learned	learn	what	they
同时	-	有	回答	欧氏体	那	那些	WHO	学习	学习	什么	他们

[duː; də][nɒt] [nəʊ] ;

do	not	know	;
做	不是	知道	;

与此同时，克莱尼亚斯回答欧绪德谟斯说，学习者会学到他们所不知道的东西；

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	he	put	him	through	a	series	of	questions	the	same	as	before	.
和	他	放	他	通过	一个	系列	的	问题	这	相同的	作为	前	.

他像之前一样，对他进行了一系列提问。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] ['lɛtəz] ?

Do	you	not	know	letters	?
做	你	不是	知道	信件	?

你不认识字母吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ɔːl] ['lɛtəz] ?

All	letters	?
全部	信件	?

全部字母?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪk'teɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [dɪk'teɪt] ['lɛtəz] ?

But	when	the	teacher	dictates	to	you	,	does	he	not	dictate	letters	?
但	什么时候	这	老师	规定	到	你	,	做	他	不是	听写	信件	?

但是，当老师口述内容时，他不就是在口述字母吗?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [ə'sent] .

To	this	also	he	assented	.
到	这	还	他	同意	.

对此他也表示同意。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] ['lɛtəz] , [hiː; hi] [dɪk'teɪts] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

Then	if	you	know	all	letters	,	he	dictates	that	which	you	know	?
然后	如果	你	知道	全部	信件	,	他	规定	那	哪个	你	知道	?

那么，如果你认识所有的字母，他就能把你认识的字母口述出来吗?

[ðɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][hɪm] .

This	again	was	admitted	by	him	.
这	再次	曾是	承认	经过	他	.

这一点他也再次承认了。

[ðen] , [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lɜːn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪk'teɪts] ;

Then	,	said	the	other	,	you	do	not	learn	that	which	he	dictates	;
然后	,	说	这	其他	,	你	做	不是	学习	那	哪个	他	规定	;

“那么，”另一个人说，“你不会学习他指示你的东西;”

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['lɛtəz] [lɜːrnz] ?

but	he	only	who	does	not	know	letters	learns	?
但	他	仅有的	WHO	做	不是	知道	信件	学习	?

只有不识字的人才能学习?

[neɪ] , [sed] - ; [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [lɜːn] .

Nay	,	said	Cleinias	;	but	I	do	learn	.
不	,	说	-	;	但	我	做	学习	.

“不，”克莱尼亚斯说，“但我确实会学习。”

[ðen] , [sed] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] ?

Then	,	said	he	,	you	learn	what	you	know	,	if	you	know	all	the	letters	?
然后	,	说	他	,	你	学习	什么	你	知道	,	如果	你	知道	全部	这	信件	?

他说：“那么，如果你认识所有的字母，你就能学到你所知道的一切吗？”

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

He	admitted	that	.
他	承认	那	.

他承认了这一点。

[ðen] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] .

Then	,	he	said	,	you	were	wrong	in	your	answer	.
然后	,	他	说	,	你	是	错误的	在	你的	回答	.

然后，他说，你的答案是错误的。

[ðə; ðɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ɑːgjumənt]

The	word	was	hardly	out	of	his	mouth	when	Dionysodorus	took	up	the	argument
这	单词	曾是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	-	采取	向上	这	争论

,

,

,

话音未落，狄俄尼索多罗斯便接过了话茬。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [juːθ] .

like	a	ball	which	he	caught	,	and	had	another	throw	at	the	youth	.
喜欢	一个	球	哪个	他	捕捉	,	和	有	其他	扔	在	这	青年	.

就像他接住一个球，然后又向那个年轻人扔了一次。

- , [hiː; hi] [sed] , [juː'θɪdəməs] [ɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .

Cleinias	,	he	said	,	Euthydemus	is	deceiving	you	.
-	,	他	说	,	欧氏体	是	欺骗	你	.

克莱尼亚斯说：“欧绪德谟斯在欺骗你。”

[fɔː(r); fə(r)] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ɪz] [nɒt] ['lɜːnɪŋ] [ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [lɜːrnz] ?

For	tell	me	now	,	is	not	learning	acquiring	knowledge	of	that	which	one	learns	?
为了	告诉	我	现在	,	是	不是	学习	收购	知识	的	那	哪个	一	学习	?

请告诉我，学习难道不就是获取所学知识的过程吗?

- [ə'sent] .

Cleinias	assented	.
-	同意	.

克莱尼亚斯表示同意。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɪz] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ?

And	knowing	is	having	knowledge	at	the	time	?
和	会心	是	拥有	知识	在	这	时间	?

而“知道”就是指当时拥有知识吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ?

And	not	knowing	is	not	having	knowledge	at	the	time	?
和	不是	会心	是	不是	拥有	知识	在	这	时间	?

不知道就等于当时没有知识吗?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

He	admitted	that	.
他	承认	那	.

他承认了这一点。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'kwaɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔː(r)] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

And	are	those	who	acquire	those	who	have	or	have	not	a	thing	?
和	是	那些	WHO	获得	那些	WHO	有	或者	有	不是	一个	事物	?

那些获得财富的人，无论他们拥有什么还是一无所有?

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] .

Those	who	have	not	.
那些	WHO	有	不是	.

那些没有的人。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	have	you	not	admitted	that	those	who	do	not	know	are	of	the
和	有	你	不是	承认	那	那些	WHO	做	不是	知道	是	的	这

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ?

number	of	those	who	have	not	?
数字	的	那些	WHO	有	不是	?

难道你没有承认，那些不知道的人也属于那些不了解的人的行列吗?

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .

He	nodded	assent	.
他	点头	同意	.

他点头表示同意。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'kwaɪə(r)] ,

Then	those	who	learn	are	of	the	class	of	those	who	acquire	,
然后	那些	WHO	学习	是	的	这	班级	的	那些	WHO	获得	,

那么，那些学习的人就属于那些获得知识的人的行列。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ?

and	not	of	those	who	have	?
和	不是	的	那些	WHO	有	?

难道不是那些拥有它的人吗?

[hiː; hi] [əˈgriːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ðen] , - , [hiː; hi] [sed] , [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [lɜːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðəʊz] [huː] [nəʊ]

Then	,	Cleinias	,	he	said	,	those	who	do	not	know	learn	,	and	not	those	who	know
然后	,	-	,	他	说	,	那些	WHO	做	不是	知道	学习	,	和	不是	那些	WHO	知道

.

:

.

然后，克莱尼亚斯说道：“无知者去学习，而有知者却不去学习。”

[juːˈθɪdəməs] [wɒz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ] [θɜːd] [fɔːl] ;

Euthydemus	was	proceeding	to	give	the	youth	a	third	fall	;
欧氏体	曾是	进行中	到	给	这	青年	一个	第三	落下	;

欧绪德谟斯正要让那年轻人第三次摔倒；

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

but	I	knew	that	he	was	in	deep	water	,	and	therefore	,
但	我	知道	那	他	曾是	在	深的	水	,	和	所以	,

但我知道他处境艰难，因此，

[æz; əz][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['respaɪt] [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ,

as	I	wanted	to	give	him	a	respite	lest	he	should	be	disheartened	,
作为	我	通缉	到	给	他	一个	喘息	免得	他	应该	是	沮丧	,

我想让他休息一下，以免他灰心丧气。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , - ,

I	said	to	him	consolingly	:	You	must	not	be	surprised	,	Cleinias	,
我	说	到	他	令人欣慰的是	:	你	必须	不是	是	惊讶	,	-	,

我安慰他说：“克莱尼亚斯，你不必感到惊讶。”

[æt; ət][ðə; ði][ˌsɪŋgjuˈlærəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [spiːtʃ] :

at	the	singularity	of	their	mode	of	speech	:
在	这	奇点	的	他们的	模式	的	演讲	:

就其说话方式的独特性而言：

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð]

this	I	say	because	you	may	not	understand	what	the	two	strangers	are	doing	with
这	我	说	因为	你	可能	不是	理解	什么	这	二	陌生人	是	正在做	和

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

我这么说是因为你可能不明白这两个陌生人对你做了什么；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔri'bæntiːz] [ɪn][ðə; ði]

they	are	only	initiating	you	after	the	manner	of	the	Corybantes	in	the
他们	是	仅有的	启动	你	后	这	方式	的	这	科里班特斯	在	这

['mɪstəriz] ;

mysteries	;
谜团	;

他们只是按照科律班特斯神秘仪式的方式来引导你；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]

and	this	answers	to	the	enthronement	,	which	,	if	you	have	ever	been	initiated
和	这	答案	到	这	登基	,	哪个	,	如果	你	有	曾经	到过	启动

,

,

,

这与登基仪式有关，如果你曾经接受过这种仪式，

[ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [spɔːt] ;

is	,	as	you	will	know	,	accompanied	by	dancing	and	sport	;
是	,	作为	你	将要	知道	,	伴随	经过	跳舞	和	运动	;

如您所知，它还伴随着舞蹈和体育运动；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈprɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nekst] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [juː; jʊ] ;

and	now	they	are	just	prancing	and	dancing	about	you	,	and	will	next	proceed	to	initiate	you	;
和	现在	他们	是	只是	轻快地跳跃	和	跳舞	关于	你	,	和	将要	下一个	继续	到	发起	你	;

现在他们正围着你蹦蹦跳跳，接下来就要开始对你进行入会仪式了；

[ɪˈmædʒɪn] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ðɪ][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səˈfɪstɪk(ə)l] [ˈrɪtʃuəl] ,

imagine	then	that	you	have	gone	through	the	first	part	of	the	sophistical	ritual	,
想象	然后	那	你	有	已消失	通过	这	第一的	部分	的	这	诡辩的	仪式	,

想象一下，你已经完成了诡辩仪式的第一部分，

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˈprɑːdɪkəs] [sez] , [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kəˈrekt] [juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] .

which	,	as	Prodicus	says	,	begins	with	initiation	into	the	correct	use	of	terms	.
哪个	,	作为	普罗狄克斯	说道	,	开始	和	引发	进入	这	正确的	使用	的	条款	.

正如普罗狄科斯所说，这一切都始于正确使用术语的入门教育。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈfɒrən] [ˈdʒentlmən] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

The	two	foreign	gentlemen	,	perceiving	that	you	did	not	know	,
这	二	外国的	先生们	,	感知	那	你	做过	不是	知道	,

那两位外国先生见你不知情，

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] - [tuː; tə] [lɜːn] - [hæz; həz] [tuː] [ˈmɪnɪŋz] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] , [fɜːst] ,

wanted	to	explain	to	you	that	the	word	'	to	learn	'	has	two	meanings	,	and	is	used	,	first	,
通缉	到	解释	到	你	那	这	单词	-	到	学习	-	有	二	含义	,	和	是	用过的	,	第一的	,

我想向你解释一下，“学习”这个词有两个含义，首先，

[ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] [əˈkwaɪərɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈpriːviəsli] [hæv; həv][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] ,

in	the	sense	of	acquiring	knowledge	of	some	matter	of	which	you	previously	have	no	knowledge	,
在	这	感觉	的	收购	知识	的	一些	事情	的	哪个	你	之前	有	不	知识	,

就获得你之前一无所知的事物的知识而言，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈnɒlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

and	also	,	when	you	have	the	knowledge	,	in	the	sense	of	reviewing	this	matter	,
和	还	,	什么时候	你	有	这	知识	,	在	这	感觉	的	复习	这	事情	,

而且，当你具备相关知识，也就是对此事进行审查时，

['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɔː(r)]['spəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['njuːli] - [əˈkwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] ;

whether	something	done	or	spoken	by	the	light	of	this	newly	-	acquired	knowledge	;
无论	某物	完毕	或者	说	经过	这	光	的	这	新	-	获得	知识	;

无论是基于这种新获得的知识而做出的举动还是说出的话语；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] - ['nəʊɪŋ] - ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] - ['lɜːnɪŋ] , - [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] -

the	latter	is	generally	called	'	knowing	'	rather	than	'	learning	,	'	but	the	word	'
这	后者	是	一般来说	称为	-	会心	-	相当	比	-	学习	,	-	但	这	单词	-

['lɜːnɪŋ] - [ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] ;

learning	'	is	also	used	;
学习	-	是	还	用过的	;

后者通常被称为“知道”而不是“学习”，但“学习”一词也经常被使用；

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [siː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	you	did	not	see	,	as	they	explained	to	you	,
和	你	做过	不是	看	,	作为	他们	解释	到	你	,

正如他们向你解释的那样，你并没有看到

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['ɒpəzɪt] [sɔːrts][ɒv; əv][men] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ,

that	the	term	is	employed	of	two	opposite	sorts	of	men	,	of	those	who	know	,
那	这	学期	是	受雇	的	二	对面的	排序	的	男人	,	的	那些	WHO	知道	,

这个词用来指两种截然相反的人，即那些懂得……的人。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] .

and	of	those	who	do	not	know	.
和	的	那些	WHO	做	不是	知道	.

以及那些不知情的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] ,

There	was	a	similar	trick	in	the	second	question	,
那里	曾是	一个	相似的	诡计	在	这	第二	问题	,

第二题也用了类似的伎俩。

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [men] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] .

when	they	asked	you	whether	men	learn	what	they	know	or	what	they	do	not	know	.
什么时候	他们	问	你	无论	男人	学习	什么	他们	知道	或者	什么	他们	做	不是	知道	.

当他们问你男人是学习他们所知道的还是他们所不知道的。

[ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

These	parts	of	learning	are	not	serious	,	and	therefore	I	say	that	the
这些	部分	的	学习	是	不是	严肃的	,	和	所以	我	说	那	这

['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪəriəs] ,

gentlemen	are	not	serious	,
先生们	是	不是	严肃的	,

这些学习内容并不严肃，因此我说这些先生们也不严肃。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	are	only	playing	with	you	.
但	是	仅有的	玩耍	和	你	.

但他们只是在和你玩而已。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ,

For	if	a	man	had	all	that	sort	of	knowledge	that	ever	was	,
为了	如果	一个	男人	有	全部	那	种类	的	知识	那	曾经	曾是	,

如果一个人拥有所有那种曾经存在过的知识，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['waɪzə(r)] ; [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [men] ,

he	would	not	be	at	all	the	wiser	;	he	would	only	be	able	to	play	with	men	,
他	会	不是	是	在	全部	这	更明智	;	他	会	仅有的	是	有能力的	到	玩	和	男人	,

他不会变得更聪明；他只能和男人一起玩。

['trɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['əʊvə'setɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

tripping	them	up	and	oversetting	them	with	distinctions	of	words	.
绊倒	他们	向上	和	超调	他们	和	区别	的	字	.

用词语之间的区别绊倒他们，让他们不知所措。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pul] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stuːl] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [wen]

He	would	be	like	a	person	who	pulls	away	a	stool	from	some	one	when
他	会	是	喜欢	一个	人	WHO	拉	离开	一个	凳子	从	一些	一	什么时候

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ,

he	is	about	to	sit	down	,
他	是	关于	到	坐	向下	,

他就像那种在别人即将坐下时，把凳子抽走的人一样。

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːfs] [ænd; ənd] [meɪks] ['meri] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌəʊvə'tɜːnd]

and	then	laughs	and	makes	merry	at	the	sight	of	his	friend	overturned
和	然后	笑声	和	制作	欢乐	在	这	视线	的	他的	朋友	翻覆

[ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	laid	on	his	back	.
和	铺设	在	他的	后退	.

然后看到朋友翻了个身，仰面躺着，便哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

And	you	must	regard	all	that	has	hitherto	passed	between	you	and
和	你	必须	看待	全部	那	有	迄今为止	通过了	之间	你	和

[ðem; ðəm] [æz; əz] ['mɪəli] [pleɪ] .

them	as	merely	play	.
他们	作为	仅仅	玩	.

你必须把过去你和他们之间发生的一切都看作是游戏。

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aiˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ['sɪəriəs]

But	in	what	is	to	follow	I	am	certain	that	they	will	exhibit	to	you	their	serious
但	在	什么	是	到	跟随	我	是	肯定	那	他们	将要	展览	到	你	他们的	严肃的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

但我相信，在接下来的事情中，他们会向你们展示他们的严肃目的。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] ([aiˌ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ]) ;

and	keep	their	promise	(	I	will	show	them	how	)	;
和	保持	他们的	承诺	(	我	将要	展示	他们	如何	)	;

并遵守他们的承诺（我会告诉他们怎么做）;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːtət(ə)ri] [fə'lɒsəfi] ,

for	they	promised	to	give	me	a	sample	of	the	hortatory	philosophy	,
为了	他们	承诺	到	给	我	一个	样本	的	这	劝诫性的	哲学	,

因为他们答应给我展示一下劝诫哲学的范例，

[bʌt; bət] [aiˌ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [fɜːst] .

but	I	suppose	that	they	wanted	to	have	a	game	with	you	first	.
但	我	认为	那	他们	通缉	到	有	一个	游戏	和	你	第一的	.

但我猜他们是想先和你玩一局。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - , [aiˌ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd]

And	now	,	Euthydemus	and	Dionysodorus	,	I	think	that	we	have	had
和	现在	,	欧氏体	和	-	,	我	思考	那	我们	有	有

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

enough	of	this	.
足够的	的	这	.

现在，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，我想我们已经受够了。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [ə'plaɪ]

Will	you	let	me	see	you	explaining	to	the	young	man	how	he	is	to	apply
将要	你	让	我	看	你	解释	到	这	年轻的	男人	如何	他	是	到	申请

[hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ?

himself	to	the	study	of	virtue	and	wisdom	?
他自己	到	这	学习	的	美德	和	智慧	?

请让我看看你是如何向这位年轻人解释他应该如何致力于学习美德和智慧的?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fɜːst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɑːsk] ,

And	I	will	first	show	you	what	I	conceive	to	be	the	nature	of	the	task	,
和	我	将要	第一的	展示	你	什么	我	构想	到	是	这	自然	的	这	任务	,

首先，我将向你们展示我认为这项任务的本质是什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ;

and	what	sort	of	a	discourse	I	desire	to	hear	;
和	什么	种类	的	一个	话语	我	欲望	到	听到	;

以及我希望听到什么样的论述；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['mænə(r)] , [duː; də][nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

and	if	I	do	this	in	a	very	inartistic	and	ridiculous	manner	,	do	not	laugh	at	me	,
和	如果	我	做	这	在	一个	非常	不艺术的	和	荒谬的	方式	,	做	不是	笑	在	我	,

如果我做得非常不雅甚至滑稽，请不要嘲笑我。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['əʊnli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['iːgə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] :

for	I	only	venture	to	improvise	before	you	because	I	am	eager	to	hear	your	wisdom	:
为了	我	仅有的	风险投资	到	凑合	前	你	因为	我	是	渴望的	到	听到	你的	智慧	:

我之所以敢在你面前即兴发挥，是因为我渴望聆听你的智慧：

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːsk][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .

and	I	must	therefore	ask	you	and	your	disciples	to	refrain	from	laughing	.
和	我	必须	所以	问	你	和	你的	门徒	到	避免	从	笑	.

因此，我必须请求你和你的门徒们不要笑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ][sʌn][ɒv; əv] - , [let][ˌem 'iː][pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] :

And	now	,	O	son	of	Axiochus	,	let	me	put	a	question	to	you	:
和	现在	,	哦	儿子	的	-	,	让	我	放	一个	问题	到	你	:

现在，阿克西奥库斯的儿子啊，请允许我问你一个问题：

[duː; də][nɒt][ɔːl][men][dɪ'zaɪə(r)] ['hæpinəs] ?

Do	not	all	men	desire	happiness	?
做	不是	全部	男人	欲望	幸福	?

难道所有人都渴望幸福吗?

[ænd; ənd] [jet] , [pə'hæps] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ,

And	yet	,	perhaps	,	this	is	one	of	those	ridiculous	questions	which	I	am	afraid	to	ask	,
和	然而	,	也许	,	这	是	一	的	那些	荒谬的	问题	哪个	我	是	害怕的	到	问	,

然而，或许，这正是我不敢问的那种荒谬问题之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] :

and	which	ought	not	to	be	asked	by	a	sensible	man	:
和	哪个	应该	不是	到	是	问	经过	一个	明智的	男人	:

而一个明智的人不应该问这个问题：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)] ['hæpinəs] ?

for	what	human	being	is	there	who	does	not	desire	happiness	?
为了	什么	人类	存在	是	那里	WHO	做	不是	欲望	幸福	?

谁不渴望幸福呢?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] , [sed] - , [huː] [dʌz] [nɒt] .

There	is	no	one	,	said	Cleinias	,	who	does	not	.
那里	是	不	一	,	说	-	,	WHO	做	不是	.

克莱尼亚斯说，没有人不这么认为。

[wel] , [ðen] , [ai] [sed] , [sɪns] [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][dɪ'zaɪə(r)] ['hæpinəs] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi]

Well	,	then	,	I	said	,	since	we	all	of	us	desire	happiness	,	how	can	we	be
出色地	,	然后	,	我	说	,	自从	我们	全部	的	我们	欲望	幸福	,	如何	能	我们	是

['hæpi] ?

happy	?
快乐的	?

那么，我说，既然我们都渴望幸福，我们怎样才能获得幸福呢?

— [ðæt] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

—	that	is	the	next	question	.
—	那	是	这	下一个	问题	.

——这是下一个问题。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ?

Shall	we	not	be	happy	if	we	have	many	good	things	?
将	我们	不是	是	快乐的	如果	我们	有	许多	好的	事物	?

如果我们拥有很多美好的事物，难道不应该感到快乐吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] , [pə'hæps] , [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,

And	this	,	perhaps	,	is	even	a	more	simple	question	than	the	first	,
和	这	,	也许	,	是	甚至	一个	更多的	简单的	问题	比	这	第一的	,

或许，这个问题比第一个问题还要简单。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

for	there	can	be	no	doubt	of	the	answer	.
为了	那里	能	是	不	怀疑	的	这	回答	.

因为答案毋庸置疑。

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [wɒt] [θɪŋz] [duː; də][wiː; wi] [ɪ'stiːm] [gʊd] ?

And	what	things	do	we	esteem	good	?
和	什么	事物	做	我们	尊重	好的	?

我们认为哪些东西是好的?

[nəʊ] ['sɒləm] [seɪdʒ][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] ;

No	solemn	sage	is	required	to	tell	us	this	,	which	may	be	easily	answered	;
不	庄严	圣人	是	必需的	到	告诉	我们	这	,	哪个	可能	是	容易地	回答	;

无需什么严肃的圣贤来告诉我们这个问题，这个问题很容易回答;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [welθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] .

for	every	one	will	say	that	wealth	is	a	good	.
为了	每一个	一	将要	说	那	财富	是	一个	好的	.

每个人都会说财富是好事。

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [gʊdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [gɪfts] ?

And	are	not	health	and	beauty	goods	,	and	other	personal	gifts	?
和	是	不是	健康	和	美丽	商品	,	和	其他	个人的	礼物	?

健康美容用品和其他个人礼品难道不属于此类吗?

[hiː; hi] [əˈgriːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [gʊd] [bɜːθ] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒnəz] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [lænd] ,

Can	there	be	any	doubt	that	good	birth	,	and	power	,	and	honours	in	one's	own	land	,
能	那里	是	任何	怀疑	那	好的	出生	,	和	力量	,	和	荣誉	在	一个人的	自己的	土地	,

出身良好、权力强大、在本国享有荣誉，这难道还有什么可怀疑的吗?

[ɑː(r); ə(r)] [gʊdz] ?

are	goods	?
是	商品	?

是商品吗?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

And	what	other	goods	are	there	?
和	什么	其他	商品	是	那里	?

还有其他商品吗?

[ai] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] ['tempərəns] , ['dʒʌstɪs] , ['kʌrɪdʒ] : [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['verɪli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θɪŋk] , - ,

What	do	you	say	of	temperance	,	justice	,	courage	:	do	you	not	verily	and	indeed	think	,	Cleinias	,
什么	做	你	说	的	节制	,	正义	,	勇气	:	做	你	不是	确实	和	的确	思考	,	-	,

克莱尼亚斯，你对节制、正义、勇气有何看法？难道你不真心实意地这么认为吗?

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [raɪt] [ɪn] ['ræŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [gʊdz] [ðæn; ðən] [ɪn] [nɒt] ['ræŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [gʊdz] ?

that	we	shall	be	more	right	in	ranking	them	as	goods	than	in	not	ranking	them	as	goods	?
那	我们	将	是	更多的	正确的	在	排行	他们	作为	商品	比	在	不是	排行	他们	作为	商品	?

我们是否应该将它们列为商品，而不是不将它们列为商品?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [mait] ['pɒsəbli] [ə'raɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] .

For	a	dispute	might	possibly	arise	about	this	.
为了	一个	争议	可能	可能	出现	关于	这	.

这可能会引发争议。

[wɒt] [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What	then	do	you	say	?
什么	然后	做	你	说	?

那你有什么话说?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊdz] , [sed] - .

They	are	goods	,	said	Cleinias	.
他们	是	商品	,	说	-	.

“它们是货物，”克莱尼亚斯说。

['veri] [wel] , [ai] [sed] ;
Very well , I said ;
非常 出色地 , 我 说 ;

我说，很好；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and where in the company shall we find a place for wisdom — among the
和 在哪里 在 这 公司 将 我们 寻找 一个 地方 为了 智慧 — 之中 这
[gʊdz] [ɔ:(r)] [nɒt] ?
goods or not ?
商品 或者 不是 ?

那么，在公司里，我们应该在哪里找到智慧的位置——是在财富之中，还是在财富之外?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊdz] .
Among the goods .
之中 这 商品 .

货物中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [sed] , [θɪŋk] ['weðə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊdz] .
And now , I said , think whether we have left out any considerable goods .
和 现在 , 我 说 , 思考 无论 我们 有 左边 出去 任何 大量 商品 .

现在，我说，想想我们是否遗漏了什么重要的物品。

[ai][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] , [sed] - .
I do not think that we have , said Cleinias .
我 做 不是 思考 那 我们 有 , 说 - .

克莱尼亚斯说："我认为我们没有。"

[ə'pɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ai] [sed] ,
Upon recollection , I said ,
之上 回忆 , 我 说 ,

回想起这件事，我说：

[ɪn'di:d] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l] .
indeed I am afraid that we have left out the greatest of them all .
的确 我 是 害怕的 那 我们 有 左边 出去 这 最 的 他们 全部 .

恐怕我们遗漏了其中最伟大的一位。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[hi:; hi] [ɑ:skt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

['fɔ:tʃu:n] , - , [ai] [rɪ'plaɪd] ; [wɪtʃ] [ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['fu:lɪʃ] , [əd'mɪt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
Fortune , Cleinias , I replied ; which all , even the most foolish , admit to be the
财富 , - , 我 回复 ; 哪个 全部 , 甚至 这 最多 愚蠢 , 承认 到 是 这
['greɪtɪst] [ɒv; əv] [gʊdz] .
greatest of goods .
最 的 商品 .

"克莱尼亚斯，"我回答道，"命运，所有人，即使是最愚蠢的人，也承认它是最大的财富。"

[tru:] , [hi:; hi] [sed] .
True , he said .
真的 , 他 说 .

他说，没错。

[ɒn] ['sekənd] [θɔ:ts] , [aɪ] ['ædɪd] , [haʊ] ['nærəʊli] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

On	second	thoughts	,	I	added	,	how	narrowly	,	O	son	of	Axiochus	,
在	第二	想法	,	我	额外	,	如何	勉强	,	哦	儿子	的	-	,

转念一想，我又补充道，多么狭隘啊，阿克西奥库斯之子啊！

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði]

have	you	and	I	escaped	making	a	laughing	-	stock	of	ourselves	to	the
有	你	和	我	逃脱	制作	一个	笑	-	库存	的	我们自己	到	这

['strendʒər] .

strangers	.
陌生人	.

你我是否避免了在陌生人面前出丑?

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?

Why	do	you	say	so	?
为什么	做	你	说	所以	?

你为什么这么说?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [gʊd] - ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət]

Why	,	because	we	have	already	spoken	of	good	-	fortune	,	and	are	but
为什么	,	因为	我们	有	已经	说	的	好的	-	财富	,	和	是	但

[rɪ'pi:tɪŋ] [ɑ:'selvz] .

repeating	ourselves	.
重复	我们自己	.

为什么呢? 因为我们已经谈过好运了，现在只是在重复而已。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] [ə'gen] ['pʊtɪŋ] ['fɔ:wəd] [gʊd] - ['fɔ:tʃu:n] ,

I	mean	that	there	is	something	ridiculous	in	again	putting	forward	good	-	fortune	,
我	意思是	那	那里	是	某物	荒谬的	在	再次	推杆	向前	好的	-	财富	,

我的意思是，再次提出好运这个概念本身就有点荒谬。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] ['əʊvə(r)] .

which	has	a	place	in	the	list	already	,	and	saying	the	same	thing	twice	over	.
哪个	有	一个	地方	在	这	列表	已经	,	和	说	这	相同的	事物	两次	超过	.

这句话已经在列表中出现了，而且重复说了两遍。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'plaɪd] : ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['wɪzdəm] [ɪz]

He	asked	what	was	the	meaning	of	this	,	and	I	replied	:	Surely	wisdom	is
他	问	什么	曾是	这	意义	的	这	,	和	我	回复	:	一定	智慧	是

[gʊd] - ['fɔ:tʃu:n] ;

good	-	fortune	;
好的	-	财富	;

他问这是什么意思，我回答说：智慧当然是好运;

['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] .

even	a	child	may	know	that	.
甚至	一个	孩子	可能	知道	那	.

即使是小孩子也可能知道这一点。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [ju:θ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] ; [ænd; ənd] , [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [aɪ] [sed]

The	simple	-	minded	youth	was	amazed	;	and	,	observing	his	surprise	,	I	said
这	简单的	-	有思想	青年	曾是	惊叹	;	和	,	观察	他的	惊喜	,	我	说

[tu:; tə] [hɪm] :

to	him	:
到	他	:

这个头脑简单的年轻人感到惊讶；我见他惊讶，便对他说：

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] , - , [ðæt] [fluːt] - ['pleər] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd]

Do	**you**	**not**	**know**	**,**	**Cleinias**	**,**	**that**	**flute**	**-**	**players**	**are**	**most**	**fortunate**	**and**
做	你	不是	知道	,	-	,	那	长笛	-	玩家	是	最多	幸运	和

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] ?

successful	**in**	**performing**	**on**	**the**	**flute**	**?**
成功的	在	表演	在	这	长笛	?

克莱尼亚斯，你难道不知道，吹笛子的人最幸运、最成功吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [skraɪbz] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['lɛtəz] ?

And	**are**	**not**	**the**	**scribes**	**most**	**fortunate**	**in**	**writing**	**and**	**reading**	**letters**	**?**
和	是	不是	这	抄写员	最多	幸运	在	写作	和	阅读	信件	?

难道抄写员不是在书写和阅读信件方面最幸运的人吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ə'mɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɒn][ðə; ði] [həʊl]

Amid	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**again**	**,**	**are**	**any**	**more**	**fortunate**	**on**	**the**	**whole**
之中	这	危险	的	这	海	,	再次	,	是	任何	更多的	幸运	在	这	所有的

[ðæn; ðən] [waɪz] ['paɪləts] ?

than	**wise**	**pilots**	**?**
比	明智的	飞行员	?

在危机四伏的大海上，难道还有谁比经验丰富的飞行员更幸运吗?

[nʌn] , ['sɜːt(ə)nli] .

None	**,**	**certainly**	**.**
没有任何	,	当然	.

当然没有。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɔː(r)] ,

And	**if**	**you**	**were**	**engaged**	**in**	**war**	**,**
和	如果	你	是	已订婚的	在	战争	,

如果你当时正处于战争状态，

[ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] — [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl] ,

in	**whose**	**company**	**would**	**you**	**rather**	**take**	**the**	**risk**	**—**	**in**	**company**	**with**	**a**	**wise**	**general**	**,**
在	谁	公司	会	你	相当	拿	这	风险	—	在	公司	和	一个	明智的	一般的	,

你更愿意和谁一起冒险——是和一位睿智的将军，还是和一位睿智的将军?

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] ?

or	**with**	**a**	**foolish**	**one**	**?**
或者	和	一个	愚蠢	一	?

还是和一个傻瓜?

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .

With	**a**	**wise**	**one**	**.**
和	一个	明智的	一	.

与一位智者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ,

And	**if**	**you**	**were**	**ill**	**,**
和	如果	你	是	患病的	,

如果你生病了，

[huːm] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] — [ə; eɪ] [waɪz]
whom would you rather have as a companion in a dangerous illness — a wise
谁 会 你 相当 有 作为 一个 伴侣 在 一个 危险的 疾病 — 一个 明智的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

在身患重病时，你更愿意与谁相伴——一位睿智的医生，

[ɔː(r)][æn; ən] ['ɪgnərənt] [wʌn] ?
or an ignorant one ?
或者 一个 无知 一 ?

还是个无知的人?

[ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
A wise one .
一个 明智的 一 .

一位智者。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ai] [sed] ,
You think , I said ,
你 思考 , 我 说 ,

你觉得，我说，

[ðæt] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][tuː; tə][ækt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪgnərənt]
that to act with a wise man is more fortunate than to act with an ignorant
那 到 行为 和 一个 明智的 男人 是 更多的 幸运 比 到 行为 和 一个 无知
[wʌn] ?
one ?
一 ?

与智者合作比与愚者合作更幸运?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ðen] ['wɪzdəm] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [men] ['fɔːtʃənət] : [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['wɪzdəm] [nəʊ][mæn] [wʊd] ['evə(r)][ɜː(r)] ,
Then wisdom always makes men fortunate : for by wisdom no man would ever err ,
然后 智慧 总是 制作 男人 幸运 : 为了 经过 智慧 不 男人 会 曾经 犯错 ,

因此，智慧总是使人幸运：因为凭借智慧，人就不会犯错。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][ækt] ['raɪtlɪ] [ænd; ənd] [sək'siːd] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʊd] [biː; bi]
and therefore he must act rightly and succeed , or his wisdom would be
和 所以 他 必须 行为 没错 和 成功 , 或者 他的 智慧 会 是
['wɪzdəm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
wisdom no longer .
智慧 不 更长 .

因此，他必须行事正确并取得成功，否则他的智慧就不再是智慧了。

[wiː; wi] [kən'traɪvd] [æt; ət][lɑːst] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [ə'griː] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] ,
We contrived at last , somehow or other , to agree in a general conclusion ,
我们 人为的 在 最后的 , 不知何故 或者 其他 , 到 同意 在 一个 一般的 结论 ,

我们最终设法以某种方式达成了一致意见，得出了一个总体结论。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['wɪzdəm] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
that he who had wisdom had no need of fortune .
那 他 WHO 有 智慧 有 不 需要 的 财富 .

拥有智慧的人不需要财富。

[ai] [ðen] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
I then recalled to his mind the previous state of the question .
我 然后 召回 到 他的 头脑 这 以前的 状态 的 这 问题 .

然后我提醒他之前这个问题的状态。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ai] [sed] ,

You	remember	,	I	said	,
你	记住	,	我	说	,

你还记得吗？我说过，

['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [ɪf] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

our	making	the	admission	that	we	should	be	happy	and	fortunate	if	many	good	things	were	present	with	us	?
我们的	制作	这	入学	那	我们	应该	是	快乐的	和	幸运	如果	许多	好的	事物	是	展示	和	我们	?

我们是否应该承认，如果我们拥有许多美好的事物，我们就应该感到快乐和幸运?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['hæpi] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

And	should	we	be	happy	by	reason	of	the	presence	of	good	things	,
和	应该	我们	是	快乐的	经过	原因	的	这	在场	的	好的	事物	,

我们是否应该因为拥有美好的事物而感到快乐?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] [nɒt] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] ?

if	they	profited	us	not	,	or	if	they	profited	us	?
如果	他们	获利	我们	不是	,	或者	如果	他们	获利	我们	?

如果它们对我们毫无益处，还是它们对我们有益?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [sed] .

If	they	profited	us	,	he	said	.
如果	他们	获利	我们	,	他	说	.

他说，如果他们给我们带来了利润的话。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] ['prɒfɪt] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ðem; ðəm] ?

And	would	they	profit	us	,	if	we	only	had	them	and	did	not	use	them	?
和	会	他们	利润	我们	,	如果	我们	仅有的	有	他们	和	做过	不是	使用	他们	?

如果我们拥有它们却不使用它们，它们对我们有益吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [iːt] ,

For	example	,	if	we	had	a	great	deal	of	food	and	did	not	eat	,
为了	例子	,	如果	我们	有	一个	伟大的	交易	的	食物	和	做过	不是	吃	,

例如，如果我们有很多食物却不吃，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['prɑfɪtid] ?

or	a	great	deal	of	drink	and	did	not	drink	,	should	we	be	profited	?
或者	一个	伟大的	交易	的	喝	和	做过	不是	喝	,	应该	我们	是	获利	?

或者喝了很多酒，或者没喝酒，我们应该从中受益吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	not	,	he	said	.
当然	不是	,	他	说	.

“当然不是，”他说。

[ɔː(r)] [wʊd] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'zæn] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Or	would	an	artisan	,	who	had	all	the	implements	necessary	for	his	work	,
或者	会	一个	工匠	,	WHO	有	全部	这	实施	必要的	为了	他的	工作	,

或者，一位拥有所有必要工具的工匠，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][juːz][ðem; ðəm] , [biː; bi]['eni][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	**did**	**not**	**use**	**them**	**,**	**be**	**any**	**the**	**better**	**for**	**the**	**possession**	**of**	**them**
和	做过	不是	使用	他们	,	是	任何	这	更好的	为了	这	拥有	的	他们

?

?

?

如果没用上它们，拥有它们又有什么好处呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	**example**	**,**
为了	例子	,

例如，

[wʊd] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][biː; bi]['eni][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['plenti]

would	**a**	**carpenter**	**be**	**any**	**the**	**better**	**for**	**having**	**all**	**his**	**tools**	**and**	**plenty**
会	一个	木匠	是	任何	这	更好的	为了	拥有	全部	他的	工具	和	很多

[ɒv; əv] [wʊd] ,

of	**wood**	**,**
的	木头	,

如果木匠拥有所有工具和充足的木材，他的工作效率会提高吗?

[ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] [wɜːkt] ?

if	**he**	**never**	**worked**	**?**
如果	他	绝不	工作	?

如果他从未工作过呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**not**	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	不是	,	他	说	.

“当然不是，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

And	**if**	**a**	**person**	**had**	**wealth**	**and**	**all**	**the**	**goods**	**of**	**which**	**we**	**were**
和	如果	一个	人	有	财富	和	全部	这	商品	的	哪个	我们	是

[dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ,

just	**now**	**speaking**	**,**
只是	现在	请讲	,

如果一个人拥有财富以及我们刚才所说的所有物品，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][juːz][ðem; ðəm] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pə'zest] [ðem; ðəm] ?

and	**did**	**not**	**use**	**them**	**,**	**would**	**he**	**be**	**happy**	**because**	**he**	**possessed**	**them**	**?**
和	做过	不是	使用	他们	,	会	他	是	快乐的	因为	他	拥有	他们	?

如果他没有使用它们，他会因为拥有它们而感到快乐吗?

[nəʊ] [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] .

No	**indeed**	**,**	**Socrates**	**.**
不	的确	,	苏格拉底	.

的确如此，苏格拉底。

[ðen] , [ai] [sed] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd]

Then	**,**	**I**	**said**	**,**	**a**	**man**	**who**	**would**	**be**	**happy**	**must**	**not**	**only**	**have**	**the**	**good**
然后	,	我	说	,	一个	男人	WHO	会	是	快乐的	必须	不是	仅有的	有	这	好的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

然后我说，一个想要幸福的人，不仅要拥有美好的事物，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][juːz][ðem; ðəm] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['mɪəli] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]

but	he	must	also	use	them	;	there	is	no	advantage	in	merely	having	them
但	他	必须	还	使用	他们	;	那里	是	不	优势	在	仅仅	拥有	他们

?

?

?

但他必须使用它们；仅仅拥有它们并没有什么好处?

[truː] .

True .

真的 .

真的。

[wel] , - , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Well , Cleinias , but if you have the use as well as the possession of

出色地 , - , 但 如果 你 有 这 使用 作为 出色地 作为 这 拥有 的

[gʊd] [θɪŋz] ,

good things ,

好的 事物 ,

克莱尼亚斯，如果你既拥有美好的事物，又懂得如何使用它们，

[ɪz] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] ['hæpinəs] ?

is that sufficient to confer happiness ?

是 那 充足的 到 授予 幸福 ?

这样就足以带来幸福吗?

[jes] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

Yes , in my opinion .

是的 , 在 我的 观点 .

是的，我同意。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][juːz][ðem; ðəm]['aɪðə(r)] ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] ?

And may a person use them either rightly or wrongly ?

和 可能 一个 人 使用 他们 任何一个 没错 或者 错 ?

一个人可以正确使用它们，也可以错误使用它们吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][juːz][ðem; ðəm] ['raɪtli] .

He must use them rightly .

他 必须 使用 他们 没错 .

他必须正确使用它们。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] , [ai] [sed] .

That is quite true , I said .

那 是 相当 真的 , 我 说 .

“确实如此，”我说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒŋ] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][nɒn] - [juːz] ;

And the wrong use of a thing is far worse than the non - use ;

和 这 错误的 使用 的 一个 事物 是 远的 更糟 比 这 非 - 使用 ;

错误使用某物比不使用它要糟糕得多;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [nɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] .

for the one is an evil , and the other is neither a good nor an evil .

为了 这 一 是 一个 邪恶的 , 和 这 其他 是 两者都不 一个 好的 也不 一个 邪恶的 .

因为一个是恶，另一个既非善也非恶。

[juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] ?

You admit that ?

你 承认 那 ?

你承认这一点吗?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [wʊd] ,

Now	in	the	working	and	use	of	wood	,
现在	在	这	在职的	和	使用	的	木头	,

如今，在木材的加工和使用方面，

[ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ?

is	not	that	which	gives	the	right	use	simply	the	knowledge	of	the	carpenter	?
是	不是	那	哪个	给予	这	正确的	使用	简单地	这	知识	的	这	木匠	?

难道赋予木材正确用途的，不正是木匠的知识吗?

['nʌθɪŋ] [els] , [hiː; hi] [sed] .

Nothing	else	,	he	said	.
没有什么	别的	,	他	说	.

他说，没有别的了。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ,

And	surely	,	in	the	manufacture	of	vessels	,
和	一定	,	在	这	生产	的	船只	,

当然，在船舶制造过程中，

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ?

knowledge	is	that	which	gives	the	right	way	of	making	them	?
知识	是	那	哪个	给予	这	正确的	方式	的	制作	他们	?

知识就是提供正确制造方法的东西吗?

[hiː; hi] [əˈgriːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk] [æt; ət] [fɜːst] — [welθ] [ænd; ənd]

And	in	the	use	of	the	goods	of	which	we	spoke	at	first	—	wealth	and
和	在	这	使用	的	这	商品	的	哪个	我们	辐	在	第一的	—	财富	和

[helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

health	and	beauty	,
健康	和	美丽	,

而在使用我们一开始谈到的那些东西——财富、健康和美丽——时，

[ɪz][nɒt] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [dəˈrekts; daɪˈrekts][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

is	not	knowledge	that	which	directs	us	to	the	right	use	of	them	,
是	不是	知识	那	哪个	导演	我们	到	这	正确的	使用	的	他们	,

引导我们正确使用它们的并非知识本身，

[ænd; ənd] ['regjuleɪts] ['aʊə(r)] ['præktɪs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ?

and	regulates	our	practice	about	them	?
和	监管	我们的	实践	关于	他们	?

并规范我们对它们的做法?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ðen] [ɪn] ['evri] [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Then	in	every	possession	and	every	use	of	a	thing	,
然后	在	每一个	拥有	和	每一个	使用	的	一个	事物	,

然后，在拥有和使用物品的每一次过程中，

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ][mæn] [nɒt]['əʊnli] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] [bʌt; bət] [sək'ses] ?

knowledge	**is**	**that**	**which**	**gives**	**a**	**man**	**not**	**only**	**good**	**-**	**fortune**	**but**	**success**	**?**
知识	是	那	哪个	给予	一个	男人	不是	仅有的	好的	-	财富	但	成功	?

知识不仅能给人带来好运，还能带来成功吗?

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'sent] .

He	**again**	**assented**	**.**
他	再次	同意	.

他再次表示同意。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [sed] , [əʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [duː; də] [pə'zeʃənz] ['prɒfɪt][ə; eɪ][mæn] ,

And	**tell**	**me**	**,**	**I**	**said**	**,**	**O**	**tell**	**me**	**,**	**what**	**do**	**possessions**	**profit**	**a**	**man**	**,**
和	告诉	我	,	我	说	,	哦	告诉	我	,	什么	做	财产	利润	一个	男人	,

我问："告诉我，告诉我，财富对人有什么益处呢？"

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv]['naɪðə(r)] [gʊd] [sens] [nɔː(r)] ['wɪzdəm] ?

if	**he**	**have**	**neither**	**good**	**sense**	**nor**	**wisdom**	**?**
如果	他	有	两者都不	好的	感觉	也不	智慧	?

如果他既没有常识也没有智慧呢?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] , ['hævɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['wɪzdəm] ,

Would	**a**	**man**	**be**	**better**	**off**	**,**	**having**	**and**	**doing**	**many**	**things**	**without**	**wisdom**	**,**
会	一个	男人	是	更好的	离开	,	拥有	和	正在做	许多	事物	没有	智慧	,

一个人拥有很多东西，做了很多事，却没有智慧，他会过得更好吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪð] ['wɪzdəm] ?

or	**a**	**few**	**things**	**with**	**wisdom**	**?**
或者	一个	很少	事物	和	智慧	?

或者一些充满智慧的事情?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)] [ðʌs] : [ɪf] [hiː; hi][dɪd]['fjuːə(r)] [θɪŋz] [wʊd] [hiː; hi][nɒt] [meɪk] ['fjuːə(r)]

Look	**at**	**the**	**matter**	**thus**	**:**	**If**	**he**	**did**	**fewer**	**things**	**would**	**he**	**not**	**make**	**fewer**
看	在	这	事情	因此	:	如果	他	做过	更少	事物	会	他	不是	制作	更少

[mɪ'steɪks] ?

mistakes	**?**
错误	?

换个角度来看：如果他少做一些事，是不是就能少犯一些错误呢?

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['fjuːə(r)] [mɪ'steɪks] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv]['fjuːə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ?

if	**he**	**made**	**fewer**	**mistakes**	**would**	**he**	**not**	**have**	**fewer**	**misfortunes**	**?**
如果	他	制成	更少	错误	会	他	不是	有	更少	不幸	?

如果他少犯些错误，是不是就能少些不幸呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['fjuːə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][biː; bi] [les] ['mɪzrəbl] ?

and	**if**	**he**	**had**	**fewer**	**misfortunes**	**would**	**he**	**not**	**be**	**less**	**miserable**	**?**
和	如果	他	有	更少	不幸	会	他	不是	是	较少的	悲惨的	?

如果他遭遇的不幸少一些，他的痛苦岂不是会少一些吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

"当然，"他说道。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [duː; də] [liːst] — [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ?

And	**who**	**would**	**do**	**least**	**—**	**a**	**poor**	**man**	**or**	**a**	**rich**	**man**	**?**
和	WHO	会	做	至少	—	一个	贫穷的	男人	或者	一个	富有的	男人	?

谁做得最少——穷人还是富人?

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

A	**poor**	**man**	**.**
一个	贫穷的	男人	.

一个穷人。

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ?

A	weak	man	or	a	strong	man	?
一个	虚弱的	男人	或者	一个	强的	男人	?

是软弱的人还是坚强的人?

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn] .

A	weak	man	.
一个	虚弱的	男人	.

一个软弱的人。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [miːn] [mæn] ?

A	noble	man	or	a	mean	man	?
一个	高贵	男人	或者	一个	意思是	男人	?

高尚的人还是卑鄙的人?

[ə; eɪ] [miːn] [mæn] .

A	mean	man	.
一个	意思是	男人	.

一个心胸狭隘的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] [wʊd] [duː; də] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tempərət] [mæn] ?

And	a	coward	would	do	less	than	a	courageous	and	temperate	man	?
和	一个	懦夫	会	做	较少的	比	一个	勇敢	和	温带	男人	?

懦夫的所作所为难道会比勇敢而沉稳的人更少吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndələnt] [mæn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æktɪv] [mæn] ?

And	an	indolent	man	less	than	an	active	man	?
和	一个	懒惰的	男人	较少的	比	一个	积极的	男人	?

懒惰的人不如积极的人吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊ] [mæn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwɪk] ;

And	a	slow	man	less	than	a	quick	;
和	一个	慢的	男人	较少的	比	一个	快的	;

迟钝的人不如敏捷的人;

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌl] [pər'sepʃən] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]

and	one	who	had	dull	perceptions	of	seeing	and	hearing	less	than	one
和	一	WHO	有	乏味的	感知	的	看到	和	听力	较少的	比	一

[huː] [hæd; həd] [kiːn] [wʌnz] ?

who	had	keen	ones	?
WHO	有	敏锐的	一个	?

视觉和听觉迟钝的人，其感知能力是否不如感知敏锐的人?

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mjuːtʃuəli] [ə'laʊd] [baɪ][juː 'es] .

All	this	was	mutually	allowed	by	us	.
全部	这	曾是	相互	允许	经过	我们	.

这一切都是双方共同允许的。

[ðen] , [aɪ] [sed] , - ,

Then	,	I	said	,	Cleinias	,
然后	,	我	说	,	-	,

然后，我说，克莱尼亚斯

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk]

the	sum	of	the	matter	appears	to	be	that	the	goods	of	which	we	spoke
这	和	的	这	事情	出现	到	是	那	这	商品	的	哪个	我们	辐

[bɪ'fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [gʊdz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

before	are	not	to	be	regarded	as	goods	in	themselves	,
前	是	不是	到	是	认为	作为	商品	在	他们自己	,

总而言之，我们之前讨论的那些货物似乎不应被视为货物本身。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	the	degree	of	good	and	evil	in	them	depends	on	whether	they	are
但	这	程度	的	好的	和	邪恶的	在	他们	取决于	在	无论	他们	是

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] :

or	are	not	under	the	guidance	of	knowledge	:
或者	是	不是	在下面	这	指导	的	知识	:

但它们的善恶程度取决于它们是否受到知识的引导：

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]['iːvəlz][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['ɑːpəzəts] ,

under	the	guidance	of	ignorance	,	they	are	greater	evils	than	their	opposites	,
在下面	这	指导	的	无知	,	他们	是	更大的	罪恶	比	他们的	相反的	,

在无知的驱使下，它们比它们的对立面更加邪恶。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ]

inasmuch	as	they	are	more	able	to	minister	to	the	evil	principle	which
因此	作为	他们	是	更多的	有能力的	到	部长	到	这	邪恶的	原则	哪个

[ruːlz] [ðem; ðəm] ;

rules	them	;
规则	他们	;

因为他们更有能力为支配他们的邪恶原则服务；

[ænd; ənd] [wen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]

and	when	under	the	guidance	of	wisdom	and	prudence	,	they	are	greater
和	什么时候	在下面	这	指导	的	智慧	和	谨慎	,	他们	是	更大的

[gʊdz] :

goods	:
商品	:

在智慧和审慎的指导下，它们会成为更大的善：

[bʌt; bət][ɪn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

but	in	themselves	they	are	nothing	?
但	在	他们自己	他们	是	没有什么	?

但它们本身又算什么呢?

[ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪz] ['ɒbviəs] .

That	,	he	replied	,	is	obvious	.
那	,	他	回复	,	是	明显的	.

他回答说，那显而易见。

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ?

What	then	is	the	result	of	what	has	been	said	?
什么	然后	是	这	结果	的	什么	有	到过	说	?

那么，这些言论的结果是什么?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]

Is	not	this	the	result	—	that	other	things	are	indifferent	,	and	that	wisdom	is	the
是	不是	这	这	结果	—	那	其他	事物	是	冷漠	,	和	那	智慧	是	这

['əʊnli] [gʊd] ,

only	good	,
仅有的	好的	,

难道结果不就是——其他事物都无关紧要，而智慧才是唯一真正的善吗?

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði]['əʊnli]['iːv(ə)l] ?

and	ignorance	the	only	evil	?
和	无知	这	仅有的	邪恶的	?

无知是唯一的罪恶吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[let] [juː 'es][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnt] , [ai] [sed] : ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [dɪ'zaɪə(r)] ['hæpinəs] ,

Let	us	consider	a	further	point	,	I	said	:	Seeing	that	all	men	desire	happiness	,
让	我们	考虑	一个	更远	观点	,	我	说	:	看到	那	全部	男人	欲望	幸福	,

我说道:“让我们再考虑一点:既然所有人都渴望幸福,

[ænd; ənd] ['hæpinəs] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ɪz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][juːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [juːz] ,

and	happiness	,	as	has	been	shown	,	is	gained	by	a	use	,	and	a	right	use	,
和	幸福	,	作为	有	到过	所示	,	是	获得	经过	一个	使用	,	和	一个	正确的	使用	,

幸福,正如已经证明的那样,来自于使用,而且是正确地使用。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	the	things	of	life	,	and	the	right	use	of	them	,
的	这	事物	的	生活	,	和	这	正确的	使用	的	他们	,

生活中的各种事物,以及正确使用它们的方法,

[ænd; ənd] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['nɒlɪdʒ] ,

and	good	-	fortune	in	the	use	of	them	,	is	given	by	knowledge	,
和	好的	-	财富	在	这	使用	的	他们	,	是	给定	经过	知识	,

知识能带来运用它们时的福报,

— [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] ['evribɒdi] [ɔːt] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ?

—	the	inference	is	that	everybody	ought	by	all	means	to	try	and	make	himself	as	wise	as	he	can	?
—	这	推理	是	那	大家	应该	经过	全部	方法	到	尝试	和	制作	他自己	作为	明智的	作为	他	能	?

——这是否意味着每个人都应该尽一切努力让自己尽可能地变得聪明?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的,”他说。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['treʒə(r)] , [fɑː(r)][mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mʌni] ,

And	when	a	man	thinks	that	he	ought	to	obtain	this	treasure	,	far	more	than	money	,
和	什么时候	一个	男人	思考	那	他	应该	到	获得	这	宝藏	,	远的	更多的	比	钱	,

当一个人认为自己应该获得这笔远比金钱更重要的财富时,

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['gɑːdiən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,

from	a	father	or	a	guardian	or	a	friend	or	a	suitor	,
从	一个	父亲	或者	一个	监护人	或者	一个	朋友	或者	一个	求婚者	,

来自父亲、监护人、朋友或求婚者,

['weðə(r)] ['sɪtɪz(ə)n][ɔː(r)]['streɪndʒə(r)] — [ðə; ði]['iːgə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

whether	citizen	or	stranger	—	the	eager	desire	and	prayer	to	them	that	they
无论	公民	或者	陌生人	—	这	渴望的	欲望	和	祷告	到	他们	那	他们

[wʊd] [ɪm'pɑːt] ['wɪzdəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

would	impart	wisdom	to	you	,
会	传授	智慧	到	你	,

无论他们是公民还是陌生人——都热切地希望并祈祷他们能将智慧传授给你。

[ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪs'ɒnərəbl] , - ;

is	not	at	all	dishonourable	,	Cleinias	;
是	不是	在	全部	不光彩的	,	-	;

克莱尼亚斯，这完全不是什么不光彩的事；

[nɔː(r)][ɪz] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['eni] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

nor	is	any	one	to	be	blamed	for	doing	any	honourable	service	or	ministration
也不	是	任何	一	到	是	被指责	为了	正在做	任何	光荣的	服务	或者	施行

[tuː; tə] ['eni] [mæn] ,

to	any	man	,
到	任何	男人	,

任何人如果为任何人提供任何体面的服务或帮助，都不应受到责备。

['weðə(r)] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɔː(r)][nɒt] , [ɪf] [hɪz; ɪz][eɪm][ɪz][tuː; tə][get] ['wɪzdəm] .

whether	a	lover	or	not	,	if	his	aim	is	to	get	wisdom	.
无论	一个	情人	或者	不是	,	如果	他的	目的	是	到	得到	智慧	.

无论是否是恋人，如果他的目标是获得智慧。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ?

Do	you	agree	?
做	你	同意	?

你同意?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

Yes	,	he	said	,	I	quite	agree	,	and	think	that	you	are	right	.
是的	,	他	说	,	我	相当	同意	,	和	思考	那	你	是	正确的	.

“是的，”他说，“我完全同意，我认为你是对的。”

[jes] , [aɪ] [sed] , - , [ɪf] ['əʊnli] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]

Yes	,	I	said	,	Cleinias	,	if	only	wisdom	can	be	taught	,	and	does	not	come	to
是的	,	我	说	,	-	,	如果	仅有的	智慧	能	是	教授	,	和	做	不是	来	到

[mæn] [spɒn'teɪniəsli] ;

man	spontaneously	;
男人	自发地	;

“是的，”我说，“克莱尼亚斯，如果智慧是可以传授的，而不是人自发获得的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,

for	this	is	a	point	which	has	still	to	be	considered	,
为了	这	是	一个	观点	哪个	有	仍然	到	是	经过考虑的	,

因为这一点仍需进一步考虑。

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [jet] [ə'griːd] [ə'pɒn][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] —

and	is	not	yet	agreed	upon	by	you	and	me	—
和	是	不是	然而	同意	之上	经过	你	和	我	—

这一点你我尚未达成一致——

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] , [hiː; hi] [sed] .

But	I	think	,	Socrates	,	that	wisdom	can	be	taught	,	he	said	.
但	我	思考	,	苏格拉底	,	那	智慧	能	是	教授	,	他	说	.

但苏格拉底说，我认为智慧是可以传授的。

[best] [ɒv; əv] [men] , [ai] [sed] , [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ;

Best	of	men	,	I	said	,	I	am	delighted	to	hear	you	say	so	;
最好的	的	男人	,	我	说	,	我	是	高兴极了	到	听到	你	说	所以	;

“你是最优秀的人，”我说，“我很高兴听到你这么说；”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	I	am	also	grateful	to	you	for	having	saved	me	from	a	long
和	我	是	还	感激的	到	你	为了	拥有	已保存	我	从	一个	长的

[ænd; ənd] ['taɪəsəm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	tiresome	investigation	as	to	whether	wisdom	can	be	taught	or	not	.
和	令人厌烦	调查	作为	到	无论	智慧	能	是	教授	或者	不是	.

我还要感谢你，因为你让我免于进行一项漫长而繁琐的调查，即智慧是否可以传授。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] ,

But	now	,	as	you	think	that	wisdom	can	be	taught	,
但	现在	,	作为	你	思考	那	智慧	能	是	教授	,

但是现在，既然你认为智慧是可以传授的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] ['əʊnli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] ,

and	that	wisdom	only	can	make	a	man	happy	and	fortunate	,
和	那	智慧	仅有的	能	制作	一个	男人	快乐的	和	幸运	,

只有智慧才能使人幸福和幸运。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] ['wɪzdəm] ,

will	you	not	acknowledge	that	all	of	us	ought	to	love	wisdom	,
将要	你	不是	承认	那	全部	的	我们	应该	到	爱	智慧	,

难道你不认为我们所有人都应该热爱智慧吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ?

and	you	individually	will	try	to	love	her	?
和	你	单独	将要	尝试	到	爱	她	?

你会独自尝试去爱她吗?

['sɜːt(ə)nli] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] ; [ai] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [best] .

Certainly	,	Socrates	,	he	said	;	I	will	do	my	best	.
当然	,	苏格拉底	,	他	说	;	我	将要	做	我的	最好的	.

“当然，苏格拉底，”他说，“我会尽我所能。”

[ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd]

I	was	pleased	at	hearing	this	;	and	I	turned	to	Dionysodorus	-	and
我	曾是	高兴	在	听力	这	;	和	我	转向	到	-		和

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] [sed] :

Euthydemus	and	said	:
欧氏体	和	说	:

听到这话我很高兴；于是我转向狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯说道：

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ai] [əd'mɪt] ,

That	is	an	example	,	clumsy	and	tedious	I	admit	,
那	是	一个	例子	,	笨拙	和	乏味	我	承认	,

那只是一个例子，我承认它笨拙又乏味。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌegzɔː'teiʃən] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɪv] ;

of	the	sort	of	exhortations	which	I	would	have	you	give	;
的	这	种类	的	劝勉	哪个	我	会	有	你	给	;

我希望你们能发出这样的劝勉；

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [set] [fɔːθ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

and	I	hope	that	one	of	you	will	set	forth	what	I	have	been	saying	in	a	more
和	我	希望	那	一	的	你	将要	放	前进	什么	我	有	到过	说	在	一个	更多的

[ɑː'tɪstɪk] [staɪl] :

artistic	style	:
艺术	风格	:

我希望你们当中有人能用更具艺术性的方式表达我刚才所说的内容：

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ʌp][ðə; ðiː][ɪn'kwaɪəri] [weə(r)] [aɪ] [left] [ɒf] ,

or	**at**	**least**	**take**	**up**	**the**	**enquiry**	**where**	**I**	**left**	**off**	**,**
或者	在	至少	拿	向上	这	询问	在哪里	我	左边	离开	,

或者至少从我中断的地方继续调查。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðiː] [juːθ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ;

and	**proceed**	**to**	**show**	**the**	**youth**	**whether**	**he**	**should**	**have**	**all**	**knowledge**	**;**
和	继续	到	展示	这	青年	无论	他	应该	有	全部	知识	;

然后向这年轻人展示他是否应该拥有所有的知识;

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['əʊnliː] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd]

or	**whether**	**there**	**is**	**one**	**sort**	**of**	**knowledge**	**only**	**which**	**will**	**make**	**him**	**good**	**and**
或者	无论	那里	是	一	种类	的	知识	仅有的	哪个	将要	制作	他	好的	和

['hæpiː] ,

happy	**,**
快乐的	,

或者说，是否只有一种知识才能让他变得善良和快乐?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .

and	**what**	**that**	**is**	**.**
和	什么	那	是	.

以及那是什么。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] ,

For	**,**	**as**	**I**	**was**	**saying**	**at**	**first**	**,**
为了	,	作为	我	曾是	说	在	第一的	,

正如我一开始所说，

[ðə; ðiː] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ]

the	**improvement**	**of**	**this**	**young**	**man**	**in**	**virtue**	**and**	**wisdom**	**is**	**a**	**matter**	**which**
这	改进	的	这	年轻的	男人	在	美德	和	智慧	是	一个	事情	哪个

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːt] .

we	**have**	**very**	**much**	**at**	**heart**	**.**
我们	有	非常	很多	在	心	.

我们非常关心如何提升这位年轻人的品德和智慧。

[ðʌs] [aɪ] [spəʊk] , ['kraɪtoʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Thus	**I**	**spoke**	**,**	**Crito**	**,**	**and**	**was**	**all**	**attention**	**to**	**what**	**was**	**coming**	**.**
因此	我	辐	,	crito	,	和	曾是	全部	注意力	到	什么	曾是	未来	.

克里托，我就是这样说的，全神贯注于即将发生的事情。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðiː] ['kwestʃən] ,

I	**wanted**	**to**	**see**	**how**	**they**	**would**	**approach**	**the**	**question**	**,**
我	通缉	到	看	如何	他们	会	方法	这	问题	,

我想看看他们会如何看待这个问题。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	**where**	**they**	**would**	**start**	**in**	**their**	**exhortation**	**to**	**the**	**young**	**man**	**that**	**he**	**should**
和	在哪里	他们	会	开始	在	他们的	讲道	到	这	年轻的	男人	那	他	应该

['præktɪs] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .

practise	**wisdom**	**and**	**virtue**	**.**
实践	智慧	和	美德	.

他们会从哪里开始劝勉这位年轻人要实践智慧和美德呢?

- , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)] , [spəʊk] [fɜːst] .

Dionysodorus	**,**	**who**	**was**	**the**	**elder**	**,**	**spoke**	**first**	**.**
-	,	WHO	曾是	这	长老	,	辐	第一的	.

年长的狄奥尼多罗斯首先发言。

['ɛvriˌbɑːdiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l]
Everybody's eyes were directed towards him , perceiving that something wonderful
每个人的 眼睛 是 指导 向 他 , 感知 那 某物 精彩的
[mait] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
might shortly be expected .
可能 不久 是 预期的 .

所有人的目光都集中在他身上，预感到不久之后可能会有美好的事情发生。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] , ['kraɪtoʊ] ,
And certainly they were not far wrong ; for the man , Crito ,
和 当然 他们 是 不是 远的 错误的 ; 为了 这 男人 , crito ,

他们的说法当然并非完全错误；因为这个人，克里托，

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɪskɔːs] [wel] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [pə'sweɪsɪv]
began a remarkable discourse well worth hearing , and wonderfully persuasive
开始 一个 卓越 话语 出色地 值得 听力 , 和 太棒了 有说服力的
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
regarded as an exhortation to virtue .
认为 作为 一个 讲道 到 美德 .

开始了一场非凡的演讲，非常值得一听，而且极具说服力，被视为对美德的劝诫。

[tel] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] ,
Tell me , he said ,
告诉 我 , 他 说 ,

他说：“告诉我。”

['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə]
Socrates and the rest of you who say that you want this young man to
苏格拉底 和 这 休息 的 你 WHO 说 那 你 想 这 年轻的 男人 到
[bɪ'kʌm] [waɪz] ,
become wise ,
变得 明智的 ,

苏格拉底，还有你们其他所有说希望这个年轻人变得睿智的人，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒest] [ɔː(r)] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːnɪst] ?
are you in jest or in real earnest ?
是 你 在 笑话 或者 在 真实的 认真 ?

你是开玩笑还是认真的?

[ai] [wɒz; wəz] [led] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['fænsid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['dʒestɪŋ] [wen]
I was led by this to imagine that they fancied us to have been jesting when
我 曾是 引领 经过 这 到 想象 那 他们 幻想 我们 到 有 到过 开玩笑 什么时候
[wiː; wi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] ,
we asked them to converse with the youth ,
我们 问 他们 到 交谈 和 这 青年 ,

这让我误以为，当我们请他们与年轻人交谈时，他们以为我们是在开玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [dʒest] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
and that this made them jest and play , and being under this impression ,
和 那 这 制成 他们 笑话 和 玩 , 和 存在 在下面 这 印象 ,

而这让他们开始开玩笑、玩耍，并且正是在这种印象的影响下，

[ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːnɪst] .
I was the more decided in saying that we were in profound earnest .
我 曾是 这 更多的 决定 在 说 那 我们 是 在 深刻的 认真 .

我更加坚定地说，我们是认真的。

- [sed] :
Dionysodorus said :
- 说 :

狄奥尼西多罗斯说：

[rɪˈflekt] , [ˈsɒkrətiːz] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪˈnaɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

Reflect	**,**	**Socrates**	**;**	**you**	**may**	**have**	**to**	**deny**	**your**	**words**	**.**
反映	,	苏格拉底	;	你	可能	有	到	否定	你的	字	.

苏格拉底，好好想想吧；你或许不得不否定自己说过的话。

[ai][hæv; həv] [rɪˈflektɪd] , [ai] [sed] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][dɪˈnaɪ][maɪ] [wɜːdz] .

I	**have**	**reflected**	**,**	**I**	**said**	**;**	**and**	**I**	**shall**	**never**	**deny**	**my**	**words**	**.**
我	有	反映	,	我	说	;	和	我	将	绝不	否定	我的	字	.

我已经深思熟虑过，我说；我绝不会否认我所说的话。

[wel] , [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] - [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [waɪz] ?

Well	**,**	**said**	**he**	**,**	**and**	**so**	**you**	**say**	**that**	**you**	**wish**	**Cleinias**	**to**	**become**	**wise**	**?**
出色地	,	说	他	,	和	所以	你	说	那	你	希望	-	到	变得	明智的	?

“那么，”他说道，“所以你是说你希望克莱尼亚斯变得睿智？”

[ʌnˈdaʊtɪdli] .

Undoubtedly	**.**
无疑	.

无疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [waɪz] [æz; əz] [jet] ?

And	**he**	**is**	**not**	**wise**	**as**	**yet**	**?**
和	他	是	不是	明智的	作为	然而	?

他现在还不够睿智吗?

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [ˈmɒdəsti] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

At	**least**	**his**	**modesty**	**will**	**not**	**allow**	**him**	**to**	**say**	**that**	**he**	**is**	**.**
在	至少	他的	谦逊	将要	不是	允许	他	到	说	那	他	是	.

至少他的谦逊不允许他承认这一点。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [waɪz] [ænd; ənd] [nɒt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪgnərənt] ?

You	**wish**	**him**	**,**	**he**	**said**	**,**	**to**	**become**	**wise**	**and**	**not**	**,**	**to**	**be**	**ignorant**	**?**
你	希望	他	,	他	说	,	到	变得	明智的	和	不是	,	到	是	无知	?

他说：“你希望他变得聪明，而不是愚昧无知吗？”

[ðæt] [wiː; wi][duː; də] .

That	**we**	**do**	**.**
那	我们	做	.

没错。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ?

You	**wish**	**him**	**to**	**be**	**what**	**he**	**is**	**not**	**,**	**and**	**no**	**longer**	**to**	**be**	**what**	**he**	**is**	**?**
你	希望	他	到	是	什么	他	是	不是	,	和	不	更长	到	是	什么	他	是	?

你希望他变成他不是的那种人，而不是他本来的样子吗?

[ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] .

I	**was**	**thrown**	**into**	**consternation**	**at**	**this**	**.**
我	曾是	抛掷	进入	惊愕	在	这	.

这件事让我感到非常震惊。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈædɪd] : [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,

Taking	**advantage**	**of**	**my**	**consternation**	**he**	**added**	**:**	**You**	**wish**	**him**	**no**	**longer**	**to**	**be**	**what**	**he**	**is**	**,**
采取	优势	的	我的	惊愕	他	额外	:	你	希望	他	不	更长	到	是	什么	他	是	,

他趁我惊慌失措之际补充道：你希望他不再是现在的他吗?

[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈəʊnli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] [ˈperɪʃ] .

which	**can**	**only**	**mean**	**that**	**you**	**wish**	**him**	**to**	**perish**	**.**
哪个	能	仅有的	意思是	那	你	希望	他	到	沦	.

这只能说明你希望他死。

['prɪti] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [huː] [wɒnt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ,

Pretty	lovers	and	friends	they	must	be	who	want	their	favourite	not	to	be	,
漂亮的	恋人	和	朋友们	他们	必须	是	WHO	想	他们的	最喜欢的	不是	到	是	,

[ɔː(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] !

or	to	perish	!
或者	到	沦	!

他们一定是很好的恋人和朋友，才会希望自己喜欢的人不要存在，或者死去!

[wen] [tɛ'sɪpəs] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi][gɒt] ['veri] ['æŋgri] ([æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [wel] [mait]) [ænd; ənd] [sed]

When	Ctesippus	heard	this	he	got	very	angry	(	as	a	lover	well	might	)	and	said
什么时候	克特西普斯	听到	这	他	得到	非常	生气的	(	作为	一个	情人	出色地	可能	)	和	说

:

:

:

克特西普斯听到这话，非常生气（就像一个情人可能会做的那样），说道：

['streɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['θɜːraɪ] — [ɪf] [pə'laɪtnəs] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɒn]

Stranger	of	Thurii	—	if	politeness	would	allow	me	I	should	say	,	A	plague	upon
陌生人	的	thurii	—	如果	礼貌	会	允许	我	我	应该	说	,	一个	瘟疫	之上

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

图里伊的陌生人——如果礼貌允许的话，我应该说，诅咒你!

[wɒt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

What	can	make	you	tell	such	a	lie	about	me	and	the	others	,
什么	能	制作	你	告诉	这样的	一个	说谎	关于	我	和	这	其他的	,

是什么让你编造出这样关于我和其他人的话?

[wɪtʃ] [ai] ['hɑːdli] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [æz; əz] [ðæt] [ai] [wɪʃ] - [tuː; tə] ['perɪʃ] ?

which	I	hardly	like	to	repeat	,	as	that	I	wish	Cleinias	to	perish	?
哪个	我	几乎	喜欢	到	重复	,	作为	那	我	希望	-	到	沦	?

我实在不愿再说一遍，我希望克莱尼亚斯死去?

[juː'θɪdəməs] [rɪ'plaɪd] : [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tɛ'sɪpəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel]

Euthydemus	replied	:	And	do	you	think	,	Ctesippus	,	that	it	is	possible	to	tell
欧氏体	回复	:	和	做	你	思考	,	克特西普斯	,	那	它	是	可能的	到	告诉

[ə; eɪ][laɪ] ?

a	lie	?
一个	说谎	?

欧绪德谟斯回答说：克特西普斯，你认为人有可能说谎吗?

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mæd][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

Yes	,	said	Ctesippus	;	I	should	be	mad	to	say	anything	else	.
是的	,	说	克特西普斯	;	我	应该	是	疯狂的	到	说	任何事物	别的	.

“是的，”克特西普斯说，“我若说别的，那才是疯了。”

[ænd; ənd][ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔː(r)][nɒt] ?

And	in	telling	a	lie	,	do	you	tell	the	thing	of	which	you	speak	or	not	?
和	在	讲述	一个	说谎	,	做	你	告诉	这	事物	的	哪个	你	说话	或者	不是	?

说谎时，你究竟说的是真话还是假话?

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .

You	tell	the	thing	of	which	you	speak	.
你	告诉	这	事物	的	哪个	你	说话	.

你言行一致。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [telz] , [telz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ?

And	he	who	tells	,	tells	that	thing	which	he	tells	,	and	no	other	?
和	他	WHO	讲述	,	讲述	那	事物	哪个	他	讲述	,	和	不	其他	?

而讲述者，只会讲述他所讲述的那件事，不会讲述别的事。

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .
Yes , said Ctesippus .
是的 , 说 克特西普斯 .

“是的，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
And that is a distinct thing apart from other things ?
和 那 是 一个 清楚的 事物 除 从 其他 事物 ?

那和其他事物截然不同吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [θɪŋ] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ?
And he who says that thing says that which is ?
和 他 WHO 说道 那 事物 说道 那 哪个 是 ?

说这话的人，其实就是在说那存在的事吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [sez] [ðə; ði] [truːθ] .
And he who says that which is , says the truth .
和 他 WHO 说道 那 哪个 是 , 说道 这 真相 .

说出真相的人，就是说出真理的人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - , [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [sez] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
And therefore Dionysodorus - , if he says that which is , says the truth of you
和 所以 - , 如果 他 说道 那 哪个 是 , 说道 这 真相 的 你
[ænd; ənd] [nəʊ] [laɪ] .
and no lie .
和 不 说谎 .

因此，狄奥尼西多罗斯所说的，都是关于你们的真相，而不是谎言。

[jes] , [juː'θɪdəməs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sez] [wɒt] [ɪz] [nɒt] .
Yes , Euthydemus , said Ctesippus ; but in saying this , he says what is not .
是的 , 欧氏体 , 说 克特西普斯 ; 但 在 说 这 , 他 说道 什么 是 不是 .

“是的，欧绪德谟斯，”克特西普斯说，“但是，他说的却是无稽之谈。”

[juː'θɪdəməs] ['ɑːnsə(r)d] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪz] [nɒt] ?
Euthydemus answered : And that which is not is not ?
欧氏体 回答 : 和 那 哪个 是 不是 是 不是 ?

欧绪德谟斯回答说：不存在的就真的不存在吗?

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪz] ['nəʊweə(r)] ?
And that which is not is nowhere ?
和 那 哪个 是 不是 是 无处 ?

不存在的事物就无处可寻吗?

['nəʊweə(r)] .
Nowhere .
无处 .

无处。

[ænd; ənd][kæn; kən]['eni][wʌn][du:; də]['eniθɪŋ][ə'baʊt][ðæt][wɪtʃ][hæz; həz][nəʊ][ɪg'zɪstəns],

And	**can**	**any**	**one**	**do**	**anything**	**about**	**that**	**which**	**has**	**no**	**existence**	**,**
和	能	任何	一	做	任何事物	关于	那	哪个	有	不	存在	,

而对于不存在的事物，谁又能做些什么呢?

[ɔ:(r)][du:; də][tu:; tə] - [ðæt][wɪtʃ][ɪz][nɒt][ænd; ənd][ɪz]['nəʊweə(r)]?

or	**do**	**to**	**Cleinias**	**that**	**which**	**is**	**not**	**and**	**is**	**nowhere**	**?**
或者	做	到	-	那	哪个	是	不是	和	是	无处	?

或者对克莱尼亚斯做那不存在且无处可寻之事?

[aɪ][θɪŋk][nɒt],[sed][tɛ'sɪpəs].

I	**think**	**not**	**,**	**said**	**Ctesippus**	**.**
我	思考	不是	,	说	克特西普斯	.

“我不这么认为，”克特西普斯说。

[wel],[bʌt; bət][du:; də][ˌretə'rɪʃn],[wen][ðeɪ][spi:k][ɪn][ðə; ði]['sembli],[du:; də]['nʌθɪŋ]?

Well	**,**	**but**	**do**	**rhetoricians**	**,**	**when**	**they**	**speak**	**in**	**the**	**assembly**	**,**	**do**	**nothing**	**?**
出色地	,	但	做	修辞学家	,	什么时候	他们	说话	在	这	集会	,	做	没有什么	?

但是，修辞学家在大会上发言时，难道什么也不做吗?

[neɪ],[hi:; hi][sed],[ðeɪ][du:; də]['sʌmθɪŋ].

Nay	**,**	**he**	**said**	**,**	**they**	**do**	**something**	**.**
不	,	他	说	,	他们	做	某物	.

“不，”他说，“他们会做些事情。”

[ænd; ənd]['du:ɪŋ][ɪz]['meɪkɪŋ]?

And	**doing**	**is**	**making**	**?**
和	正在做	是	制作	?

而行动就是创造吗?

[jes].

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd]['spi:kɪŋ][ɪz]['du:ɪŋ][ænd; ənd]['meɪkɪŋ]?

And	**speaking**	**is**	**doing**	**and**	**making**	**?**
和	请讲	是	正在做	和	制作	?

说话就是行动和创造吗?

[hi:; hi][ə'gri:d].

He	**agreed**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ðen][nəʊ][wʌn][sez][ðæt][wɪtʃ][ɪz][nɒt],

Then	**no**	**one**	**says**	**that**	**which**	**is**	**not**	**,**
然后	不	一	说道	那	哪个	是	不是	,

这样一来，就不会有人说不存在的事了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['seɪɪŋ][wɒt][ɪz][nɒt][hi:; hi][wʊd][bi:; bi]['du:ɪŋ]['sʌmθɪŋ];

for	**in**	**saying**	**what**	**is**	**not**	**he**	**would**	**be**	**doing**	**something**	**;**
为了	在	说	什么	是	不是	他	会	是	正在做	某物	;

因为如果他说出不存在的东西，他就等于做了某件事;

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l'redi][ək'nɒlɪdʒd][ðæt][nəʊ][wʌn][kæn; kən][du:; də][wɒt][ɪz][nɒt].

and	**you**	**have**	**already**	**acknowledged**	**that**	**no**	**one**	**can**	**do**	**what**	**is**	**not**	**.**
和	你	有	已经	已确认	那	不	一	能	做	什么	是	不是	.

你已经承认，没有人能做不存在的事。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈʃəʊɪŋ] , [nəʊ] [wʌn] [sez] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ; [bʌt; bət] [ɪf]

And	therefore	,	upon	your	own	showing	,	no	one	says	what	is	false	;	but	if
和	所以	,	之上	你的	自己的	显示	,	不	一	说道	什么	是	错误的	;	但	如果

- [sez] [ˈeniθɪŋ] ,

Dionysodorus	says	anything	,
-	说道	任何事物	,

因此，根据你自己的论证，没有人会说假话；但如果狄奥尼西多罗斯说了什么，

[hiː; hi] [sez] [wɒt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] .

he	says	what	is	true	and	what	is	.
他	说道	什么	是	真的	和	什么	是	.

他说的是真话，不是假话。

[jes] , [juːˈθɪdəməs] , [sed] [tɛˈsɪpəs] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [weɪ]

Yes	,	Euthydemus	,	said	Ctesippus	;	but	he	speaks	of	things	in	a	certain	way
是的	,	欧氏体	,	说	克特西普斯	;	但	他	说话	的	事物	在	一个	肯定	方式

[ænd; ənd] [ˈmænə(r)] ,

and	manner	,
和	方式	,

“是的，欧绪德谟斯，”克特西普斯说，“但他说话的方式和语气很特别。”

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

and	not	as	they	really	are	.
和	不是	作为	他们	真的	是	.

而不是它们真实的样子。

[waɪ] , [tɛˈsɪpəs] , [sed] - ,

Why	,	Ctesippus	,	said	Dionysodorus	,
为什么	,	克特西普斯	,	说	-	,

狄奥尼索多罗斯说，为什么，克特西波斯，

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

do	you	mean	to	say	that	any	one	speaks	of	things	as	they	are	?
做	你	意思是	到	说	那	任何	一	说话	的	事物	作为	他们	是	?

你的意思是说，任何人都可以如实描述事物吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] — [ɔːl] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [truːθ] - [ˈspiːkɪŋ] [pˈɜːsənz] .

Yes	,	he	said	—	all	gentlemen	and	truth	-	speaking	persons	.
是的	,	他	说	—	全部	先生们	和	真相	-	请讲	人	.

“是的，”他说，“他们都是绅士，都是说真话的人。”

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [θɪŋz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)l] ?

And	are	not	good	things	good	,	and	evil	things	evil	?
和	是	不是	好的	事物	好的	,	和	邪恶的	事物	邪恶的	?

难道好的事物不是好的，坏的事物不是坏的吗?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈdʒentlmən] [spiːk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

And	you	say	that	gentlemen	speak	of	things	as	they	are	?
和	你	说	那	先生们	说话	的	事物	作为	他们	是	?

你说绅士说话都实话实说?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] , [ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

Then	the	good	speak	evil	of	evil	things	,	if	they	speak	of	them	as	they
然后	这	好的	说话	邪恶的	的	邪恶的	事物	,	如果	他们	说话	的	他们	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] ?

are	?
是	?

那么，如果好人如实谈论邪恶之事，岂不就是在说邪恶之事的坏话吗?

[jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [men] .

Yes	,	indeed	,	he	said	;	and	they	speak	evil	of	evil	men	.
是的	,	的确	,	他	说	;	和	他们	说话	邪恶的	的	邪恶的	男人	.

“是的，”他说，“他们也总是诋毁恶人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ,

And	if	I	may	give	you	a	piece	of	advice	,
和	如果	我	可能	给	你	一个	片	的	建议	,

如果我能给你提个建议的话，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

you	had	better	take	care	that	they	do	not	speak	evil	of	you	,
你	有	更好的	拿	关心	那	他们	做	不是	说话	邪恶的	的	你	,

你最好小心，别让他们说你的坏话。

[sɪns] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

since	I	can	tell	you	that	the	good	speak	evil	of	the	evil	.
自从	我	能	告诉	你	那	这	好的	说话	邪恶的	的	这	邪恶的	.

因为我可以告诉你，善良的人会揭露邪恶的真面目。

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [spiːk] [greɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ˌriː'dʒɔin, ri-] [juː'θɪdəməs] , [ænd; ənd]

And	do	they	speak	great	things	of	the	great	,	rejoined	Euthydemus	,	and
和	做	他们	说话	伟大的	事物	的	这	伟大的	,	重新加入	欧氏体	,	和

[wɔːm] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ?

warm	things	of	the	warm	?
温暖的	事物	的	这	温暖的	?

欧绪德谟斯反问道：“他们谈论伟人的伟大事迹，谈论温暖人的温暖事迹吗？”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['kəʊldli][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪpɪd]

To	be	sure	they	do	,	said	Ctesippus	;	and	they	speak	coldly	of	the	insipid
到	是	当然	他们	做	,	说	克特西普斯	;	和	他们	说话	冷冷地	的	这	平淡

[ænd; ənd][kəʊld] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] .

and	cold	dialectician	.
和	寒冷的	方言学家	.

克特西普斯说：“他们当然会这么说；他们冷嘲热讽地谈论那个乏味冷漠的辩证法学家。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'bjuːsɪv] , [tɛ'sɪpəs] , [sed] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'bjuːsɪv] !

You	are	abusive	,	Ctesippus	,	said	Dionysodorus	,	you	are	abusive	!
你	是	虐待	,	克特西普斯	,	说	-	,	你	是	虐待	!

狄俄尼索多罗斯说：“克特西普斯，你太粗鲁了，你太粗鲁了！”

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , - , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

Indeed	,	I	am	not	,	Dionysodorus	,	he	replied	;	for	I	love	you	and	am
的确	,	我	是	不是	,	-	,	他	回复	;	为了	我	爱	你	和	是

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['frendli] [əd'vaɪs] ,

giving	you	friendly	advice	,
给予	你	友好的	建议	,

“的确，我不是，”他回答说，“因为我爱你，我只是在给你一些友好的建议。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,

and	,	if	I	could	,
和	,	如果	我	可以	,

如果可以的话，

[wʊd] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪ]

would	persuade	you	not	like	a	boor	to	say	in	my	presence	that	I	desire	my
会	说服	你	不是	喜欢	一个	莽汉	到	说	在	我的	在场	那	我	欲望	我的

[bɪ'lʌvɪd] ,

beloved	,
心爱	,

我会劝你不要像个粗鲁的人一样在我面前说我渴望我的爱人，

[huːm] [aɪ] ['vælјuː] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] , [tuː; tə] ['perɪʃ] .

whom	I	value	above	all	men	,	to	perish	.
谁	我	价值	多于	全部	男人	,	到	沦	.

我最珍视的人，竟要灭亡。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

I	saw	that	they	were	getting	exasperated	with	one	another	,
我	锯	那	他们	是	获得	恼怒	和	一	其他	,

我看到他们彼此之间越来越恼火。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : [əʊ] [tɛ'sɪpəs] ,

so	I	made	a	joke	with	him	and	said	:	O	Ctesippus	,
所以	我	制成	一个	开玩笑	和	他	和	说	:	哦	克特西普斯	,

于是我跟他开了个玩笑，说道：哦，克特西普斯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə] [juːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

I	think	that	we	must	allow	the	strangers	to	use	language	in	their	own	way	,
我	思考	那	我们	必须	允许	这	陌生人	到	使用	语言	在	他们的	自己的	方式	,

我认为我们应该允许陌生人以他们自己的方式使用语言。

[ænd; ənd] [nɒt] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

and	not	quarrel	with	them	about	words	,	but	be	thankful	for	what	they
和	不是	争吵	和	他们	关于	字	,	但	是	感恩	为了	什么	他们

[gɪv] [ju: 'es] .

give	us	.
给	我们	.

不要与他们争论言语，而要感谢他们给予我们的一切。

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]

If	they	know	how	to	destroy	men	in	such	a	way	as	to	make	good	and
如果	他们	知道	如何	到	破坏	男人	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	好的	和

['sensəb(ə)l] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [bæd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] — ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

sensible	men	out	of	bad	and	foolish	ones	—	whether	this	is	a	discovery	of
明智的	男人	出去	的	坏的	和	愚蠢	一个	—	无论	这	是	一个	发现	的

[ðeə(r)] [əʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

如果他们知道如何通过某种方式摧毁人，从而将邪恶愚蠢的人变成善良明智的人——无论这是他们自己的发现，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] [ðɪs] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] [deθ]

or	whether	they	have	learned	from	some	one	else	this	new	sort	of	death
或者	无论	他们	有	学习	从	一些	一	别的	这	新的	种类	的	死亡

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd] [tɜːn]

and	destruction	which	enables	them	to	get	rid	of	a	bad	man	and	turn
和	破坏	哪个	启用	他们	到	得到	摆脱	的	一个	坏的	男人	和	转动

[hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [ðɪs] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðɪs] — [æt; ət] ['eni]

him	into	a	good	one	—	if	they	know	this	(	and	they	do	know	this	—	at	any
他	进入	一个	好的	一	—	如果	他们	知道	这	(	和	他们	做	知道	这	—	在	任何

[reɪt] [ðeɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli] - [dɪ'skʌvəd] [ɑːt]) —

rate	they	said	just	now	that	this	was	the	secret	of	their	newly	-	discovered	art	)	—
速度	他们	说	只是	现在	那	这	曾是	这	秘密	的	他们的	新	-	发现	艺术	)	—

[let][ðem; ðəm] ,

let	them	,
让	他们	,

或者他们是否从其他人那里学到了这种新的死亡和毁灭方式，使他们能够除掉一个坏人，把他变成一个好人——如果他们知道这一点（而且他们确实知道这一点——至少他们刚才说过，这就是他们新发现的技艺的秘密）——那就让他们知道吧。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌfreɪzi'blədʒi] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [waɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

in	their	phraseology	,	destroy	the	youth	and	make	him	wise	,	and	all	of	us
在	他们的	用语	,	破坏	这	青年	和	制作	他	明智的	,	和	全部	的	我们

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

用他们的话来说，就是摧毁年轻人，让他变得睿智，也让我们所有人与他一同变得睿智。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	if	you	young	men	do	not	like	to	trust	yourselves	with	them	,
但	如果	你	年轻的	男人	做	不是	喜欢	到	相信	你们自己	和	他们	,

但是，如果你们这些年轻人不愿意把自己托付给他们，

[ðen] ['fiːæt; 'fiːət] [ɪkspɛrəmɛntəm] [ɪn] ['kɔːrpɔːr] - ; [ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kɛː.ɹɪ.ən][ɒn] [huːm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

then	fiat	experimentum	in	corpore	senis	;	I	will	be	the	Carian	on	whom	they	shall
然后	菲亚特	实验	在	身体	-	;	我	将要	是	这	卡里亚人	在	谁	他们	将

['ɒpəreɪt] .

operate	.
操作	.

then fiat experimentum in corpore senis; 我将成为卡里亚人，他们将对他们进行操作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai]['ɒfə(r)][maɪ][əʊld]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] - ; [hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][pɒt]

And	here	I	offer	my	old	person	to	Dionysodorus	;	he	may	put	me	into	the	pot
和	这里	我	提供	我的	老的	人	到	-	;	他	可能	放	我	进入	这	锅

,

,

,

在此，我将我这把老骨头献给狄俄尼索多罗斯；他或许会把我扔进锅里。

[laɪk] [miˈdiə] [ðə; ði] ['koʊlkiən] , [kɪl] [ˌem 'iː] , [bɔɪl] [ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] .

like	Medea	the	Colchian	,	kill	me	,	boil	me	,	if	he	will	only	make	me	good	.
喜欢	美狄亚	这	科尔基斯	,	杀	我	,	熬	我	,	如果	他	将要	仅有的	制作	我	好的	.

就像科尔喀斯的梅狄亚一样，杀了我，煮了我，只要他能让我变好。

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [ænd; ənd][ai] , ['sɒkrətiːz] , [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['strendʒər]

Ctesippus	said	:	And	I	,	Socrates	,	am	ready	to	commit	myself	to	the	strangers
克特西普斯	说	:	和	我	,	苏格拉底	,	是	准备好	到	犯罪	我	到	这	陌生人

;

;

;

克特西普斯说：而我，苏格拉底，愿意为陌生人效力；

[ðeɪ] [meɪ] [skɪn] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] ([ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] [skɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm]

they	may	skin	me	alive	,	if	they	please	(	and	I	am	pretty	well	skinned	by	them
他们	可能	皮肤	我	活	,	如果	他们	请	(	和	我	是	漂亮的	出色地	去皮	经过	他们

[ɔːl'redi]) ,

already	)	,
已经	)	,

如果他们愿意，他们可以把我活活剥皮（事实上，我已经被他们剥得差不多皮了），

[ɪf] ['əʊnli] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [lɑːst] , [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɑːrsiəs] ,

if	only	my	skin	is	made	at	last	,	not	like	that	of	Marsyas	,
如果	仅有的	我的	皮肤	是	制成	在	最后的	,	不是	喜欢	那	的	玛尔叙阿斯	,

但愿我的皮肤最终不会像玛尔叙阿斯的皮肤那样。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['leðən] ['bɒt(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .

into	a	leathern	bottle	,	but	into	a	piece	of	virtue	.
进入	一个	皮革	瓶子	,	但	进入	一个	片	的	美德	.

装进一个皮革瓶里，却装进一件美德之物。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] - ['fænsi] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,

And	here	is	Dionysodorus	fancying	that	I	am	angry	with	him	,
和	这里	是	-	幻想	那	我	是	生气的	和	他	,

狄俄尼索多罗斯竟然以为我生他的气了。

[wen] ['riːəli] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] ;

when	really	I	am	not	angry	at	all	;
什么时候	真的	我	是	不是	生气的	在	全部	;

其实我一点也不生气；

[ai] [duː; də] [bʌt; bət] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪm'prɒpəli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

I	do	but	contradict	him	when	I	think	that	he	is	speaking	improperly	to	me	:
我	做	但	顶撞	他	什么时候	我	思考	那	他	是	请讲	不恰当	到	我	:

只有当我认为他说话不恰当时，我才会反驳他：

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kən'faʊnd] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [əʊ] [ɪ'lʌstriəs]

and	you	must	not	confound	abuse	and	contradiction	,	O	illustrious
和	你	必须	不是	混杂	虐待	和	矛盾	,	哦	杰出

- ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

Dionysodorus	;	for	they	are	quite	different	things	.
-	;	为了	他们	是	相当	不同的	事物	.

尊贵的狄俄尼索多罗斯啊，你千万不要把辱骂和反驳混为一谈，因为它们是完全不同的两件事。

[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ! [sed] - ; [waɪ] , [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Contradiction	!	said	Dionysodorus	;	why	,	there	never	was	such	a	thing	.
矛盾	!	说	-	;	为什么	,	那里	绝不	曾是	这样的	一个	事物	.

“矛盾！”狄俄尼索多罗斯说道，“怎么可能存在这种事呢？”

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðæt] .

Certainly	there	is	,	he	replied	;	there	can	be	no	question	of	that	.
当然	那里	是	,	他	回复	;	那里	能	是	不	问题	的	那	.

“当然有，”他回答说，“这一点毋庸置疑。”

[duː; də] [juː; jʊ] , - , [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ?

Do	you	,	Dionysodorus	,	maintain	that	there	is	not	?
做	你	,	-	,	维持	那	那里	是	不是	?

狄俄尼索多罗斯，你认为不存在这种情况吗？

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [pruːv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] ,

You	will	never	prove	to	me	,	he	said	,
你	将要	绝不	证明	到	我	,	他	说	,

“你永远也无法向我证明，”他说。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['eni] [wʌn] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] .

that	you	have	heard	any	one	contradicting	any	one	else	.
那	你	有	听到	任何	一	矛盾的	任何	一	别的	.

你有没有听到过任何人的说法与其他人的说法相矛盾?

[ɪn'diːd] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ðen] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] - .

Indeed	,	said	Ctesippus	;	then	now	you	may	hear	me	contradicting	Dionysodorus	.
的确	,	说	克特西普斯	;	然后	现在	你	可能	听到	我	矛盾的	-	.

克特西普斯说:“的确如此;那么现在你们可能会听到我反驳狄俄尼索多罗斯的观点了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [gʊd] ?

Are	you	prepared	to	make	that	good	?
是	你	准备	到	制作	那	好的	?

你准备好把这件事做好了吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然,”他说道。

[wel] , [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːdz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Well	,	have	not	all	things	words	expressive	of	them	?
出色地	,	有	不是	全部	事物	字	富有表现力的	的	他们	?

难道万物不都是用词语来表达的吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] ?

Of	their	existence	or	of	their	non	-	existence	?
的	他们的	存在	或者	的	他们的	非	-	存在	?

是它们存在还是它们不存在?

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

Of	their	existence	.
的	他们的	存在	.

它们的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第3/4页

[jes] , [tɛ'sɪpəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [pruːvd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,
Yes , Ctesippus , and we just now proved , as you may remember ,
是的 , 克特西普斯 , 和 我们 只是 现在 已证实 , 作为 你 可能 记住 ,

是的，克特西普斯，正如你刚才可能记得的那样，我们刚刚证明了这一点。

[ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [ə'fɜːm] [ə; eɪ] ['negətɪv] ; [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'fɜːm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
that no man could affirm a negative ; for no one could affirm that which is not
那 不 男人 可以 确认 一个 消极的 ; 为了 不 一 可以 确认 那 哪个 是 不是
.
:
.

没有人能够肯定否定的事；因为没有人能够肯定不存在的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?
And what does that signify ?
和 什么 做 那 表示 ?

那又意味着什么呢?

[sed] [tɛ'sɪpəs] ; [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
said Ctesippus ; you and I may contradict all the same for that .
说 克特西普斯 ; 你 和 我 可能 顶撞 全部 这 相同的 为了 那 .

克特西普斯说："你我对此或许会有不同的看法。"

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [ˌkɒntrə'dɪkt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [sed] - , [wen] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es]
But can we contradict one another , said Dionysodorus , when both of us
但 能 我们 顶撞 一 其他 , 说 - , 什么时候 两个都 的 我们
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
are describing the same thing ?
是 描述 这 相同的 事物 ?

狄俄尼索多罗斯说："但是，当我们都在描述同一件事时，我们怎么可能互相矛盾呢？"

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Then we must surely be speaking the same thing ?
然后 我们 必须 一定 是 请讲 这 相同的 事物 ?

那么我们说的肯定是同一件事吧?

[hiː; hi] [ə'sent] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ɔː(r)] [wen] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Or when neither of us is speaking of the same thing ?
或者 什么时候 两者都不 的 我们 是 请讲 的 这 相同的 事物 ?

或者当我们说的根本不是同一件事的时候?

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [sez] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
For then neither of us says a word about the thing at all ?
为了 然后 两者都不 的 我们 说道 一个 单词 关于 这 事物 在 全部 ?

那么，我们俩就对这件事只字不提了吗?

[hiː; hi]['grɑːntɪd] [ðæt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
He granted that proposition also .
他 的确 那 主张 还 .

他也同意了这个提议。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,

But	when	I	describe	something	and	you	describe	another	thing	,
但	什么时候	我	描述	某物	和	你	描述	其他	事物	,

但是当我描述一件事，而你描述另一件事时，

[ɔ:(r)][ai] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ?

or	I	say	something	and	you	say	nothing	—	is	there	any	contradiction	?
或者	我	说	某物	和	你	说	没有什么	—	是	那里	任何	矛盾	?

或者我说点什么，你什么也不说——这有什么矛盾吗?

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] [hu:] [spi:ks] [nɒt] ?

How	can	he	who	speaks	contradict	him	who	speaks	not	?
如何	能	他	WHO	说话	顶撞	他	WHO	说话	不是	?

说话的人怎能反驳不说话的人呢?

[hɪə(r)] [tɛ'sɪpəs] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ; [ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [sed] : [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n]

Here	Ctesippus	was	silent	;	and	I	in	my	astonishment	said	:	What	do	you	mean
这里	克特西普斯	曾是	沉默的	;	和	我	在	我的	惊讶	说	:	什么	做	你	意思是

, - ?

,	Dionysodorus	?
,	-	?

克特西普斯沉默不语；我惊讶地问道：狄俄尼索多罗斯，你是什么意思?

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [ə'meɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)] , [ðɪs] ['θi:sɪs] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,

I	have	often	heard	,	and	have	been	amazed	to	hear	,	this	thesis	of	yours	,
我	有	经常	听到	,	和	有	到过	惊叹	到	听到	,	这	论文	的	你的	,

我经常听到你的这个论点，每次听到都感到非常惊讶。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][prəu'tægərəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

which	is	maintained	and	employed	by	the	disciples	of	Protagoras	,	and	others
哪个	是	维持	和	受雇	经过	这	门徒	的	普罗泰戈拉	,	和	其他的

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

它由普罗泰戈拉的门徒以及他们之前的其他人所维护和使用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l][æz; əz] [wel]

and	which	to	me	appears	to	be	quite	wonderful	,	and	suicidal	as	well
和	哪个	到	我	出现	到	是	相当	精彩的	,	和	有自杀倾向	作为	出色地

[æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] ,

as	destructive	,
作为	破坏性的	,

在我看来，这既美妙绝伦，又具有自杀性和破坏性。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

and	I	think	that	I	am	most	likely	to	hear	the	truth	about	it	from	you	.
和	我	思考	那	我	是	最多	可能	到	听到	这	真相	关于	它	从	你	.

我觉得最有可能从你那里听到真相。

[ðə; ði] ['dɪktəm] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fɔ:lshʊd] ;

The	dictum	is	that	there	is	no	such	thing	as	falsehood	;
这	格言	是	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	谬误	;

这条准则是：世上没有谎言；

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [tru:] [ɔ:(r)] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

a	man	must	either	say	what	is	true	or	say	nothing	.
一个	男人	必须	任何一个	说	什么	是	真的	或者	说	没有什么	.

一个人要么说真话，要么什么也不说。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Is	not	that	your	position	?
是	不是	那	你的	位置	?

难道这不是你的立场吗?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [spiːk] ['fɔːlsli] , [meɪ] [hiː; hi] [nɒt] [θɪŋk] ['fɔːlsli] ?

But	if	he	cannot	speak	falsely	,	may	he	not	think	falsely	?
但	如果	他	不能	说话	错误地	,	可能	他	不是	思考	错误地	?

如果他不能说谎，难道他不能想错吗?

[nəʊ] , [hiː; hi] ['kænɒt] , [hiː; hi] [sed] .

No	,	he	cannot	,	he	said	.
不	,	他	不能	,	他	说	.

“不，他不能，”他说。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɔːls] [əˈpɪnjən] ?

Then	there	is	no	such	thing	as	false	opinion	?
然后	那里	是	不	这样的	事物	作为	错误的	观点	?

那么，就不存在错误的观点这种东西了吗?

[nəʊ] , [hiː; hi] [sed] .

No	,	he	said	.
不	,	他	说	.

“不，”他说。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ;

Then	there	is	no	such	thing	as	ignorance	,	or	men	who	are	ignorant	;
然后	那里	是	不	这样的	事物	作为	无知	,	或者	男人	WHO	是	无知	;

那么，就不存在无知这种事，也不存在无知的人；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ɪgnərəns] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] [fækt] ?

for	is	not	ignorance	,	if	there	be	such	a	thing	,	a	mistake	of	fact	?
为了	是	不是	无知	,	如果	那里	是	这样的	一个	事物	,	一个	错误	的	事实	?

如果真有无知这种东西，那它不就是对事实的错误理解吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

And	that	is	impossible	?
和	那	是	不可能的	?

那不可能吗?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Impossible	,	he	replied	.
不可能的	,	他	回复	.

“不可能，”他回答道。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pærədɒks] , - ;

Are	you	saying	this	as	a	paradox	,	Dionysodorus	;
是	你	说	这	作为	一个	悖论	,	-	;

狄俄尼索多罗斯，你是在用悖论的方式表达这个意思吗?

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] ['sɪəriəsli] [meɪn'teɪn] [nəʊ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ?

or	do	you	seriously	maintain	no	man	to	be	ignorant	?
或者	做	你	严重地	维持	不	男人	到	是	无知	?

还是你真的认为没有人会无知?

[rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] .

Refute	me	,	he	said	.
反驳	我	,	他	说	.

“来反驳我，”他说。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'fju:t] [ju:; jʊ] , [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] [ɪz]

But	how	can	I	refute	you	,	if	,	as	you	say	,	to	tell	a	falsehood	is
但	如何	能	我	反驳	你	,	如果	,	作为	你	说	,	到	告诉	一个	谬误	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

impossible	?
不可能的	?

但是，如果正如你所说，说谎是不可能的，那我该如何反驳你呢?

['veri] [tru:] , [sed] [ju:'θɪdəməs] .

Very	true	,	said	Euthydemus	.
非常	真的	,	说	欧氏体	.

“确实如此，”欧绪德谟斯说道。

['naɪðə(r)] [dɪd][ai] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ˌem 'i:] , [sed] - ;

Neither	did	I	tell	you	just	now	to	refute	me	,	said	Dionysodorus	;
两者都不	做过	我	告诉	你	只是	现在	到	反驳	我	,	说	-	;

“我刚才也没让你反驳我，”狄俄尼索多罗斯说道；

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ?

for	how	can	I	tell	you	to	do	that	which	is	not	?
为了	如何	能	我	告诉	你	到	做	那	哪个	是	不是	?

我怎么能要求你去做一件你做不到的事呢?

[əʊ] [ju:'θɪdəməs] , [ai] [sed] ,

O	Euthydemus	,	I	said	,
哦	欧氏体	,	我	说	,

“哦，欧绪德谟斯，”我说。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['sʌltlɪz] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv]

I	have	but	a	dull	conception	of	these	subtleties	and	excellent	devices	of
我	有	但	一个	乏味的	概念	的	这些	微妙之处	和	出色的	设备	的

['wɪzdəm] ;

wisdom	;
智慧	;

我对这些精妙的智慧和高超的技巧只有模糊的概念；

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ai] ['hɑ:dlɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

I	am	afraid	that	I	hardly	understand	them	,
我	是	害怕的	那	我	几乎	理解	他们	,

恐怕我几乎听不懂它们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [ai][ɑ:sk][ə; eɪ] ['veri] ['stju:pɪd] ['kwestʃən] :

and	you	must	forgive	me	therefore	if	I	ask	a	very	stupid	question	:
和	你	必须	原谅	我	所以	如果	我	问	一个	非常	愚蠢的	问题	:

因此，如果我问了一个非常愚蠢的问题，请您原谅：

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi][nəʊ] ['fɔ:lshʊd] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] [ə'pɪnjən] [ɔ:(r)] ['ɪgnərəns] ,

if	there	be	no	falsehood	or	false	opinion	or	ignorance	,
如果	那里	是	不	谬误	或者	错误的	观点	或者	无知	,

如果没有谎言、错误的观点或无知，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'rəʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,

there	can	be	no	such	thing	as	erroneous	action	,
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	错误	行动	,

不存在错误的行为这种东西。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [feɪl][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['æktɪŋ] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

for	a	man	cannot	fail	of	acting	as	he	is	acting	—	that	is	what	you	mean	?
为了	一个	男人	不能	失败	的	表演	作为	他	是	表演	—	那	是	什么	你	意思是	?

你的意思是，一个人不可能不按照他现在的方式行事吗?

[jes] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

Yes	**,**	**he**	**replied**	**.**
是的	,	他	回复	.

“是的，”他回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [sed] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['stjuːpɪd] ['kwestʃən] :

And	**now**	**,**	**I**	**said**	**,**	**I**	**will**	**ask**	**my**	**stupid**	**question**	**:**
和	现在	,	我	说	,	我	将要	问	我的	愚蠢的	问题	:

现在，我说，我要问一个愚蠢的问题：

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['erə(r)][ɪn] [diːd] , [wɜːd] , [ɔː(r)] [θɔːt] ,

If	**there**	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**error**	**in**	**deed**	**,**	**word**	**,**	**or**	**thought**	**,**
如果	那里	是	不	这样的	事物	作为	错误	在	契据	,	单词	,	或者	想法	,

如果行为、言语或思想中不存在错误，

[ðen] [wɒt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] , [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] ?

then	**what**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**goodness**	**,**	**do**	**you**	**come**	**hither**	**to**	**teach**	**?**
然后	什么	,	在	这	姓名	的	善良	,	做	你	来	这里	到	教	?

那么，你究竟是以善良的名义来到这里教导什么呢?

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['vɜːtʃuː] [best] [ɒv; əv][ɔːl]

And	**were**	**you**	**not**	**just**	**now**	**saying**	**that**	**you**	**could**	**teach**	**virtue**	**best**	**of**	**all**
和	是	你	不是	只是	现在	说	那	你	可以	教	美德	最好的	的	全部

[men] ,

men	**,**
男人	,

你刚才不是还说，你是所有人中教导美德最好的吗?

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ?

to	**any**	**one**	**who**	**was**	**willing**	**to**	**learn**	**?**
到	任何	一	WHO	曾是	愿意的	到	学习	?

任何愿意学习的人?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [fuːl] , ['sɒkrətiːz] , [ˌriːˈdʒɔin, ri-] - ,

And	**are**	**you**	**such**	**an**	**old**	**fool**	**,**	**Socrates**	**,**	**rejoined**	**Dionysodorus**	**,**
和	是	你	这样的	一个	老的	傻子	,	苏格拉底	,	重新加入	-	,

“你真是个老傻瓜吗，苏格拉底？”狄奥尼多罗斯反问道。

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [naʊ] [wɒt] [ai] [sed] [æt; ət] [fɜːst] — [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [lɑːst]

that	**you**	**bring**	**up**	**now**	**what**	**I**	**said**	**at**	**first**	**—**	**and**	**if**	**I**	**had**	**said**	**anything**	**last**
那	你	带来	向上	现在	什么	我	说	在	第一的	—	和	如果	我	有	说	任何事物	最后的

[jɪə(r)] ,

year	**,**
年	,

你现在提起我一开始说的话——如果我去年说过什么的话的话，

[ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [tuː] — [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒn] - [plʌs] [æt; ət][ðə; ði]

I	**suppose**	**that**	**you**	**would**	**bring**	**that**	**up**	**too**	**—**	**but**	**are**	**non**	**-**	**plussed**	**at**	**the**
我	认为	那	你	会	带来	那	向上	也	—	但	是	非	-	加号	在	这

[wɜːdz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [ˈʌtə] ?

words	**which**	**I**	**have**	**just**	**uttered**	**?**
字	哪个	我	有	只是	说出	?

我想你也会提到这一点——但对于我刚才说的话，你却感到困惑不解吗?

[waɪ] , [ai] [sed] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

Why	**,**	**I**	**said**	**,**	**they**	**are**	**not**	**easy**	**to**	**answer**	**;**	**for**	**they**	**are**	**the**	**words**	**of**
为什么	,	我	说	,	他们	是	不是	简单的	到	回答	;	为了	他们	是	这	字	的

[waɪz] [men] :

wise	**men**	**:**
明智的	男人	:

我说，为什么这些问题不容易回答呢？因为这是智者的话：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:d] - [ˌnɒn'plʌst] , - [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and **indeed** **I** **know** **not** **what** **to** **make** **of** **this** **word** **'** **nonplussed** **,** **'** **which** **you**
和 的确 我 知道 不是 什么 到 制作 的 这 单词 - 不知所措 , - 哪个 你
[ju:st] [lɑ:st] :
used **last** **:**
用过的 最后的 :

我确实不知道该如何理解你最后使用的这个词“nonplussed”(不知所措的):

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , - ?
what **do** **you** **mean** **by** **it** **,** **Dionysodorus** **?**
什么 做 你 意思是 经过 它 , - ?

狄俄尼索多罗斯，你这话是什么意思?

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:n] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [rɪ'fju:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:gjumənt] .
You **must** **mean** **that** **I** **cannot** **refute** **your** **argument** **.**
你 必须 意思是 那 我 不能 反驳 你的 争论 .

你的意思是说我无法反驳你的论点吗?

[tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:dz] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [sens] .
Tell **me** **if** **the** **words** **have** **any** **other** **sense** **.**
告诉 我 如果 这 字 有 任何 其他 感觉 .

请告诉我这些词语是否还有其他含义。

[nəʊ] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðeɪ] [mi:n] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
No **,** **he** **replied** **,** **they** **mean** **what** **you** **say** **.**
不 , 他 回复 , 他们 意思是 什么 你 说 .

“不,”他回答说，“他们的意思就是你说的那样。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
And **now** **answer** **.**
和 现在 回答 .

现在回答。

[wɒt] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , - ?
What **,** **before** **you** **,** **Dionysodorus** **?**
什么 , 前 你 , - ?

狄俄尼索多罗斯，你面前是什么?

[ai] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

['ɑ:nsə(r)] , [sed] [hi:; hi] .
Answer **,** **said** **he** **.**
回答 , 说 他 .

“回答,”他说道。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [feə(r)] ?
And **is** **that** **fair** **?**
和 是 那 公平的 ?

这样公平吗?

[jes] , [kwaɪt] [feə(r)] , [hi:; hi] [sed] .
Yes **,** **quite** **fair** **,** **he** **said** **.**
是的 , 相当 公平的 , 他 说 .

“是的，很公平,”他说。

[ə'pɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
Upon **what** **principle** **?**
之上 什么 原则 ?

依据什么原则?

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]
I can only suppose that you are a very wise man who comes to us in
我 能 仅有的 认为 那 你 是 一个 非常 明智的 男人 WHO 来 到 我们 在
[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lə'dʒɪʃn] ,
the character of a great logician ,
这 特点 的 一个 伟大的 逻辑学家 ,

我只能推测您是一位非常睿智的人，以一位伟大逻辑学家的形象出现在我们面前。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wen] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [wen] [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] — [ænd; ənd] [naʊ]
and who knows when to answer and when not to answer — and now
和 WHO 知道 什么时候 到 回答 和 什么时候 不是 到 回答 — 和 现在
[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,
you will not open your mouth at all ,
你 将要 不是 打开 你的 嘴 在 全部 ,

谁知道什么时候该回答，什么时候不该回答——而现在你却一句话也不肯说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] .
because you know that you ought not .
因为 你 知道 那 你 应该 不是 .

因为你知道你不应该这样做。

[juː; jʊ] [preɪt] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] .
You prate , he said , instead of answering .
你 喋喋不休 , 他 说 , 反而 的 回答 .

“你只会空谈，”他说道，而不是回答问题。

[bʌt; bət] [ɪf] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] , ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
But if , my good sir , you admit that I am wise , answer as I tell you .
但 如果 , 我的 好的 先生 , 你 承认 那 我 是 明智的 , 回答 作为 我 告诉 你 .

但是，先生，如果您承认我聪明，那就按我说的回答吧。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɑːstə(r)] .
I suppose that I must obey , for you are master .
我 认为 那 我 必须 服从 , 为了 你 是 掌握 .

我想我应当服从，因为您是主人。

[pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Put the question .
放 这 问题 .

提出问题。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sens] [ə'laɪv] [ɔː(r)] ['laɪfləs] ?
Are the things which have sense alive or lifeless ?
是 这 事物 哪个 有 感觉 活 或者 无生命 ?

有感觉的事物是活的还是死的?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] .
They are alive .
他们 是 活 .

他们还活着。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laɪv] ?
And do you know of any word which is alive ?
和 做 你 知道 的 任何 单词 哪个 是 活 ?

你知道有什么词语是活的吗?

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] .

I	cannot	say	that	I	do	.
我	不能	说	那	我	做	.

我不能说我做到了。

[ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [sens] [maɪ] [wɜːdz] [hæd; həd] ?

Then	why	did	you	ask	me	what	sense	my	words	had	?
然后	为什么	做过	你	问	我	什么	感觉	我的	字	有	?

那你为什么问我，我的话有什么意义?

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Why	,	because	I	was	stupid	and	made	a	mistake	.
为什么	,	因为	我	曾是	愚蠢的	和	制成	一个	错误	.

为什么？因为我太蠢了，犯了个错误。

[ænd; ənd] [jet] , [pə'hæps] , [ai][wɒz; wəz] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɜːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] ;

And	yet	,	perhaps	,	I	was	right	after	all	in	saying	that	words	have	a	sense	;
和	然而	,	也许	,	我	曾是	正确的	后	全部	在	说	那	字	有	一个	感觉	;

然而，或许我之前说的没错，语言是有意义的；

— [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [waɪz] [mæn] ?

—	what	do	you	say	,	wise	man	?
—	什么	做	你	说	,	明智的	男人	?

—智者，您有何说法?

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['erə(r)] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] ,

If	I	was	not	in	error	,	even	you	will	not	refute	me	,
如果	我	曾是	不是	在	错误	,	甚至	你	将要	不是	反驳	我	,

如果我没有犯错，即使是你也无法反驳我。

[ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [wɪl] [biː; bi] [nɒn] - [plʌs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [dɪd] [fɔːl] ['ɪntuː]['erə(r)] ,

and	all	your	wisdom	will	be	non	-	plussed	;	but	if	I	did	fall	into	error	,
和	全部	你的	智慧	将要	是	非	-	加号	;	但	如果	我	做过	落下	进入	错误	,

你的智慧也会感到困惑；但如果我真的犯了错误，

[ðen] [ə'gen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

then	again	you	are	wrong	in	saying	that	there	is	no
然后	再次	你	是	错误的	在	说	那	那里	是	不

但你说没有又是错的。

['erə(r)] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ][nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

error	,	—	and	this	remark	was	made	by	you	not	quite	a	year	ago	.
错误	,	—	和	这	评论	曾是	制成	经过	你	不是	相当	一个	年	前	.

错误，——而且这句话是你不到一年前说的。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

I	am	inclined	to	think	,	however	,	Dionysodorus	and	Euthydemus	,
我	是	倾斜	到	思考	,	然而	,	-	和	欧氏体	,

不过，我倾向于认为狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [laɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [əd'vɑːns] :

that	this	argument	lies	where	it	was	and	is	not	very	likely	to	advance	:
那	这	争论	谎言	在哪里	它	曾是	和	是	不是	非常	可能	到	进步	:

这一论点已经停滞不前，不太可能取得进展：

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltiz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] ,

even	your	skill	in	the	subtleties	of	logic	,	which	is	really	amazing	,
甚至	你的	技能	在	这	微妙之处	的	逻辑	,	哪个	是	真的	惊人的	,

甚至你对逻辑细微之处的运用能力，也令人惊叹。

[hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [jɔː'self] ,

has	not	found	out	the	way	of	throwing	another	and	not	falling	yourself	,
有	不是	成立	出去	这	方式	的	投掷	其他	和	不是	坠落	你自己	,

还没有找到既能扔出另一个物体又能让自己不掉下去的方法。

[naʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][əʊld] .

now	any	more	than	of	old	.
现在	任何	更多的	比	的	老的	.

现在和以前一样，没什么不同。

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [men][ɒv; əv] ['kaiɔs] , ['θɜːraɪ] , [ɔː(r)][haʊ'evə(r)][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl]

Ctesippus	said	:	Men	of	Chios	,	Thurii	,	or	however	and	whatever	you	call
克特西普斯	说	:	男人	的	希俄斯岛	,	thurii	,	或者	然而	和	任何	你	称呼

[jɔː'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

克特西普斯说：希俄斯人、图里人，或者你们自称的任何名字，

[ai]['wʌndə(r)][æt; ət][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ]

I	wonder	at	you	,	for	you	seem	to	have	no	objection	to	talking
我	想知道	在	你	,	为了	你	似乎	到	有	不	异议	到	说

['nɒns(ə)ns] .

nonsense	.
废话	.

我真不明白你，你似乎并不介意胡说八道。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [wɜːdz] , [ai] [ə'gen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [suːð] [tɛ'sɪpəs] ,

Fearing	that	there	would	be	high	words	,	I	again	endeavoured	to	soothe	Ctesippus	,
恐惧	那	那里	会	是	高的	字	,	我	再次	努力	到	舒缓	克特西普斯	,

我担心他会说些难听的话，于是再次试图安抚克特西普斯。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɛ'sɪpəs] ,

and	said	to	him	:	To	you	,	Ctesippus	,
和	说	到	他	:	到	你	,	克特西普斯	,

并对他说：克特西普斯，

[ai][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - — [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd]

I	must	repeat	what	I	said	before	to	Cleinias	—	that	you	do	not	understand
我	必须	重复	什么	我	说	前	到	-	—	那	你	做	不是	理解

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fə'lɑːsəfərz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .

the	ways	of	these	philosophers	from	abroad	.
这	方式	的	这些	哲学家	从	国外	.

我必须重复我之前对克莱尼亚斯说过的话——你不了解这些外国哲学家的思想方式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪzəd] , ['prəʊtɪəs] ,

They	are	not	serious	,	but	,	like	the	Egyptian	wizard	,	Proteus	,
他们	是	不是	严肃的	,	但	,	喜欢	这	埃及人	巫师	,	普罗透斯	,

他们并不严肃，但是，就像埃及巫师普罗透斯一样，

[ðeɪ] [teɪk] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es][baɪ][ðeə(r)][in'tʃɑːntmənt, en-] : [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] ,

they	take	different	forms	and	deceive	us	by	their	enchantments	:	and	let	us	,
他们	拿	不同的	表格	和	欺骗	我们	经过	他们的	魔法	:	和	让	我们	,

它们以不同的形式出现，用它们的魅力欺骗我们：让我们，

[laɪk] [ˌmenə'leɪəs] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

like	Menelaus	,	refuse	to	let	them	go	until	they	show	themselves	to	us	in
喜欢	梅涅劳斯	,	拒绝	到	让	他们	去	直到	他们	展示	他们自己	到	我们	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

像墨涅拉俄斯一样，拒绝放他们走，直到他们真正向我们表明身份为止。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] [ðeə(r)] [fʊl] ['bjuːti] [wɪl] [ə'pɪə(r)] :

When	they	begin	to	be	in	earnest	their	full	beauty	will	appear	:
什么时候	他们	开始	到	是	在	认真	他们的	满的	美丽	将要	出现	:

当它们真正开始行动时，它们的全部美丽就会展现出来：

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [beg] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːθ] .

let	us	then	beg	and	entreat	and	beseech	them	to	shine	forth	.
让	我们	然后	求	和	恳求	和	恳求	他们	到	闪耀	前进	.

那么，让我们恳求、祈求、哀求他们绽放光芒吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] ;

And	I	think	that	I	had	better	once	more	exhibit	the	form	in	which	I	pray	to	behold	them	;
和	我	思考	那	我	有	更好的	一次	更多的	展览	这	形式	在	哪个	我	祈祷	到	看哪	他们	;

我想我最好再次展示一下我祈求瞻仰他们的形式；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

it	might	be	a	guide	to	them	.
它	可能	是	一个	指导	到	他们	.

这或许能为他们提供一些指导。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ['ðeəfɔː(r)] [weə(r)] [aɪ] [left] [ɒf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

I	will	go	on	therefore	where	I	left	off	,	as	well	as	I	can	,
我	将要	去	在	所以	在哪里	我	左边	离开	,	作为	出色地	作为	我	能	,

因此，我会继续我未完成的工作，尽我所能。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɪti] ,

in	the	hope	that	I	may	touch	their	hearts	and	move	them	to	pity	,
在	这	希望	那	我	可能	触碰	他们的	心	和	移动	他们	到	遗憾	,

希望我能触动他们的心，让他们心生怜悯，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ['diːpli] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪəriəs] .

and	that	when	they	see	me	deeply	serious	and	interested	,	they	also	may	be	serious	.
和	那	什么时候	他们	看	我	深	严肃的	和	感兴趣的	,	他们	还	可能	是	严肃的	.

当他们看到我非常认真、很感兴趣时，他们可能也会很认真。

[juː; jʊ] , - , [aɪ] [sed] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [left] [ɒf] .

You	,	Cleinias	,	I	said	,	shall	remind	me	at	what	point	we	left	off	.
你	,	-	,	我	说	,	将	提醒	我	在	什么	观点	我们	左边	离开	.

“克莱尼亚斯，”我说，“你来提醒我我们上次说到哪儿了。”

[dɪd] [wiː; wi] [nɒt] [ə'griː] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] ?

Did	we	not	agree	that	philosophy	should	be	studied	?
做过	我们	不是	同意	那	哲学	应该	是	研究	?

我们不是一致认为哲学应该被学习吗?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'kluːʒn] ?

and	was	not	that	our	conclusion	?
和	曾是	不是	那	我们的	结论	?

难道那不是我们的结论吗?

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Yes	,	he	replied	.
是的	,	他	回复	.

“是的，”他回答道。

[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?

And	philosophy	is	the	acquisition	of	knowledge	?
和	哲学	是	这	获得	的	知识	?

哲学就是获取知识吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**.**
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ?

And	**what**	**knowledge**	**ought**	**we**	**to**	**acquire**	**?**
和	什么	知识	应该	我们	到	获得	?

我们应该掌握哪些知识?

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['æbsəluːt] [truːθ] — [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də][juː 'es] [gʊd] ?

May	**we**	**not**	**answer**	**with**	**absolute**	**truth**	**—**	**A**	**knowledge**	**which**	**will**	**do**	**us**	**good**	**?**
可能	我们	不是	回答	和	绝对	真相	—	一个	知识	哪个	将要	做	我们	好的	?

我们能否以绝对真理来回答这个问题——这种知识对我们有益?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

And	**should**	**we**	**be**	**any**	**the**	**better**	**if**	**we**	**went**	**about**	**having**	**a**	**knowledge**	**of**
和	应该	我们	是	任何	这	更好的	如果	我们	去	关于	拥有	一个	知识	的

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [məʊst][gəʊld][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ?

the	**places**	**where**	**most**	**gold**	**was**	**hidden**	**in**	**the**	**earth**	**?**
这	地方	在哪里	最多	金子	曾是	隐	在	这	地球	?

如果我们了解了地下大部分黄金的埋藏地点，我们是不是就会变得更好呢?

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [sed] .

Perhaps	**we**	**should**	**,**	**he**	**said**	**.**
也许	我们	应该	,	他	说	.

他说，或许我们应该这么做。

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [ɔːl'redi] [pruːvd] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['betə(r)]

But	**have**	**we**	**not**	**already**	**proved**	**,**	**I**	**said**	**,**	**that**	**we**	**should**	**be**	**none**	**the**	**better**
但	有	我们	不是	已经	已证实	,	我	说	,	那	我们	应该	是	没有任何	这	更好的

[ɒf] ,

off	**,**
离开	,

但我说，难道我们不是已经证明，我们不会因此变得更好吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ]

even	**if**	**without**	**trouble**	**and**	**digging**	**all**	**the**	**gold**	**which**	**there**	**is**	**in**	**the**	**earth**
甚至	如果	没有	麻烦	和	挖掘	全部	这	金子	哪个	那里	是	在	这	地球

[wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] ?

were	**ours**	**?**
是	我们的	?

即使毫不费力地挖到地里所有的黄金，那又会是我们的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [stəʊnz] ['ɪntuː][gəʊld] ,

And	**if**	**we**	**knew**	**how**	**to**	**convert**	**stones**	**into**	**gold**	**,**
和	如果	我们	知道	如何	到	转变	石头	进入	金子	,

如果我们知道如何将石头变成黄金，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː][tuː; tə][juː 'es] ,

the	**knowledge**	**would**	**be**	**of**	**no**	**value**	**to**	**us**	**,**
这	知识	会	是	的	不	价值	到	我们	,

这种知识对我们毫无价值。

[ən'les] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][gəʊld] ?

unless	**we**	**also**	**knew**	**how**	**to**	**use**	**the**	**gold**	**?**
除非	我们	还	知道	如何	到	使用	这	金子	?

除非我们也知道如何使用黄金?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] ?

Do	you	not	remember	?
做	你	不是	记住	?

你不记得了吗?

[ai] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ai] [kwaɪt] [rɪ'membə(r)] , [hiː; hi] [sed] .

I	quite	remember	,	he	said	.
我	相当	记住	,	他	说	.

“我记得很清楚,”他说。

[nɔː(r)] [wʊd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

Nor	would	any	other	knowledge	,	whether	of	money	-	making	,	or	of	medicine	,
也不	会	任何	其他	知识	,	无论	的	钱	-	制作	,	或者	的	药品	,

其他任何知识，无论是赚钱的知识，还是医学知识，都无济于事。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] [wɪtʃ] [nəʊz] ['əʊnli] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

or	of	any	other	art	which	knows	only	how	to	make	a	thing	,
或者	的	任何	其他	艺术	哪个	知道	仅有的	如何	到	制作	一个	事物	,

或者任何其他只会制造物品的艺术，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [meɪd] , [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	not	to	use	it	when	made	,	be	of	any	good	to	us	.
和	不是	到	使用	它	什么时候	制成	,	是	的	任何	好的	到	我们	.

即使制成了也不使用，对我们来说也没有任何好处。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [men] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

And	if	there	were	a	knowledge	which	was	able	to	make	men	immortal	,
和	如果	那里	是	一个	知识	哪个	曾是	有能力的	到	制作	男人	不朽	,

如果存在一种能够使人永生的知识，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

without	giving	them	the	knowledge	of	the	way	to	use	the	immortality	,
没有	给予	他们	这	知识	的	这	方式	到	使用	这	不朽	,

却不让他们掌握使用永生的方法，

['naɪðə(r)] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [juːz][ɪn] [ðæt] ,

neither	would	there	be	any	use	in	that	,
两者都不	会	那里	是	任何	使用	在	那	,

那样做也没有任何用处。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['ɑːgjuː][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnstənsɪz] ?

if	we	may	argue	from	the	analogy	of	the	previous	instances	?
如果	我们	可能	争论	从	这	类比	的	这	以前的	实例	?

如果我们借鉴之前的例子进行类比，是否可以这样论证呢?

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] .

To	all	this	he	agreed	.
到	全部	这	他	同意	.

他对此全部表示同意。

[ðen] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai] [sed] ,
Then , my dear boy , I said ,
然后 , 我的 亲爱的 男生 , 我 说 ,

然后，我亲爱的孩子，我说：

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɒnt] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪks] ?
the knowledge which we want is one that uses as well as makes ?
这 知识 哪个 我们 想 是 一 那 用途 作为 出色地 作为 制作 ?

我们想要的知识是既能运用又能创造的知识吗?

[tru:] , [hi:; hi] [sed] .
True , he said .
真的 , 他 说 .

他说，没错。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['skɪlfl] ['laɪə(r)] - [m'eɪkəz] , [ɔ:(r)] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] —
And our desire is not to be skilful lyre - makers , or artists of that sort —
和 我们的 欲望 是 不是 到 是 熟练 竖琴 - 制造商 , 或者 艺术家 的 那 种类 —
[fɑ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ;
far otherwise ;
远的 否则 ;

我们并不想成为技艺精湛的竖琴制作者，或者成为那样的艺术家——恰恰相反；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɑ:t] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t] [wɪtʃ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɪz]
for with them the art which makes is one , and the art which uses is
为了 和 他们 这 艺术 哪个 制作 是 一 , 和 这 艺术 哪个 用途 是
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

因为对他们来说，制造的艺术是一种，使用的艺术又是另一种。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] :
Although they have to do with the same , they are divided :
虽然 他们 有 到 做 和 这 相同的 , 他们 是 分割 :

虽然它们都与同一主题相关，但它们却是不同的：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɑ:t] [wɪtʃ] [meɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t] [wɪtʃ] [pleɪz] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)]['dɪfə(r)] ['waɪdli]
for the art which makes and the art which plays on the lyre differ widely
为了 这 艺术 哪个 制作 和 这 艺术 哪个 演出 在 这 竖琴 不同 广泛
[frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
from one another .
从 一 其他 .

制作里拉琴的艺术和演奏里拉琴的艺术截然不同。

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [raɪt] ?
Am I not right ?
是 我 不是 正确的 ?

难道我说得不对吗?

[hi:; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] ['klɪəli] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [flu:t] - ['meɪkə(r)] ;
And clearly we do not want the art of the flute - maker ;
和 清楚地 我们 做 不是 想 这 艺术 的 这 长笛 - 制造商 ;

显然，我们并不想要制笛子的艺术；

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] ?
this is only another of the same sort ?
这 是 仅有的 其他 的 这 相同的 种类 ?

这只是同类案件中的另一起吗?

[hiː; hi] [əˈsent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[bʌt; bət] [səˈpəʊz] , [ai] [sed] ,

But	suppose	,	I	said	,
但	认为	,	我	说	,

但假设我说，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] — [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][ɑːt]

that	we	were	to	learn	the	art	of	making	speeches	—	would	that	be	the	art
那	我们	是	到	学习	这	艺术	的	制作	演讲	—	会	那	是	这	艺术

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː ˈes] ['hæpi] ?

which	would	make	us	happy	?
哪个	会	制作	我们	快乐的	?

我们要学习演讲的艺术——这种艺术会让我们快乐吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [nəʊ] , [ˌriːˈdʒɔin, ri-] - .

I	should	say	,	no	,	rejoined	Cleinias	.
我	应该	说	,	不	,	重新加入	-	.

不，应该说，克莱尼亚斯重新加入了进来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?

And	why	should	you	say	so	?
和	为什么	应该	你	说	所以	?

你为什么会这么说?

[ai] [ɑːskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

[ai] [siː] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

I	see	,	he	replied	,
我	看	,	他	回复	,

“我明白了，”他回答道。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][kəmˈpoʊzərz][ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

that	there	are	some	composers	of	speeches	who	do	not	know	how	to	use
那	那里	是	一些	作曲家	的	演讲	WHO	做	不是	知道	如何	到	使用

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ,

the	speeches	which	they	make	,
这	演讲	哪个	他们	制作	,

有些演讲稿撰写者不知道如何运用自己创作的演讲稿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv]['laɪə(r)][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['laɪə(r)] ;

just	as	the	makers	of	lyres	do	not	know	how	to	use	the	lyres	;
只是	作为	这	制造商	的	竖琴	做	不是	知道	如何	到	使用	这	竖琴	;

就像制造竖琴的人不知道如何使用竖琴一样;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] ['spiːtʃɪz] ,

and	also	some	who	are	of	themselves	unable	to	compose	speeches	,
和	还	一些	WHO	是	的	他们自己	无法	到	撰写	演讲	,

还有一些人本身就无法撰写演讲稿。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

but	are	able	to	use	the	speeches	which	the	others	make	for	them	;
但	是	有能力的	到	使用	这	演讲	哪个	这	其他的	制作	为了	他们	;

但他们能够利用其他人为他们准备的演讲稿;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːt]

and	this	proves	that	the	art	of	making	speeches	is	not	the	same	as	the	art
和	这	证明	那	这	艺术	的	制作	演讲	是	不是	这	相同的	作为	这	艺术

[ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	using	them	.
的	使用	他们	.

这证明，演讲的艺术与运用演讲的艺术并不相同。

[jes] , [ai] [sed] ;

Yes	,	I	said	;
是的	,	我	说	;

是的，我说；

[ænd; ənd] [ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	I	take	your	words	to	be	a	sufficient	proof	that	the	art	of	making
和	我	拿	你的	字	到	是	一个	充足的	证明	那	这	艺术	的	制作

['spiːtʃɪz] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpi] .

speeches	is	not	one	which	will	make	a	man	happy	.
演讲	是	不是	一	哪个	将要	制作	一个	男人	快乐的	.

我认为你的话足以证明，演讲这门艺术并不能使人快乐。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [siːkɪŋ] [maɪt]

And	yet	I	did	think	that	the	art	which	we	have	so	long	been	seeking	might
和	然而	我	做过	思考	那	这	艺术	哪个	我们	有	所以	长的	到过	寻求	可能

[biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;

be	discovered	in	that	direction	;
是	发现	在	那	方向	;

但我确实认为，我们长期以来一直在寻找的艺术或许会在这个方向上被发现；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] , [wen'evə(r)] [ai] [miːt] [ðem; ðəm] ,

for	the	composers	of	speeches	,	whenever	I	meet	them	,
为了	这	作曲家	的	演讲	,	每当	我	见面	他们	,

对于演讲稿的撰写者，每当我遇到他们时，

['ɔːlweɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [men] , - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːt] [ɪz]

always	appear	to	me	to	be	very	extraordinary	men	,	Cleinias	,	and	their	art	is
总是	出现	到	我	到	是	非常	非凡的	男人	,	-	,	和	他们的	艺术	是

['lɒfti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,

lofty	and	divine	,
高远	和	神圣的	,

克莱尼亚斯，在我看来，他们一直都是非常杰出的人，他们的艺术崇高而神圣。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] .

and	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] ,

For	their	art	is	a	part	of	the	great	art	of	enchantment	,	and	hardly	,
为了	他们的	艺术	是	一个	部分	的	这	伟大的	艺术	的	魅力	,	和	几乎	,

因为他们的艺术是伟大的魅惑艺术的一部分，而且几乎，

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] :

if	at	all	,	inferior	to	it	:
如果	在	全部	,	下	到	它	:

如果非要说有什么区别，那就是不如它：

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd]

and	whereas	the	art	of	the	enchanter	is	a	mode	of	charming	snakes	and
和	然而	这	艺术	的	这	魔法师	是	一个	模式	的	迷人	蛇	和

['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] ,

spiders	and	scorpions	,
蜘蛛	和	蝎子	,

而巫师的技艺是一种魅惑蛇、蜘蛛和蝎子的方法，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [pests] ,

and	other	monsters	and	pests	,
和	其他	怪物	和	害虫	,

以及其他怪物和害虫，

[ðɪs] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðɛrz] [ækts] [ə'pɒn] ['dɪkæst] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] ,

this	art	of	their's	acts	upon	dicasts	and	ecclesiasts	and	bodies	of	men	,
这	艺术	的	他们的	行为	之上	迪卡斯	和	教会人士	和	身体	的	男人	,

这种艺术体现了他们对教士、神职人员和人类群体的种种行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	the	charming	and	pacifying	of	them	.
为了	这	迷人	和	安抚	的	他们	.

因为它们具有魅力和安抚人心的作用。

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Do	you	agree	with	me	?
做	你	同意	和	我	?

你同意我的观点吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .

Yes	,	he	said	,	I	think	that	you	are	quite	right	.
是的	,	他	说	,	我	思考	那	你	是	相当	正确的	.

“是的，”他说，“我认为你说得完全正确。”

['wɪðə(r)] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [ɑːt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs]

Whither	then	shall	we	go	,	I	said	,	and	to	what	art	shall	we	have	recourse
往哪里去	然后	将	我们	去	,	我	说	,	和	到	什么	艺术	将	我们	有	追索权

?

?
?

“那么我们该往哪里去呢？”我问道，“我们该求助于什么法术呢？”

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [maɪ] [weɪ] , [hiː; hi] [sed] .

I	do	not	see	my	way	,	he	said	.
我	做	不是	看	我的	方式	,	他	说	.

他说：“我看不清路了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [duː; də] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

But	I	think	that	I	do	,	I	replied	.
但	我	思考	那	我	做	,	我	回复	.

但我认为我确实有这种感觉，我回答道。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊʃ(ə)n] ? [ɑːskt] - .

And	what	is	your	notion	?	asked	Cleinias	.
和	什么	是	你的	概念	?	问	-	.

“那你的想法是什么？”克莱尼亚斯问道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	think	that	the	art	of	the	general	is	above	all	others	the	one	of	which	the
我	思考	那	这	艺术	的	这	一般的	是	多于	全部	其他的	这	一	的	哪个	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpi] .

possession	is	most	likely	to	make	a	man	happy	.
拥有	是	最多	可能	到	制作	一个	男人	快乐的	.

我认为，在所有技艺中，将军的技艺是最有可能使人感到幸福的。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [hiː; hi] [sed] .

I	do	not	think	so	,	he	said	.
我	做	不是	思考	所以	,	他	说	.

“我不这么认为，”他说。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ai] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [mæn'kaɪnd] .

The	art	of	the	general	is	surely	an	art	of	hunting	mankind	.
这	艺术	的	这	一般的	是	一定	一个	艺术	的	打猎	人类	.

将军的艺术，无疑是猎杀人类的艺术。

[wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

What	of	that	?
什么	的	那	?

那又怎样?

[ai] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[waɪ] , [hiː; hi] [sed] , [nəʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] ;

Why	,	he	said	,	no	art	of	hunting	extends	beyond	hunting	and	capturing	;
为什么	,	他	说	,	不	艺术	的	打猎	扩展	超过	打猎	和	捕捉	;

他说，狩猎的艺术无非就是狩猎和捕获；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɔː(r)] ['fɪʃəmən] ['kænɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	when	the	prey	is	taken	the	huntsman	or	fisherman	cannot	use	it	;
和	什么时候	这	猎物	是	已采取	这	猎人	或者	渔夫	不能	使用	它	;

猎物被捕获后，猎人或渔夫就无法使用它了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk] ,

but	they	hand	it	over	to	the	cook	,
但	他们	手	它	超过	到	这	厨师	,

但他们把它交给了厨师。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [ænd; ənd] ['kælkjʊleɪtə(r)z] ([huː] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [klɑːs] ,

and	the	geometricians	and	astronomers	and	calculators	(	who	all	belong	to	the	hunting	class	,
和	这	几何学家	和	天文学家	和	计算器	(	WHO	全部	属于	到	这	打猎	班级	,

还有几何学家、天文学家和计算家（他们都属于狩猎阶级），

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] ['daɪəˌgræm] ,

for	they	do	not	make	their	diagrams	,
为了	他们	做	不是	制作	他们的	图表	,

因为他们不自己绘制图表，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm]) — [ðeɪ] , [aɪ] [seɪ] ,

but	only	find	out	that	which	was	previously	contained	in	them	)	—	they	,	I	say	,
但	仅有的	寻找	出去	那	哪个	曾是	之前	包含	在	他们	)	—	他们	,	我	说	,

但只会发现它们原本就包含的内容）——我说，它们

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [preɪ] ,

not	being	able	to	use	but	only	to	catch	their	prey	,
不是	存在	有能力的	到	使用	但	仅有的	到	抓住	他们的	猎物	,

它们无法使用自身，只能用来捕猎。

[hænd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm] ,

hand	over	their	inventions	to	the	dialectician	to	be	applied	by	him	,
手	超过	他们的	发明	到	这	方言学家	到	是	应用	经过	他	,

把他们的发明交给辩证法学家，由他来运用。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ɪn][ðem; ðəm] .

if	they	have	any	sense	in	them	.
如果	他们	有	任何	感觉	在	他们	.

如果他们还有点理智的话。

[gʊd] , [ai] [sed] , [f'eəɹəst][ænd; ənd]['waɪzɪst] - .

Good	,	I	said	,	fairest	and	wisest	Cleinias	.
好的	,	我	说	,	最公平	和	最明智的	-	.

“好，”我说，“最公正、最睿智的克莱尼亚斯。”

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [truː] ?

And	is	this	true	?
和	是	这	真的	?

这是真的吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] ;

Certainly	,	he	said	;
当然	,	他	说	;

“当然，”他说道；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ][kæmp][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [njuː]

just	as	a	general	when	he	takes	a	city	or	a	camp	hands	over	his	new
只是	作为	一个	一般的	什么时候	他	需要	一个	城市	或者	一个	营	双手	超过	他的	新的

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

acquisition	to	the	statesman	,
获得	到	这	政治家	,

就像将军攻占一座城市或营地后，会将新获得的战利品移交给政治家一样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [hɪm'self] ;

for	he	does	not	know	how	to	use	them	himself	;
为了	他	做	不是	知道	如何	到	使用	他们	他自己	;

因为他自己不知道如何使用它们；

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kweɪl] - ['teɪkə(r)] ['trænsfɜːr] [ðə; ði] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	as	the	quail	-	taker	transfers	the	quails	to	the	keeper	of	them	.
或者	作为	这	鹌鹑	-	接受者	转账	这	鹌鹑	到	这	守门员	的	他们	.

或者说，捕鹌鹑的人将鹌鹑移交给饲养员。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['blesɪd; blest] ,

If	we	are	looking	for	the	art	which	is	to	make	us	blessed	,
如果	我们	是	寻找	为了	这	艺术	哪个	是	到	制作	我们	蒙福	,

如果我们正在寻找能给我们带来幸福的艺术，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔː(r)] [teɪks] ,

and	which	is	able	to	use	that	which	it	makes	or	takes	,
和	哪个	是	有能力的	到	使用	那	哪个	它	制作	或者	需要	,

并且能够利用它所制造或获取的东西，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .

the	art	of	the	general	is	not	the	one	,	and	some	other	must	be	found	.
这	艺术	的	这	一般的	是	不是	这	一	,	和	一些	其他	必须	是	成立	.

将军的艺术并非唯一，必须另寻他法。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ?
And do you mean , Socrates , that the youngster said all this ?
和 做 你 意思是 , 苏格拉底 , 那 这 青少年 说 全部 这 ?

苏格拉底，你的意思是说，这一切都是那个年轻人说的吗?

['sɒkrətiːz] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'kredjələs] , ['kraɪtoʊ] ?
SOCRATES : Are you incredulous , Crito ?
苏格拉底 : 是 你 难以置信 , crito ?

苏格拉底：克里托，你难以置信吗?

['kraɪtoʊ] : [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [səʊ] ,
CRITO : Indeed , I am ; for if he did say so ,
crito : 的确 , 我 是 ; 为了 如果 他 做过 说 所以 ,

克里托：的确如此；因为如果他真这么说了，

[ðen] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [niːdz] ['naɪðə(r)] [juː'θɪdəməs] [nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
then in my opinion he needs neither Euthydemus nor any one else to be his
然后 在 我的 观点 他 需求 两者都不 欧氏体 也不 任何 一 别的 到 是 他的
[ɪn'strʌktə(r)] .
instructor .
讲师 .

那么依我之见，他既不需要欧绪德谟斯，也不需要其他任何人做他的老师。

['sɒkrətiːz] : [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['ɑːnsərə(r)]
SOCRATES : Perhaps I may have forgotten , and Ctesippus was the real answerer
苏格拉底 : 也许 我 可能 有 被遗忘的 , 和 克特西普斯 曾是 这 真实的 回答者
.
:
.

苏格拉底：或许我忘记了，真正的回答者是克特西普斯。

['kraɪtoʊ] : [tɛ'sɪpəs] ! ['nɒns(ə)ns] .
CRITO : Ctesippus ! nonsense .
crito : 克特西普斯 ! 废话 .

克里托：克特西普斯！胡说八道。

['sɒkrətiːz] : [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
SOCRATES : All I know is that I heard these words ,
苏格拉底 : 全部 我 知道 是 那 我 听到 这些 字 ,

苏格拉底：我只知道我听到了这些话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['spəʊkən]['aɪðə(r)][baɪ] [juː'θɪdəməs] [ɔː(r)] - .
and that they were not spoken either by Euthydemus or Dionysodorus .
和 那 他们 是 不是 说 任何一个 经过 欧氏体 或者 - .

而且这些话也不是欧绪德谟斯或狄俄尼索多罗斯说的。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] , [maɪ] [gʊd] ['kraɪtoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][baɪ][sʌm; səm][suː'pɪəriə(r)]
I dare say , my good Crito , that they may have been spoken by some superior
我 敢 说 , 我的 好的 crito , 那 他们 可能 有 到过 说 经过 一些 优越的
['pɜːs(ə)n] :
person :
人 :

我敢说，我亲爱的克里托，这些话可能是出自一位地位更高的人之口：

[ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] .
that I heard them I am certain .
那 我 听到 他们 我 是 肯定 .

我肯定我听到了。

['kraɪtoʊ] :
CRITO **:**
crito :

克里托：

[jes] , [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] , [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [suː'pɪəriə(r)] , [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Yes **,** **indeed** **,** **Socrates** **,** **by** **some** **one** **a** **good** **deal** **superior** **,** **as** **I** **should** **be**
是的 , 的确 , 苏格拉底 , 经过 一些 一 一个 好的 交易 优越的 , 作为 我 应该 是
[dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
disposed **to** **think** **.**
处置 到 思考 .

是的，苏格拉底，而且是比他优秀得多的人，至少我是这么认为的。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,
But **did** **you** **carry** **the** **search** **any** **further** **,**
但 做过 你 携带 这 搜索 任何 更远 ,

但你是否继续进行了进一步的搜索?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ?
and **did** **you** **find** **the** **art** **which** **you** **were** **seeking** **?**
和 做过 你 寻找 这 艺术 哪个 你 是 寻求 ?

你找到你想要的艺术品了吗?

['sɒkrətiːz] : [faɪnd] !
SOCRATES **:** **Find** **!**
苏格拉底 : 寻找 !

苏格拉底：找到!

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [nəʊ] [ɪn'diːd] .
my **dear** **sir** **,** **no** **indeed** **.**
我的 亲爱的 先生 , 不 的确 .

先生，确实没有。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪgə(r)] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [lɑːk] ,
And **we** **cut** **a** **poor** **figure** **;** **we** **were** **like** **children** **after** **larks** **,**
和 我们 切 一个 贫穷的 数字 ; 我们 是 喜欢 孩子们 后 云雀 ,

我们表现得很糟糕；我们就像一群追逐云雀的孩子。

['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][ɑːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
always **on** **the** **point** **of** **catching** **the** **art** **,** **which** **was** **always** **getting** **away** **from**
总是 在 这 观点 的 捕捉 这 艺术 , 哪个 曾是 总是 获得 离开 从
[ju: 'es] .
us **.**
我们 .

我们总是差一点就能抓住艺术，而艺术却总是从我们手中溜走。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ?
But **why** **should** **I** **repeat** **the** **whole** **story** **?**
但 为什么 应该 我 重复 这 所有的 故事 ?

但我为什么要把整个故事再讲一遍呢?

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] ['weðə(r)] [ðæt] [geɪv] [ænd; ənd]
At **last** **we** **came** **to** **the** **kingly** **art** **,** **and** **enquired** **whether** **that** **gave** **and**
在 最后的 我们 来了 到 这 王者 艺术 , 和 询问 无论 那 给予 和
[kɔːzd] ['hæpinəs] ,
caused **happiness** **,**
导致 幸福 ,

最后我们谈到了君王的艺术，并探究它是否能带来幸福。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

and	then	we	got	into	a	labyrinth	,	and	when	we	thought	we	were
和	然后	我们	得到	进入	一个	迷宫	,	和	什么时候	我们	想法	我们	是

[æt; ət][ðə; ði][end] ,

at	the	end	,
在	这	结尾	,

然后我们进入了一个迷宫，当我们以为已经走到尽头时，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['hævɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [siːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] .

came	out	again	at	the	beginning	,	having	still	to	seek	as	much	as	ever	.
来了	出去	再次	在	这	开始	,	拥有	仍然	到	寻找	作为	很多	作为	曾经	.

一开始又出来了，仍然像以前一样有很多东西需要寻找。

['kraɪtoʊ] : [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] , ['sɒkrətiːz] ?

CRITO	:	How	did	that	happen	,	Socrates	?
crito	:	如何	做过	那	发生	,	苏格拉底	?

克里托：苏格拉底，这是怎么回事?

['sɒkrətiːz] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] .

SOCRATES	:	I	will	tell	you	;	the	kingly	art	was	identified	by	us	with	the	political	.
苏格拉底	:	我	将要	告诉	你	;	这	王者	艺术	曾是	已识别	经过	我们	和	这	政治的	.

苏格拉底：我告诉你，我们把君王的艺术等同于政治。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ?

Well	,	and	what	came	of	that	?
出色地	,	和	什么	来了	的	那	?

那么，后来结果如何呢?

['sɒkrətiːz] : [tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɑːt] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

SOCRATES	:	To	this	royal	or	political	art	all	the	arts	,	including	the	art	of	the
苏格拉底	:	到	这	皇家	或者	政治的	艺术	全部	这	艺术	,	包括	这	艺术	的	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

苏格拉底：所有技艺，包括统帅的技艺，都归于这种君主或政治技艺。

[siːmd] [tuː; tə]['rendə(r)] [ʌp] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,

seemed	to	render	up	the	supremacy	,
似乎	到	使成为	向上	这	霸权	,

似乎放弃了霸权，

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [wɒt] [ðeɪ] [prə'djuːs] .

that	being	the	only	one	which	knew	how	to	use	what	they	produce	.
那	存在	这	仅有的	一	哪个	知道	如何	到	使用	什么	他们	生产	.

只有他们知道如何利用自己生产的产品。

[hɪə(r)] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] — [ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz]

Here	obviously	was	the	very	art	which	we	were	seeking	—	the	art	which	is
这里	明显地	曾是	这	非常	艺术	哪个	我们	是	寻求	—	这	艺术	哪个	是

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['gʌvənmənt] ,

the	source	of	good	government	,
这	来源	的	好的	政府	,

这显然就是我们所寻求的艺术——正是这种艺术构成了良好治理的源泉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['iːskiləs] ,

and	which	may	be	described	,	in	the	language	of	Aeschylus	,
和	哪个	可能	是	描述	,	在	这	语言	的	埃斯库罗斯	,

用埃斯库罗斯的语言来描述它，

[æz; əz] [ə'ləʊn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt] , ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ]

as	alone	sitting	at	the	helm	of	the	vessel	of	state	,	piloting	and	governing
作为	独自的	坐着	在	这	舵	的	这	血管	的	状态	,	飞行员	和	治理

[ɔ:l] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

仿佛独自坐在国家这艘巨轮的舵手位置上，掌舵并治理着一切事物，

[ænd; ənd]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .

and	utilizing	them	.
和	利用	他们	.

并加以利用。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [raɪt] , ['sɒkrəti:z] ?

And	were	you	not	right	,	Socrates	?
和	是	你	不是	正确的	,	苏格拉底	?

难道你错了吗，苏格拉底？

['sɒkrəti:z] : [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] , ['kraɪtoʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] ;

SOCRATES	:	You	shall	judge	,	Crito	,	if	you	are	willing	to	hear	what	followed	;
苏格拉底	:	你	将	法官	,	crito	,	如果	你	是	愿意的	到	听到	什么	随后	;

苏格拉底：克里托，如果你愿意听听接下来发生的事，你自会做出判断；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [ri'zju:md] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] :

for	we	resumed	the	enquiry	,	and	a	question	of	this	sort	was	asked	:
为了	我们	恢复	这	询问	,	和	一个	问题	的	这	种类	曾是	问	:

因为我们恢复了调查，并提出了这样一个问题：

[dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑ:t] , ['hævɪŋ] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɔ:'θɒrəti] , [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]

Does	the	kingly	art	,	having	this	supreme	authority	,	do	anything	for	us
做	这	王者	艺术	,	拥有	这	最高	权威	,	做	任何事物	为了	我们

?

?
?

拥有至高无上权威的王者艺术，对我们有什么好处呢？

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

To	be	sure	,	was	the	answer	.
到	是	当然	,	曾是	这	回答	.

答案当然是肯定的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ju:; jʊ] , ['kraɪtoʊ] , [seɪ][ðə; ði] [seɪm] ?

And	would	not	you	,	Crito	,	say	the	same	?
和	会	不是	你	,	crito	,	说	这	相同的	?

克里托，你难道不会这么说吗？

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] .

Yes	,	I	should	.
是的	,	我	应该	.

是的，我应该。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] [dʌz] ?

SOCRATES	:	And	what	would	you	say	that	the	kingly	art	does	?
苏格拉底	:	和	什么	会	你	说	那	这	王者	艺术	做	?

苏格拉底：那么，你认为君王的艺术做了什么?

[ɪf] ['medsn; 'medɪsn][wɜːr); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]

If	medicine	were	supposed	to	have	supreme	authority	over
如果	药品	是	据称	到	有	最高	权威	超过

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [aːts] ,

the	subordinate	arts	,
这	下属	艺术	,

如果医学应该对其他附属技艺拥有至高无上的权威，

[ænd; ənd][ai][wɜːr); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] —

and	I	were	to	ask	you	a	similar	question	about	that	,	you	would	say	—
和	我	是	到	问	你	一个	相似的	问题	关于	那	,	你	会	说	—

[ˌaɪ 'tiː][prədj'uːsɪz] [helθ] ?

it	produces	health	?
它	产	健康	?

如果我问你类似的问题，你会说——它有益健康吗?

['kraɪtoʊ] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] .

CRITO	:	I	should	.
crito	:	我	应该	.

克里托：我应该。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] ,

SOCRATES	:	And	what	of	your	own	art	of	husbandry	,
苏格拉底	:	和	什么	的	你的	自己的	艺术	的	畜牧业	,

苏格拉底：那么你自己的畜牧业呢?

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [aːts] — [wɒt] [dʌz]

supposing	that	to	have	supreme	authority	over	the	subject	arts	—	what	does
假如	那	到	有	最高	权威	超过	这	主题	艺术	—	什么	做

[ðæt] [duː; də] ?

that	do	?
那	做	?

假设对各学科领域拥有至高无上的权威——那会有什么作用?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ?

Does	it	not	supply	us	with	the	fruits	of	the	earth	?
做	它	不是	供应	我们	和	这	水果	的	这	地球	?

难道它不为我们提供大地的果实吗?

['kraɪtoʊ] : [jes] .

CRITO	:	Yes	.
crito	:	是的	.

克里托：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] [duː; də] [wen] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm]

SOCRATES	:	And	what	does	the	kingly	art	do	when	invested	with	supreme
苏格拉底	:	和	什么	做	这	王者	艺术	做	什么时候	投资	和	最高

['paʊə(r)] ?

power	?
力量	?

苏格拉底：当君王的艺术被赋予至高无上的权力时，它会带来什么?

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['redi] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ?

Perhaps	you	may	not	be	ready	with	an	answer	?
也许	你	可能	不是	是	准备好	和	一个	回答	?

或许你还没准备好答案?

['kraɪtoʊ] : [ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , ['sɒkrəti:z] .

CRITO	**:**	**Indeed**	**I**	**am**	**not**	**,**	**Socrates**	**.**
crito	:	的确	我	是	不是	,	苏格拉底	.

克里托：的确，我不是，苏格拉底。

['sɒkrəti:z] : [nəʊ][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] , ['kraɪtoʊ] .

SOCRATES	**:**	**No**	**more**	**were**	**we**	**,**	**Crito**	**.**
苏格拉底	:	不	更多的	是	我们	,	crito	.

苏格拉底：我们不再是了，克里托。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɑ:t] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] ,

But	**at**	**any**	**rate**	**you**	**know**	**that**	**if**	**this**	**is**	**the**	**art**	**which**	**we**	**were**	**seeking**	**,**
但	在	任何	速度	你	知道	那	如果	这	是	这	艺术	哪个	我们	是	寻求	,

但无论如何，你知道，如果这就是我们所追求的艺术，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

it	**ought**	**to**	**be**	**useful**	**.**
它	应该	到	是	有用	.

应该会有用。

['kraɪtoʊ] : ['sɜ:t(ə)nli] .

CRITO	**:**	**Certainly**	**.**
crito	:	当然	.

克里托：当然。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][ˌju: 'es][sʌm; səm] [gʊd] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**surely**	**it**	**ought**	**to**	**do**	**us**	**some**	**good**	**?**
苏格拉底	:	和	一定	它	应该	到	做	我们	一些	好的	?

苏格拉底：难道它不会对我们有什么好处吗?

['kraɪtoʊ] : ['sɜ:t(ə)nli] , ['sɒkrəti:z] .

CRITO	**:**	**Certainly**	**,**	**Socrates**	**.**
crito	:	当然	,	苏格拉底	.

克里托：当然，苏格拉底。

['sɒkrəti:z] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

And	**Cleinias**	**and**	**I**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**conclusion**	**that**	**knowledge**	**of**
和	-	和	我	有	到达的	在	这	结论	那	知识	的

[sʌm; səm][kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] .

some	**kind**	**is**	**the**	**only**	**good**	**.**
一些	种类	是	这	仅有的	好的	.

克莱尼亚斯和我得出的结论是，获得某种知识是唯一的益处。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	**:**
crito	:

克里托：

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

Yes	**,**	**that**	**was**	**what**	**you**	**were**	**saying**	**.**
是的	,	那	曾是	什么	你	是	说	.

对，你刚才说的就是这个意思。

['sɒkrətiːz] : [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['ɒplətɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
SOCRATES : **All** **the** **other** **results** **of** **politics** , **and** **they** **are** **many** , **as** **for**
苏格拉底 : 全部 这 其他 结果 的 政治 , 和 他们 是 许多 , 作为 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

苏格拉底：政治的其他所有结果，而且有很多，例如，

[welθ] , ['friːdəm] , [træŋ'kwɪləti] , [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ;
wealth , **freedom** , **tranquillity** , **were** **neither** **good** **nor** **evil** **in** **themselves** ;
财富 , 自由 , 宁静 , 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 在 他们自己 ;

财富、自由、安宁本身既非善也非恶；

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [waɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'pɑːt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]
but **the** **political** **science** **ought** **to** **make** **us** **wise** , **and** **impart** **knowledge** **to**
但 这 政治的 科学 应该 到 制作 我们 明智的 , 和 传授 知识 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但政治学应当使我们变得睿智，并赋予我们知识。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] [gʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] .
if **that** **is** **the** **science** **which** **is** **likely** **to** **do** **us** **good** , **and** **make** **us** **happy** .
如果 那 是 这 科学 哪个 是 可能 到 做 我们 好的 , 和 制作 我们 快乐的 .

如果那是可能对我们有益、让我们幸福的科学。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[jes] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Yes ; **that** **was** **the** **conclusion** **at** **which** **you** **had** **arrived** , **according** **to**
是的 ; 那 曾是 这 结论 在 哪个 你 有 到达的 , 根据 到
[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
your **report** **of** **the** **conversation** .
你的 报告 的 这 对话 .

是的，根据你对谈话内容的描述，你得出的结论就是如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːt] [meɪk] [men] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] ?
SOCRATES : **And** **does** **the** **kingly** **art** **make** **men** **wise** **and** **good** **?**
苏格拉底 : 和 做 这 王者 艺术 制作 男人 明智的 和 好的 ?

苏格拉底：那么，君王的技艺能使人变得智慧和善良吗?

['kraɪtoʊ] : [waɪ] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] ?
CRITO : **Why** **not** , **Socrates** **?**
crito : 为什么 不是 , 苏格拉底 ?

克里托：为什么不行，苏格拉底?

['sɒkrətiːz] : [wɒt] , [ɔːl] [men] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ?
SOCRATES : **What** , **all** **men** , **and** **in** **every** **respect** **?**
苏格拉底 : 什么 , 全部 男人 , 和 在 每一个 尊重 ?

苏格拉底：什么？所有的人，在所有方面?

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [aːts] , — ['kɑːpəntərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔbliŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
and **teach** **them** **all** **the** **arts** , **—** **carpentering** , **and** **cobbling** , **and** **the** **rest**
和 教 他们 全部 这 艺术 , — 木工 , 和 铺路 , 和 这 休息
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
of **them** **?**
的 他们 ?

教他们各种技艺——木工、修鞋等等?

['kraɪtoʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] .

CRITO	**:**	**I**	**think**	**not**	**,**	**Socrates**	**.**
crito	:	我	思考	不是	,	苏格拉底	.

克里托：我不这么认为，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	**then**	**what**	**is**	**this**	**knowledge**	**,**	**and**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**
但	然后	什么	是	这	知识	,	和	什么	是	我们	到	做	和	它	?

但是，这种知识究竟是什么？我们又该如何运用它呢？

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l] ,

For	**it**	**is**	**not**	**the**	**source**	**of**	**any**	**works**	**which**	**are**	**neither**	**good**	**nor**	**evil**	**,**
为了	它	是	不是	这	来源	的	任何	作品	哪个	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	,

因为它并非任何非善非恶行为的源头。

[ænd; ənd] [gɪvz] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ; [wɒt] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

and	**gives**	**no**	**knowledge**	**,**	**but**	**the**	**knowledge**	**of**	**itself**	**;**	**what**	**then**	**can**	**it**	**be**	**,**
和	给予	不	知识	,	但	这	知识	的	本身	;	什么	然后	能	它	是	,

它不提供任何知识，只提供对自身的认识；那么它究竟是什么呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**
和	什么	是	我们	到	做	和	它	?

我们该如何处理它？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] , ['kraɪtoʊ] ,

Shall	**we**	**say**	**,**	**Crito**	**,**
将	我们	说	,	crito	,

我们不妨这样说，克里托，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [men] [gʊd] ?

that	**it**	**is**	**the**	**knowledge**	**by**	**which**	**we**	**are**	**to**	**make**	**other**	**men**	**good**	**?**
那	它	是	这	知识	经过	哪个	我们	是	到	制作	其他	男人	好的	?

这是我们用来使他人向善的知识吗？

['kraɪtoʊ] :

CRITO	**:**
crito	:

克里托：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

By	**all**	**means**	**.**
经过	全部	方法	.

当然可以。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**in**	**what**	**will**	**they**	**be**	**good**	**and**	**useful**	**?**
苏格拉底	:	和	在	什么	将要	他们	是	好的	和	有用	?

苏格拉底：那么，它们在什么方面会有用呢？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈpiːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [meɪk]

Shall	**we**	**repeat**	**that**	**they**	**will**	**make**	**others**	**good**	**,**	**and**	**that**	**these**	**others**	**will**	**make**
将	我们	重复	那	他们	将要	制作	其他的	好的	,	和	那	这些	其他的	将要	制作

['ʌðə(r)z] [əˈgen] ,

others	**again**	**,**
其他的	再次	,

我们是否应该重申，他们会使其他人变好，而这些人又会使其他人变好?

[wɪˈðaʊt] ['evə(r)] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

without	**ever**	**determining**	**in**	**what**	**they**	**are**	**to**	**be**	**good**	**;**
没有	曾经	确定	在	什么	他们	是	到	是	好的	;

却从未确定什么是好的;

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][pʊt][əˈsaɪd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

for	**we**	**have**	**put**	**aside**	**the**	**results**	**of**	**politics**	**,**	**as**	**they**	**are**	**called**	**.**
为了	我们	有	放	旁边	这	结果	的	政治	,	作为	他们	是	称为	.

因为我们已经把所谓的政治结果抛在一边了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [sɒŋ] ['əʊvə(r)] [əˈgen] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)]

This	**is**	**the**	**old**	**,**	**old**	**song**	**over**	**again**	**;**	**and**	**we**	**are**	**just**	**as**	**far**	**as**	**ever**
这	是	这	老的	,	老的	歌曲	超过	再次	;	和	我们	是	只是	作为	远的	作为	曾经

,

,

,

这又是一首老歌，我们依然原地踏步。

[ɪf] [nɒt] ['fɑːðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɔː(r)] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

if	**not**	**farther**	**,**	**from**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**art**	**or**	**science**	**of**	**happiness**	**.**
如果	不是	更远	,	从	这	知识	的	这	艺术	或者	科学	的	幸福	.

甚至更远，远离幸福的艺术或科学的知识。

['kraɪtoʊ] : [ɪnˈdiːd] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][duː; də] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [pəˈpleksəti] .

CRITO	**:**	**Indeed**	**,**	**Socrates**	**,**	**you**	**do**	**appear**	**to**	**have**	**got**	**into**	**a**	**great**	**perplexity**	**.**
crito	:	的确	,	苏格拉底	,	你	做	出现	到	有	得到	进入	一个	伟大的	困惑	.

克里托：的确，苏格拉底，你似乎陷入了极大的困惑之中。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ˌðeərəˈpɒn] , ['kraɪtoʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] , [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ]

Thereupon	**,**	**Crito**	**,**	**seeing**	**that**	**I**	**was**	**on**	**the**	**point**	**of**	**shipwreck**	**,**	**I**	**lifted**	**up**	**my**
于是	,	crito	,	看到	那	我	曾是	在	这	观点	的	海难	,	我	抬起	向上	我的

[vɔɪs] ,

voice	**,**
嗓音	,

于是，克里托见我即将遭遇海难，便提高了嗓门。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪnˈtriːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɒn][ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

and	**earnestly**	**entreated**	**and**	**called**	**upon**	**the**	**strangers**	**to**	**save**	**me**	**and**
和	切实	恳求	和	称为	之上	这	陌生人	到	节省	我	和

[ðə; ði] [juːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ;

the	**youth**	**from**	**the**	**whirlpool**	**of**	**the**	**argument**	**;**
这	青年	从	这	漩涡	的	这	争论	;

我恳切地请求陌生人将我和这位年轻人从争论的漩涡中解救出来;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪəriəs] ,

they	**were**	**our**	**Castor**	**and**	**Pollux**	**,**	**I**	**said**	**,**	**and**	**they**	**should**	**be**	**serious**	**,**
他们	是	我们的	卡斯托尔	和	波吕克斯	,	我	说	,	和	他们	应该	是	严肃的	,

我说，他们是我们的卡斯托尔和波吕克斯，他们应该认真对待。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɪn]['səʊbə(r)] ['ɜːnɪst] [wɒt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

and	show	us	in	sober	earnest	what	that	knowledge	was	which	would	enable
和	展示	我们	在	清醒	认真	什么	那	知识	曾是	哪个	会	使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hæpinəs] .

us	to	pass	the	rest	of	our	lives	in	happiness	.
我们	到	经过	这	休息	的	我们的	生活	在	幸福	.

请以严肃认真的态度向我们展示，究竟是什么知识能够让我们在余生中幸福地度过。

['kraɪtoʊ] : [ænd; ənd][dɪd] [juː'θɪdəməs] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ?

CRITO	:	And	did	Euthydemus	show	you	this	knowledge	?
crito	:	和	做过	欧氏体	展示	你	这	知识	?

克里托：欧绪德谟斯是否向你展示过这些知识?

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] , [ɪn'diːd] ; [hiː; hi] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒfti] [streɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] : [wʊd] [juː; jʊ]

Yes	,	indeed	;	he	proceeded	in	a	lofty	strain	to	the	following	effect	:	Would	you
是的	,	的确	;	他	继续	在	一个	高远	拉紧	到	这	下列的	影响	:	会	你

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

没错，他用一种高傲的语气继续说道：你更愿意……

['sɒkrətiːz] , [sed] [hiː; hi] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

Socrates	,	said	he	,	that	I	should	show	you	this	knowledge	about	which	you	have
苏格拉底	,	说	他	,	那	我	应该	展示	你	这	知识	关于	哪个	你	有

[biːn] ['daʊtɪŋ] ,

been	doubting	,
到过	怀疑	,

“苏格拉底，”他说，“我应该向你展示你一直怀疑的这种知识。”

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

or	shall	I	prove	that	you	already	have	it	?
或者	将	我	证明	那	你	已经	有	它	?

或者我应该证明你已经拥有它?

[wɒt] , [ai] [sed] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['blesɪd; blest] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][æz; əz] [ðɪs] ?

What	,	I	said	,	are	you	blessed	with	such	a	power	as	this	?
什么	,	我	说	,	是	你	蒙福	和	这样的	一个	力量	作为	这	?

我说，你竟然拥有如此强大的力量?

[ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] .

Indeed	I	am	.
的确	我	是	.

的确如此。

[ðen] [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] ;

Then	I	would	much	rather	that	you	should	prove	me	to	have	such	a	knowledge	;
然后	我	会	很多	相当	那	你	应该	证明	我	到	有	这样的	一个	知识	;

那么我更希望你能证明我拥有这样的知识；

[æt; ət][maɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

at	my	time	of	life	that	will	be	more	agreeable	than	having	to	learn	.
在	我的	时间	的	生活	那	将要	是	更多的	同意	比	拥有	到	学习	.

以我目前的年龄来说，这比学习要好得多。

[ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ?

Then	tell	me	,	he	said	,	do	you	know	anything	?
然后	告诉	我	,	他	说	,	做	你	知道	任何事物	?

他说：“那你告诉我，你知道些什么吗？”

[jes] , [ai] [sed] , [ai] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Yes	,	I	said	,	I	know	many	things	,	but	not	anything	of	much	importance	.
是的	,	我	说	,	我	知道	许多	事物	,	但	不是	任何事物	的	很多	重要性	.

“是的，”我说，“我知道很多事情，但没有什么重要的事情。”

[ðæt] [wɪl] [duː; də] , [hiː; hi] [sed] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

That	will	do	,	he	said	:	And	would	you	admit	that	anything	is	what	it	is	,
那	将要	做	,	他	说	:	和	会	你	承认	那	任何事物	是	什么	它	是	,

他说：“这样就可以了。你会承认事物就是事物本身吗？”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

and	at	the	same	time	is	not	what	it	is	?
和	在	这	相同的	时间	是	不是	什么	它	是	?

但同时它又不是它本来的样子?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [nju:] ['sʌmθɪŋ] ?

And	did	you	not	say	that	you	knew	something	?
和	做过	你	不是	说	那	你	知道	某物	?

你不是说过你知道些什么吗?

[ai] [dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊɪŋ] .

If	you	know	,	you	are	knowing	.
如果	你	知道	,	你	是	会心	.

如果你知道，你自然就会知道。

['sɜːt(ə)nli] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] .

Certainly	,	of	the	knowledge	which	I	have	.
当然	,	的	这	知识	哪个	我	有	.

当然，就我所知。

[ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ; — [ænd; ənd] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊɪŋ] , [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?

That	makes	no	difference	;	—	and	must	you	not	,	if	you	are	knowing	,	know	all	things	?
那	制作	不	不同之处	;	—	和	必须	你	不是	,	如果	你	是	会心	,	知道	全部	事物	?

这并没有什么区别；——如果你是全知者，难道不应该知道一切吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [ai] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

Certainly	not	,	I	said	,	for	there	are	many	other	things	which	I	do	not	know	.
当然	不是	,	我	说	,	为了	那里	是	许多	其他	事物	哪个	我	做	不是	知道	.

“当然不是，”我说，“因为还有很多我不知道的事情。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] .

And	if	you	do	not	know	,	you	are	not	knowing	.
和	如果	你	做	不是	知道	,	你	是	不是	会心	.

如果你不知道，那就是你不知道。

[jes] , [frend] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

Yes	,	friend	,	of	that	which	I	do	not	know	.
是的	,	朋友	,	的	那	哪个	我	做	不是	知道	.

是的，朋友，对于我所不知道的事物。

[stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['nəʊɪŋ] ;

Still	**you**	**are**	**not**	**knowing**	**,**	**and**	**you**	**said**	**just**	**now**	**that**	**you**	**were**	**knowing**	**;**
仍然	你	是	不是	会心	,	和	你	说	只是	现在	那	你	是	会心	;

你仍然不知道，而你刚才却说你知道；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	**therefore**	**you**	**are**	**and**	**are**	**not**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
和	所以	你	是	和	是	不是	在	这	相同的	时间	,

因此，你既是又不是。

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

and	**in**	**reference**	**to**	**the**	**same**	**things**	**.**
和	在	参考	到	这	相同的	事物	.

并且指的是同一件事。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['klætə(r)] , [æz; əz][men] [seɪ] , [juː'θɪdəməs] , [ðɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] !

A	**pretty**	**clatter**	**,**	**as**	**men**	**say**	**,**	**Euthydemus**	**,**	**this**	**of**	**yours**	**!**
一个	漂亮的	哒	,	作为	男人	说	,	欧氏体	,	这	的	你的	!

正如人们常说的，欧绪德谟斯，这可是你的杰作啊！

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] [pə'zes] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

and	**will**	**you**	**explain**	**how**	**I**	**possess**	**that**	**knowledge**	**for**	**which**	**we**	**were**
和	将要	你	解释	如何	我	具有	那	知识	为了	哪个	我们	是

[siːkɪŋ] ?

seeking	**?**
寻求	?

你能解释一下我是如何获得我们一直在寻找的那种知识的吗?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][nɒt][biː; bi] ;

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**the**	**same**	**thing**	**cannot**	**be**	**and**	**also**	**not**	**be**	**;**
做	你	意思是	到	说	那	这	相同的	事物	不能	是	和	还	不是	是	;

你的意思是说，同一件事既不可能存在，也不可能不存在吗?

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] ,

and	**therefore**	**,**	**since**	**I**	**know**	**one**	**thing**	**,**	**that**	**I**	**know**	**all**	**,**
和	所以	,	自从	我	知道	一	事物	,	那	我	知道	全部	,

因此，既然我知道一件事，我就知道一切，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

for	**I**	**cannot**	**be**	**knowing**	**and**	**not**	**knowing**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
为了	我	不能	是	会心	和	不是	会心	在	这	相同的	时间	,

因为我不能同时既知道又不知道，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	**if**	**I**	**know**	**all**	**things**	**,**
和	如果	我	知道	全部	事物	,

如果我知道所有的事情，

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] — [meɪ] [aɪ]

then	**I**	**must**	**have**	**the**	**knowledge**	**for**	**which**	**we**	**are**	**seeking**	**—**	**May**	**I**
然后	我	必须	有	这	知识	为了	哪个	我们	是	寻求	—	可能	我

[ə'sjuːm] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] ['nəʊʃ(ə)n] ?

assume	**this**	**to**	**be**	**your**	**ingenious**	**notion**	**?**
认为	这	到	是	你的	巧妙	概念	?

那么我一定掌握了我们所寻求的知识——我可以认为这是你独创的想法吗?

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] , [hiː; hi] [sed] .

Out	**of**	**your**	**own**	**mouth**	**,**	**Socrates**	**,**	**you**	**are**	**convicted**	**,**	**he**	**said**	**.**
出去	的	你的	自己的	嘴	,	苏格拉底	,	你	是	已定罪	,	他	说	.

“苏格拉底，你自己的话就证明了你的罪行，”他说。

[wel] , [bʌt; bət] , [juːˈθɪdəməs] , [ai] [sed] , [hæz; həz] [ðæt] [ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Well	**,**	**but**	**,**	**Euthydemus**	**,**	**I**	**said**	**,**	**has**	**that**	**never**	**happened**	**to**	**you**	**?**
出色地	,	但	,	欧氏体	,	我	说	,	有	那	绝不	发生	到	你	?

“可是，欧绪德谟斯，”我说，“你难道从来没有过这样的经历吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] - ,

for	**if**	**I**	**am**	**only**	**in**	**the**	**same**	**case**	**with**	**you**	**and**	**our**	**beloved**	**Dionysodorus**	**,**
为了	如果	我	是	仅有的	在	这	相同的	案件	和	你	和	我们的	心爱	-	,

如果我只是和你以及我们挚爱的狄俄尼索多罗斯处境相同的话，

[ai] ['kænɒt] [kəm'pleɪn] .

I	**cannot**	**complain**	**.**
我	不能	抱怨	.

我没什么可抱怨的。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ðen] , [juː; jʊ] [tuː] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ]

Tell	**me**	**,**	**then**	**,**	**you**	**two**	**,**	**do**	**you**	**not**	**know**	**some**	**things**	**,**	**and**	**not**	**know**
告诉	我	,	然后	,	你	二	,	做	你	不是	知道	一些	事物	,	和	不是	知道

['ʌðə(r)z] ?

others	**?**
其他的	?

那么，你们两个告诉我，是不是有些事情你们不知道，而有些事情你们不知道？

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] , [sed] - .

Certainly	**not**	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Dionysodorus**	**.**
当然	不是	,	苏格拉底	,	说	-	.

“当然不是，苏格拉底，”狄奥尼西多罗斯说道。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ai] [sed] ; [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**,**	**I**	**said**	**;**	**do**	**you**	**know**	**nothing**	**?**
什么	做	你	意思是	,	我	说	;	做	你	知道	没有什么	?

“你什么意思？”我问，“你什么都不知道吗？”

[neɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Nay	**,**	**he**	**replied**	**,**	**we**	**do**	**know**	**something**	**.**
不	,	他	回复	,	我们	做	知道	某物	.

“不，”他回答说，“我们确实知道一些事情。”

[ðen] , [ai] [sed] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ?

Then	**,**	**I**	**said**	**,**	**you**	**know**	**all**	**things**	**,**	**if**	**you**	**know**	**anything**	**?**
然后	,	我	说	,	你	知道	全部	事物	,	如果	你	知道	任何事物	?

然后我说，如果你知道什么，那你什么都知道？

[jes] , [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ɒv; əv][juː 'es] .

Yes	**,**	**all**	**things**	**,**	**he**	**said**	**;**	**and**	**that**	**is**	**as**	**true**	**of**	**you**	**as**	**of**	**us**	**.**
是的	,	全部	事物	,	他	说	;	和	那	是	作为	真的	的	你	作为	的	我们	.

“是的，所有的一切，”他说；“这话对你们和对我们一样适用。”

[əʊ] , [ɪn'diːd] , [ai] [sed] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] !

O	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**said**	**,**	**what**	**a**	**wonderful**	**thing**	**,**	**and**	**what**	**a**	**great**	**blessing**	**!**
哦	,	的确	,	我	说	,	什么	一个	精彩的	事物	,	和	什么	一个	伟大的	祝福	!

哦，的确如此，我说，这真是一件美好的事，真是莫大的恩赐！

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ?

And	**do**	**all**	**other**	**men**	**know**	**all**	**things**	**or**	**nothing**	**?**
和	做	全部	其他	男人	知道	全部	事物	或者	没有什么	?

其他人都是无所不知还是一无所知吗？

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] ,

Certainly	**,**	**he**	**replied**	**;**	**they**	**cannot**	**know**	**some**	**things**	**,**	**and**	**not**	**know**	**others**	**,**
当然	,	他	回复	;	他们	不能	知道	一些	事物	,	和	不是	知道	其他的	,

“当然，”他回答说，“他们不可能知道某些事情而不知道其他事情。”

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] .

and	be	at	the	same	time	knowing	and	not	knowing	.
和	是	在	这	相同的	时间	会心	和	不是	会心	.

同时处于知道和不知道的状态。

[ðen] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ?

Then	what	is	the	inference	?
然后	什么	是	这	推理	?

那么，由此可以得出什么结论呢?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

They	all	know	all	things	,	he	replied	,	if	they	know	one	thing	.
他们	全部	知道	全部	事物	,	他	回复	,	如果	他们	知道	一	事物	.

他回答说，他们无所不知，如果他们知道一件事的话。

[əʊ] ['hevənz] , - , [aɪ] [sed] , [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] ;

O	heavens	,	Dionysodorus	,	I	said	,	I	see	now	that	you	are	in	earnest	;
哦	天	,	-	,	我	说	,	我	看	现在	那	你	是	在	认真	;

“哦，天哪，狄俄尼索多罗斯，”我说，“我现在明白你是认真的了；

['hɑːdlɪ] [hæv; həv][aɪ][gɒt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .

hardly	have	I	got	you	to	that	point	.
几乎	有	我	得到	你	到	那	观点	.

我才刚把你引到那个程度。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['riːəlɪ] [ænd; ənd]['truːlɪ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɑːpəntərɪŋ] [ænd; ənd]

And	do	you	really	and	truly	know	all	things	,	including	carpentering	and
和	做	你	真的	和	真的	知道	全部	事物	,	包括	木工	和

['leðə(r)] - ['kʌtɪŋ] ?

leather	-	cutting	?
皮革	-	切割	?

你真的精通所有事情，包括木工和皮革裁剪吗?

['sɜːt(ə)nlɪ] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['stɪtʃɪŋ] ?

And	do	you	know	stitching	?
和	做	你	知道	缝合	?

你会缝纫吗?

[jes] , [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd] ['kɔblɪŋ] , [tuː] .

Yes	,	by	the	gods	,	we	do	,	and	cobbling	,	too	.
是的	,	经过	这	神	,	我们	做	,	和	铺路	,	也	.

是的，老天作证，我们确实会做，而且我们还会做鞋匠。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

And	do	you	know	things	such	as	the	numbers	of	the	stars	and	of
和	做	你	知道	事物	这样的	作为	这	数字	的	这	明星	和	的

[ðə; ði][sænd] ?

the	sand	?
这	沙	?

你知道星星的数量和沙子的数量吗?

['sɜːt(ə)nli] ; [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə] [ðæt] ?

Certainly	**;**	**did**	**you**	**think**	**we**	**should**	**say**	**No**	**to**	**that**	**?**
当然	;	做过	你	思考	我们	应该	说	不	到	那	?

当然；你觉得我们应该拒绝吗?

[baɪ] [zjuːs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ,

By	**Zeus**	**,**	**said**	**Ctesippus**	**,**	**interrupting**	**,**
经过	宙斯	,	说	克特西普斯	,	打断	,

宙斯，克特西波斯打断道，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pruːf] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ]

I	**only**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**give**	**me**	**some**	**proof**	**which**	**would**	**enable**	**me**	**to**	**know**
我	仅有的	希望	那	你	会	给	我	一些	证明	哪个	会	使能够	我	到	知道

['weðə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] .

whether	**you**	**speak**	**truly**	**.**
无论	你	说话	真的	.

我只希望你能给我一些证据，让我知道你所说的话是否属实。

[wɒt] [pruːf] [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [juː; jʊ] ?

What	**proof**	**shall**	**I**	**give**	**you**	**?**
什么	证明	将	我	给	你	?

我该向你提供什么证据?

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

他说。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː'θɪdəməs] [hæz; həz] ?

Will	**you**	**tell**	**me**	**how**	**many**	**teeth**	**Euthydemus**	**has**	**?**
将要	你	告诉	我	如何	许多	牙齿	欧氏体	有	?

请问欧绪德谟斯有多少颗牙齿?

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ʃæl; ʃəl] [tel] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

and	**Euthydemus**	**shall**	**tell**	**how**	**many**	**teeth**	**you**	**have**	**.**
和	欧氏体	将	告诉	如何	许多	牙齿	你	有	.

欧绪德谟斯会告诉你你有多少颗牙齿。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?

Will	**you**	**not**	**take**	**our**	**word**	**that**	**we**	**know**	**all**	**things**	**?**
将要	你	不是	拿	我们的	单词	那	我们	知道	全部	事物	?

你们难道不相信我们无所不知吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [sed] [tɛ'sɪpəs] : [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,

Certainly	**not**	**,**	**said**	**Ctesippus**	**:**	**you**	**must**	**further**	**tell**	**us**	**this**	**one**	**thing**	**,**
当然	不是	,	说	克特西普斯	:	你	必须	更远	告诉	我们	这	一	事物	,

“当然不是，”克特西普斯说，“你还必须告诉我们一件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

and	**then**	**we**	**shall**	**know**	**that**	**you**	**are**	**speak**	**the**	**truth**	**;**	**if**	**you**	**tell**	**us**	**the**
和	然后	我们	将	知道	那	你	是	说话	这	真相	;	如果	你	告诉	我们	这

['nʌmbə(r)] ,

number	**,**
数字	,

这样我们就能知道你说的是真话；如果你告诉我们这个数字，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl]

and	**we**	**count**	**them**	**,**	**and**	**you**	**are**	**found**	**to**	**be**	**right**	**,**	**we**	**will**
和	我们	数数	他们	,	和	你	是	成立	到	是	正确的	,	我们	将要

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [rest] .

believe	**the**	**rest**	**.**
相信	这	休息	.

我们清点后，如果你的说法正确，我们将相信其余的说法。

[ðeɪ] ['fænsid] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] ,

They	fancied	that	Ctesippus	was	making	game	of	them	,	and	they	refused	,
他们	幻想	那	克特西普斯	曾是	制作	游戏	的	他们	,	和	他们	拒绝	,

他们以为克特西普斯在戏弄他们，所以拒绝了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [seɪ] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [ɔ:l] [θɪŋz] .

and	they	would	only	say	in	answer	to	each	of	his	questions	,	that	they	knew	all	things	.
和	他们	会	仅有的	说	在	回答	到	每个	的	他的	问题	,	那	他们	知道	全部	事物	.

对于他的每一个问题，他们的回答都只有一句话：他们无所不知。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][lɑ:st] [tɛ'sɪpəs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ɔ:l] [rɪ'streɪnt] ;

For	at	last	Ctesippus	began	to	throw	off	all	restraint	;
为了	在	最后的	克特西普斯	开始	到	扔	离开	全部	克制	;

最后，克特西普斯开始彻底放纵自己；

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][fækt][wɒz; wəz] [tu:] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;

no	question	in	fact	was	too	bad	for	him	;
不	问题	在	事实	曾是	也	坏的	为了	他	;

事实上，对他来说，没有哪个问题是太糟糕的；

[hi:; hi] [wʊd] [ɑ:sk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [waɪld] [bɔ:rz] ,

he	would	ask	them	if	they	knew	the	foulest	things	,	and	they	,	like	wild	boars	,
他	会	问	他们	如果	他们	知道	这	最卑鄙的	事物	,	和	他们	,	喜欢	荒野	野猪	,

他会问他们是否知道最肮脏的事情，而他们就像野猪一样，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bləʊz] , [ænd; ənd] ['fɪələsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

came	rushing	on	his	blows	,	and	fearlessly	replied	that	they	did	.
来了	匆忙	在	他的	打击	,	和	无畏地	回复	那	他们	做过	.

他迎着他的拳头冲过来，毫不畏惧地回答说他们确实做到了。

[æt; ət][lɑ:st] , ['kraɪtoʊ] , [aɪ] [tu:] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ][ˌɪnkrə'dju:ləti] ,

At	last	,	Crito	,	I	too	was	carried	away	by	my	incredulity	,
在	最后的	,	crito	,	我	也	曾是	携带	离开	经过	我的	怀疑	,

最后，克里托，我也被我的怀疑冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ju:'θɪdəməs] ['weðə(r)] - [kʊd; kəd] [dɑ:ns] .

and	asked	Euthydemus	whether	Dionysodorus	could	dance	.
和	问	欧氏体	无论	-	可以	舞蹈	.

他问欧绪德谟斯狄俄尼索多罗斯是否会跳舞。

['sɜ:t(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

Certainly	,	he	replied	.
当然	,	他	回复	.

“当然，”他回答道。

[ænd; ənd][kæn; kən][hi:; hi] [vɔ:lt] [ə'mʌŋ] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] [tɜ:n] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wi:l] , [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?

And	can	he	vault	among	swords	,	and	turn	upon	a	wheel	,	at	his	age	?
和	能	他	金库	之中	剑	,	和	转动	之上	一个	车轮	,	在	他的	年龄	?

他这把年纪还能在刀剑间跳跃，还能在车轮上旋转吗?

[hæz; həz][hi:; hi][gɒt][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [skɪl] [æz; əz] [ðæt] ?

has	he	got	to	such	a	height	of	skill	as	that	?
有	他	得到	到	这样的	一个	高度	的	技能	作为	那	?

他的技艺已经达到如此高的水平了吗?

[hi:; hi][kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [sed] .

He	can	do	anything	,	he	said	.
他	能	做	任何事物	,	他	说	.

他说，他无所不能。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðɪs] ?
And did you always know this ?
和 做过 你 总是 知道 这 ?

你一直都知道这件事吗?

['ɔːlweɪz] , [hiː; hi] [sed] .
Always , he said .
总是 , 他 说 .

“一直都是这样,”他说。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] ?
When you were children , and at your birth ?
什么时候 你 是 孩子们 , 和 在 你的 出生 ?

你小时候和出生时是什么时候?

[ðeɪ] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
They both said that they did .
他们 两个都 说 那 他们 做过 .

他们都说他们确实这么做了。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] .
This we could not believe .
这 我们 可以 不是 相信 .

我们简直不敢相信。

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sed] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kredjələs] , ['sɒkrətiːz] .
And Euthydemus said : You are incredulous , Socrates .
和 欧氏体 说 : 你 是 难以置信 , 苏格拉底 .

欧绪德谟斯说：“苏格拉底，你真是难以置信。”

[jes] , [ai] [sed] , [ænd; ənd][ai] [mait] [wel] [biː; bi] [ɪn'kredjələs] ,
Yes , I said , and I might well be incredulous ,
是的 , 我 说 , 和 我 可能 出色地 是 难以置信 ,

“是的,”我说，“我可能真的难以置信。”

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][waɪz] [men] .
if I did not know you to be wise men .
如果 我 做过 不是 知道 你 到 是 明智的 男人 .

若非知晓你们是智者，我怎会不知?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fes] [tuː; tə]['sɪmələ(r)] ['mɑrvlz] .
But if you will answer , he said , I will make you confess to similar marvels .
但 如果 你 将要 回答 , 他 说 , 我 将要 制作 你 承认 到 相似的 奇迹 .

但他说道，如果你愿意回答，我会让你承认类似的奇迹。

[wel] , [ai] [sed] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][self] - [kən'vɪktɪd]
Well , I said , there is nothing that I should like better than to be self - convicted
出色地 , 我 说 , 那里 是 没有什么 那 我 应该 喜欢 更好的 比 到 是 自己 - 已定罪
[ɒv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ,

我说，我最乐意的就是对自己的这种行为感到愧疚。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,
for if I am really a wise man , which I never knew before ,
为了 如果 我 是 真的 一个 明智的 男人 , 哪个 我 绝不 知道 前 ,

因为如果我真的是一个智者，而我以前从未意识到这一点，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and you will prove to me that I know and have always known all things ,
和 你 将要 证明 到 我 那 我 知道 和 有 总是 已知 全部 事物 ,

你会向我证明，我一直以来都知道一切事情。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [geɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

nothing	**in**	**life**	**would**	**be**	**a**	**greater**	**gain**	**to**	**me**	**.**
没有什么	在	生活	会	是	一个	更大的	获得	到	我	.

人生中没有什么比这更令我感到欣慰的了。

['ɑːnsə(r)] [ðen] , [hiː; hi] [sed] .

Answer	**then**	**,**	**he**	**said**	**.**
回答	然后	,	他	说	.

“那就回答吧。”他说道。

[ɑːsk] , [ai] [sed] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

Ask	**,**	**I**	**said**	**,**	**and**	**I**	**will**	**answer**	**.**
问	,	我	说	,	和	我	将要	回答	.

“问吧，”我说，“我会回答。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['sɒkrətiːz] , [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ?

Do	**you**	**know**	**something**	**,**	**Socrates**	**,**	**or**	**nothing**	**?**
做	你	知道	某物	,	苏格拉底	,	或者	没有什么	?

苏格拉底，你究竟是懂一点，还是什么都不懂?

['sʌmθɪŋ] , [ai] [sed] .

Something	**,**	**I**	**said**	**.**
某物	,	我	说	.

“说点什么吧？”我说道。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

And	**do**	**you**	**know**	**with**	**what**	**you**	**know**	**,**	**or**	**with**	**something**	**else**	**?**
和	做	你	知道	和	什么	你	知道	,	或者	和	某物	别的	?

你是凭你所知道的，还是凭其他的东西来判断?

[wɪð] [wɒt] [ai] [nəʊ] ; [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð] [maɪ] [səʊl] ?

With	**what**	**I**	**know**	**;**	**and**	**I**	**suppose**	**that**	**you**	**mean**	**with**	**my**	**soul**	**?**
和	什么	我	知道	;	和	我	认为	那	你	意思是	和	我的	灵魂	?

以我所知，我想你指的是我的灵魂吧?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] , ['sɒkrətiːz] , [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [wʌn] ?

Are	**you**	**not**	**ashamed**	**,**	**Socrates**	**,**	**of**	**asking**	**a**	**question**	**when**	**you**	**are**	**asked**	**one**	**?**
是	你	不是	羞愧	,	苏格拉底	,	的	问	一个	问题	什么时候	你	是	问	一	?

苏格拉底，当别人问你问题时，你不觉得反问一个问题很丢脸吗?

[wel] , [ai] [sed] ; [bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [duː; də] ?

Well	**,**	**I**	**said**	**;**	**but**	**then**	**what**	**am**	**I**	**to**	**do**	**?**
出色地	,	我	说	;	但	然后	什么	是	我	到	做	?

我说，好吧；但是，那我该怎么办呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [bɪd] ; [wen] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,

for	**I**	**will**	**do**	**whatever**	**you**	**bid**	**;**	**when**	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**you**	**are**	**asking**	**,**
为了	我	将要	做	任何	你	出价	;	什么时候	我	做	不是	知道	什么	你	是	问	,

因为我必遵行你一切的吩咐；即使我不知道你要求的是什么，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'gen] .

you	**tell**	**me**	**to**	**answer**	**nevertheless**	**,**	**and**	**not**	**to**	**ask**	**again**	**.**
你	告诉	我	到	回答	尽管如此	,	和	不是	到	问	再次	.

你却让我无论如何都要回答，并且不要再问。

[waɪ] , [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] .

Why	,	you	surely	have	some	notion	of	my	meaning	,	he	said	.
为什么	,	你	一定	有	一些	概念	的	我的	意义	,	他	说	.

“你肯定明白我的意思，”他说。

[jes] , [ai] [rɪ'plaɪd] .

Yes	,	I	replied	.
是的	,	我	回复	.

“是的，”我回答道。

[wel] , [ðen] , ['ɑːnsə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] .

Well	,	then	,	answer	according	to	your	notion	of	my	meaning	.
出色地	,	然后	,	回答	根据	到	你的	概念	的	我的	意义	.

那么，请根据你对我的意思的理解来回答吧。

[jes] , [ai] [sed] ;

Yes	,	I	said	;
是的	,	我	说	;

是的，我说；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðiː] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːsk][ɪn][wʌn] [sens] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]

but	if	the	question	which	you	ask	in	one	sense	is	understood	and	answered	by
但	如果	这	问题	哪个	你	问	在	一	感觉	是	理解	和	回答	经过

[ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

me	in	another	,
我	在	其他	,

但是，如果你提出的问题在某种意义上被我理解并回答了，

[wɪl] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] — [ɪf] [aɪ]['ɑːnsə(r)] [wɒt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ?

will	that	please	you	—	if	I	answer	what	is	not	to	the	point	?
将要	那	请	你	—	如果	我	回答	什么	是	不是	到	这	观点	?

如果我回答一些无关紧要的问题，你会满意吗?

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [pliːz] [juː; jʊ] ['iːkwəli] [wel] , [æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

That	will	please	me	very	well	;	but	will	not	please	you	equally	well	,	as	I	imagine	.
那	将要	请	我	非常	出色地	;	但	将要	不是	请	你	同样地	出色地	,	作为	我	想象	.

那我会非常高兴；但我想，你可能不会同样高兴。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ən'les] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] .

I	certainly	will	not	answer	unless	I	understand	you	,	I	said	.
我	当然	将要	不是	回答	除非	我	理解	你	,	我	说	.

“除非我听懂了你的意思，否则我肯定不会回答。”我说。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] ,

You	will	not	answer	,	he	said	,	according	to	your	view	of	the	meaning	,
你	将要	不是	回答	,	他	说	,	根据	到	你的	看法	的	这	意义	,

他说，你不会按照你对这句话含义的理解来回答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['preɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] .

because	you	will	be	prating	,	and	are	an	ancient	.
因为	你	将要	是	吹嘘	,	和	是	一个	古老的	.

因为你会喋喋不休，而且你年纪大了。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,

Now	I	saw	that	he	was	getting	angry	with	me	for	drawing	distinctions	,
现在	我	锯	那	他	曾是	获得	生气的	和	我	为了	绘画	区别	,

现在我明白了，他因为我区分不同观点而生气了。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

when	he	wanted	to	catch	me	in	his	springes	of	words	.
什么时候	他	通缉	到	抓住	我	在	他的	弹簧	的	字	.

当他想用他滔滔不绝的言语抓住我的时候。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [kɑ:nəs] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] [wen] [ai] [ə'pəʊzd] [hɪm] ,

And	I	remembered	that	Connus	was	always	angry	with	me	when	I	opposed	him	,
和	我	记得	那	康努斯	曾是	总是	生气的	和	我	什么时候	我	反对	他	,

我记得，每当我反对康纳斯时，他总是生我的气。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['stju:pɪd] ;

and	then	he	neglected	me	,	because	he	thought	that	I	was	stupid	;
和	然后	他	被忽视的	我	,	因为	他	想法	那	我	曾是	愚蠢的	;

然后他就冷落了我，因为他认为我很笨；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ju:'θɪdəməs] [æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] ,

and	as	I	was	intending	to	go	to	Euthydemus	as	a	pupil	,
和	作为	我	曾是	意图	到	去	到	欧氏体	作为	一个	瞳孔	,

而我原本打算拜欧绪德谟斯为师，

[ai] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,

I	reflected	that	I	had	better	let	him	have	his	way	,
我	反映	那	我	有	更好的	让	他	有	他的	方式	,

我心想，最好还是让他如愿以偿吧。

[æz; əz][hi:; hi] [mait] [θɪŋk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['blɒkhed] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] .

as	he	might	think	me	a	blockhead	,	and	refuse	to	take	me	.
作为	他	可能	思考	我	一个	傻瓜	,	和	拒绝	到	拿	我	.

他可能会认为我是个笨蛋，拒绝带我走。

[səʊ][ai] [sed] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fɑ:(r)]['betə(r)] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [ju:'θɪdəməs] ,

So	I	said	:	You	are	a	far	better	dialectician	than	myself	,	Euthydemus	,
所以	我	说	:	你	是	一个	远的	更好的	方言学家	比	我	,	欧氏体	,

于是我说："欧绪德谟斯，你的辩证法比我好得多。"

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [du:; də]

for	I	have	never	made	a	profession	of	the	art	,	and	therefore	do
为了	我	有	绝不	制成	一个	职业	的	这	艺术	,	和	所以	做

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ;

as	you	say	;
作为	你	说	;

因为我从未以这门技艺为职业，所以就按你说的做吧；

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] .

ask	your	questions	once	more	,	and	I	will	answer	.
问	你的	问题	一次	更多的	,	和	我	将要	回答	.

请你再问一遍，我会回答。

['ɑ:nsə(r)] [ðen] , [hi:; hi] [sed] , [ə'gen] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] .

Answer	then	,	he	said	,	again	,	whether	you	know	what	you	know	with	something	,	or	with	nothing	.
回答	然后	,	他	说	,	再次	,	无论	你	知道	什么	你	知道	和	某物	,	或者	和	没有什么	.

他再次说道，那么请回答，无论你凭借某种知识还是一无所知地知道你所知道的，都请回答。

[jes] , [ai] [sed] ; [ai] [nəʊ] [wɪð] [maɪ] [səʊl] .

Yes	,	I	said	;	I	know	with	my	soul	.
是的	,	我	说	;	我	知道	和	我的	灵魂	.

是的，我说；我发自内心地知道。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai][dɪd] [nɒt][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

The	man	will	answer	more	than	the	question	;	for	I	did	not	ask	you	,
这	男人	将要	回答	更多的	比	这	问题	;	为了	我	做过	不是	问	你	,

这个人会回答的远不止这个问题；因为我并没有问你，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

he	said	,	with	what	you	know	,	but	whether	you	know	with	something	.
他	说	,	和	什么	你	知道	,	但	无论	你	知道	和	某物	.

他说，重要的是你所知道的，而不是你是否真的了解某些东西。

[ə'gen] [ai] [rɪ'plaɪd] , [θruː] ['ɪgnərəns] [ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [tuː] [mʌtʃ] ,

Again	I	replied	,	Through	ignorance	I	have	answered	too	much	,
再次	我	回复	,	通过	无知	我	有	回答	也	很多	,

我再次回答道："由于无知，我回答得太多了。"

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

but	I	hope	that	you	will	forgive	me	.
但	我	希望	那	你	将要	原谅	我	.

但我希望你能原谅我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ['sɪmplɪ] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

And	now	I	will	answer	simply	that	I	always	know	what	I	know	with	something	.
和	现在	我	将要	回答	简单地	那	我	总是	知道	什么	我	知道	和	某物	.

现在我简单地回答说，对于某件事，我总是知道我所知道的。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [θɪŋ] ,

And	is	that	something	,	he	rejoined	,	always	the	same	,	or	sometimes	one	thing	,
和	是	那	某物	,	他	重新加入	,	总是	这	相同的	,	或者	有时	一	事物	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ?

and	sometimes	another	thing	?
和	有时	其他	事物	?

他反问道："那件事总是一样的吗？还是有时是一件事，有时是另一件事？"

['ɔːlweɪz] , [ai] [rɪ'plaɪd] , [wen] [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [wɪð] [ðɪs] .

Always	,	I	replied	,	when	I	know	,	I	know	with	this	.
总是	,	我	回复	,	什么时候	我	知道	,	我	知道	和	这	.

"一直都是这样，"我回答道，"当我知道的时候，我就会知道。"

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [siːs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] ?

Will	you	not	cease	adding	to	your	answers	?
将要	你	不是	停止	添加	到	你的	答案	?

你们难道不会停止补充答案吗?

[maɪ][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːd] - ['ɔːlweɪz] - [meɪ] [get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

My	fear	is	that	this	word	'	always	'	may	get	us	into	trouble	.
我的	害怕	是	那	这	单词	-	总是	-	可能	得到	我们	进入	麻烦	.

我担心"总是"这个词可能会给我们带来麻烦。

[juː; jʊ] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nlɪ] [nɒt][ˌjuː 'es] .

You	,	perhaps	,	but	certainly	not	us	.
你	,	也许	,	但	当然	不是	我们	.

也许你会，但我们肯定不会。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑːnsə(r)] : [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɪð] [ðɪs] ?

And	now	answer	:	Do	you	always	know	with	this	?
和	现在	回答	:	做	你	总是	知道	和	这	?

现在回答：你总是知道这一点吗?

['ɔːlweɪz] ; [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [wɜːdz] - [wen] [ai] [nəʊ] . -

Always	;	since	I	am	required	to	withdraw	the	words	'	when	I	know	.	'
总是	;	自从	我	是	必需的	到	提取	这	字	-	什么时候	我	知道	.	-

总是如此；因为我必须收回"当我知道的时候"这句话。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɪð] [ðɪs] , [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] ['nəʊɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð] [ðɪs] ,

You	always	know	with	this	,	or	,	always	knowing	,	do	you	know	some	things	with	this	,
你	总是	知道	和	这	,	或者	,	总是	会心	,	做	你	知道	一些	事物	和	这	,

你总是知道这一点，或者说，总是知道，你是否通过这一点了解一些事情?

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðɪs] ?

and	some	things	with	something	else	,	or	do	you	know	all	things	with	this	?
和	一些	事物	和	某物	别的	,	或者	做	你	知道	全部	事物	和	这	?

有些东西和别的东西有关，还是你知道所有和这个有关的东西?

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] [nəʊ] [wɪð] [ðɪs] .

All	that	I	know	,	I	replied	,	I	know	with	this	.
全部	那	我	知道	,	我	回复	,	我	知道	和	这	.

我回答说，我所知道的一切都与此有关。

[ðeə(r)] [ə'gen] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [suː'pɜːfluəs] .

There	again	,	Socrates	,	he	said	,	the	addition	is	superfluous	.
那里	再次	,	苏格拉底	,	他	说	,	这	添加	是	多余	.

苏格拉底说，再一次，这个补充是多余的。

[wel] , [ðen] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] - [ðæt] [aɪ] [nəʊ] . -

Well	,	then	,	I	said	,	I	will	take	away	the	words	'	that	I	know	.	'
出色地	,	然后	,	我	说	,	我	将要	拿	离开	这	字	-	那	我	知道	.	-

那么，我说，我会把“我知道的”这些词去掉。

[neɪ] , [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] ; [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][nəʊ] ['feɪvəz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][let][ˌem 'iː][ɑːsk] :

Nay	,	take	nothing	away	;	I	desire	no	favours	of	you	;	but	let	me	ask	:
不	,	拿	没有什么	离开	;	我	欲望	不	恩惠	的	你	;	但	让	我	问	:

不，请不要夺走任何东西；我不想得到你的任何恩惠；但请允许我请求：

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?

Would	you	be	able	to	know	all	things	,	if	you	did	not	know	all	things	?
会	你	是	有能力的	到	知道	全部	事物	,	如果	你	做过	不是	知道	全部	事物	?

如果你并非无所不知，你又怎能知道所有事物呢?

[kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Quite	impossible	.
相当	不可能的	.

完全不可能。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ɒn] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] ,

And	now	,	he	said	,	you	may	add	on	whatever	you	like	,
和	现在	,	他	说	,	你	可能	添加	在	任何	你	喜欢	,

他说，现在你们可以随意添加任何你们喜欢的东西了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] .

for	you	confess	that	you	know	all	things	.
为了	你	承认	那	你	知道	全部	事物	.

因为你承认自己无所不知。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ] [sed] ,

I	suppose	that	is	true	,	I	said	,
我	认为	那	是	真的	,	我	说	,

“我想你说得对，”我说。

[ɪf] [maɪ] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] - [ðæt] [aɪ] [nəʊ] - [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] ;

if	my	qualification	implied	in	the	words	'	that	I	know	'	is	not	allowed	to	stand	;
如果	我的	资格	暗示	在	这	字	-	那	我	知道	-	是	不是	允许	到	站立	;

如果“我知道”这句话所隐含的资格不被允许成立；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] .

and	so	I	do	know	all	things	.
和	所以	我	做	知道	全部	事物	.

所以，我确实无所不知。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

And	have	you	not	admitted	that	you	always	know	all	things	with	that	which	you
和	有	你	不是	承认	那	你	总是	知道	全部	事物	和	那	哪个	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

难道你没有承认过，你总是凭借你所知道的来了解一切吗?

[ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] - [ɔː(r)] [nɒt] ?

whether	you	make	the	addition	of	'	when	you	know	them	'	or	not	?
无论	你	制作	这	添加	的	-	什么时候	你	知道	他们	-	或者	不是	?

是否要加上“当你认识他们时”这句话?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [nəʊn] [ɔːl]

for	you	have	acknowledged	that	you	have	always	and	at	once	known	all
为了	你	有	已确认	那	你	有	总是	和	在	一次	已知	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

因为你已经承认，你一直以来都知道一切事物，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] ,

that	is	to	say	,	when	you	were	a	child	,	and	at	your	birth	,
那	是	到	说	,	什么时候	你	是	一个	孩子	,	和	在	你的	出生	,

也就是说，当你还是个孩子的时候，在你出生的时候，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

and	when	you	were	growing	up	,	and	before	you	were	born	,
和	什么时候	你	是	生长	向上	,	和	前	你	是	出生	,

在你成长的过程中，在你出生之前，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪgˈzɪstɪd] , [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz]

and	before	the	heaven	and	earth	existed	,	you	knew	all	things	,	if	you	always
和	前	这	天堂	和	地球	存在	,	你	知道	全部	事物	,	如果	你	总是

[nəʊ] [ðem; ðəm] ;

know	them	;
知道	他们	;

在天地形成之前，你们已经知道万物，如果你们始终知道它们的话；

[ænd; ənd][aɪ][sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	I	swear	that	you	shall	always	continue	to	know	all	things	,
和	我	发誓	那	你	将	总是	继续	到	知道	全部	事物	,

我发誓你将永远无所不知。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .

if	I	am	of	the	mind	to	make	you	.
如果	我	是	的	这	头脑	到	制作	你	.

如果我决心要让你.....

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] , [ˈrevərənd] [juːˈθɪdəməs] , [aɪ] [sed] ,

But	I	hope	that	you	will	be	of	that	mind	,	reverend	Euthydemus	,	I	said	,
但	我	希望	那	你	将要	是	的	那	头脑	,	牧师	欧氏体	,	我	说	,

但我希望您能有这样的想法，尤西德谟斯牧师，我说。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

if	you	are	really	speaking	the	truth	,
如果	你	是	真的	请讲	这	真相	,

如果你说的都是实话，

[ænd; ənd] [jet] [ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ən'les] [juː; jʊ]

and	yet	I	a	little	doubt	your	power	to	make	good	your	words	unless	you
和	然而	我	一个	小的	怀疑	你的	力量	到	制作	好的	你的	字	除非	你

[hæv; həv][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - ;

have	the	help	of	your	brother	Dionysodorus	;
有	这	帮助	的	你的	兄弟	-	;

然而，除非你得到你兄弟狄奥尼多罗斯的帮助，否则我有点怀疑你是否有能力兑现你的诺言；

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

then	you	may	do	it	.
然后	你	可能	做	它	.

那么你就可以这么做了。

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Tell	me	now	,	both	of	you	,
告诉	我	现在	,	两个都	的	你	,

你们两个现在就告诉我，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][aɪ] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [duː; də] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

for	although	in	the	main	I	cannot	doubt	that	I	really	do	know	all	things	,
为了	虽然	在	这	主要的	我	不能	怀疑	那	我	真的	做	知道	全部	事物	,

虽然我基本上不怀疑自己确实无所不知，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld][səʊ][baɪ][men][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'dɪdʒəs] ['wɪzdəm] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðæt]

when	I	am	told	so	by	men	of	your	prodigious	wisdom	—	how	can	I	say	that
什么时候	我	是	讲述	所以	经过	男人	的	你的	惊人	智慧	—	如何	能	我	说	那

[aɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

I	know	such	things	,
我	知道	这样的	事物	,

你们这些拥有非凡智慧的人这样告诉我——我怎能说我知道这些事呢?

[juː'θɪdəməs] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'dʒʌst] ; [kʌm] , [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Euthydemus	,	as	that	the	good	are	unjust	;	come	,	do	I	know	that	or	not	?
欧氏体	,	作为	那	这	好的	是	不公正	;	来	,	做	我	知道	那	或者	不是	?

欧绪德谟斯，难道好人是不义的吗？来吧，我难道不知道吗？

['sɜːt(ə)nli] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .

Certainly	,	you	know	that	.
当然	,	你	知道	那	.

当然，你肯定知道这一点。

[wɒt] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ?

What	do	I	know	?
什么	做	我	知道	?

我又能知道些什么呢?

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌst] .

That	the	good	are	not	unjust	.
那	这	好的	是	不是	不公正	.

善良的人并非不公正。

[kwaɪt] [truː] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

Quite	true	,	I	said	;	and	that	I	have	always	known	;	but	the	question	is	,
相当	真的	,	我	说	;	和	那	我	有	总是	已知	;	但	这	问题	是	,

“的确如此，”我说，“而且我一直都知道这一点；但问题是……”

[weə(r)] [dɪd][aɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌst] ?

where	did	I	learn	that	the	good	are	unjust	?
在哪里	做过	我	学习	那	这	好的	是	不公正	?

我从哪里学到“好人是不公正的”这种说法?

['nəʊweə(r)] , [sed] - .
Nowhere , said Dionysodorus .
无处 , 说 - .

“哪里都没有，”狄俄尼索多罗斯说。

[ðen] , [ai] [sed] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Then , I said , I do not know this .
然后 , 我 说 , 我 做 不是 知道 这 .

然后我说，我不知道这件事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [sed] [juː'θɪdəməs] [tuː; tə] - ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
You are ruining the argument , said Euthydemus to Dionysodorus ; he will be
你 是 毁坏 这 争论 , 说 欧氏体 到 - ; 他 将要 是
[pruːvd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
proved not to know ,
已证实 不是 到 知道 ,

“你这是在破坏辩论，”欧绪德谟斯对狄俄尼索多罗斯说，“他很快就会被证明是无知的。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and then after all he will be knowing and not knowing at the same time .
和 然后 后 全部 他 将要 是 会心 和 不是 会心 在 这 相同的 时间 .

到那时，他就会同时感到既知道又不知道。

- [blʌʃt] .
Dionysodorus blushed .
- 脸红了 .

狄俄尼索多罗斯脸红了。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [juː'θɪdəməs] ?
I turned to the other , and said , What do you think , Euthydemus ?
我 转向 到 这 其他 , 和 说 , 什么 做 你 思考 , 欧氏体 ?

我转向另一个人，问道：“你觉得怎么样，欧绪德谟斯？”

[dʌz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɒm'nɪsiənt] ['brʌðə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
Does not your omniscient brother appear to you to have made a mistake ?
做 不是 你的 无所不知 兄弟 出现 到 你 到 有 制成 一个 错误 ?

你难道不觉得你那无所不知的哥哥犯了错误吗?

[wɒt] , [rɪ'plaɪd] - [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ˌeɪ 'em] [ai] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [juː'θɪdəməs] ?
What , replied Dionysodorus in a moment ; am I the brother of Euthydemus ?
什么 , 回复 - 在 一个 片刻 ; 是 我 这 兄弟 的 欧氏体 ?

狄俄尼索多罗斯立刻回答说：“什么？我是欧绪德谟斯的兄弟吗？”

[ˌðeərə'pɒn] [ai] [sed] , [pliːz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,
Thereupon I said , Please not to interrupt , my good friend ,
于是 我 说 , 请 不是 到 打断 , 我的 好的 朋友 ,

于是我说：“请不要打断我，我的好朋友。”

[ɔː(r)] [prɪ'vent] [juː'θɪdəməs] [frɒm; frəm] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi]
or prevent Euthydemus from proving to me that I know the good to be
或者 防止 欧氏体 从 证明 到 我 那 我 知道 这 好的 到 是
[ˌʌn'dʒʌst] ;
unjust ;
不公正 ;

或者阻止欧绪德谟斯向我证明我知道的善是不公正的；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [mait] [æt; ət] [liːst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɜːn] .
such a lesson you might at least allow me to learn .
这样的 一个 课 你 可能 在 至少 允许 我 到 学习 .

这样的教训，你至少应该允许我吸取吧。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['sɒkrətiːz] , [sed] - , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

You	**are**	**running**	**away**	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Dionysodorus**	**,**	**and**	**refusing**	**to**	**answer**	**.**
你	是	跑步	离开	,	苏格拉底	,	说	-	,	和	拒绝	到	回答	.

狄奥尼西多罗斯说："苏格拉底，你在逃避，拒绝回答。"

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [aɪ] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

No	**wonder**	**,**	**I**	**said**	**,**	**for**	**I**	**am**	**not**	**a**	**match**	**for**	**one**	**of**	**you**	**,**
不	想知道	,	我	说	,	为了	我	是	不是	一个	匹配	为了	一	的	你	,

"难怪，"我说，"因为我连你们其中一个都比不上。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌeɪ.fɔː.tiˈɔː.raɪ][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tuː] .

and	**a**	**fortiori**	**I**	**must**	**run**	**away**	**from**	**two**	**.**
和	一个	更何况	我	必须	跑步	离开	从	二	.

我更必须逃离两个人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['herəkliːz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['herəkliːz] [kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['haɪdrə] , [huː]

I	**am**	**no**	**Heracles**	**;**	**and**	**even**	**Heracles**	**could**	**not**	**fight**	**against**	**the**	**Hydra**	**,**	**who**
我	是	不	赫拉克勒斯	;	和	甚至	赫拉克勒斯	可以	不是	斗争	反对	这	九头蛇	,	WHO

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃiː; ʃɪ] - ['sɒfɪst] ,

was	**a**	**she**	**-**	**Sophist**	**,**
曾是	一个	她	-	诡辩家	,

我并非赫拉克勒斯；即使是赫拉克勒斯也无法与九头蛇——一位诡辩家女性——抗衡。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ][wɪt][tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] ['meni] [nju:] [hedz] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]

and	**had**	**the**	**wit**	**to**	**shoot**	**up**	**many**	**new**	**heads**	**when**	**one**	**of**	**them**	**was**
和	有	这	有	到	射击	向上	许多	新的	头部	什么时候	一	的	他们	曾是

[kʌt] [ɒf] ;

cut	**off**	**;**
切	离开	;

而且他机智过人，砍掉一个脑袋后，还能迅速长出许多新的脑袋；

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - [kræb] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

especially	**when**	**he**	**saw**	**a**	**second**	**monster**	**of**	**a**	**sea**	**-**	**crab**	**,**	**who**	**was**	**also**	**a**
尤其	什么时候	他	锯	一个	第二	怪物	的	一个	海	-	螃蟹	,	WHO	曾是	还	一个

['sɒfɪst] ,

Sophist	**,**
诡辩家	,

尤其是当他看到第二个海蟹怪物时，那个海蟹也是个诡辩家。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['njuːli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] , ['beərɪŋ] [daʊn]

and	**appeared**	**to**	**have**	**newly**	**arrived**	**from**	**a**	**sea**	**-**	**voyage**	**,**	**bearing**	**down**
和	出现	到	有	新	到达的	从	一个	海	-	航程	,	轴承	向下

[ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [left] ,

upon	**him**	**from**	**the**	**left**	**,**
之上	他	从	这	左边	,

看起来像是刚从海上航行回来，从左侧向他走来，

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .

opening	**his**	**mouth**	**and**	**biting**	**.**
开幕	他的	嘴	和	咬	.

他张开嘴咬人。

[wen] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪoʊ'leɪəs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [tuː; tə]

When	**the**	**monster**	**was**	**growing**	**troublesome**	**he**	**called**	**Iolaus**	**,**	**his**	**nephew**	**,**	**to**
什么时候	这	怪物	曾是	生长	麻烦的	他	称为	伊奥劳斯	,	他的	侄子	,	到

[hɪz; ɪz] [help] ,

his	**help**	**,**
他的	帮助	,

当怪物越来越难对付时，他叫来侄子伊俄拉斯帮忙。

[huː] ['eɪbli] ['sʌkə(r)] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][ˌaɪoʊ'leɪəs] , [huː] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] - ([ðə; ði]

who	**ably**	**succoured**	**him**	**;**	**but**	**if**	**my**	**Iolaus**	**,**	**who**	**is**	**my**	**brother**	**Patrocles**	**(**	**the**
WHO	能够	救助	他	;	但	如果	我的	伊奥劳斯	,	WHO	是	我的	兄弟	-	(	这

['stætʃuəri]) ,

statuary	**)**	**,**
雕像	)	,

他曾有力地帮助过他；但如果我的伊俄拉俄斯，也就是我的兄弟帕特罗克勒斯（雕像），

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [wɜːs] .

were	**to**	**come**	**,**	**he**	**would**	**only**	**make**	**a**	**bad**	**business**	**worse**	**.**
是	到	来	,	他	会	仅有的	制作	一个	坏的	商业	更糟	.

如果他来了，只会让糟糕的生意变得更糟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪn] , [sed] - ,

And	**now**	**that**	**you**	**have**	**delivered**	**yourself**	**of**	**this**	**strain**	**,**	**said**	**Dionysodorus**	**,**
和	现在	那	你	有	发表	你自己	的	这	拉紧	,	说	-	,

“既然你已经摆脱了这种压力，”狄俄尼索多罗斯说道，“

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['herəkliːz] ['eni] [mɔː(r)]

will	**you**	**inform**	**me**	**whether**	**Iolaus**	**was**	**the**	**nephew**	**of**	**Heracles**	**any**	**more**
将要	你	通知	我	无论	伊奥劳斯	曾是	这	侄子	的	赫拉克勒斯	任何	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [jɔːz] ?

than	**he**	**is**	**yours**	**?**
比	他	是	你的	?

请你告诉我，伊俄拉斯是否是赫拉克勒斯的侄子，就像他不是你的侄子一样?

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] , - , [aɪ] [sed] ,

I	**suppose**	**that**	**I**	**had**	**best**	**answer**	**you**	**,**	**Dionysodorus**	**,**	**I**	**said**	**,**
我	认为	那	我	有	最好的	回答	你	,	-	,	我	说	,

“我想我最好还是回答你，狄俄尼索多罗斯，”我说。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] — [ðæt] [aɪ] ['prɪti] [wel] [nəʊ] — [aʊt] [ɒv; əv] ['envi] ,

for	**you**	**will**	**insist**	**on**	**asking**	**—**	**that**	**I**	**pretty**	**well**	**know**	**—**	**out**	**of**	**envy**	**,**
为了	你	将要	坚持	在	问	—	那	我	漂亮的	出色地	知道	—	出去	的	嫉妒	,

因为我知道，你出于嫉妒一定会坚持问这个问题。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [juː'θɪdəməs] .

in	**order**	**to**	**prevent**	**me**	**from**	**learning**	**the**	**wisdom**	**of**	**Euthydemus**	**.**
在	命令	到	防止	我	从	学习	这	智慧	的	欧氏体	.

为了阻止我学习欧绪德谟斯的智慧。

[ðen] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] .

Then	**answer**	**me**	**,**	**he**	**said**	**.**
然后	回答	我	,	他	说	.

“那就回答我，”他说。

[wel] [ðen] , [aɪ] [sed] , [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['nefjuː] [æt; ət][ɔːl] ,

Well	**then**	**,**	**I**	**said**	**,**	**I**	**can**	**only**	**reply**	**that**	**Iolaus**	**was**	**not**	**my**	**nephew**	**at**	**all**	**,**
出色地	然后	,	我	说	,	我	能	仅有的	回复	那	伊奥劳斯	曾是	不是	我的	侄子	在	全部	,

“那么，”我说，“我只能回答说，伊俄拉斯根本不是我的侄子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['herəkliːz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] ['brʌðə(r)] - ,

but	**the**	**nephew**	**of**	**Heracles**	**;**	**and**	**his**	**father**	**was**	**not**	**my**	**brother**	**Patrocles**	**,**
但	这	侄子	的	赫拉克勒斯	;	和	他的	父亲	曾是	不是	我的	兄弟	-	,

但他却是赫拉克勒斯的侄子；而且他的父亲也不是我的兄弟帕特罗克勒斯。

[bʌt; bət] ['ɪfɪˌkliːz] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðə(r)]

but	**Iphicles**	**,**	**who**	**has**	**a**	**name**	**rather**	**like**	**his**	**,**	**and**	**was**	**the**	**brother**
但	伊菲克勒斯	,	WHO	有	一个	姓名	相当	喜欢	他的	,	和	曾是	这	兄弟

[ɒv; əv] ['herəkliːz] .

of	**Heracles**	**.**
的	赫拉克勒斯	.

但伊菲克勒斯，他的名字与赫拉克勒斯颇为相似，是赫拉克勒斯的兄弟。

[ænd; ənd][ɪz] - , [hiː; hi] [sed] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?

And	**is**	**Patrocles**	**,**	**he**	**said**	**,**	**your**	**brother**	**?**
和	是	-	,	他	说	,	你的	兄弟	?

他说道：“帕特罗克勒斯是你的兄弟吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第4/4页

[jes] , [ai] [sed] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][hɑːf] - ['brʌðə(r)] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][maɪ]
Yes , I said , he is my half - brother , the son of my mother , but not of my
是的 , 我 说 , 他 是 我的 一半 - 兄弟 , 这 儿子 的 我的 母亲 , 但 不是 的 我的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“是的，”我说，“他是我的同母异父的弟弟，是我母亲的儿子，但不是我父亲的儿子。”

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] .
Then he is and is not your brother .
然后 他 是 和 是 不是 你的 兄弟 .

那么，他既是你的兄弟，又不是。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [aɪ] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
Not by the same father , my good man , I said , for Chaeredemus was his
不是 经过 这 相同的 父亲 , 我的 好的 男人 , 我 说 , 为了 - 曾是 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“他们并非同父异母，我的好人，”我说，“因为他的父亲是凯雷德穆斯。”

[ænd; ənd][maɪn][wɒz; wəz] - .
and mine was Sophroniscus .
和 矿 曾是 - .

我的是索弗罗尼斯库斯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] - [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] ?
And was Sophroniscus a father , and Chaeredemus also ?
和 曾是 - 一个 父亲 , 和 - 还 ?

索弗罗尼斯库斯是父亲吗？凯雷德穆斯也是吗？

[jes] , [ai] [sed] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][hɪz; ɪz] .
Yes , I said ; the former was my father , and the latter his .
是的 , 我 说 ; 这 以前的 曾是 我的 父亲 , 和 这 后者 他的 .

“是的，”我说，“前者是我的父亲，后者是他的。”

[ðen] , [hiː; hi] [sed] , - [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
Then , he said , Chaeredemus is not a father .
然后 , 他 说 , - 是 不是 一个 父亲 .

然后，他说，查雷德姆斯不是父亲。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] , [aɪ] [sed] .
He is not my father , I said .
他 是 不是 我的 父亲 , 我 说 .

“他不是我父亲，”我说。

[bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ?
But can a father be other than a father ?
但 能 一个 父亲 是 其他 比 一个 父亲 ?

但是，父亲还能是父亲以外的人吗？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ?
or are you the same as a stone ?
或者 是 你 这 相同的 作为 一个 石头 ?

还是你和石头一样？

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [stəʊn] , [ai] [sed] ,

I	certainly	do	not	think	that	I	am	a	stone	,	I	said	,
我	当然	做	不是	思考	那	我	是	一个	石头	,	我	说	,

“我当然不认为自己是块石头，”我说。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

though	I	am	afraid	that	you	may	prove	me	to	be	one	.
尽管	我	是	害怕的	那	你	可能	证明	我	到	是	一	.

但我恐怕你会证明我就是个这样的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stəʊn] ?

Are	you	not	other	than	a	stone	?
是	你	不是	其他	比	一个	石头	?

你难道不就是一块石头吗?

[ai][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

我是。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stəʊn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [stəʊn] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)]

And	being	other	than	a	stone	,	you	are	not	a	stone	;	and	being	other
和	存在	其他	比	一个	石头	,	你	是	不是	一个	石头	;	和	存在	其他

[ðæn; ðən][gəʊld] ,

than	gold	,
比	金子	,

你不是石头，所以你不是石头；你不是金子，所以你不是金子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][gəʊld] ?

you	are	not	gold	?
你	是	不是	金子	?

你不是黄金吗?

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][səʊ] - , [hiː; hi] [sed] , ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ?

And	so	Chaeredemus	,	he	said	,	being	other	than	a	father	,	is	not	a	father	?
和	所以	-	,	他	说	,	存在	其他	比	一个	父亲	,	是	不是	一个	父亲	?

所以，他说，凯雷德姆斯既然不是父亲，就不是父亲?

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [rɪ'plaɪd] .

I	suppose	that	he	is	not	a	father	,	I	replied	.
我	认为	那	他	是	不是	一个	父亲	,	我	回复	.

我回答说：“我猜他应该不是父亲。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [sed] [juː'θɪdəməs] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , - [ɪz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,

For	if	,	said	Euthydemus	,	taking	up	the	argument	,	Chaeredemus	is	a	father	,
为了	如果	,	说	欧氏体	,	采取	向上	这	争论	,	-	是	一个	父亲	,

[ðen] - ,

then	Sophroniscus	,
然后	-	,

欧绪德谟斯接着说，如果凯瑞德谟斯是父亲，那么索弗罗尼斯库斯.....

['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)]

being	other	than	a	father	,	is	not	a	father	;	and	you	,	Socrates	,	are
存在	其他	比	一个	父亲	,	是	不是	一个	父亲	;	和	你	,	苏格拉底	,	是

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

without	a	father	.
没有	一个	父亲	.

不是父亲，就不是父亲；而你，苏格拉底，是没有父亲的。

[tɛ'sɪpəs] , [hɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] , [sed] : [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Ctesippus	,	here	taking	up	the	argument	,	said	:	And	is	not	your	father	in	the
克特西普斯	,	这里	采取	向上	这	争论	,	说	:	和	是	不是	你的	父亲	在	这

[seɪm] [keɪs] ,

same	case	,
相同的	案件	,

克特西普斯接过话茬说：那么，你的父亲不也是这种情况吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ?

for	he	is	other	than	my	father	?
为了	他	是	其他	比	我的	父亲	?

因为他不是我的父亲?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [nɒt] , [sed] [ju:'θɪdəməs] .

Assuredly	not	,	said	Euthydemus	.
当然	不是	,	说	欧氏体	.

“绝对不是，”欧绪德谟斯说道。

[ðen] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ?

Then	he	is	the	same	?
然后	他	是	这	相同的	?

那他也是一样吗?

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

He	is	the	same	.
他	是	这	相同的	.

他还是一样。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] ; [bʌt; bət] [ɪz] [hi:; hi] ['əʊnli] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,

I	cannot	say	that	I	like	the	connection	;	but	is	he	only	my	father	,
我	不能	说	那	我	喜欢	这	联系	;	但	是	他	仅有的	我的	父亲	,

我不能说我喜欢这种关系；但他仅仅是我的父亲吗?

[ju:'θɪdəməs] , [ɔ:(r)] [ɪz] [hi:; hi] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [men] ?

Euthydemus	,	or	is	he	the	father	of	all	other	men	?
欧氏体	,	或者	是	他	这	父亲	的	全部	其他	男人	?

欧绪德谟斯，或者说，他是所有人的父亲?

[ɒv; əv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [men] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

Of	all	other	men	,	he	replied	.
的	全部	其他	男人	,	他	回复	.

“在所有男人中，”他回答道。

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] ?

Do	you	suppose	the	same	person	to	be	a	father	and	not	a	father	?
做	你	认为	这	相同的	人	到	是	一个	父亲	和	不是	一个	父亲	?

你认为同一个人既可以是父亲也可以不是父亲吗?

['sɜ:t(ə)nli] , [ai] [dɪd] [səʊ] [ɪ'mædʒɪn] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

Certainly	,	I	did	so	imagine	,	said	Ctesippus	.
当然	,	我	做过	所以	想象	,	说	克特西普斯	.

“当然，我的确这么想过，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [gəʊld] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ?

And	do	you	suppose	that	gold	is	not	gold	,	or	that	a	man	is	not	a	man	?
和	做	你	认为	那	金子	是	不是	金子	,	或者	那	一个	男人	是	不是	一个	男人	?

难道你认为金子不是金子，人不是人吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [ɪn] [pærɪ] [məˈtɪərɪə] , - [juːˈθɪdəməs] , [sed] [tɛˈsɪpəs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd]

They	are	not	-	in	pari	materia	,	-	Euthydemus	,	said	Ctesippus	,	and	you	had
他们	是	不是	-	在	巴黎	物质	,	-	欧氏体	,	说	克特西普斯	,	和	你	有

['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] ,

better	take	care	,
更好的	拿	关心	,

“他们并非‘同类’,”克特西普斯说，“你最好小心点。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['mɒnstrəs] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .

for	it	is	monstrous	to	suppose	that	your	father	is	the	father	of	all	.
为了	它	是	滔天	到	认为	那	你的	父亲	是	这	父亲	的	全部	.

认为你的父亲是所有人的父亲，这种想法是荒谬的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

But	he	is	,	he	replied	.
但	他	是	,	他	回复	.

“但他确实是，”他回答道。

[wɒt] , [ɒv; əv] [men] ['əʊnli] , [sed] [tɛˈsɪpəs] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ?

What	,	of	men	only	,	said	Ctesippus	,	or	of	horses	and	of	all	other	animals	?
什么	,	的	男人	仅有的	,	说	克特西普斯	,	或者	的	马匹	和	的	全部	其他	动物	?

克特西普斯说，是指人，还是包括马和其他所有动物?

[ɒv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [sed] .

Of	all	,	he	said	.
的	全部	,	他	说	.

他说，所有的一切。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː] , [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ?

And	your	mother	,	too	,	is	the	mother	of	all	?
和	你的	母亲	,	也	,	是	这	母亲	的	全部	?

而你的母亲，也是万物之母?

[jes] , ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː] .

Yes	,	our	mother	too	.
是的	,	我们的	母亲	也	.

是的，我们的母亲也是。

[jes] ; [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ðen] ?

Yes	;	and	your	mother	has	a	progeny	of	sea	-	urchins	then	?
是的	;	和	你的	母亲	有	一个	后代	的	海	-	海胆	然后	?

是的；那么你母亲生了一窝海胆宝宝呢?

[jes] ; [ænd; ənd] [jɔːz] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	;	and	yours	,	he	said	.
是的	;	和	你的	,	他	说	.

“是的，还有你的，”他说。

[ænd; ənd] ['gʌdʒən] [ænd; ənd] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?

And	gudgeons	and	puppies	and	pigs	are	your	brothers	?
和	鳜虎鱼	和	小狗	和	猪	是	你的	兄弟	?

鳜虎鱼、小狗和猪都是你的兄弟吗?

[ænd; ənd] [jɔːz] [tuː] .

And	yours	too	.
和	你的	也	.

你的也是。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈpɑː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɒg] ?

And	your	papa	is	a	dog	?
和	你的	爸爸	是	一个	狗	?

你爸爸是条狗?

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [jɔːz] , [hiː; hi] [sed] .

And	so	is	yours	,	he	said	.
和	所以	是	你的	,	他	说	.

他说，你的也是。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] , [sed] - , [aɪ] [wɪl] [suːn] ['ekstrækt; ɪk'stræktɪ][ðə; ði] [seɪm] [əd'mɪʃnz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

If	you	will	answer	my	questions	,	said	Dionysodorus	,	I	will	soon	extract	the	same	admissions	from	you	,
如果	你	将要	回答	我的	问题	,	说	-	,	我	将要	很快	提炼	这	相同的	招生	从	你	,

“如果你能回答我的问题，”狄俄尼索多罗斯说，“我很快就能从你口中套出同样的供词。”

[tɛ'sɪpəs] .

Ctesippus	.
克特西普斯	.

克特西普斯。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] .

You	say	that	you	have	a	dog	.
你	说	那	你	有	一个	狗	.

你说你养了一条狗。

[jes] , [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

Yes	,	a	villain	of	a	one	,	said	Ctesippus	.
是的	,	一个	恶棍	的	一个	一	,	说	克特西普斯	.

“没错，真是个十足的恶棍，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['pʌpiz] ?

And	he	has	puppies	?
和	他	有	小狗	?

他有小狗吗?

[jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [hɪm'self] .

Yes	,	and	they	are	very	like	himself	.
是的	,	和	他们	是	非常	喜欢	他自己	.

是的，他们和他非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

And	the	dog	is	the	father	of	them	?
和	这	狗	是	这	父亲	的	他们	?

那条狗是它们的父亲吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

Yes	,	he	said	,	I	certainly	saw	him	and	the	mother	of	the	puppies	come	together	.
是的	,	他	说	,	我	当然	锯	他	和	这	母亲	的	这	小狗	来	一起	.

“是的，”他说，“我确实看到他和小狗的母亲在一起了。”

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɒt] [jɔːz] ?

And	is	he	not	yours	?
和	是	他	不是	你的	?

难道他不是你的吗?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] .

To	be	sure	he	is	.
到	是	当然	他	是	.

他确实如此。

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔːz] ; ['ɜːgəʊ] , [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Then	he	is	a	father	,	and	he	is	yours	;	ergo	,	he	is	your	father	,
然后	他	是	一个	父亲	,	和	他	是	你的	;	因此	,	他	是	你的	父亲	,

那么他就是你的父亲，也是你的父亲；因此，他就是你的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

and	the	puppies	are	your	brothers	.
和	这	小狗	是	你的	兄弟	.

这些小狗是你的兄弟。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][wʌn]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [mɔː(r)] , [sed] - , ['kwɪkli] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] ,

Let	me	ask	you	one	little	question	more	,	said	Dionysodorus	,	quickly	interposing	,
让	我	问	你	一	小的	问题	更多的	,	说	-	,	迅速地	插入	,

“我再问你一个小问题，”狄俄尼索多罗斯连忙插话道。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [mait] [nɒt] [get] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd] : [juː; jʊ] [biːt] [ðɪs] [dɒg] ?

in	order	that	Ctesippus	might	not	get	in	his	word	:	You	beat	this	dog	?
在	命令	那	克特西普斯	可能	不是	得到	在	他的	单词	:	你	打	这	狗	?

为了不让克特西普斯说出那句话：“你打败了这条狗？”

[tɛ'sɪpəs] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , [ɪn'diːd] [ai][duː; də] ;

Ctesippus	said	,	laughing	,	Indeed	I	do	;
克特西普斯	说	,	笑	,	的确	我	做	;

克特西普斯笑着说：“的确如此。”

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [biːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm] .

and	I	only	wish	that	I	could	beat	you	instead	of	him	.
和	我	仅有的	希望	那	我	可以	打	你	反而	的	他	.

我只希望我能打败你而不是他。

[ðen] [juː; jʊ] [biːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sed] .

Then	you	beat	your	father	,	he	said	.
然后	你	打	你的	父亲	,	他	说	.

他说：“然后你打了你父亲。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɑː(r)][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biːt] [jɔːz] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ;

I	should	have	far	more	reason	to	beat	yours	,	said	Ctesippus	;
我	应该	有	远的	更多的	原因	到	打	你的	,	说	克特西普斯	;

“我有比你更有理由打败你的理由，”克特西普斯说；

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæt] [sʌtʃ] [waɪz] [sʌnz] ?

what	could	he	have	been	thinking	of	when	he	begat	such	wise	sons	?
什么	可以	他	有	到过	思维	的	什么时候	他	生育	这样的	明智的	儿子们	?

他究竟在想什么，才会生出如此聪明的儿子们?

[mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [ðɪs] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [ðə; ði] ['pʌpiz] [gɒt] [aʊt]

much	good	has	this	father	of	you	and	your	brethren	the	puppies	got	out
很多	好的	有	这	父亲	的	你	和	你的	弟兄们	这	小狗	得到	出去

[ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [jɔːz] .

of	this	wisdom	of	yours	.
的	这	智慧	的	你的	.

你父亲和你的兄弟小狗们从你的智慧中得到了多少好处呢?

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][juː; jʊ] , [tɛ'sɪpəs] , [hæv; həv] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

But	neither	he	nor	you	,	Ctesippus	,	have	any	need	of	much	good	.
但	两者都不	他	也不	你	,	克特西普斯	,	有	任何	需要	的	很多	好的	.

但是，无论是他还是你，克特西普斯，都不需要太多好处。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [niːd] , [juː'θɪdəməs] ?

And	have	you	no	need	,	Euthydemus	?
和	有	你	不	需要	,	欧氏体	?

难道你不需要吗，欧绪德谟斯?

[hiː; hi] [sed] .
he **said** **.**
他 说 .

他说。

['naɪðə(r)] [ai][nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] ;
Neither **I** **nor** **any** **other** **man** **;**
两者都不 我 也不 任何 其他 男人 ;

我和其他任何人都没有;

[fɔː(r); fə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [tɛ'sɪpəs] ,
for **tell** **me** **now** **,** **Ctesippus** **,**
为了 告诉 我 现在 , 克特西普斯 ,

克特西普斯，现在就告诉我吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [sɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ['medsn; 'medɪsn]
if **you** **think** **it** **good** **or** **evil** **for** **a** **man** **who** **is** **sick** **to** **drink** **medicine**
如果 你 思考 它 好的 或者 邪恶的 为了 一个 男人 WHO 是 生病的 到 喝 药品
[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ;
when **he** **wants** **it** **;**
什么时候 他 想要 它 ;

你认为病人想吃药时喝药是好事还是坏事?

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [ɑːmd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌʌn'ɑːmd] .
or **to** **go** **to** **war** **armed** **rather** **than** **unarmed** **.**
或者 到 去 到 战争 武装 相当 比 徒手 .

或者说，宁愿武装自己也不愿赤手空拳去打仗。

[gʊd] , [ai] [seɪ] .
Good **,** **I** **say** **.**
好的 , 我 说 .

很好，我说。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɑːmɪŋ]
And **yet** **I** **know** **that** **I** **am** **going** **to** **be** **caught** **in** **one** **of** **your** **charming**
和 然而 我 知道 那 我 是 去 到 是 捕捉 在 一 的 你的 迷人
[pʌzls] .
puzzles **.**
谜题 .

但我知道，我终究会落入你精心设计的谜题之中。

[ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] ;
That **,** **he** **replied** **,** **you** **will** **discover** **,** **if** **you** **answer** **;**
那 , 他 回复 , 你 将要 发现 , 如果 你 回答 ;

他回答说，如果你回答这个问题，你就会发现这一点;

[sɪns] [juː; jʊ] [əd'mɪt] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [drɪŋk] , [wen]
since **you** **admit** **medicine** **to** **be** **good** **for** **a** **man** **to** **drink** **,** **when**
自从 你 承认 药品 到 是 好的 为了 一个 男人 到 喝 , 什么时候
['wɒntɪd] ,
wanted **,**
通缉 ,

既然你承认男人在需要的时候喝药水是有益的，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
must **it** **not** **be** **good** **for** **him** **to** **drink** **as** **much** **as** **possible** **;**
必须 它 不是 是 好的 为了 他 到 喝 作为 很多 作为 可能的 ;

让他多喝酒难道不是对他有好处吗?

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] , [ə; eɪ] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] ['helɪbɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ]

when	he	takes	his	medicine	,	a	cartload	of	hellebore	will	not	be	too	much
什么时候	他	需要	他的	药品	,	一个	满载	的	嚏根草	将要	不是	是	也	很多

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

for	him	?
为了	他	?

他吃药的时候，一车嚏根草对他来说不算什么?

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [kwaɪt] [səʊ] , [juː'θɪdəməs] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

Ctesippus	said	:	Quite	so	,	Euthydemus	,	that	is	to	say	,
克特西普斯	说	:	相当	所以	,	欧氏体	,	那	是	到	说	,

克特西普斯说：正是如此，欧绪德谟斯，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['delfaɪ] .

if	he	who	drinks	is	as	big	as	the	statue	of	Delphi	.
如果	他	WHO	饮料	是	作为	大的	作为	这	雕像	的	德尔菲	.

如果喝酒的人像德尔斐神像那么大。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn][wɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ɑːmz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

And	seeing	that	in	war	to	have	arms	is	a	good	thing	,
和	看到	那	在	战争	到	有	武器	是	一个	好的	事物	,

而且，在战争中拥有武器是一件好事，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ?

he	ought	to	have	as	many	spears	and	shields	as	possible	?
他	应该	到	有	作为	许多	长矛	和	盾牌	作为	可能的	?

他应该尽可能多地配备长矛和盾牌吧?

['veri] [truː] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [juː'θɪdəməs] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

Very	true	,	said	Ctesippus	;	and	do	you	think	,	Euthydemus	,	that	he	ought	to
非常	真的	,	说	克特西普斯	;	和	做	你	思考	,	欧氏体	,	那	他	应该	到

[hæv; həv][wʌn] [ʃiːld] ['əʊnli] ,

have	one	shield	only	,
有	一	盾	仅有的	,

“确实如此，”克特西普斯说，“欧绪德谟斯，你认为他应该只配一面盾牌吗？”

[ænd; ənd][wʌn][spɪə(r)] ?

and	one	spear	?
和	一	矛	?

还有一根矛?

[aɪ][duː; də] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ɑːm] ['geriən][ænd; ənd][braɪ'ɛəriəs][ɪn] [ðæt] [weɪ] ?

And	would	you	arm	Geryon	and	Briareus	in	that	way	?
和	会	你	手臂	革律翁	和	布里亚雷乌斯	在	那	方式	?

你会用这种方式武装革律翁和布里阿瑞俄斯吗?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [faɪt] [ɪn] ['ɑːmə(r)] ,

Considering	that	you	and	your	companion	fight	in	armour	,
考虑	那	你	和	你的	伴侣	斗争	在	盔甲	,

考虑到你和你的同伴都身穿盔甲战斗，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] . . . [hɪə(r)] [juː'θɪdəməs] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] ,

I	thought	that	you	would	have	known	better	.	.	.	Here	Euthydemus	held	his	peace	,
我	想法	那	你	会	有	已知	更好的	.	.	.	这里	欧氏体	握住	他的	和平	,

我以为你会更懂事些……欧绪德谟斯沉默不语。

[bʌt; bət] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd] [sed] : —

but	Dionysodorus	returned	to	the	previous	answer	of	Ctesippus	and	said	:	—
但	-	返回	到	这	以前的	回答	的	克特西普斯	和	说	:	—

但狄奥尼多罗斯又回到了克特西普斯之前的回答，说道：

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?

Do	you	not	think	that	the	possession	of	gold	is	a	good	thing	?
做	你	不是	思考	那	这	拥有	的	金子	是	一个	好的	事物	?

难道你不认为拥有黄金是一件好事吗?

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

Yes	,	said	Ctesippus	,	and	the	more	the	better	.
是的	,	说	克特西普斯	,	和	这	更多的	这	更好的	.

“是的，”克特西普斯说，“越多越好。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ?

And	to	have	money	everywhere	and	always	is	a	good	?
和	到	有	钱	到处	和	总是	是	一个	好的	?

随时随地都有钱是件好事吗?

['sɜːt(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	a	great	good	,	he	said	.
当然	,	一个	伟大的	好的	,	他	说	.

“当然，这是件好事，”他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][əd'mɪt][gəʊld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ?

And	you	admit	gold	to	be	a	good	?
和	你	承认	金子	到	是	一个	好的	?

你承认黄金是好东西吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Certainly	,	he	replied	.
当然	,	他	回复	.

“当然，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][gəʊld] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ,

And	ought	not	a	man	then	to	have	gold	everywhere	and	always	,
和	应该	不是	一个	男人	然后	到	有	金子	到处	和	总是	,

那么，一个人难道不应该随时随地都拥有黄金吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [hɪm'self] ,

and	as	much	as	possible	in	himself	,
和	作为	很多	作为	可能的	在	他自己	,

并且尽可能地发挥他自身的潜力，

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][nɒt][biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][men] [huː] [hæz; həz] [θriː] ['tæləns]

and	may	he	not	be	deemed	the	happiest	of	men	who	has	three	talents
和	可能	他	不是	是	被认为	这	最快乐	的	男人	WHO	有	三	天赋

[ɒv; əv][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,

of	gold	in	his	belly	,
的	金子	在	他的	腹部	,

愿他因腹中拥有三千塔兰特黄金而被视为最幸福的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tæləns][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ɪn]['aɪðə(r)] [aɪ] ?

and	a	talent	in	his	pate	,	and	a	stater	of	gold	in	either	eye	?
和	一个	天赋	在	他的	肉酱	,	和	一个	状态	的	金子	在	任何一个	眼睛	?

他头顶有一颗银子，两只眼睛里各有一枚金币?

[jes] , [juː'θɪdəməs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ;

Yes	,	Euthydemus	,	said	Ctesippus	;
是的	,	欧氏体	,	说	克特西普斯	;

是的，尤西德摩斯，克特西波斯说；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪθɪən] ['rekən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][gəʊld][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [skʌlz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and 和 | **the** 这 | **Scythians** 斯基泰人 | **reckon** 估计 | **those** 那些 | **who** WHO | **have** 有 | **gold** 金子 | **in** 在 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **skulls** 头骨 | **to** 到 | **be** 是 | **the** 这

['hæpɪst] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [men] ([ðæt] [ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)]
happiest 最快乐 | **and** 和 | **bravest** 最勇敢的 | **of** 的 | **men** 男人 | **(** (| **that** 那 | **is** 是 | **only** 仅有的 | **another** 其他 | **instance** 实例 | **of** 的 | **your** 你的 | **manner** 方式

[ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]) ,
of 的 | **speaking** 请讲 | **about** 关于 | **the** 这 | **dog** 狗 | **and** 和 | **father** 父亲 | **)**) | **,** ,

斯基泰人认为头骨里有黄金的人是最幸福、最勇敢的人（这只是你谈论狗和父亲时的另一个例子）。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðeɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [skʌlz] [gɪlt] ,
and 和 | **what** 什么 | **is** 是 | **still** 仍然 | **more** 更多的 | **extraordinary** 非凡的 | **,** , | **they** 他们 | **drink** 喝 | **out** 出去 | **of** 的 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **skulls** 头骨 | **gilt** 镀金 | **,** ,

更令人惊奇的是，他们竟然用自己镀金的头骨喝酒。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [hed] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and 和 | **see** 看 | **the** 这 | **inside** 里面 | **of** 的 | **them** 他们 | **,** , | **and** 和 | **hold** 抓住 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **head** 头 | **in** 在 | **their** 他们的 | **hands** 双手 | **.** .

看到他们的内心，然后双手抱头。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['sɪθɪən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv]
And 和 | **do** 做 | **the** 这 | **Scythians** 斯基泰人 | **and** 和 | **others** 其他的 | **see** 看 | **that** 那 | **which** 哪个 | **has** 有 | **the** 这 | **quality** 质量 | **of** 的

['vɪʒn] ,
vision 想象 | **,** ,

斯基泰人和其他人是否能看到具有视觉特质的事物?

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] ? [sed] [juː'θɪdəməs] .
or 或者 | **that** 那 | **which** 哪个 | **has** 有 | **not** 不是 | **?** ? | **said** 说 | **Euthydemus** 欧氏体 | **.** .

还是说那没有的呢？欧绪德谟斯问道。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ['klɪəlɪ] .
That 那 | **which** 哪个 | **has** 有 | **the** 这 | **quality** 质量 | **of** 的 | **vision** 想象 | **clearly** 清楚地 | **.** .

具有清晰视觉品质的事物。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ?
And 和 | **you** 你 | **also** 还 | **see** 看 | **that** 那 | **which** 哪个 | **has** 有 | **the** 这 | **quality** 质量 | **of** 的 | **vision** 想象 | **?** ?

你也看到了那些具有视觉特质的东西吗?

[hiː; hi] [sed] .
he 他 | **said** 说 | **.** .

他说。

[[nəʊt] : [ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv] ([griːk]) , - [θɪŋz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
[[笔记 | **Note** : | **:** : | **the** 这 | **ambiguity** 歧义 | **of** 的 | **(** (| **Greek** 希腊语 | **)**) | **,** , | **'** - | **things** 事物 | **visible** 可见的 | **and** 和 | **able** 有能力的 | **to** 到 | **see** 看

, - ([griːk]) ,
, , | **'** - | **(** (| **Greek** 希腊语 | **)**) | **,** ,

[注：希腊语的歧义，“可见且能被看到的事物”，（希腊语）

- [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ,
' - | **the** 这 | **speaking** 请讲 | **of** 的 | **the** 这 | **silent** 沉默的 | **,** ,

“沉默者的言语”，

- [ðə; ði]['saɪlənt] [dɪ'nəʊtɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['sʌbʤɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ,

' the silent denoting either the speaker or the subject of the speech ,

- 这 沉默的 表示 任何一个 这 扬声器 或者 这 主题 的 这 演讲 ,

' 表示说话者或演讲主题的沉默词，

['kænɒt] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['rendəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .]

cannot be perfectly rendered in English .]

不能 是 完美 渲染 在 英语 .]

无法用英语完美地表达出来。

[kəm'peə(r)] - .

Compare Aristot .

比较 - .

与亚里士多德比较。

[sɒf] .

Soph .

索菲 .

大二

[ɪ'leŋkaɪ] ([poʊsts] [trænz'leɪʃ(ə)n]) : —

Elenchi (Poste's translation) : —

埃伦奇 (波斯特的 翻译) : —

埃伦奇（波斯特译）：—

- [ɒv; əv] [æm'bɪgjuəs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] : —

' Of ambiguous propositions the following are instances : —

- 的 模糊的 命题 这 下列的 是 实例 : —

以下就是歧义命题的例子：——

- [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [sleɪ] .

' I hope that you the enemy may slay .

- 我 希望 那 你 这 敌人 可能 杀戮 .

我希望你能杀死敌人。

- [huːm] [wʌn] [nəʊz] , [hiː; hi] [nəʊz] .

' Whom one knows , he knows .

- 谁 一 知道 , 他 知道 .

认识的人，自己自然知道。

['aɪðə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [nəʊn] [ɪz][hɪə(r)] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [nəʊ] .

Either the person knowing or the person known is here affirmed to know .

任何一个 这 人 会心 或者 这 人 已知 是 这里 确认 到 知道 .

这里肯定的是，知情者或被知情者都知情。

- [wɒt] [wʌn] [siːz] , [ðæt] [wʌn] [siːz] : [wʌn] [siːz] [ə; eɪ]['pɪlə(r)] : ['ɜːgəʊ] , [ðæt] [wʌn]['pɪlə(r)] [siːz] .

' What one sees , that one sees : one sees a pillar : ergo , that one pillar sees .

- 什么 一 看到 , 那 一 看到 : 一 看到 一个 支柱 : 因此 , 那 一 支柱 看到 .

所见即所得：所见即所得：所见即所得：所得即所得：所得即所得：所得即所得：所得即所得。

- [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] : ['ɜːgəʊ] ,

' What you ARE holding , that you are : you are holding a stone : ergo ,

[ə; eɪ] [stəʊn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

a stone you are .

一个 石头 你 是 .

你所持有的，就是你本身：你持有的是一块石头：因此，你就是一块石头。

- [ɪz][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt]['pɒsəb(ə)l] ?

' Is a speaking of the silent possible ?

- 是 一个 请讲 的 这 沉默的 可能的 ?

能否与沉默者对话?

" [ðə; ði]['saɪlənt] " [di'nəuts] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

"	The	silent	"	denotes	either	the	speaker	are	the	subject	of	speech	.
"	这	沉默的	"	表示	任何一个	这	扬声器	是	这	主题	的	演讲	.

“沉默”表示说话者本身就是说话的对象。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv] [tɜːm] [ɔː(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

-	There	are	three	kinds	of	ambiguity	of	term	or	proposition	.
-	那里	是	三	种类	的	歧义	的	学期	或者	主张	.

术语或命题的歧义有三种类型。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['iːkwəl] [lɪŋ'gwɪstɪk] [prə'praɪəti] [ɪn] ['sevrəl] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ;

The	first	is	when	there	is	an	equal	linguistic	propriety	in	several	interpretations	;
这	第一的	是	什么时候	那里	是	一个	平等的	语言学	礼	在	一些	解释	;

第一种情况是，几种解释在语言上都同样恰当；

[ðə; ði] ['sekənd] [wen] [wʌn][ɪz][ɪm'prɒpə(r)][bʌt; bət] ['kʌstəməri] ;

the	second	when	one	is	improper	but	customary	;
这	第二	什么时候	一	是	不当	但	习惯	;

第二种情况是，虽然不恰当但却是习俗；

[ðə; ði] [θɜːd] [wen] [ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ə'raɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['elɪmənts] [ðæt]

the	third	when	the	ambiguity	arises	in	the	combination	of	elements	that
这	第三	什么时候	这	歧义	出现	在	这	组合	的	元素	那

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

are	in	themselves	unambiguous	,
是	在	他们自己	明确的	,

第三种情况是，当歧义出现在本身含义明确的元素组合中时，

[æz; əz][ɪn] " ['nəʊɪŋ] ['lɛtəz] . "

as	in	"	knowing	letters	.	"
作为	在	"	会心	信件	.	"

例如“识字”。

" ['nəʊɪŋ] " [ænd; ənd] " ['lɛtəz] " [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['seprətli] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

"	Knowing	"	and	"	letters	"	are	perhaps	separately	unambiguous	,
"	会心	"	和	"	信件	"	是	也许	分别地	明确的	,

“知晓”和“信件”这两个词单独来看或许含义明确，

[bʌt; bət][ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪm'plaɪ]['aɪðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ]

but	in	combination	may	imply	either	that	the	letters	are	known	,	or	that	they
但	在	组合	可能	意味着	任何一个	那	这	信件	是	已知	,	或者	那	他们

[ðəm'selvz] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] .

themselves	have	knowledge	.
他们自己	有	知识	.

但组合起来可能意味着这些信件是已知的，或者它们本身具有知识。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [məʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [tɜːmz] [meɪ] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] . -

Such	are	the	modes	in	which	propositions	and	terms	may	be	ambiguous	.	-
这样的	是	这	模式	在	哪个	命题	和	条款	可能	是	模糊的	.	-

这就是命题和术语可能产生歧义的方式。

[jes] , [ai][duː; də] .

Yes	,	I	do	.
是的	,	我	做	.

是的，我愿意。

[ðen] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] ?

Then	do	you	see	our	garments	?
然后	做	你	看	我们的	服装	?

那么，你看到我们的服装了吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [hæv; həv][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .
Then our garments have the quality of vision .
然后 我们的 服装 有 这 质量 的 想象 .

这样，我们的服装就具备了视觉品质。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .
They can see to any extent , said Ctesippus .
他们 能 看 到 任何 程度 , 说 克特西普斯 .

克特西普斯说，他们能看到任何程度。

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ?
What can they see ?
什么 能 他们 看 ?

他们能看到什么?

['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] [mæn] , [meɪ] [pə'hæps] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] ;
Nothing ; but you , my sweet man , may perhaps imagine that they do not see ;
没有什么 ; 但 你 , 我的 甜的 男人 , 可能 也许 想象 那 他们 做 不是 看 ;
[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [juː'θɪdəməs] ,
and certainly , Euthydemus ,
和 当然 , 欧氏体 ,

什么也没有；但是，我亲爱的男人，你或许会以为他们看不见；当然，欧绪德谟斯，

[juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [næpɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
you do seem to me to have been caught napping when you were not
你 做 似乎 到 我 到 有 到过 捕捉 打盹 什么时候 你 是 不是
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

我觉得你好像是在没睡觉的时候打瞌睡被抓包了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ]
and that if it be possible to speak and say nothing — you are doing
和 那 如果 它 是 可能的 到 说话 和 说 没有什么 — 你 是 正在做
[səʊ] .
so .
所以 .

如果可以说话却什么也不说——你正在这样做。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ?
And may there not be a silence of the speaker ?
和 可能 那里 不是 是 一个 沉默 的 这 扬声器 ?

难道不能让发言者保持沉默吗?

[sed] - .
said Dionysodorus .
说 - .

狄俄尼索多罗斯说道。

[ɪm'pɒsəb(ə)l] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .
Impossible , said Ctesippus .
不可能的 , 说 克特西普斯 .

“不可能，”克特西普斯说。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ?
Or a speaking of the silent ?
或者 一个 请讲 的 这 沉默的 ?

或者，这是在向沉默者诉说?

[ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] .

That	is	still	more	impossible	,	he	said	.
那	是	仍然	更多的	不可能的	,	他	说	.

他说，那更是不可能。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [wʊd] , ['aɪən][bɑːrz] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	when	you	speak	of	stones	,	wood	,	iron	bars	,	do	you	not	speak	of	the
但	什么时候	你	说话	的	石头	,	木头	,	铁	酒吧	,	做	你	不是	说话	的	这

['saɪlənt] ?

silent	?
沉默的	?

但是，当你们谈论石头、木头、铁条时，难道你们不谈论沉默吗?

[nɒt] [wen] [aɪ] [pɑːs] [ə; eɪ] ['smɪðɪ] ;

Not	when	I	pass	a	smithy	;
不是	什么时候	我	经过	一个	铁匠铺	;

路过铁匠铺时不会；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [ænd; ənd]['aʊtkraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

for	then	the	iron	bars	make	a	tremendous	noise	and	outcry	if	they	are
为了	然后	这	铁	酒吧	制作	一个	巨大的	噪音	和	强烈抗议	如果	他们	是

[tʌtʃt] :

touched	:
感动	:

因为如果有人触碰铁条，它们会发出巨大的声响和尖叫声：

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] ; [pliːz] , [haʊ'evə(r)] ,

so	that	here	your	wisdom	is	strangely	mistaken	;	please	,	however	,
所以	那	这里	你的	智慧	是	奇怪的	错误	;	请	,	然而	,

所以，在这个问题上，你的智慧出现了奇怪的错误；但是，请允许我这样说。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['saɪlənt] [wen] ['spiːkɪŋ] ([aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tɛ'sɪpəs]

to	tell	me	how	you	can	be	silent	when	speaking	(	I	thought	that	Ctesippus
到	告诉	我	如何	你	能	是	沉默的	什么时候	请讲	(	我	想法	那	克特西普斯

[wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt]) .

was	put	upon	his	mettle	because	Cleinias	was	present	)	.
曾是	放	之上	他的	气概	因为	-	曾是	展示	)	.

告诉我如何在说话时保持沉默（我以为克特西普斯是因为克莱尼亚斯在场才被逼到绝境的）。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] , [sed] [juː'θɪdəməs] , [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ?

When	you	are	silent	,	said	Euthydemus	,	is	there	not	a	silence	of	all	things	?
什么时候	你	是	沉默的	,	说	欧氏体	,	是	那里	不是	一个	沉默	的	全部	事物	?

欧绪德谟斯说："当你沉默的时候，万物岂不也都沉默了吗？"

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

"是的，"他说。

[bʌt; bət] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðen] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] .

But	if	speaking	things	are	included	in	all	things	,	then	the	speaking	are	silent	.
但	如果	请讲	事物	是	包括	在	全部	事物	,	然后	这	请讲	是	沉默的	.

但如果说话的事物包含在万物之中，那么说话的事物就是沉默的。

[wɒt] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ðen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['saɪlənt] ?

What	,	said	Ctesippus	;	then	all	things	are	not	silent	?
什么	,	说	克特西普斯	;	然后	全部	事物	是	不是	沉默的	?

"什么？"克特西普斯说，"难道万物都沉默不语吗？"

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [sed] [juː'θɪdəməs] .

Certainly	not	,	said	Euthydemus	.
当然	不是	,	说	欧氏体	.

"当然不是，"欧绪德谟斯说道。

[ðen] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] ?
Then , my good friend , do they all speak ?
然后 , 我的 好的 朋友 , 做 他们 全部 说话 ?

那么，我的好朋友，他们都会说话吗?

[jes] ; [ðəʊz] [wɪtʃ] [spiːk] .
Yes ; those which speak .
是的 ; 那些 哪个 说话 .

是的，那些会说话的人。

[neɪ] , [sed] [tɛˈsɪpəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai][ɑːsk][ɪz] ['weðə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt]
Nay , said Ctesippus , but the question which I ask is whether all things are silent
不 , 说 克特西普斯 , 但 这 问题 哪个 我 问 是 无论 全部 事物 是 沉默的
[ɔː(r)] [spiːk] ?
or speak ?
或者 说话 ?

克特西普斯说：“不，但我问的问题是，万物是沉默的还是会说话的？”

['naɪðə(r)] [ænd; ənd][bəuθ] , [sed] - , ['kwɪkli] [ˌɪntəˈpəʊzɪŋ] ;
Neither and both , said Dionysodorus , quickly interposing ;
两者都不 和 两个都 , 说 - , 迅速地 插入 ;

狄俄尼索多罗斯连忙插话道：“两者都不是，但两者都是。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] - [nɒn] - [plʌs] - [æt; ət] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] .
I am sure that you will be ' non - plussed ' at that answer .
我 是 当然 那 你 将要 是 - 非 - 加号 - 在 那 回答 .

我相信你听到这个答案一定会感到“不知所措”。

[hɪə(r)] [tɛˈsɪpəs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] , [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ; [hiː; hi] [sed]
Here Ctesippus , as his manner was , burst into a roar of laughter ; he said
这里 克特西普斯 , 作为 他的 方式 曾是 , 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 ; 他 说
,
,
,

克特西普斯见状，立刻放声大笑起来，说道：

[ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] , [juː'θɪdəməs] , [hæz; həz][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ; [ɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] [wɪð]
That brother of yours , Euthydemus , has got into a dilemma ; all is over with
那 兄弟 的 你的 , 欧氏体 , 有 得到 进入 一个 困境 ; 全部 是 超过 和
[hɪm] .
him .
他 .

你那个兄弟欧绪德谟斯陷入了困境；他完了。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] - , [huːz] ['lɑːftə(r)] [meɪd] [tɛˈsɪpəs] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ʌpˈrɔːriəs] ;
This delighted Cleinias , whose laughter made Ctesippus ten times as uproarious ;
这 高兴极了 - , 谁 笑声 制成 克特西普斯 十 时代 作为 哄然 ;

这让克莱尼亚斯非常高兴，他的笑声让克特西普斯更加捧腹大笑；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊg] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)]
but I cannot help thinking that the rogue must have picked up this answer
但 我 不能 帮助 思维 那 这 流氓 必须 有 挑选 向上 这 回答
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

但我忍不住认为，这个流氓一定是向他们那里得到了这个答案；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['wɪzdəm] [laɪk] [ðeəz] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] .
for there has been no wisdom like theirs in our time .
为了 那里 有 到过 不 智慧 喜欢 他们的 在 我们的 时间 .

因为在我们这个时代，再也没有人拥有过像他们那样的智慧。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] , - , [ai] [sed] , [æt; ət] [sʌtʃ] ['spləm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?

Why	**do**	**you**	**laugh**	**,**	**Cleinias**	**,**	**I**	**said**	**,**	**at**	**such**	**solemn**	**and**	**beautiful**	**things**	**?**
为什么	做	你	笑	,	-	,	我	说	,	在	这样的	庄严	和	美丽的	事物	?

“克莱尼亚斯，”我说，“你为什么对如此庄严美好的事物发笑呢？”

[waɪ] , ['sɒkrətiːz] , [sed] - , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ?

Why	**,**	**Socrates**	**,**	**said**	**Dionysodorus**	**,**	**did**	**you**	**ever**	**see**	**a**	**beautiful**	**thing**	**?**
为什么	,	苏格拉底	,	说	-	,	做过	你	曾经	看	一个	美丽的	事物	?

狄奥尼西多罗斯问苏格拉底：“你见过什么美丽的东西吗？”

[jes] , - , [ai] [rɪ'plaɪd] , [ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] .

Yes	**,**	**Dionysodorus**	**,**	**I**	**replied**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**many**	**.**
是的	,	-	,	我	回复	,	我	有	已见	许多	.

“是的，狄俄尼索多罗斯，”我回答说，“我见过很多。”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Were	**they**	**other**	**than**	**the**	**beautiful**	**,**	**or**	**the**	**same**	**as**	**the**	**beautiful**	**?**
是	他们	其他	比	这	美丽的	,	或者	这	相同的	作为	这	美丽的	?

他们是美人之外的另一种美人，还是与美人相同？

[naʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒndəri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Now	**I**	**was**	**in**	**a**	**great**	**quandary**	**at**	**having**	**to**	**answer**	**this**	**question**	**,**
现在	我	曾是	在	一个	伟大的	困惑	在	拥有	到	回答	这	问题	,

现在我陷入了进退两难的境地，不知如何回答这个问题。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['raɪtli] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['əʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl]

and	**I**	**thought**	**that**	**I**	**was**	**rightly**	**served**	**for**	**having**	**opened**	**my**	**mouth**	**at**	**all**
和	我	想法	那	我	曾是	没错	服务	为了	拥有	打开	我的	嘴	在	全部

:
:
:

我当时就觉得，我这番话真是自作自受：

[ai] [sed] [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['bjuːti] ,

I	**said**	**however**	**,**	**They**	**are**	**not**	**the**	**same**	**as**	**absolute**	**beauty**	**,**
我	说	然而	,	他们	是	不是	这	相同的	作为	绝对	美丽	,

但我说，它们与绝对的美并不相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bjuːti] ['prez(ə)nt] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	**they**	**have**	**beauty**	**present**	**with**	**each**	**of**	**them**	**.**
但	他们	有	美丽	展示	和	每个	的	他们	.

但它们各自都拥有独特的美。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən][ɒks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][ɒks][ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

And	**are**	**you**	**an**	**ox**	**because**	**an**	**ox**	**is**	**present**	**with**	**you**	**,**	**or**	**are**	**you**
和	是	你	一个	牛	因为	一个	牛	是	展示	和	你	,	或者	是	你

- ,

Dionysodorus	**,**
-	,

你是因为身边有一头牛就觉得自己是头牛吗？还是你是狄俄尼索斯·多罗斯？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

because	**Dionysodorus**	**is**	**present**	**with**	**you**	**?**
因为	-	是	展示	和	你	?

因为狄俄尼索多罗斯在你身边？

[gɒd] [fə'bɪd] , [ai] [rɪ'plaɪd] .

God	**forbid**	**,**	**I**	**replied**	**.**
上帝	禁止	,	我	回复	.

“但愿不会，”我回答道。

[bʌt; bət] [haʊ] , [hiː; hi] [sed] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

But	how	,	he	said	,	by	reason	of	one	thing	being	present	with	another	,
但	如何	,	他	说	,	经过	原因	的	一	事物	存在	展示	和	其他	,

但他说道，这怎么可能呢？因为一件事物与另一件事物同时存在。

[wɪl] [wʌn] [θɪŋ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ?

will	one	thing	be	another	?
将要	一	事物	是	其他	?

一件事会变成另一件事吗?

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəlti] ?

Is	that	your	difficulty	?
是	那	你的	困难	?

这就是你遇到的困难吗?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)] [skɪl] , [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] .

For	I	was	beginning	to	imitate	their	skill	,	on	which	my	heart	was	set	.
为了	我	曾是	开始	到	模拟	他们的	技能	,	在	哪个	我的	心	曾是	放	.

因为我开始模仿他们的技艺，而我的心也正渴望掌握这技艺。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Of	course	,	he	replied	,	I	and	all	the	world	are	in	a	difficulty	about	the
的	课程	,	他	回复	,	我	和	全部	这	世界	是	在	一个	困难	关于	这

[nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .

non	-	existent	.
非	-	存在的	.

他回答说，当然，我和全世界都面临着一个关于不存在之物的难题。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , - ?

What	do	you	mean	,	Dionysodorus	?
什么	做	你	意思是	,	-	?

狄俄尼索多罗斯，你这话是什么意思?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪs] [beɪs] ?

Is	not	the	honourable	honourable	and	the	base	base	?
是	不是	这	光荣的	光荣的	和	这	根据	根据	?

难道高尚的就高尚，卑鄙的就卑鄙吗?

[ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [ɪz] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] .

That	,	he	said	,	is	as	I	please	.
那	,	他	说	,	是	作为	我	请	.

他说，那正是我想要的。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [pliːz] ?

And	do	you	please	?
和	做	你	请	?

请问您愿意吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʌðə(r)] ;

And	you	will	admit	that	the	same	is	the	same	,	and	the	other	other	;
和	你	将要	承认	那	这	相同的	是	这	相同的	,	和	这	其他	其他	;

你会承认，同一个就是同一个，另一个就是另一个；

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ;

for	surely	the	other	is	not	the	same	;
为了	一定	这	其他	是	不是	这	相同的	;

因为另一个肯定不是同一个；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] ['hɑːdli] [dɪˈnaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʌðə(r)] .

I	should	imagine	that	even	a	child	will	hardly	deny	the	other	to	be	other	.
我	应该	想象	那	甚至	一个	孩子	将要	几乎	否定	这	其他	到	是	其他	.

我想，即使是孩子也很难否认对方是对方。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , - , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈtenʃənəli] [mɪst] [ðə; ði][lɑːst]

But	I	think	,	Dionysodorus	,	that	you	must	have	intentionally	missed	the	last
但	我	思考	,	-	,	那	你	必须	有	故意	错过	这	最后的

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

但我认为，狄俄尼索多罗斯，你一定是故意漏掉了最后一个问题；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd]

for	in	general	you	and	your	brother	seem	to	me	to	be	good
为了	在	一般的	你	和	你的	兄弟	似乎	到	我	到	是	好的

['wɜːkmən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪˈpɑːtmənt] ,

workmen	in	your	own	department	,
工人	在	你的	自己的	部门	,

总的来说，我觉得你和你哥哥在各自的部门都是很称职的员工。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] - ['bɪznəs] ['eksələntli] [wel] .

and	to	do	the	dialectician's	business	excellently	well	.
和	到	做	这	-	商业	非常出色	出色地	.

并且出色地完成了辩证法学家的工作。

[wɒt] , [sed] [hiː; hi] , [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] ?

What	,	said	he	,	is	the	business	of	a	good	workman	?
什么	,	说	他	,	是	这	商业	的	一个	好的	工人	?

他说，一个好工匠应该做什么呢?

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] ['hæmərɪŋ] ?

tell	me	,	in	the	first	place	,	whose	business	is	hammering	?
告诉	我	,	在	这	第一的	地方	,	谁	商业	是	锤击	?

首先告诉我，是谁在敲打?

[ðə; ði] [smɪθs] .

The	smith's	.
这	史密斯	.

铁匠的。

[ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][pɒts] ?

And	whose	the	making	of	pots	?
和	谁	这	制作	的	锅	?

是谁在制作陶器?

[ðə; ði] ['pɑːtərz] .

The	potter's	.
这	陶工的	.

陶工的。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][skɪn][ænd; ənd] [mɪns] [ænd; ənd][bɔɪl][ænd; ənd][rəʊst] ?

And	**who**	**has**	**to**	**kill**	**and**	**skin**	**and**	**mince**	**and**	**boil**	**and**	**roast**	**?**
和	WHO	有	到	杀	和	皮肤	和	剁碎	和	熬	和	烤	?

谁来负责杀戮、剥皮、剁碎、煮沸和烘烤?

[ðə; ði] [kʊk] , [ai] [sed] .

The	**cook**	**,**	**I**	**said**	**.**
这	厨师	,	我	说	.

“厨师，”我说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hiː; hi] [dʌz] ['raɪtli] ?

And	**if**	**a**	**man**	**does**	**his**	**business**	**he**	**does**	**rightly**	**?**
和	如果	一个	男人	做	他的	商业	他	做	没错	?

如果一个人做自己的事，那他做的就是正当的吗?

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd][skɪn] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd]

And	**the**	**business**	**of**	**the**	**cook**	**is**	**to**	**cut**	**up**	**and**	**skin**	**;**	**you**	**have**	**admitted**
和	这	商业	的	这	厨师	是	到	切	向上	和	皮肤	;	你	有	承认

[ðæt] ?

that	**?**
那	?

厨师的工作就是切块和去皮；你承认这一点吗?

[jes] , [ai][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

Yes	**,**	**I**	**have**	**admitted**	**that**	**,**	**but**	**you**	**must**	**not**	**be**	**too**	**hard**	**upon**	**me**	**.**
是的	,	我	有	承认	那	,	但	你	必须	不是	是	也	难的	之上	我	.

是的，我承认这一点，但请不要对我太苛刻。

[ðen] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] , [mɪns] , [bɔɪl] , [rəʊst][ðə; ði] [kʊk] , [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]

Then	**if**	**some**	**one**	**were**	**to**	**kill**	**,**	**mince**	**,**	**boil**	**,**	**roast**	**the**	**cook**	**,**	**he**	**would**	**do**
然后	如果	一些	一	是	到	杀	,	剁碎	,	熬	,	烤	这	厨师	,	他	会	做

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

his	**business**	**,**
他的	商业	,

如果有人要杀掉、剁碎、煮熟、烤掉厨师，他就会为所欲为。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['hæmə(r)] [ðə; ði] [smɪθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**if**	**he**	**were**	**to**	**hammer**	**the**	**smith**	**,**	**and**	**make**	**a**	**pot**	**of**	**the**
和	如果	他	是	到	锤	这	史密斯	,	和	制作	一个	锅	的	这

['pɒtə(r)] ,

potter	**,**
陶工	,

如果他用锤子敲打铁匠，又用陶匠的锤子打造一个陶罐，

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

he	**would**	**do**	**their**	**business**	**.**
他	会	做	他们的	商业	.

他会替他们做生意。

[pɔ'saidən] , [ai] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;

Poseidon	**,**	**I**	**said**	**,**	**this**	**is**	**the**	**crown**	**of**	**wisdom**	**;**
波塞冬	,	我	说	,	这	是	这	王冠	的	智慧	;

我说，波塞冬，这是智慧的冠冕;

[kæn; kən][ai]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ?

can	**I**	**ever**	**hope**	**to**	**have**	**such**	**wisdom**	**of**	**my**	**own**	**?**
能	我	曾经	希望	到	有	这样的	智慧	的	我的	自己的	?

我是否有可能拥有这样的智慧?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l] , ['sɒkrətiːz] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['wɪzdəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

And	**would**	**you**	**be**	**able**	**,**	**Socrates**	**,**	**to**	**recognize**	**this**	**wisdom**	**when**	**it**	**has**
和	会	你	是	有能力的	,	苏格拉底	,	到	认出	这	智慧	什么时候	它	有

[bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

become	**your**	**own**	**?**
变得	你的	自己的	?

苏格拉底，当这种智慧成为你自己的智慧时，你是否能够认出它?

['sɜːt(ə)nli] , [ai] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .

Certainly	**,**	**I**	**said**	**,**	**if**	**you**	**will**	**allow**	**me**	**.**
当然	,	我	说	,	如果	你	将要	允许	我	.

“当然可以，”我说，“如果你允许的话。”

[wɒt] , [hiː; hi] [sed] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

What	**,**	**he**	**said**	**,**	**do**	**you**	**think**	**that**	**you**	**know**	**what**	**is**	**your**	**own**	**?**
什么	,	他	说	,	做	你	思考	那	你	知道	什么	是	你的	自己的	?

他说：“你以为你知道什么是你自己的东西吗？”

[jes] , [ai][duː; də] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kə'rekʃn] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Yes	**,**	**I**	**do**	**,**	**subject**	**to**	**your**	**correction**	**;**	**for**	**you**	**are**	**the**	**bottom**	**,**
是的	,	我	做	,	主题	到	你的	更正	;	为了	你	是	这	底部	,

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ɪz][ðə; ði][tɒp] ,

and	**Euthydemus**	**is**	**the**	**top**	**,**
和	欧氏体	是	这	顶部	,

是的，我同意，但愿你能纠正我；因为你是底层，而欧绪德谟斯是顶层。

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['wɪzdəm] .

of	**all**	**my**	**wisdom**	**.**
的	全部	我的	智慧	.

倾尽我所有智慧。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [diːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [hiː; hi] [sed] ,

Is	**not**	**that**	**which**	**you**	**would**	**deem**	**your**	**own**	**,**	**he**	**said**	**,**
是	不是	那	哪个	你	会	认为	你的	自己的	,	他	说	,

他说，那并不是你认为属于自己的东西。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ,

that	**which**	**you**	**have**	**in**	**your**	**own**	**power**	**,**
那	哪个	你	有	在	你的	自己的	力量	,

你自身所能掌控的一切

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

and	**which**	**you**	**are**	**able**	**to**	**use**	**as**	**you**	**would**	**desire**	**,**	**for**	**example**	**,**
和	哪个	你	是	有能力的	到	使用	作为	你	会	欲望	,	为了	例子	,

您可以根据自己的需要使用它们，例如：

[æn; ən][ɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] — [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ænd; ənd] [gɪv]

an	**ox**	**or**	**a**	**sheep**	**—**	**would**	**you**	**not**	**think**	**that**	**which**	**you**	**could**	**sell**	**and**	**give**
一个	牛	或者	一个	羊	—	会	你	不是	思考	那	哪个	你	可以	卖	和	给

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['eni] [gɒd] [huːm] [juː; jʊ] [pliːzd] ,

and	**sacrifice**	**to**	**any**	**god**	**whom**	**you**	**pleased**	**,**
和	牺牲	到	任何	上帝	谁	你	高兴	,

一头牛或一只羊——难道你不认为你可以把它们卖掉、赠送出去、献祭给任何你喜欢的神灵吗?

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

to	**be**	**your**	**own**	**,**
到	是	你的	自己的	,

做你自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ɔː(r)] [sel] [ɔː(r)] ['sækrɪfaɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nɒt] [tuː; tə]

and	that	which	you	could	not	give	or	sell	or	sacrifice	you	would	think	not	to
和	那	哪个	你	可以	不是	给	或者	卖	或者	牺牲	你	会	思考	不是	到

[biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] ?

be	in	your	own	power	?
是	在	你的	自己的	力量	?

而那些你无法给予、出售或牺牲的东西，你认为不在你掌控之中吗?

[jes] , [ai] [sed] ([fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Yes	,	I	said	(	for	I	was	certain	that	something	good	would	come	out	of	the
是的	,	我	说	(	为了	我	曾是	肯定	那	某物	好的	会	来	出去	的	这

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

是的，我说（因为我确信这些问题会带来一些好的结果），

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hɪə(r)]) ; [jes] , [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['əʊnli]

which	I	was	impatient	to	hear	)	;	yes	,	such	things	,	and	such	things	only
哪个	我	曾是	不耐烦	到	听到	)	;	是的	,	这样的	事物	,	和	这样的	事物	仅有的

[ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .

are	mine	.
是	矿	.

我迫不及待地想听到这些）；是的，只有这些事才属于我。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [miːn] [baɪ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ?

Yes	,	he	said	,	and	you	would	mean	by	animals	living	beings	?
是的	,	他	说	,	和	你	会	意思是	经过	动物	活的	生物	?

“是的，”他说，“你指的是动物，也就是生物吗？”

[jes] , [ai] [sed] .

Yes	,	I	said	.
是的	,	我	说	.

“是的，”我说。

[juː; jʊ] [ə'griː] [ðen] ,

You	agree	then	,
你	同意	然后	,

那你同意了。

[ðæt] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl]

that	those	animals	only	are	yours	with	which	you	have	the	power	to	do	all
那	那些	动物	仅有的	是	你的	和	哪个	你	有	这	力量	到	做	全部

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['neɪmɪŋ] ?

these	things	which	I	was	just	naming	?
这些	事物	哪个	我	曾是	只是	命名	?

只有那些动物才属于你，你才能用它们做我刚才提到的所有这些事情?

[ai] [ə'griː] .

I	agree	.
我	同意	.

我同意。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Then	,	after	a	pause	,	in	which	he	seemed	to	be	lost	in	the	contemplation	of
然后	,	后	一个	暂停	,	在	哪个	他	似乎	到	是	丢失的	在	这	沉思	的

['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,

something	great	,
某物	伟大的	,

然后，他停顿了一会儿，似乎陷入了对某种伟大事物的沉思之中，

[hiː; hi] [sed] : [tel] [ˌem ˈiː] , ['sɒkrətiːz] , [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs] ?

he	said	:	Tell	me	,	Socrates	,	have	you	an	ancestral	Zeus	?
他	说	:	告诉	我	,	苏格拉底	,	有	你	一个	祖先的	宙斯	?

他说：“苏格拉底，告诉我，你祖先有宙斯吗？”

[hɪə(r)] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [muːv] , [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net] ,

Here	,	anticipating	the	final	move	,	like	a	person	caught	in	a	net	,
这里	,	预期	这	最终的	移动	,	喜欢	一个	人	捕捉	在	一个	网	,

在这里，就像一个被网住的人一样，预感到了最后的举动。

[huː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['despərət] [twɪst] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [əˈweɪ] , [ai] [sed] : [nəʊ] , - , [ai]

who	gives	a	desperate	twist	that	he	may	get	away	,	I	said	:	No	,	Dionysodorus	,	I
WHO	给予	一个	绝望的	捻	那	他	可能	得到	离开	,	我	说	:	不	,	-	,	我

[hæv; həv] [nɒt] .

have	not	.
有	不是	.

有人绝望地表示他可能会逃脱，我说：不，狄俄尼索多罗斯，我没有。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [mæn][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] , [hiː; hi] [sed] ;

What	a	miserable	man	you	must	be	then	,	he	said	;
什么	一个	悲惨的	男人	你	必须	是	然后	,	他	说	;

他说：“那你一定是个很悲惨的人吧。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æn; ən] [əˈθiːniən] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [æn'sestrəl] [gɒdz] [ɔː(r)] ['templz] ,

you	are	not	an	Athenian	at	all	if	you	have	no	ancestral	gods	or	temples	,
你	是	不是	一个	雅典	在	全部	如果	你	有	不	祖先的	神	或者	寺庙	,

如果没有祖神或神庙，你就根本算不上雅典人。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] [dʒen'tɪlətɪ] .

or	any	other	mark	of	gentility	.
或者	任何	其他	标记	的	绅士风度	.

或任何其他高贵的标志。

[neɪ] , - , [ai] [sed] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [rʌf] ; [gʊd] [wɜːdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

Nay	,	Dionysodorus	,	I	said	,	do	not	be	rough	;	good	words	,	if	you	please	;
不	,	-	,	我	说	,	做	不是	是	粗糙的	;	好的	字	,	如果	你	请	;

“不，狄俄尼索多罗斯，”我说，“不要粗鲁；请说些好话；”

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ai][hæv; həv] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['templz] , [də'mestɪk] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] ,

in	the	way	of	religion	I	have	altars	and	temples	,	domestic	and	ancestral	,
在	这	方式	的	宗教	我	有	祭坛	和	寺庙	,	国内的	和	祖先的	,

在宗教方面，我有祭坛和寺庙，既有家的，也有祖传的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['ʌðə(r)] [əˈθiːniənz] [hæv; həv] .

and	all	that	other	Athenians	have	.
和	全部	那	其他	雅典人	有	.

以及其他雅典人所拥有的一切。

[ænd; ənd][hæv; həv] [nɒt] ['ʌðə(r)] [əˈθiːniənz] , [hiː; hi] [sed] , [æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs] ?

And	have	not	other	Athenians	,	he	said	,	an	ancestral	Zeus	?
和	有	不是	其他	雅典人	,	他	说	,	一个	祖先的	宙斯	?

他说道：“难道其他雅典人就没有一位祖先宙斯吗？”

[ðæt] [neɪm] , [ai] [sed] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [aɪ'əʊnɪən] ,

That	name	,	I	said	,	is	not	to	be	found	among	the	Ionians	,
那	姓名	,	我	说	,	是	不是	到	是	成立	之中	这	爱奥尼亚人	,

我说，这个名字在爱奥尼亚人中并不存在。

['weðə(r)] ['kɑːlənɪsts][ɔː(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] ; [æn; ən][æn'sestrəl][ə'pɒləʊ][ðeə(r)][ɪz] , [huː] [ɪz][ðə; ði]

whether	colonists	or	citizens	of	Athens	;	an	ancestral	Apollo	there	is	,	who	is	the
无论	殖民者	或者	公民	的	雅典	;	一个	祖先的	阿波罗	那里	是	,	WHO	是	这

['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ,

father	of	Ion	,
父亲	的	离子	,

无论是殖民者还是雅典公民；那里有一位祖先阿波罗，他是伊翁的父亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] [zjuːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [zjuːs] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] ,

and	a	family	Zeus	,	and	a	Zeus	guardian	of	the	phratry	,
和	一个	家庭	宙斯	,	和	一个	宙斯	监护人	的	这	氏族	,

以及家族宙斯，以及家族的宙斯守护神，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'θiːni] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] .

and	an	Athene	guardian	of	the	phratry	.
和	一个	雅典娜	监护人	的	这	氏族	.

以及守护该氏族的雅典娜女神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn'sestrəl] [zjuːs] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

But	the	name	of	ancestral	Zeus	is	unknown	to	us	.
但	这	姓名	的	祖先的	宙斯	是	未知	到	我们	.

但我们并不知道远古宙斯的名字。

[nəʊ]['mætə(r)] , [sed] - , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɒləʊ] , [zjuːs] ,

No	matter	,	said	Dionysodorus	,	for	you	admit	that	you	have	Apollo	,	Zeus	,
不	事情	,	说	-	,	为了	你	承认	那	你	有	阿波罗	,	宙斯	,

[ænd; ənd] [ə'θiːni] .

and	Athene	.
和	雅典娜	.

狄俄尼索多罗斯说，没关系，因为你承认你拥有阿波罗、宙斯和雅典娜。

['sɜːt(ə)nli] , [aɪ] [sed] .

Certainly	,	I	said	.
当然	,	我	说	.

“当然，”我说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][gɒdz] , [hiː; hi] [sed] .

And	they	are	your	gods	,	he	said	.
和	他们	是	你的	神	,	他	说	.

他说：“他们是你们的神。”

[jes] , [aɪ] [sed] , [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

Yes	,	I	said	,	my	lords	and	ancestors	.
是的	,	我	说	,	我的	领主们	和	祖先	.

“是的，”我说，“我的陛下和先祖们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , [hiː; hi] [sed] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [əd'mɪt] [ðæt] ?

At	any	rate	they	are	yours	,	he	said	,	did	you	not	admit	that	?
在	任何	速度	他们	是	你的	,	他	说	,	做过	你	不是	承认	那	?

“不管怎样，它们都是你的，”他说，“你难道不承认吗？”

[aɪ][dɪd] , [aɪ] [sed] ; [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

I	did	,	I	said	;	what	is	going	to	happen	to	me	?
我	做过	,	我	说	;	什么	是	去	到	发生	到	我	?

我说，我做了；我会怎么样?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [gɒdz] ['ænɪmlz] ?

And	are	not	these	gods	animals	?
和	是	不是	这些	神	动物	?

这些神难道不是动物吗?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]

for	you	admit	that	all	things	which	have	life	are	animals	;	and	have	not
为了	你	承认	那	全部	事物	哪个	有	生活	是	动物	;	和	有	不是

[ðiːz] [gɒdz] [laɪf] ?

these	gods	life	?
这些	神	生活	?

你们承认，凡有生命的都是动物；难道这些神不是有生命的吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][laɪf] , [ai] [sed] .

They	have	life	,	I	said	.
他们	有	生活	,	我	说	.

“它们有生命，”我说。

[ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['ænɪmlz] ?

Then	are	they	not	animals	?
然后	是	他们	不是	动物	?

那它们难道不是动物吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] , [ai] [sed] .

They	are	animals	,	I	said	.
他们	是	动物	,	我	说	.

“它们是动物，”我说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə'weɪ]

And	you	admitted	that	of	animals	those	are	yours	which	you	could	give	away
和	你	承认	那	的	动物	那些	是	你的	哪个	你	可以	给	离开

[ɔː(r)] [sel] [ɔː(r)]['ɒfə(r)][ɪn]['sækrɪfaɪs] ,

or	sell	or	offer	in	sacrifice	,
或者	卖	或者	提供	在	牺牲	,

你也承认，那些牲畜是你的，你可以送人、卖掉或者献祭。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ?

as	you	pleased	?
作为	你	高兴	?

如你所愿?

[ai][dɪd] [əd'mɪt] [ðæt] , [juː'θɪdəməs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

I	did	admit	that	,	Euthydemus	,	and	I	have	no	way	of	escape	.
我	做过	承认	那	,	欧氏体	,	和	我	有	不	方式	的	逃脱	.

欧绪德谟斯，我承认这一点，而且我也没有办法逃脱。

[wel] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , [ɪf] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [zjuːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ,

Well	then	,	said	he	,	if	you	admit	that	Zeus	and	the	other	gods	are	yours	,
出色地	然后	,	说	他	,	如果	你	承认	那	宙斯	和	这	其他	神	是	你的	,

“那么，”他说，“如果你承认宙斯和其他神都是你的，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɔː(r)][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

can	you	sell	them	or	give	them	away	or	do	what	you	will	with	them	,
能	你	卖	他们	或者	给	他们	离开	或者	做	什么	你	将要	和	他们	,

你可以把它们卖掉、送人或者随意处置。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ?

as	you	would	with	other	animals	?
作为	你	会	和	其他	动物	?

就像对待其他动物一样?

[æt; ət] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [strʌk] [dʌm] , ['kraɪtoʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] ['prɒstreɪt] .

At	this	I	was	quite	struck	dumb	,	Crito	,	and	lay	prostrate	.
在	这	我	曾是	相当	击	哑的	,	crito	,	和	躺	前列腺	.

克里托，我听了这话，顿时哑口无言，四肢瘫倒在地。

[tɛ'sɪpəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Ctesippus	came	to	the	rescue	.
克特西普斯	来了	到	这	救援	.

克特西普斯前来营救。

['brɑːvəʊ] , ['herəkliːz] , [breɪv] [wɜːdz] , [sed] [hiː; hi] .

Bravo	,	Heracles	,	brave	words	,	said	he	.
Bravo	,	赫拉克勒斯	,	勇敢的	字	,	说	他	.

“好样的，赫拉克勒斯，说得真勇敢！”他说道。

['brɑːvəʊ] ['herəkliːz] , [ɔː(r)][ɪz] ['herəkliːz] [ə; eɪ]['brɑːvəʊ] ? [sed] - .

Bravo	Heracles	,	or	is	Heracles	a	Bravo	?	said	Dionysodorus	.
Bravo	赫拉克勒斯	,	或者	是	赫拉克勒斯	一个	Bravo	?	说	-	.

狄俄尼索多罗斯说道：“好样的，赫拉克勒斯！或者说，赫拉克勒斯就是个好样的？”

[pɔ'saidən] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [wɒt] ['ɔːf(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

Poseidon	,	said	Ctesippus	,	what	awful	distinctions	.
波塞冬	,	说	克特西普斯	,	什么	可怕	区别	.

克特西普斯说：“波塞冬，多么可怕的区别啊！”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][peə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

I	will	have	no	more	of	them	;	the	pair	are	invincible	.
我	将要	有	不	更多的	的	他们	;	这	一对	是	无敌	.

我再也不想见到他们了；这两个家伙所向披靡。

[ðen] , [maɪ][dɪə(r)]['kraɪtoʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Then	,	my	dear	Crito	,	there	was	universal	applause	of	the	speakers	and	their
然后	,	我的	亲爱的	crito	,	那里	曾是	普遍的	掌声	的	这	演讲者	和	他们的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

亲爱的克里托，随后，演讲者和他们的讲话赢得了全场热烈的掌声。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men]

and	what	with	laughing	and	clapping	of	hands	and	rejoicings	the	two	men
和	什么	和	笑	和	鼓掌	的	双手	和	欢庆	这	二	男人

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌoʊvər'paʊərd] ;

were	quite	overpowered	;
是	相当	实力悬殊	;

在欢笑、拍手和喜悦声中，两人完全被淹没了；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [ðeə(r)] [ˌpɑːti'zænz] ['əʊnli][hæd; həd] [tʃɪəd] [æt; ət] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [hɪt] ,

for	hitherto	their	partisans	only	had	cheered	at	each	successive	hit	,
为了	迄今为止	他们的	党派人士	仅有的	有	欢呼	在	每个	连续	打	,

因为此前，他们的支持者只会为每一次击中而欢呼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪ'siːəm]

but	now	the	whole	company	shouted	with	delight	until	the	columns	of	the	Lyceum
但	现在	这	所有的	公司	喊叫	和	喜	直到	这	列	的	这	利塞姆

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

returned	the	sound	,
返回	这	声音	,

但现在全场欢呼雀跃，连吕克昂剧场的柱子都回荡着欢呼声。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] .

seeming	to	sympathize	in	their	joy	.
似乎	到	同情	在	他们的	喜悦	.

似乎对他们的喜悦感同身受。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [wɒz; wəz][ai] [ə'fektɪd] [maɪ'self] , [ðæt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

To	such	a	pitch	was	I	affected	myself	,	that	I	made	a	speech	,
到	这样的	一个	沥青	曾是	我	做作的	我	,	那	我	制成	一个	演讲	,

我当时情绪激动，甚至发表了演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] ;

in	which	I	acknowledged	that	I	had	never	seen	the	like	of	their	wisdom	;
在	哪个	我	已确认	那	我	有	绝不	已见	这	喜欢	的	他们的	智慧	;

我承认，我从未见过像他们那样的智慧；

[aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsɜːvənt] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ˈpreɪzɪŋ] [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm]

I	was	their	devoted	servant	,	and	fell	to	praising	and	admiring	of	them
我	曾是	他们的	奉献	仆人	,	和	跌倒	到	赞扬	和	钦佩	的	他们

.

:

.

我曾是他们忠实的仆人，情不自禁地赞美和钦佩他们。

[wɒt] [ˈmɑːvələs] [dekˈsterəti][ɒv; əv][wɪt] , [aɪ] [sed] ,

What	marvellous	dexterity	of	wit	,	I	said	,
什么	奇妙	灵巧	的	有	,	我	说	,

“真是妙语连珠！”我说。

[ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [ðɪs] [greɪt] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?

enabled	you	to	acquire	this	great	perfection	in	such	a	short	time	?
已启用	你	到	获得	这	伟大的	完美	在	这样的	一个	短的	时间	?

是什么让你在如此短的时间内达到如此完美的境界？

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [juːˈθɪdəməs] [ænd; ənd]

There	is	much	,	indeed	,	to	admire	in	your	words	,	Euthydemus	and
那里	是	很多	,	的确	,	到	钦佩	在	你的	字	,	欧氏体	和

-

,

Dionysodorus	,
-	,

尤绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，你们的话语中确实有很多值得赞赏之处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ədˈmaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [mægˈnænɪməs] [ˌdɪsrɪˈgɑːd] [ɒv; əv]

but	there	is	nothing	that	I	admire	more	than	your	magnanimous	disregard	of
但	那里	是	没有什么	那	我	钦佩	更多的	比	你的	坦荡	漠视	的

['eni] [əˈpɪnjən] — ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

any	opinion	—	whether	of	the	many	,
任何	观点	—	无论	的	这	许多	,

但我最钦佩的莫过于你对任何意见——无论是来自大多数人的意见——的宽宏大量的漠视。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['revərənd] ['seɪnjə] — [juː; jʊ] [rɪˈgɑːd] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]

or	of	the	grave	and	reverend	seigniors	—	you	regard	only	those	who	are	like
或者	的	这	严重	和	牧师	领主	—	你	看待	仅有的	那些	WHO	是	喜欢

[jɔːˈselvz] .

yourselves	.
你们自己	.

或者，对于庄严而受人尊敬的领主——你们只看重与你们相似的人。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] ['verɪli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] ,

And	I	do	verily	believe	that	there	are	few	who	are	like	you	,
和	我	做	确实	相信	那	那里	是	很少	WHO	是	喜欢	你	,

而且我确实相信，像你这样的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ; [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)]

and	who	would	approve	of	such	arguments	;	the	majority	of	mankind	are
和	WHO	会	批准	的	这样的	论点	;	这	多数	的	人类	是

[səʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælju:] ,

so	ignorant	of	their	value	,
所以	无知	的	他们的	价值	,

谁会赞同这样的论点呢？绝大多数人根本不了解它们的价值。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	they	would	be	more	ashamed	of	employing	them	in	the	refutation	of
那	他们	会	是	更多的	羞愧	的	雇用	他们	在	这	反驳	的

[ˈʌðə(r)z] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈfjuːt, rɪː-][baɪ][ðem; ðəm] .

others	than	of	being	refuted	by	them	.
其他的	比	的	存在	驳斥	经过	他们	.

他们宁愿利用这些论点反驳别人，也不愿被这些论点反驳。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈfɜːðə(r)] [ɪkˈspres] [maɪ][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [dɪˈnaɪəl]

I	must	further	express	my	approval	of	your	kind	and	public	-	spirited	denial
我	必须	更远	表达	我的	赞同	的	你的	种类	和	民众	-	精神抖擞	拒绝

[ɒv; əv][ɔːl] [ˈdɪfərənsɪz] ,

of	all	differences	,
的	全部	差异	,

我必须进一步表达我对你这种出于善意和公德心而否认一切分歧的做法的赞赏。

[ˈweðə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ; [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

whether	of	good	and	evil	,	white	or	black	,	or	any	other	;	the	result	of	which
无论	的	好的	和	邪恶的	,	白色的	或者	黑色的	,	或者	任何	其他	;	这	结果	的	哪个

[ɪz] [ðæt] ,

is	that	,
是	那	,

无论是善与恶，白与黑，还是其他任何事物；其结果就是：

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈevri] [maʊθ] [ɪz] [səʊn] [ʌp] , [nɒt] [ɪkˈseptɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

as	you	say	,	every	mouth	is	sewn	up	,	not	excepting	your	own	,
作为	你	说	,	每一个	嘴	是	缝制的	向上	,	不是	除外	你的	自己的	,

正如你所说，每个人的嘴都被缝上了，包括你自己的。

[wɪtʃ] [ˈgreɪʃəsli] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [graʊnd] [ɒv; əv] [əˈfens]

which	graciously	follows	the	example	of	others	;	and	thus	all	ground	of	offence
哪个	亲切地	跟随	这	例子	的	其他的	;	和	因此	全部	地面	的	罪行

[ɪz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

is	taken	away	.
是	已采取	离开	.

它优雅地效仿他人的榜样；因此，一切冒犯的理由都被消除了。

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɪz] ,

But	what	appears	to	me	to	be	more	than	all	is	,
但	什么	出现	到	我	到	是	更多的	比	全部	是	,

但在我看来，最重要的还是.....

[ðæt] [ðɪs] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ˈædmərəbli] [kənˈtraɪvd] [baɪ][juː; jʊ] ,

that	this	art	and	invention	of	yours	has	been	so	admirably	contrived	by	you	,
那	这	艺术	和	发明	的	你的	有	到过	所以	令人钦佩地	人为的	经过	你	,

你这门艺术和发明构思得如此精妙绝伦，真是令人赞叹。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [imˈpaːtid] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .

that	in	a	very	short	time	it	can	be	imparted	to	any	one	.
那	在	一个	非常	短的	时间	它	能	是	传授	到	任何	一	.

它可以很快传授给任何人。

[aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [tɛˈsɪpəs] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [juː; jʊ][ɪn][nəʊ][taɪm] .

I	observed	that	Ctesippus	learned	to	imitate	you	in	no	time	.
我	观察到	那	克特西普斯	学习	到	模拟	你	在	不	时间	.

我发现克特西普斯很快就学会了模仿你。

[naʊ] [ðɪs] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [əˈteɪnmənt] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] ;

Now	this	quickness	of	attainment	is	an	excellent	thing	;
现在	这	速度	的	素养	是	一个	出色的	事物	;

这种快速达成目标是一件非常好的事；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['pʌblɪk]

but	at	the	same	time	I	would	advise	you	not	to	have	any	more	public
但	在	这	相同的	时间	我	会	建议	你	不是	到	有	任何	更多的	民众

[entə'teɪnmənts] ;

entertainments	;
娱乐	;

但与此同时，我建议你不要再举办任何公开的娱乐活动；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [men] [meɪ] [ˌʌndə'vælju:] [æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['iːzi]

there	is	a	danger	that	men	may	undervalue	an	art	which	they	have	so	easy
那里	是	一个	危险	那	男人	可能	低估	一个	艺术	哪个	他们	有	所以	简单的

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ;

an	opportunity	of	acquiring	;
一个	机会	的	收购	;

人们可能会低估他们很容易就能获得的艺术；

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə]

the	exhibition	would	be	best	of	all	,	if	the	discussion	were	confined	to
这	展览	会	是	最好的	的	全部	,	如果	这	讨论	是	受限	到

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [selvz] ;

your	two	selves	;
你的	二	自我	;

如果讨论仅限于你们两人之间，那么这次展览将是最佳的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,

but	if	there	must	be	an	audience	,
但	如果	那里	必须	是	一个	观众	,

但如果一定要有观众的话，

[let] [hɪm] ['əʊnli] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fiː] ;

let	him	only	be	present	who	is	willing	to	pay	a	handsome	fee	;
让	他	仅有的	是	展示	WHO	是	愿意的	到	支付	一个	英俊的	费用	;

只有愿意支付一笔可观费用的人才能到场；

— [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ; — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ,

—	you	should	be	careful	of	this	;	—	and	if	you	are	wise	,
—	你	应该	是	小心	的	这	;	—	和	如果	你	是	明智的	,

——你应该注意这一点；——如果你足够明智，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] ['dɪskɔːs] [wɪð] [nəʊ] [mæn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]

you	will	also	bid	your	disciples	discourse	with	no	man	but	you	and	themselves
你	将要	还	出价	你的	门徒	话语	和	不	男人	但	你	和	他们自己

.

:
.

你还要吩咐你的门徒，除了你和他们自己以外，不可与任何人交谈。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [reə(r)] [ɪz] ['væljʊəb(ə)l] ; [ænd; ənd] - ['wɔːtə(r)] , - [wɪtʃ] , [æz; əz] ['pində] [sez] ,

For	only	what	is	rare	is	valuable	;	and	'	water	,	'	which	,	as	Pindar	says	,
为了	仅有的	什么	是	稀有的	是	有价值的	;	和	-	水	,	-	哪个	,	作为	品达	说道	,

只有稀有的东西才有价值；而“水”，正如品达所说，

[ɪz] [ðə; ði] - [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , - [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] .

is	the	'	best	of	all	things	,	'	is	also	the	cheapest	.
是	这	-	最好的	的	全部	事物	,	-	是	还	这	最便宜	.

它是“最好的”，也是最便宜的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] - [ænd; ənd][ˌem 'i:]

And	now	I	have	only	to	request	that	you	will	receive	Cleinias	and	me
和	现在	我	有	仅有的	到	要求	那	你	将要	收到	-	和	我

[ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['pju:p(ə)lz] .

among	your	pupils	.
之中	你的	学生	.

现在我唯一的请求就是，你能收我和克莱尼亚斯为徒吗?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['kraɪtoʊ] ;

Such	was	the	discussion	,	Crito	;
这样的	曾是	这	讨论	,	crito	;

克里托，这就是当时的讨论;

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][wi:; wi] [went] [ə'weɪ] .

and	after	a	few	more	words	had	passed	between	us	we	went	away	.
和	后	一个	很少	更多的	字	有	通过了	之间	我们	我们	去	离开	.

我们又说了几句话之后，就离开了。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

I	hope	that	you	will	come	to	them	with	me	,
我	希望	那	你	将要	来	到	他们	和	我	,

我希望你能和我一起去见他们。

[sɪns] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] ;

since	they	say	that	they	are	able	to	teach	any	one	who	will	give	them	money	;
自从	他们	说	那	他们	是	有能力的	到	教	任何	一	WHO	将要	给	他们	钱	;

因为他们声称只要有人给他们钱，他们就能教会任何人;

[nəʊ][eɪdʒ][ɔ:(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][kə'pæsəti][ɪz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] .

no	age	or	want	of	capacity	is	an	impediment	.
不	年龄	或者	想	的	容量	是	一个	障碍	.

年龄或能力不足都不是障碍。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,

And	I	must	repeat	one	thing	which	they	said	,	for	your	especial	benefit	,
和	我	必须	重复	一	事物	哪个	他们	说	,	为了	你的	特别的	益处	,

我必须重复他们说过的一件事，这对你尤其有好处:

— [ðæt] [ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:t] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

—	that	the	learning	of	their	art	did	not	at	all	interfere	with	the	business	of
—	那	这	学习	的	他们的	艺术	做过	不是	在	全部	干扰	和	这	商业	的

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .

money	-	making	.
钱	-	制作	.

——学习技艺丝毫没有妨碍他们赚钱。

['kraɪtoʊ] : ['tru:li] , ['sɒkrəti:z] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [lɜ:n] ,

CRITO	:	Truly	,	Socrates	,	though	I	am	curious	and	ready	to	learn	,
crito	:	真的	,	苏格拉底	,	尽管	我	是	好奇的	和	准备好	到	学习	,

克里托：苏格拉底，的确，虽然我很好奇，也渴望学习，

[jet] [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [laɪk] - ['maɪndɪd] [wɪð] [ju:'θɪdəməs] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

yet	I	fear	that	I	am	not	like	-	minded	with	Euthydemus	,	but	one	of	the	other
然而	我	害怕	那	我	是	不是	喜欢	-	有思想	和	欧氏体	,	但	一	的	这	其他

[sɔ:t] ,

sort	,
种类	,

但我恐怕我和欧绪德谟斯的想法并不一致，而是属于另一种类型。

[hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

who	,	as	you	were	saying	,
WHO	,	作为	你	是	说	,

正如你刚才所说，

[wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ri'fjuːt, riː-][baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ðæn; ðən][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

would	rather	be	refuted	by	such	arguments	than	use	them	in	refutation	of
会	相当	是	驳斥	经过	这样的	论点	比	使用	他们	在	反驳	的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这些论点去反驳别人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,

And	though	I	may	appear	ridiculous	in	venturing	to	advise	you	,
和	尽管	我	可能	出现	荒谬的	在	冒险	到	建议	你	,

虽然我冒昧地给你提建议可能显得很荒谬，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri]

I	think	that	you	may	as	well	hear	what	was	said	to	me	by	a	man	of	very
我	思考	那	你	可能	作为	出色地	听到	什么	曾是	说	到	我	经过	一个	男人	的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] [prɪ'tenʃən] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['ɒrətri] — [huː] [keɪm]

considerable	pretensions	—	he	was	a	professor	of	legal	oratory	—	who	came
大量	虚荣心	—	他	曾是	一个	教授	的	合法的	演说	—	WHO	来了

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

away	from	you	while	I	was	walking	up	and	down	.
离开	从	你	尽管	我	曾是	步行	向上	和	向下	.

我认为你最好听听一位自负的人——一位法律演说学教授——在我来回走动的时候，从你身边走过来跟我说的话。

- ['kraɪtoʊ] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [waɪz] [men] ?

'	Crito	,	'	said	he	to	me	,	'	are	you	giving	no	attention	to	these	wise	men	?
-	crito	,	-	说	他	到	我	,	-	是	你	给予	不	注意力	到	这些	明智的	男人	?

-
'
-

“克里托，”他对我说，“你难道不听这些智者的话吗？”

- [nəʊ] , [ɪn'diːd] , - [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] ;

'	No	,	indeed	,	'	I	said	to	him	;
-	不	,	的确	,	-	我	说	到	他	;

“不，的确如此，”我对他说；

- [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] . -

'	I	could	not	get	within	hearing	of	them	—	there	was	such	a	crowd	.	'
-	我	可以	不是	得到	之内	听力	的	他们	—	那里	曾是	这样的	一个	人群	.	-

“我根本听不到他们说话——人太多了。”

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] . -

'	You	would	have	heard	something	worth	hearing	if	you	had	.	'
-	你	会	有	听到	某物	值得	听力	如果	你	有	.	-

“如果你听了，就会听到一些有价值的东西。”

- [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? -

'	What	was	that	?	'
-	什么	曾是	那	?	-

“那是什么？”

[ai] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['retərɪk] ['diskɔːs, dis'kɔːs]
' You would have heard the greatest masters of the art of rhetoric discoursing
- 你 会 有 听到 这 最 大师 的 这 艺术 的 修辞 论述
. -
: '
. -

“你本应听过最伟大的修辞大师们的演讲。”

- [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -
' And what did you think of them ? '
- 和 什么 做过 你 思考 的 他们 ? -

“你觉得他们怎么样？”

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

- [wɒt] [dɪd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -
' What did I think of them ? '
- 什么 做过 我 思考 的 他们 ? -

“我对他们有什么看法？”

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

— - [ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪtʃ] ['enibɒdi] [mait] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [men] [huː]
— ' theirs was the sort of discourse which anybody might hear from men who
— - 他们的 曾是 这 种类 的 话语 哪个 任何人 可能 听到 从 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] ,
were playing the fool ,
是 玩耍 这 傻子 ,

——“他们的言论就像是任何装傻充愣的人都会说的话。”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . -
and making much ado about nothing . '
和 制作 很多 阿多 关于 没有什么 . -

真是小题大做。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] .
That was the expression which he used .
那 曾是 这 表达 哪个 他 用过的 .

这是他用的表达方式。

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [ai] [sed] , - [fə'lɒsəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [θɪŋ] . -
' Surely , ' I said , ' philosophy is a charming thing . '
- 一定 , - 我 说 , - 哲学 是 一个 迷人 事物 . -

“当然，”我说，“哲学是一件很迷人的事情。”

- ['tʃɑːmɪŋ] ! -
' Charming ! '
- 迷人 ! -

“真迷人！”

[hiː; hi] [sed] ; - [wɒt] [sɪm'plɪsəti] !
he said ; ' what simplicity !
他 说 ; - 什么 简单 !

他说：“多么简单啊！”

[fə'lɒsəfi] [ɪz] [nɔːt] ;

philosophy	is	nought	;
哲学	是	零	;

哲学毫无意义；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

and	I	think	that	if	you	had	been	present	you	would	have	been	ashamed	of
和	我	思考	那	如果	你	有	到过	展示	你	会	有	到过	羞愧	的

[jɔː(r); jə(r)] [frend] — [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi]

your	friend	—	his	conduct	was	so	very	strange	in	placing	himself	at	the	mercy
你的	朋友	—	他的	执行	曾是	所以	非常	奇怪的	在	放置	他自己	在	这	怜悯

[ɒv; əv][men] [huː] [keə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,

of	men	who	care	not	what	they	say	,
的	男人	WHO	关心	不是	什么	他们	说	,

我认为，如果你当时在场，你会为你的朋友感到羞耻——他的行为非常奇怪，竟然把自己置于那些毫不在乎言辞的人的摆布之下。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ə'pɒn] ['evri] [wɜːd] .

and	fasten	upon	every	word	.
和	系	之上	每一个	单词	.

并牢记每一个字。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

And	these	,	as	I	was	telling	you	,
和	这些	,	作为	我	曾是	讲述	你	,

正如我刚才跟你说的，

[ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [prə'fesər] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] .

are	supposed	to	be	the	most	eminent	professors	of	their	time	.
是	据称	到	是	这	最多	杰出	教授们	的	他们的	时间	.

他们被认为是当时最杰出的教授。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['kraɪtoʊ] ,

But	the	truth	is	,	Crito	,
但	这	真相	是	,	crito	,

但事实是，克里托，

[ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs]

that	the	study	itself	and	the	men	themselves	are	utterly	mean	and	ridiculous
那	这	学习	本身	和	这	男人	他们自己	是	完全地	意思是	和	荒谬的

. -
: '
: -
. -

这项研究本身以及研究对象都极其卑鄙荒谬。

[naʊ] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] , ['sɒkrətiːz] , ['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ɔː(r)][frɒm; frəm]

Now	censure	of	the	pursuit	,	Socrates	,	whether	coming	from	him	or	from
现在	谴责	的	这	追逐	,	苏格拉底	,	无论	未来	从	他	或者	从

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

苏格拉底，现在，无论这种追究是来自他自己还是来自他人，都不要妄加指责。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ;

appears	to	me	to	be	undeserved	;
出现	到	我	到	是	不应得的	;

在我看来，这是不应得的；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [men] ,

but	as	to	the	impropriety	of	holding	a	public	discussion	with	such	men	,
但	作为	到	这	不当行为	的	保持	一个	民众	讨论	和	这样的	男人	,

但就与这些人进行公开讨论是否不妥而言，

[ðeə(r)] , [ai] [kən'fes] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

there	,	I	confess	that	,	in	my	opinion	,	he	was	in	the	right	.
那里	,	我	承认	那	,	在	我的	观点	,	他	曾是	在	这	正确的	.

在那里，我承认，在我看来，他是对的。

['sɒkrətiːz] : [əʊ]['kraɪtoʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələs] [men] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ]

SOCRATES	:	O	Crito	,	they	are	marvellous	men	;	but	what	was	I	going	to	say
苏格拉底	:	哦	crito	,	他们	是	奇妙	男人	;	但	什么	曾是	我	去	到	说

?

?
?

苏格拉底：哦，克里托，他们真是了不起的人；可是我本来要说什么来着?

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ;

First	of	all	let	me	know	;
第一的	的	全部	让	我	知道	;

首先请告诉我；

— [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['senʃəd]

—	What	manner	of	man	was	he	who	came	up	to	you	and	censured
—	什么	方式	的	男人	曾是	他	WHO	来了	向上	到	你	和	受谴责

[fə'lɒsəfi] ;

philosophy	;
哲学	;

—那位跑到你面前谴责哲学的人究竟是怎样一个人?

[wɒz; wəz][hiː; hi][æn; ən]['ɒrətə(r)] [huː] [hɪm'self] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv]

was	he	an	orator	who	himself	practises	in	the	courts	,	or	an	instructor	of
曾是	他	一个	演说者	WHO	他自己	实践	在	这	法院	,	或者	一个	讲师	的

['ɔːrətəz] ,

orators	,
演说家	,

他是一位在法庭上演辩才的演说家，还是一位演说家导师?

[huː] [meɪks] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də]['bæt(ə)l] ?

who	makes	the	speeches	with	which	they	do	battle	?
WHO	制作	这	演讲	和	哪个	他们	做	战斗	?

谁在发表他们用来交锋的演说?

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托:

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn]

He	was	certainly	not	an	orator	,	and	I	doubt	whether	he	had	ever	been
他	曾是	当然	不是	一个	演说者	,	和	我	怀疑	无论	他	有	曾经	到过

['ɪntuː] [kɔːt] ;

into	court	;
进入	法庭	;

他肯定不是一个能言善辩的人，而且我怀疑他是否上过法庭;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn] , [ænd; ənd]

but	they	say	that	he	knows	the	business	,	and	is	a	clever	man	,	and
但	他们	说	那	他	知道	这	商业	,	和	是	一个	聪明的	男人	,	和

[kəm'pəuz] ['wʌndəf(ə)l] ['spiːtʃɪz] .

composes	wonderful	speeches	.
组成	精彩的	演讲	.

但他们说他精通业务，是个聪明人，而且能写出精彩的演讲稿。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['kraɪtoʊ] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][æn; ən] ['æmfɪbiəs] [klɑːs] ,
Now I understand , Crito ; he is one of an amphibious class ,
现在 我 理解 , crito ; 他 是 一 的 一个 水陆两用 班级 ,

现在我明白了，克里托；他是两栖动物。

[huːm] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] ['prɑːdɪkəs] [dɪ'skraɪbz]
whom I was on the point of mentioning — one of those whom Prodicus describes
谁 我 曾是 在 这 观点 的 提及 — 一 的 那些 谁 普罗狄克斯 描述
[æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] — [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt]
as on the border - ground between philosophers and statesmen — they think that
作为 在 这 边界 - 地面 之间 哲学家 和 政治家 — 他们 思考 那
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] [men] ,
they are the wisest of all men ,
他们 是 这 最明智的 的 全部 男人 ,

我正要提到他——普罗狄科斯形容他介于哲学家和政治家之间的那种人——他们自认为是所有人中最聪明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪs'tiːmd] [ðə; ðɪ]['waɪzɪst] ;
and that they are generally esteemed the wisest ;
和 那 他们 是 一般来说 尊敬的 这 最明智的 ;

他们普遍被认为是智者；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfərz] [stændz][ɪn][ðeə(r)] [wei] ;
nothing but the rivalry of the philosophers stands in their way ;
没有什么 但 这 对抗 的 这 哲学家 站立 在 他们的 方式 ;

除了哲学家之间的竞争之外，没有什么能阻挡他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]
and they are of the opinion that if they can prove the philosophers to
和 他们 是 的 这 观点 那 如果 他们 能 证明 这 哲学家 到
[biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
be good for nothing ,
是 好的 为了 没有什么 ,

他们认为，如果他们能够证明哲学家们毫无用处，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðeə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːm][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
no one will dispute their title to the palm of wisdom ,
不 一 将要 争议 他们的 标题 到 这 棕榈 的 智慧 ,

没有人会质疑他们对智慧的掌控权。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['riːəli] [ðə; ðɪ]['waɪzɪst] ,
for that they are themselves really the wisest ,
为了 那 他们 是 他们自己 真的 这 最明智的 ,

正因如此，他们才是真正最睿智的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
although they are apt to be mauled by Euthydemus and his friends ,
虽然 他们 是 易于 到 是 被袭击 经过 欧氏体 和 他的 朋友们 ,

虽然他们很可能会被欧绪德谟斯和他的朋友们虐待，

[wen] [ðeɪ] [get][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
when they get hold of them in conversation .
什么时候 他们 得到 抓住 的 他们 在 对话 .

当他们通过谈话抓住这些线索时。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ;
This opinion which they entertain of their own wisdom is very natural ;
这 观点 哪个 他们 招待 的 他们的 自己的 智慧 是 非常 自然的 ;

他们凭着自己的智慧所持有的这种观点是非常自然的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]

for	they	have	a	certain	amount	of	philosophy	,	and	a	certain	amount
为了	他们	有	一个	肯定	数量	的	哲学	,	和	一个	肯定	数量

[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ;

of	political	wisdom	;
的	政治的	智慧	;

因为他们具备一定的哲学素养和政治智慧；

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

there	is	reason	in	what	they	say	,	for	they	argue	that	they	have	just	enough	of
那里	是	原因	在	什么	他们	说	,	为了	他们	争论	那	他们	有	只是	足够的	的

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

他们的说法不无道理，因为他们认为自己两者兼备。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪsks] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]

and	so	they	keep	out	of	the	way	of	all	risks	and	conflicts	and	reap	the
和	所以	他们	保持	出去	的	这	方式	的	全部	风险	和	冲突	和	收割	这

[fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] .

fruits	of	their	wisdom	.
水果	的	他们的	智慧	.

因此，他们避开了所有风险和冲突，并收获了智慧的果实。

['kraɪtoʊ] : [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['sɒkrətiːz] ?

CRITO	:	What	do	you	say	of	them	,	Socrates	?
crito	:	什么	做	你	说	的	他们	,	苏格拉底	?

克里托：苏格拉底，你对他们有什么看法?

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['spiːʃəs] [ɪn] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] .

There	is	certainly	something	specious	in	that	notion	of	theirs	.
那里	是	当然	某物	似是而非的	在	那	概念	的	他们的	.

他们的观点显然有几分似是而非之处。

['sɒkrətiːz] : [jes] , ['kraɪtoʊ] , [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['spiːʃəsnəs] [ðæn; ðən] [truːθ] ;

SOCRATES	:	Yes	,	Crito	,	there	is	more	speciousness	than	truth	;
苏格拉底	:	是的	,	crito	,	那里	是	更多的	似是而非	比	真相	;

苏格拉底：是的，克里托，虚假之言比真理之言多得多；

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntər'midɪət] .

they	cannot	be	made	to	understand	the	nature	of	intermediates	.
他们	不能	是	制成	到	理解	这	自然	的	中间体	.

他们无法理解中间体的性质。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

For	all	persons	or	things	,	which	are	intermediate	between	two	other	things	,
为了	全部	人	或者	事物	,	哪个	是	中间的	之间	二	其他	事物	,

对于所有介于两个事物之间的人或事物，

[ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

and	participate	in	both	of	them	—	if	one	of	these	two	things	is	good	and
和	参加	在	两个都	的	他们	—	如果	一	的	这些	二	事物	是	好的	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ,

the	other	evil	,
这	其他	邪恶的	,

如果其中一件是善事，另一件是恶事，那么两者都应该参与其中。

[ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ænd; ənd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

are	better	than	the	one	and	worse	than	the	other	;
是	更好的	比	这	一	和	更糟	比	这	其他	;

比前者好，比后者差；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [tend] [tuː; tə]

but	if	they	are	in	a	mean	between	two	good	things	which	do	not	tend	to
但	如果	他们	是	在	一个	意思是	之间	二	好的	事物	哪个	做	不是	趋向	到

[ðə; ði] [seɪm] [end] ,

the	same	end	,
这	相同的	结尾	,

但如果它们处于两个好事物之间的中间位置，而这两个好事物并不指向同一个目标，

[ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pəʊnənt] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

they	fall	short	of	either	of	their	component	elements	in	the	attainment	of	their
他们	落下	短的	的	任何一个	的	他们的	成分	元素	在	这	素养	的	他们的

[endz] .

ends	.
结束	.

在实现其目标的过程中，它们的任何一个组成部分都未能达到预期。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [tuː] [kəm'pəʊnənt] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]

Only	in	the	case	when	the	two	component	elements	which	do	not	tend	to	the
仅有的	在	这	案件	什么时候	这	二	成分	元素	哪个	做	不是	趋向	到	这

[seɪm] [end][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənt] ['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .

same	end	are	evil	is	the	participant	better	than	either	.
相同的	结尾	是	邪恶的	是	这	参与者	更好的	比	任何一个	.

只有当两个不趋向同一目的的组成要素都是邪恶的时，参与者才比它们中的任何一个都好。

[naʊ] , [ɪf] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Now	,	if	philosophy	and	political	action	are	both	good	,	but	tend	to	different
现在	,	如果	哲学	和	政治的	行动	是	两个都	好的	,	但	趋向	到	不同的

[endz] ,

ends	,
结束	,

如果哲学和政治行动都是好的，但最终目的不同，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][bəuθ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðen]

and	they	participate	in	both	,	and	are	in	a	mean	between	them	,	then
和	他们	参加	在	两个都	,	和	是	在	一个	意思是	之间	他们	,	然后

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ,

they	are	talking	nonsense	,
他们	是	说	废话	,

如果他们既参与其中又处于中间位置，那么他们说的就是胡话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	they	are	worse	than	either	;	or	,	if	the	one	be	good	and	the
为了	他们	是	更糟	比	任何一个	;	或者	,	如果	这	一	是	好的	和	这

['ʌðə(r)]['iːv(ə)l] ,

other	evil	,
其他	邪恶的	,

因为它们比两者都更糟；或者，如果一个是善的，另一个是恶的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

they	are	better	than	the	one	and	worse	than	the	other	;
他们	是	更好的	比	这	一	和	更糟	比	这	其他	;

它们比前者好，比后者差；

['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [truːθ] [ɪn] [wɒt]

only	on	the	supposition	that	they	are	both	evil	could	there	be	any	truth	in	what
仅有的	在	这	假设	那	他们	是	两个都	邪恶的	可以	那里	是	任何	真相	在	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	say	.
他们	说	.

只有假设他们都是邪恶的，他们所说的话才有可能包含任何真理。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [tuː] [pə'sjuːts] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['həʊlli] [ɔː(r)]
I do not think that they will admit that their two pursuits are either wholly or
我 做 不是 思考 那 他们 将要 承认 那 他们的 二 追求 是 任何一个 完全 或者
['pɑːtli] ['iːv(ə)l] ;
partly evil ;
部分 邪恶的 ;

我不认为他们会承认他们的这两种追求完全是邪恶的，或者部分是邪恶的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
but the truth is ,
但 这 真相 是 ,

但事实是，

[ðæt] [ðiːz] [fə'lɒsəfə(r)] - [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [eɪm][æt; ət][bəuθ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ði]
that these philosopher - politicians who aim at both fall short of both in the
那 这些 哲学家 - 政治家 WHO 目的 在 两个都 落下 短的 的 两个都 在 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [endz] ,
attainment of their respective ends ,
素养 的 他们的 各自 结束 ,

这些试图同时实现这两个目标的哲学家兼政治家，最终在实现各自的目标时，两者都未能达成。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [θɜːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][stænd] [fɜːst] .
and are really third , although they would like to stand first .
和 是 真的 第三 , 虽然 他们 会 喜欢 到 站立 第一的 .

实际上他们排名第三，尽管他们想排在第一位。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðeəz] — [wɪtʃ] [meɪ]
There is no need , however , to be angry at this ambition of theirs — which may
那里 是 不 需要 , 然而 , 到 是 生气的 在 这 志向 的 他们的 — 哪个 可能
[biː; bi] [fə'gɪvn] ;
be forgiven ;
是 已原谅 ;

然而，我们没有必要对他们的这种抱负感到愤怒——这种抱负是可以原谅的；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [huː] [sez] [ænd; ənd] ['mænfəli] [pə'sjuːz] [ænd; ənd]
for every man ought to be loved who says and manfully pursues and
为了 每一个 男人 应该 到 是 喜爱 WHO 说道 和 勇敢地 追寻 和
[wɜːks] [aʊt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['wɪzdəm] :
works out anything which is at all like wisdom :
作品 出去 任何事物 哪个 是 在 全部 喜欢 智慧 :

凡是说出、努力追求并实践任何与智慧沾边的事物的人，都应该受到爱戴：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wel] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
at the same time we shall do well to see them as they really are .
在 这 相同的 时间 我们 将 做 出色地 到 看 他们 作为 他们 真的 是 .

与此同时，我们也应该看清他们的本来面目。

['kraɪtoʊ] : [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][təʊld][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] ,
CRITO : I have often told you , Socrates ,
crito : 我 有 经常 讲述 你 , 苏格拉底 ,

克里托：苏格拉底，我曾多次告诉你，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][maɪ] [tuː] [sʌnz] .
that I am in a constant difficulty about my two sons .
那 我 是 在 一个 持续的 困难 关于 我的 二 儿子们 .

我一直为我的两个儿子感到困扰。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What am I to do with them ?
什么 是 我 到 做 和 他们 ?

我该拿它们怎么办?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] , [huː] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

There	is	no	hurry	about	the	younger	one	,	who	is	only	a	child	;
那里	是	不	匆忙	关于	这	年轻	一	,	WHO	是	仅有的	一个	孩子	;

对于年纪较小的那个孩子，并不着急；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , - , [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [ɪm'pruːv] [hɪm] .

but	the	other	,	Critobulus	,	is	getting	on	,	and	needs	some	one	who	will	improve	him	.
但	这	其他	,	-	,	是	获得	在	,	和	需求	一些	一	WHO	将要	提升	他	.

但另一只名叫 Critobulus 的鸟年纪大了，需要有人来提升它的水平。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] ,

I	cannot	help	thinking	,	when	I	hear	you	talk	,
我	不能	帮助	思维	,	什么时候	我	听到	你	讲话	,

听到你说话，我总是忍不住想到……

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [æŋ'zaiətiz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] :

that	there	is	a	sort	of	madness	in	many	of	our	anxieties	about	our	children	:
那	那里	是	一个	种类	的	疯狂	在	许多	的	我们的	焦虑	关于	我们的	孩子们	:

我们对孩子的许多焦虑中都存在某种疯狂的成分：

— [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ə'baʊt] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

—	in	the	first	place	,	about	marrying	a	wife	of	good	family	to	be	the	mother	of	them	,
—	在	这	第一的	地方	,	关于	结婚	一个	妻子	的	好的	家庭	到	是	这	母亲	的	他们	,

首先，关于娶一位出身名门的妻子做孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] ['hiːpɪŋ] [ʌp] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [jet] ['teɪkɪŋ] [nəʊ][keə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	then	about	heaping	up	money	for	them	—	and	yet	taking	no	care	about	their	education	.
和	然后	关于	堆积	向上	钱	为了	他们	—	和	然而	采取	不	关心	关于	他们的	教育	.

然后又开始为他们投入大量资金——却对他们的教育漠不关心。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] ['ʌðə(r)z] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] .

But	then	again	,	when	I	contemplate	any	of	those	who	pretend	to	educate	others	,	I	am	amazed	.
但	然后	再次	,	什么时候	我	沉思	任何	的	那些	WHO	假装	到	教育	其他的	,	我	是	惊叹	.

但话说回来，每当我想到那些假装教育他人的人，我都会感到惊讶。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs] ['biːɪŋs] :

To	me	,	if	I	am	to	confess	the	truth	,	they	all	seem	to	be	such	outrageous	beings	:
到	我	,	如果	我	是	到	承认	这	真相	,	他们	全部	似乎	到	是	这样的	令人愤慨	生物	:

说实话，在我看来，他们都是些令人发指的人：

[səʊ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən][əd'vaɪz][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] ['stʌdi] [fə'lɒsəfi] .

so	that	I	do	not	know	how	I	can	advise	the	youth	to	study	philosophy	.
所以	那	我	做	不是	知道	如何	我	能	建议	这	青年	到	学习	哲学	.

所以我不知道该如何建议年轻人学习哲学。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[dɪə(r)]['kraɪtoʊ] ,
Dear Crito ,
亲爱的 crito ,

亲爱的克里托，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [prə'feʃn] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]
do you not know that in every profession the inferior sort are numerous and
做 你 不是 知道 那 在 每一个 职业 这 下 种类 是 很多的 和
[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
good for nothing ,
好的 为了 没有什么 ,

难道你不知道各行各业都有大量低劣无用之人吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [praɪs] : [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and the good are few and beyond all price : for example ,
和 这 好的 是 很少 和 超过 全部 价格 : 为了 例子 ,

而真正好的东西少之又少，而且价值连城：例如，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʒɪm'næstɪk] [ænd; ənd] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
are not gymnastic and rhetoric and money - making and the art of the
是 不是 体操 和 修辞 和 钱 - 制作 和 这 艺术 的 这
['dʒen(ə)rəl] , ['nəʊb(ə)l] [aːts] ?
general , noble arts ?
一般的 , 高贵 艺术 ?

体操、修辞、赚钱以及其他高尚的艺术难道不就是艺术吗?

['kraɪtoʊ] : ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
CRITO : Certainly they are , in my judgment .
crito : 当然 他们 是 , 在 我的 判断 .

克里托：依我之见，的确如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [ðə; ði] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]
Well , and do you not see that in each of these arts the many are
出色地 , 和 做 你 不是 看 那 在 每个 的 这些 艺术 这 许多 是
[rɪ'dɪkjələs] [pə'fɔrmə] ?
ridiculous performers ?
荒谬的 表演者 ?

难道你没看到在这些艺术形式中，很多人都是拙劣的表演者吗?

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
Yes , indeed , that is very true .
是的 , 的确 , 那 是 非常 真的 .

是的，的确如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʃʌn] [ɔːl] [ðiːz] [pəˈsjuːts] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈlaʊ]

And	will	you	on	this	account	shun	all	these	pursuits	yourself	and	refuse	to	allow
和	将要	你	在	这	帐户	回避	全部	这些	追求	你自己	和	拒绝	到	允许

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ?

them	to	your	son	?
他们	到	你的	儿子	?

难道你会因此而放弃所有这些追求，并且不允许你的儿子也这样做吗?

['kraɪtoʊ] : [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['riːznəbl] , ['sɒkrətiːz] .

CRITO	:	That	would	not	be	reasonable	,	Socrates	.
crito	:	那	会	不是	是	合理的	,	苏格拉底	.

克里托：苏格拉底，那样做是不合理的。

['sɒkrətiːz] : [duː; də] [juː; jʊ] [ðen] [biː; bi] ['riːznəbl] , ['kraɪtoʊ] ,

SOCRATES	:	Do	you	then	be	reasonable	,	Crito	,
苏格拉底	:	做	你	然后	是	合理的	,	crito	,

苏格拉底：那么，克里托，你还算讲道理吗?

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,

and	do	not	mind	whether	the	teachers	of	philosophy	are	good	or	bad	,
和	做	不是	头脑	无论	这	教师	的	哲学	是	好的	或者	坏的	,

不要在意哲学老师是好是坏，

[bʌt; bət] [θɪŋk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [hɜː'self] .

but	think	only	of	philosophy	herself	.
但	思考	仅有的	的	哲学	她自己	.

但只想到哲学本身。

[traɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] ,

Try	and	examine	her	well	and	truly	,
尝试	和	检查	她	出色地	和	真的	,

试着仔细地、认真地审视她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['iːv(ə)l] [siːk] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [men] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	if	she	be	evil	seek	to	turn	away	all	men	from	her	,
和	如果	她	是	邪恶的	寻找	到	转动	离开	全部	男人	从	她	,

如果她心怀恶意，就想方设法让所有男人都远离她。

[ænd; ənd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['əʊnli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [wɒt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

and	not	your	sons	only	;	but	if	she	be	what	I	believe	that	she	is	,
和	不是	你的	儿子们	仅有的	;	但	如果	她	是	什么	我	相信	那	她	是	,

不只是你的儿子们；但如果她真如我所想的那样，

[ðen] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [æz; əz] [ðə; ði]

then	follow	her	and	serve	her	,	you	and	your	house	,	as	the
然后	跟随	她	和	服务	她	,	你	和	你的	房子	,	作为	这

['seɪɪŋ] [ɪz] ,

saying	is	,
说	是	,

然后跟随她，服侍她，你和你的家也要如此，正如俗语所说：

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

and	be	of	good	cheer	.
和	是	的	好的	欢呼	.

要保持乐观。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神